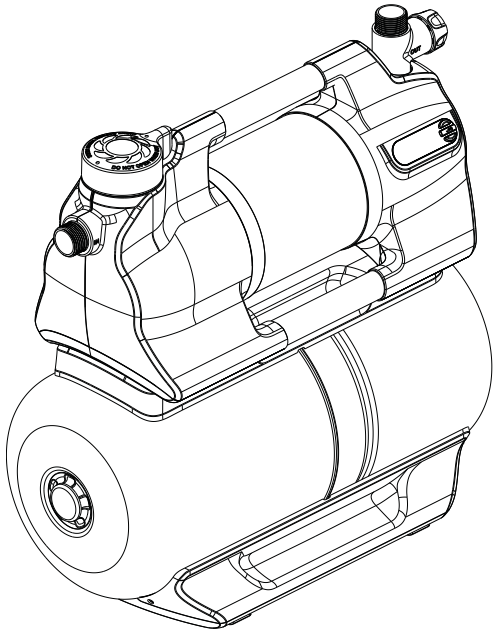
GARDENA®

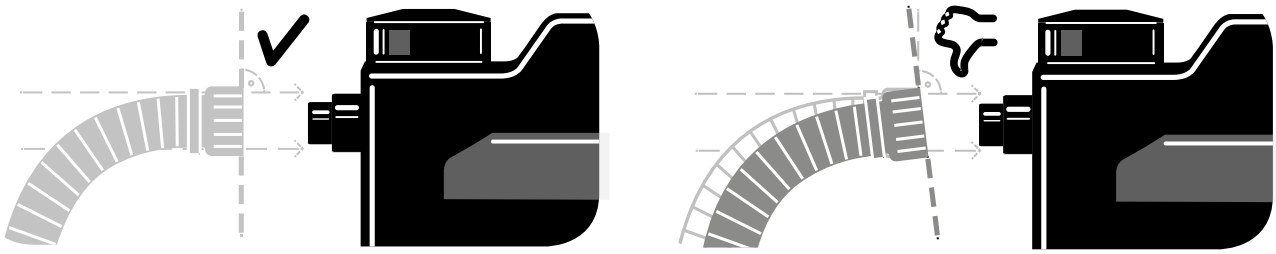
09067-20.960.05



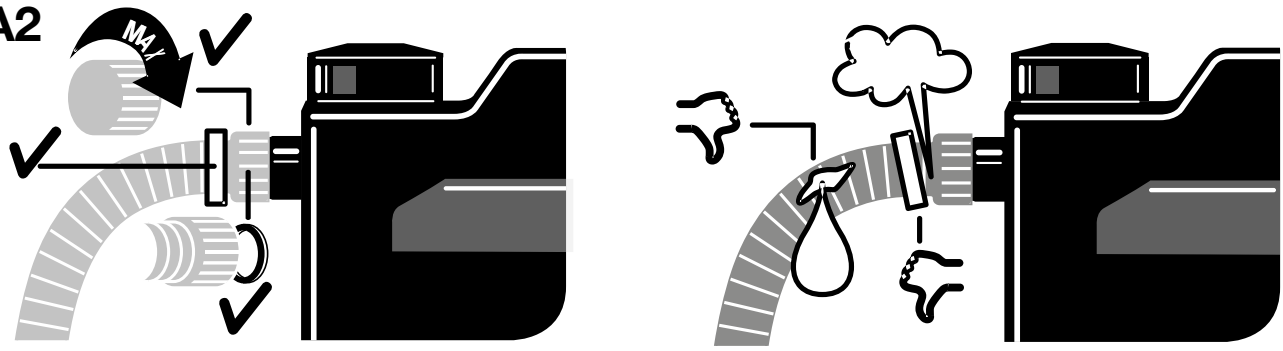
5600 SilentComfort **Art. 9067**
6300 SilentComfort **Art. 9068**

ro	**Manualul operatorului** Unitate rezervor sub presiune	100
ru	**руководство по эксплуатации** Автоматическая станция водоснабжения	109
sk	**Návod na obsluhu** Domáca vodáreň	120
sl	**Navodilo za uporabo** Hišna črpalka	130
sq	**Manual përdorimi** Bllok depozite uji me presion	139
sr	**Uputstvo Za Upotrebu** Rezervoar pod pritiskom	149
tr	**Kullanım kılavuzu** Basınç tankı ünitesi	159
uk	**Інструкція з експлуатації** Нагнітальний пристрій із баком моделі	168

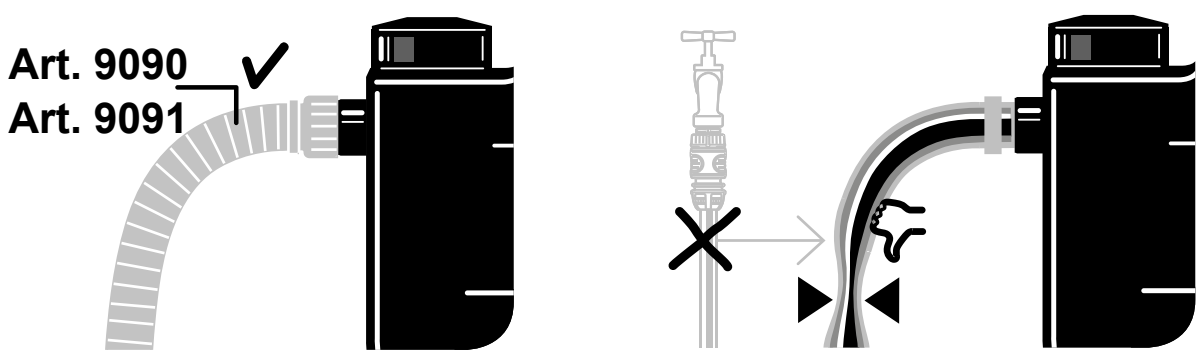
A1



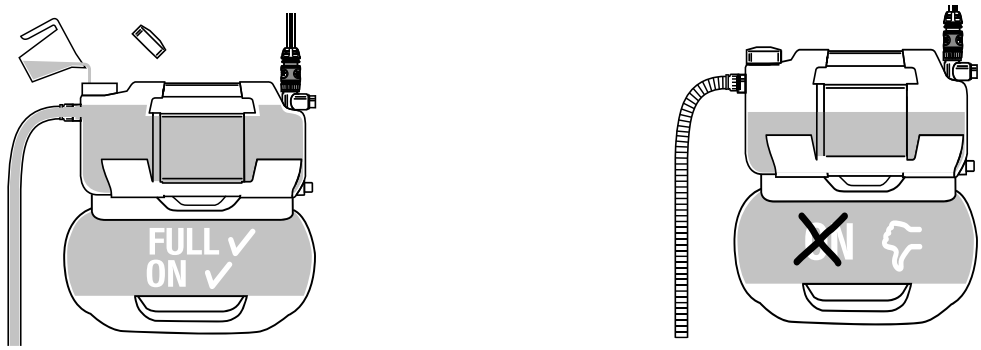
A2



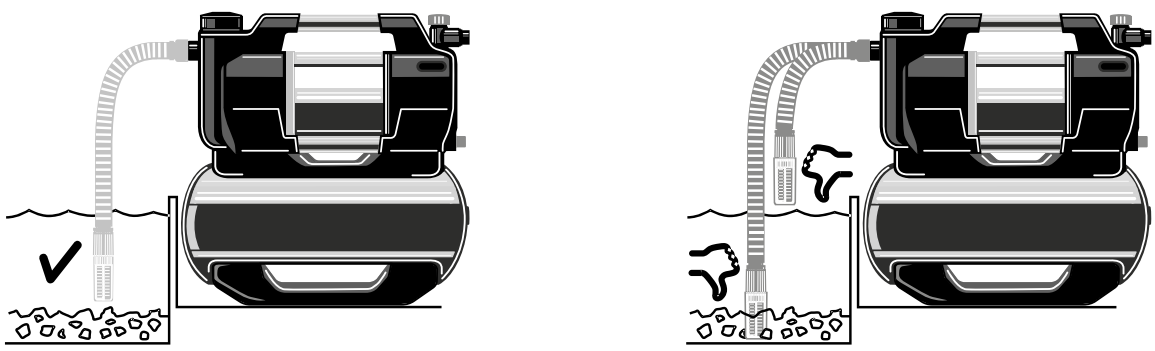
A3



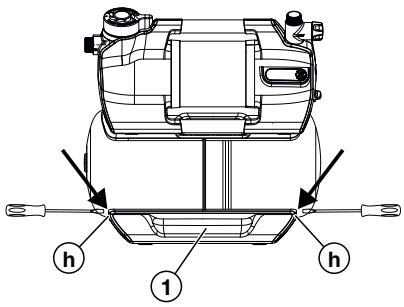
A4



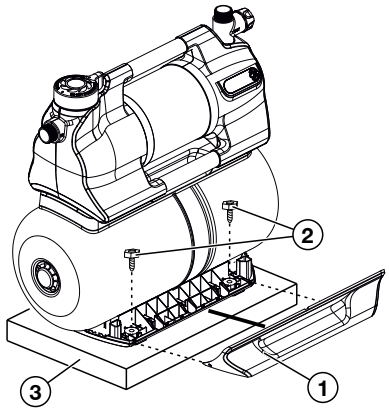
A5



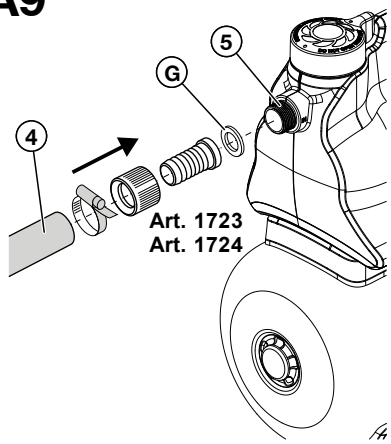
A7



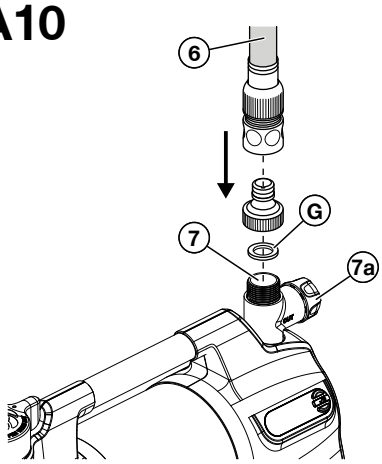
A8



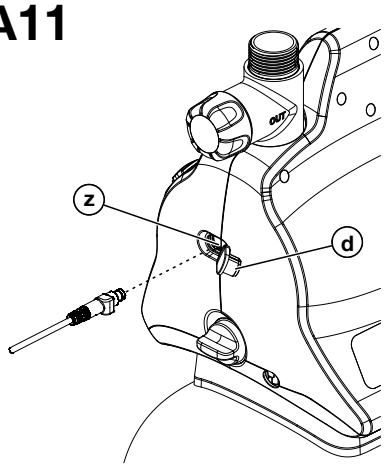
A9



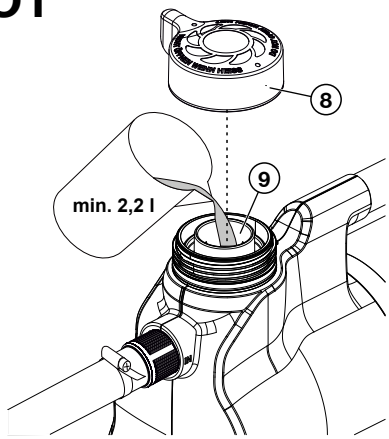
A10



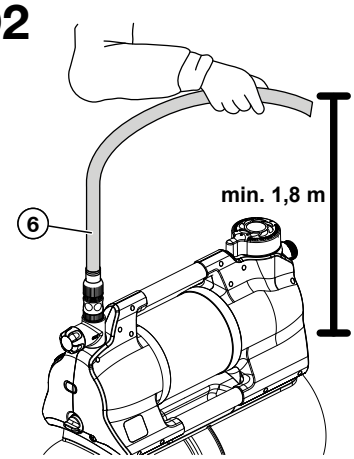
A11



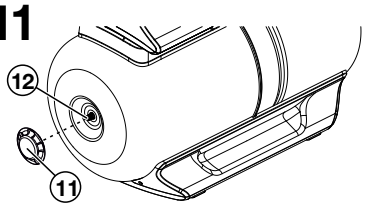
O1



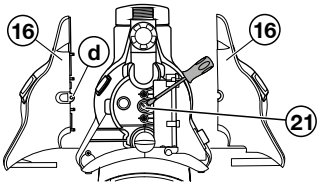
O2



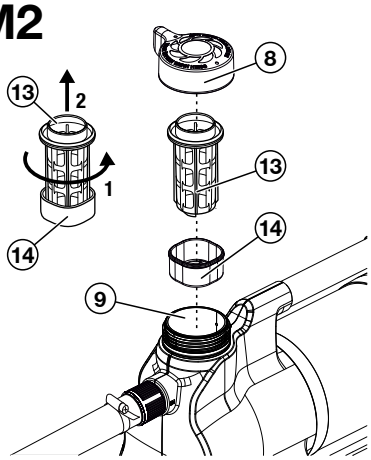
M1



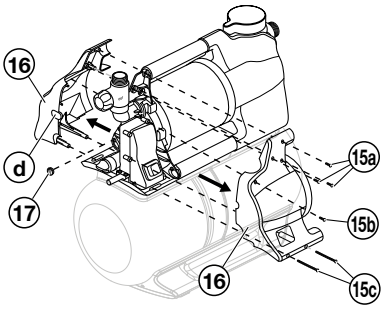
T1



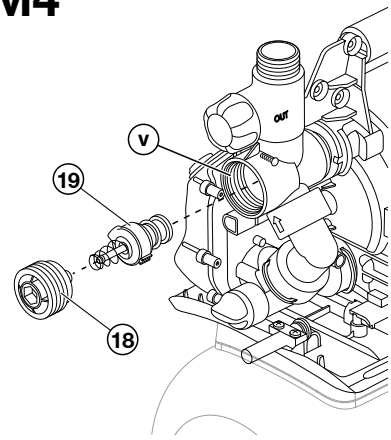
M2



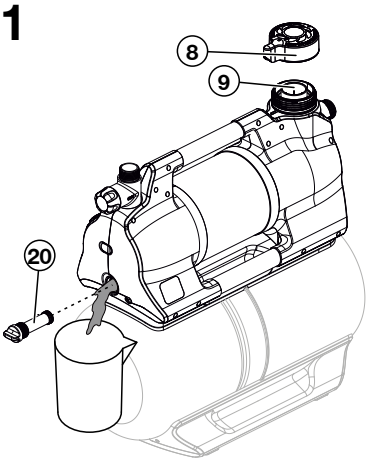
M3



M4



S1



ro Unitatea cu rezervor sub presiune 5600 SilentComfort/6300 Silent-Comfort

Traducerea instrucțiunilor originale.

1 TERMENI ȘI PRESCURTĂRI 100
2 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ 100
3 MONTAJ 101
4 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE 102
5 FUNCȚII 102
6 OPERAREA 103
7 MESAJELE DE PE ECRAN 104
8 SETĂRI 105
9 ÎNTREȚINERE 106
10 DEPOZITAREA 107
11 REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR 107
12 DATE TEHNICE 108
13 ACCESORII/PIESE DE SCHIMB 109
14 SERVICE 109
15 ELIMINAREA CA DEȘEU 109
16 ANEXĂ 109

1 TERMENI ȘI PRESCURTĂRI

- **URP**: această prescurtare se referă la unitatea cu rezervor sub presiune. Aceasta este denumirea întregului dispozitiv, care include unitatea de pompare și rezervorul sub presiune.
- **Unitatea de pompare:** Componentă montată pe rezervorul sub presiune, care se conectează la furtunuri și pompează apa.
- **Modul Automat**: pornirea și oprirea automată a unității de pompare ca urmare a tragerii apei și a scăderii asociate a presiunii, din rezervorul sub presiune.
- **Rezervorul sub presiune:** rezervorul sub presiune este montat sub unitatea de pompare și poate stoca apă sub presiune și o poate elibera când presiunea este eliminată.

→ Propozițiile precedate de o săgeată reprezintă instrucțiuni de utilizare.

2 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 Simbolurile de pe produs

→ Citiți manualul operatorului.

2.2 Instrucțiuni generale de siguranță

PERICOL!
Electrocutare

Risc de rănire de la curentul electric.

→ Produsul trebuie alimentat printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare nominal de cel mult 30 mA.

→ *Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de a-l scoate din funcțiune, a efectua operațiuni de întreținere sau înainte de a înlocui piese. În timpul acestor operațiuni, priza trebuie să se afle la vedere.*

2.2.1 Domeniul de utilizare

Acest produs poate fi utilizat de copiii cu vârsta peste opt ani și de persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare dacă sunt supravegheate sau

dacă au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță produs dispozitivului și dacă înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de copii lăsați nesupravegheat, cu excepția situației în care au peste opt ani și sunt supravegheați.

Se recomandă utilizarea produsului de către persoane cu vârsta peste 16 ani.

URP-ul GARDENA este destinat pompării apei subterane și pluviale, a apei din rețea și cu clor, în grădini și pe terenuri private.**URP-urile GARDENA 5600/6300 Bluetooth®, art. 9067/9068,** fac parte dintr-un sistem de irigații alături de aplicația Bluetooth®.

Interfața cu utilizatorul este destinată utilizării manuale prin intermediul ecranului și al butoanelor de control, precum și prin Bluetooth®, cu ajutorul unui dispozitiv mobil.

Produsul nu este destinat utilizării comerciale.Produsul nu este destinat utilizării continue.

2.2.2 Funcționarea sigură

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35°C.URP-ul nu trebuie utilizat când în apă se află persoane.

2.2.3 Transportarea lichidelor

URP-ul GARDENA poate fi utilizat numai pentru a pompa apă.

PERICOL!
Risc de rănire

→ Nu pompați apă sărată, apă murdară, agenți corozivi, substanțe foarte inflamabile sau explozive (de exemplu benzină, parafină, diluanți pe bază de nitroceluloză), uleiuri, ulei combustibil sau produse alimentare.

2.2.4 Cablul prelungitor

La utilizarea cablurilor de extensie, acestea trebuie să respecte secțiunile minime din tabelul de mai jos:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune transversală
230–240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm²
230–240 V/50 Hz	20-50 m	2,5 mm²

2.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

PERICOL!
Risc de stop cardiac

În timpul funcționării, acest produs generează un câmp electromagnetic. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatoare cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

→ Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.

→ După utilizarea produsului, deconectați fișa de alimentare de la priză.

2.3.1 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare

→ Instalați URP-ul astfel încât să fie stabil și să nu poată fi scufundat.

→ Instalați URP-ul astfel încât să fie protejat împotriva căderii în apă.

Instalați URP-ul la o distanță sigură (min. 2 m) de lichidul de pompat.

→ Poate fi folosit un comutator suplimentar pentru siguranța personală pentru dispozitivul de curent rezidual (RCD).

→ Consultați un electrician calificat în acest sens.

→ Datele de pe plăcuța de identificare trebuie să corespundă datelor rețelei electrice.

→ Scoateți URP-ul din priză înainte ca vreo persoană să intre în bazinul la care este conectat.

În cazul în care cablul de alimentare al utilajului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau echipa de service post-vânzare sau o persoană calificată echivalent în vederea evitării pericolelor.

→ Protejați ștecărul și cablul de alimentare de căldură, ulei și muchii ascuțite.

→ Nu transportați URP-ul și nu-l scoateți din priză trăgând de cablu.

→ Nu expuneți URP-ul la ploaie și nu-l folosiți în medii umede sau cu umiditate crescută.

→ Verificați cablul la intervale regulate.

→ Realizați întotdeauna o inspecție vizuală a URP-ului (în special a cablului și ștecărului de alimentare) înainte de utilizare.

Dacă este defect, URP-ul nu trebuie folosit.

Dacă este deteriorat, este esențial ca URP-ul să fie verificat de un service GARDENA.

Modificările electrice pot fi realizate numai de un electrician calificat.

→ Deconectați URP-ul de la rețea înainte de umplere, de scoaterea din apă sau întreținere.

→ Respectați avertismentele producătorului generatorului dacă folosiți URP-ul cu un generator.

2.3.2 Instrucțiuni de siguranță personală suplimentare

PERICOL!
Risc de sufocare

→ Componentele mici pot fi înghițite cu ușurință.

→ Copii mici trebuie ținuți la distanță în timpul montării produsului.

PERICOL!
Pericol de vătămări corporale din cauza apei fierbinți

Apa pompată este sub presiune și poate cauza răniri dacă lovește direct corpul sau ochii.

Dacă nu există alimentare cu apă pe partea de aspirare, apa din URP se poate încălzi, iar apa fierbinte produsă poate provoca leziuni dacă se produc scurgeri.

→ Deconectați URP-ul de la rețea și lăsați apa să se răcească. Nu deschideți capacele sau racordurile când apa este fierbinte.

Asigurați-vă că alimentarea cu apă se realizează pe partea de aspirare înainte de repornire.

→ Dacă furtunurile sau conductele sunt expuse la soare, acestea se pot încinge.

→ Nu operați produsul cu părul lung desfăcut.

→ Nu conectați URP-ul la rețeaua de apă potabilă.

→ Pentru a împiedica mersul în gol al unității de pompare, capătul de aspirare al furtunului trebuie introdus permanent în mediul pompat.

→ Înainte de fiecare pornire, umpleți lent URP-ul cu apă până la supraplin (min. 2,2 l).

→ La umplerea URP-ului cu apă, asigurați-vă că la acesta nu sunt conectate furtunuri sau consumatori și că acesta este în poziție orizontală.

Asigurați-vă că furtunurile nu sunt îndoite.

→ Nisipul sau alte substanțe abrazive pot cauza o uzură mai rapidă și reduc performanța unității de pompare.

Dacă apa conține nisip, folosiți un prefiltru de pompă.

→ Pomparea apei contaminate, de exemplu, care conține pietre, ace de pin etc., poate cauza deteriorarea unitatea de pompare.

→ Nu pompați apă puternic contaminată.

3 MONTAJ

PERICOL!

Risc de rănire

Pericol de vătămări corporale din cauza pornirii neintenționate.

→ Deconectați ștecherul din priză.

3.1 Alegerea locației de instalare

- Suprafața trebuie să aibă un nivel redus de vibrații (de exemplu, nu o așezați pe foi de tablă sau pe rezervoare de plastic) pentru a asigura o funcționare silențioasă.
- Dacă este montată sub nivelul apei, trebuie instalat un dispozitiv de oprire pentru a împiedica pierderile de apă.
- Locația de instalare trebuie să fie plană, fermă și să asigure o bază sigură pentru URP.
- Trebuie să se afle la cel puțin 2 m de luciul de apă.
- URP-ul trebuie să fie instalat într-un loc uscat, cu ventilație suficientă și fără risc de scufundare.
- Trebuie să se afle la cel puțin 5 cm de pereți.
- Instalați URP-ul astfel încât să puteți amplasa un recipient de dimensiuni corespunzătoare pentru golirea URP-ului sub șurubul de golire. Pentru a împiedica curgerea apei pe podea în timpul procesului de golire și pentru a permite golirea completă a URP-ului, trebuie să fie posibilă înclinarea acestuia în față cu aprox. 80° către șurubul de golire.
- Dacă este posibil, instalați URP-ul mai sus față de suprafața apei pe care doriți să o pompați. Dacă acest lucru nu este posibil, montați o supapă de închidere cu rezistență la vid între pompă și furtunul de aspirație.

3.2 Fixarea URP-ului cu șuruburi pe o suprafață [Fig. A6/ A7/A8]

Opțional, URP-ul poate fi fixat cu șuruburi într-o locație. Un șablon de orificii 1:1 [Fig. A6] este furnizat la finalul manualului de utilizare (261 mm x 190 mm). Recomandăm utilizarea a patru șuruburi de 7,5 x 45 (șurub pentru beton) sau 8 x 45 (șuruburi pentru lemn) pentru montarea pe podea. Se recomandă utilizarea șuruburilor cu cap hexagonal.

1. Realizați găurile cu șablonul de găurire 1:1 [Fig. A6] pe suprafața (solidă) aleasă ③.
2. Folosiți o șurubelniță (max. 5 mm) și introduceți-o în orificiul lateral ⓗ a unui capac ① [Fig. A7].
3. Apăsați pe șurubelniță pentru a elibera clema (2 cleme per capac ①).
4. În timp ce țineți clema apăsată în jos, trageți capacul lateral ① de pe vasul sub presiune. Procedați la fel la al doilea capac.
5. Fixați cu șuruburi URP-ul pe o suprafață solidă ③ cu mâna, folosind patru șuruburi cu cap hexagonal ② (neincluse în pachet).
6. Împingeți la loc cele două capace laterale ① pe baza vasului sub presiune până când clemele se fixează în poziție.

3.3 Conectarea părții de aspirare

Conexiunea părții de aspirare ⑤ este prevăzută cu filet exterior de 33,3 mm (G 1“). Această conexiune este etichetată cu **(In)** (intrare).

Piesa de conectare de pe partea de aspirare poate fi strânsă numai cu mâna [Fig. A2].

Pentru a preveni defecțiunile și a asigura un timp scurt de reluare a aspirării, trebuie utilizat un furtun de aspirare sau o conductă permanentă cu supapă de sens [Fig. A9].

Tragerea aerului în sistemul de aspirație poate cauza pierderea funcționalității și zgomot crescut.

→ Conectați furtunul de aspirare cu grijă.

→ Verificați garnitura la intervale regulate și înlocuiți-o dacă este necesar.

Nu folosiți componente modulare de furtun pe partea de aspirație.

Pe partea de aspirare trebuie folosit un furtun rezistent la vid [Fig. A3]:

- De exemplu, setul de aspirație GARDENA Art. 9090/9091/9092sau furtunul de aspirație pentru fântână GARDENA Art. 1729.
- Conectați furtunurile de aspirare ④ fără conexiune filetată la conexiunea de pe partea de aspirare folosind o piesă de conectare pentru furtunuri de aspirare (de exemplu Art. 1723/1724), asigurând etanșeitatea.

3.3.1 Tipuri de sisteme de conectare

Proiectate pentru garnitură plată:

Inclusiv toate seturile de aspirare GARDENA din plastic. Nu este necesară utilizarea benzilor de etanșare.

Asigurați-vă că garnitura plată ⑥ este introdusă în racordul furtunului de aspirare și că este intactă.

Proiectate pentru banda de etanșare a fileturilor:

Dacă folosiți diverse racorduri, aplicați bandă de etanșare pe filetul tată al racordului.

→ Un sistem de etanșare necorespunzător poate cauza scurgeri/admisii de aer și reducerea capacității de aspirație.

→ Folosiți sistemul de etanșare destinat scopului.

3.3.2 Conectarea furtunului de aspirare [Fig. A9]

1. Asigurați-vă că garnitura plată ⑥ este introdusă în racordul furtunului de aspirare.
2. Înșurubați furtunul de aspirare rezistent la vid ④ pe racordul de pe partea de aspirare **(In)** (intrare) ⑤ astfel încât să fie etanș. Racordul furtunului de aspirare trebuie montat drept [Fig. A1].
3. Orientați furtunul de aspirare ④ astfel încât să fie drept, nu răsucit.
4. În cazul înălțimilor de aspirație de peste 3 m: Fixați furtunul de aspirare ④ (de exemplu, legați-l de un țăruș din lemn).

Astfel URP-ul va fi eliberat de propria greutate.

Dacă apa are contaminări fine, pe lângă filtrul integrat se recomandă utilizarea unui **prefiltru de pompă Gardena Art. 1730/1731**.

3.4 Conectarea furtunului la partea de presiune

→ Folosiți supape de închidere corespunzătoare pentru montarea permanentă, pe partea de presiune. Acest lucru este important pentru lucrările de întreținere și curățare sau scoatere din uz, de exemplu.

→ La montarea permanentă a URP-ului în interior, pentru alimentarea cu apă de uz casnic, acesta nu trebuie conectat ferm la conducte rigide la racordarea la rețeaua de conducte pe partea sub presiune, ci trebuie utilizate furtunuri flexibile (de ex., furtun armat), pentru a reduce zgomotul și a evita deteriorarea unității de pompare din cauza vârfurilor de presiune.

Pentru a asigura o ventilație bună, nu conectați furtunul sub presiune decât după umplerea URP-ului (consultați „4.2.1 Punerea în funcțiune a unității de pompare”).

→ Pe partea sub presiune există două conexiuni, care sunt prevăzute cu filet extern de 33,3 mm (G 1“): Una orizontală (rotativă la 180°) și una verticală. Aceste conexiuni sunt etichetate cu **(Out)** (ieșire).

Conexiunile nefolosite trebuie închise cu un capac de mufă ⑦ⓐ.

Piesele de conectare a pompei pe partea de presiune pot fi strânse doar cu mâna. O conductă fixă trebuie montată în unghi drept în sus, astfel încât apa să poată curge înapoi în unitatea de pompare pe partea sub presiune. Utilizarea eficientă a capacității de pompare a unității de pompare se realizează conectând:

- furtunuri de 19 mm (3/4“) în combinație cu **setul de conectare a pompei GARDENA, Art. 1752, sau**
- furtunuri de 25 mm (1“) cu un **cuplaj rapid mamă GARDENA, Art. 7109/conector rapid de furtun, Art. 7103**.

Susțineți sau fixați furtunul de presiune vertical pentru a împiedica răsucirea la ieșirea verticală a pompei.Așezați furtunul plat pe podea și asigurați-vă că nu există umflături în formă de U și nu este încâlcit. Cea mai bună modalitate de a permite ieșirea aerului este întinzând furtunul astfel încât să fie orientat în sus, privind dinspre URP.

3.4.1 Conectarea furtunului sub presiune [Fig. A10]

Conectați furtunul sub presiune ⑥ la conexiunea de pe partea sub presiune ⑦.Asigurați-vă că garnitura plată ⑥ este introdusă în piesa de conectare.Dacă folosiți diverse racorduri, aplicați bandă de etanșare pe filetul tată al racordului.

3.4.2 Conectați furtunul sub presiune prin sistemul combinat GARDENA

Sistemul combinat GARDENA poate fi folosit la conectarea furtunurilor de 19 mm (¾“)/16 mm (⅝“) și 13 mm (½“).

Diametru furtun	Legătura la furtun	
13 mm (½"“)	**Set de conectare a pompei GARDENA**	**Art. 1750**

Diametru furtun	Legătura la furtun	
16 mm (⅝")	**Racord robinet GARDENARacord furtun GARDENA**	**Art. 18222Art. 18216**
19 mm (¾")	**Set de conectare a pompei GARDENA**	**Art. 1752**

3.4.3 Conectarea în paralel a furtunurilor sub presiune

Dacă mai mult de două furtunuri sub presiune sunt conectate în paralel, vă recomandăm să utilizați:

- de ex., **distribuitorul GARDENA cu 2 căi sau 4 căi, art. 8193/8194**

sau **supapa GARDENA cu 2 căi, art. 940**.Acestea pot fi înșurubate direct pe conexiunile de pe partea sub presiune ⑦.

3.5 Conectarea senzorului de umiditate a solului (opțional) [Fig. A11]

1. Asigurați-vă că în senzor sunt introduse baterii încărcate sau acumulatori reîncărcabili.
2. Amplasați senzorul de umiditate a solului în zona de irigare.
3. Deschideți capacul de protecție ⓓ.
4. Introduceți mufa senzorului în conectorul senzorului ⓩ al URP-ului.

4 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

4.1 Pornirea inițială

4.1.1 Prima pornire a URP-ului

→ Conectați URP-ul la sursa de alimentare.

Apare ecranul Bun venit.

Se deschide meniul **Selectați limba**.

4.1.2 Selectarea unei limbi

1. Pentru a selecta o limbă, navigați cu ▼.
2. Confirmați selecția cu ✔.

   Limba este selectată.

   Apare afișajul cu starea.
3. Acum începeți să instalați și să utilizați URP-ul.

4.2 Pornirea/oprirea unității de pompare [Fig. O1/O2]

> ⚠ **ATENȚIE!**
> **Operarea pe uscat a pompei**
> → Asigurați-vă că unitatea de pompare este umplută cu apă până la supraplin (cel puțin 2,2 l) înainte de a o porni.

4.2.1 Pornirea unității de pompare

1. Conectați furtunul de aspirație (**In**).
2. Scoateți furtunul de presiune (**Out**).
3. Înșurubați capacul ⑧ pe orificiul de umplere ⑨ cu mâna.
4. Adăugați încet cel puțin 2,2 l de apă prin orificiul de umplere ⑨ până la atingerea unui nivel stabil de apă la racordul de aspirare [Fig. A4].
5. Dacă se utilizează un set de aspirație cu supapă de verificare: Umpleți furtunul de aspirație cu apă. Acest lucru grăbește procesul de amorsare.
6. Scurgeți apa reziduală din furtunul sub presiune ⑥ înainte de conectare. Acest lucru permite ieșirea aerului în timpul procesului de amorsare.
7. După umplerea unității de pompare: Conectați furtunul sub presiune (Out) (ieșire) la unitatea de pompare.
8. Înșurubați capacul ⑧ pe orificiul de umplere ⑨ cu mâna (nu utilizați scule).
9. Deschideți toate supapele de închidere de pe linia de alimentare (accesorii de irigare, oprirea apei etc.). Toți consumatorii trebuie deschiși cât mai larg posibil.
10. Conectați ștecărul de alimentare la rețea.
11. În cazul înălțimilor de aspirație mari: Ridicați și susțineți furtunul sub presiune ⑥ la cel puțin 1,8 m deasupra URP-ului în timpul procesului de amorsare.
12. Pentru a activa modul Automat, apăsați tasta ⏻ (consultați „6 Funcționarea").

    Unitatea de pompare pornește și livrează apă după procesul de amorsare.

Notă:

- Procesul de amorsare poate să dureze până la cinci minute.
- La prima utilizare, poate exista o creștere scurtă (de aprox. 10 secunde) a nivelului de zgomot lângă rezervor.

Dacă pompa nu pompează apă după cinci minute:

1. Lăsați unitatea de pompare să se răcească.
2. Căutați cauzele posibile în tabelele cu erori (consultați „11.2 Mesajele de eroare") și (consultați „11.3 Tabelul de erori pentru URP").
3. Reporniți unitatea de pompare.

4.2.2 Oprirea unității de pompare

Pentru a dezactiva modul Automat, apăsați butonul ⏻.

4.2.3 Valori maxime ale debitului

Unitatea de pompare dispune de o supapă de deviere pentru a permite durate scurte de aspirare. În cazul în care capătul furtunului este deschis fără niciun accesoriu de irigare sau dacă diametrele furtunurilor sunt foarte mari, este posibil ca supapa să nu poată trece de la aspirare la funcționarea pompei din cauza condițiilor de presiune hidraulică.

Pentru a profita de întreaga putere de pompare, puteți bloca ieșirea apei aproximativ 1 secundă când motorul este în funcțiune (de exemplu, îndoind furtunul). Această acțiune permite poziționarea corectă a supapei. În aplicațiile standard cu accesorii de irigare, cum ar fi pulverizatoarele și aspersoarele, această acțiune are loc automat.

4.3 Montarea unui prefiltru (accesoriu)

Dacă un prefiltru este prea lung, acesta poate fi montat în diverse poziții (de exemplu, orizontal), nu numai vertical, în jos.

4.4 Utilizarea aspersoarelor

Oprirea și pornirea automată a pompei poate cauza un model de irigare neuniform, în funcție de debitul aspersorului. Acest efect poate fi anulat prin activarea funcției speciale de „Power Boost" (consultați „8.3 Power Boost").

5 FUNCȚII

Acest capitol oferă o prezentare generală a tuturor funcțiilor URP-ului. Toate funcțiile ajustabile pot fi găsite în setările URP-ului (consultați „8 Setările").

5.1 Cum funcționează unitatea de rezervor sub presiune

După umplere, pompa trage apa de la o adâncime de până la 8 m și o pompează în rezervorul sub presiune. Acesta depozitează apa, care este presurizată la o presiune de aer presetată și printr-o membrană de separare.

Unitatea de pompare pornește când apa este eliminată și este atinsă presiunea de cuplare setată (consultați „12 Datele tehnice") și oprește procesul de umplere din nou când este atinsă presiunea de oprire. Acest lucru înseamnă că pot fi pompate cantități mici de apă din rezervorul sub presiune într-o manieră eficientă energetic.La debite mari, cum ar fi în timpul irigării, este posibil ca fluctuațiile de presiune la pornire și oprire să fie perceptibile. Acest efect poate fi anulat prin activarea funcției speciale „Power Boost".

5.2 Intervale de presiune reglabile

Puteți seta manual intervalul de presiune pentru URP (consultați „8.2 Modul (intervale de presiune reglabile)"). Aveți posibilitatea de a alege între două intervale de presiune predefinite sau un interval definit individual:

	Art. 9067	Art. 9068
ECO		
Presiune de cuplare	1,5 bar	1,5 bar
Presiune de decuplare	2,6 bar	2,6 bar
Normal		
Presiune de cuplare	1,8 bar	1,8 bar
Presiune de decuplare	3,3 bar	3,3 bar
Individual:		
Presiune de cuplare	1,5-2,3 bar	1,5-2,6 bar
Presiune de decuplare	2,5-3,3 bar	2,5-3,6 bar

Notă: Poate fi obținută o presiune de decuplare de peste 3,3 bar numai la o înălțime de aspirare de sub 5 m.

5.3 Power Boost

Funcția de amplificare a puterii Power Boost detectează în mod fiabil debitele mari (de exemplu, la un aspersor) și continuă să pompeze în ciuda atingerii presiunii de oprire. După ce terminați de irigat (inclusiv o perioadă de urmărire), URP-ul revine la modul de presiune selectat anterior, cu condiția ca cererea să fie doar pentru debite mici (de exemplu, pentru spălarea toaletei sau irigarea prin picurare).

5.4 Bluetooth®

Funcția Bluetooth vă oferă o modalitate comodă de a controla URP-ul prin aplicația Bluetooth® GARDENA. În acest scop, trebuie să asociați URP-ul cu dispozitivul dvs. mobil (Android® sau iOS®) prin Bluetooth® (consultați „8.4 Bluetooth").

5.5 Temporizatoare și programe de irigare

Pe lângă pornirea și oprirea manuală a URP-ului, puteți, de asemenea, să-l porniți și să-l opriți folosind funcția de temporizator sau programele de irigare.

Rețineți că, atunci când unitatea consumatoare este deschisă, rezervorul de presiune se golește după expirarea timpului pe temporizator sau la sfârșitul programului de irigare, chiar dacă unitatea de pompare este oprită.

5.5.1 Temporizator

Funcția de temporizator vă permite să setați durata de funcționare dorită pentru URP. Puteți să alegeți între 1 și 99 de minute. De îndată ce timpul expiră pe temporizator, URP-ul se oprește automat.

5.5.2 Programele de irigare (funcție accesibilă exclusiv din aplicație)

Aplicația Bluetooth vă permite să creați, să gestionați și să ștergeți programele de irigare pentru URP. Astfel încât unitatea să fie activă și gata să tragă apă exact atunci când aveți nevoie de ea. Rețineți că această funcție este disponibilă numai prin intermediul aplicației Bluetooth.

Notă:

Programele URP-ului se bazează pe ultima oră sincronizată (ultima conexiune Bluetooth). Dacă URP-ul este deconectat de la rețea o perioadă lungă de timp, ora memorată în URP este pusă pe pauză. Pentru a sincroniza din nou ora memorată cu ora curentă, conectați URP-ul la un dispozitiv mobil.

Sfat:

→ Programele de irigare pot fi folosite și pentru a programa perioadele de repaus. În acest scop, setați un program pentru orele de utilizare.

→ Sincronizați ora la punerea în funcțiune primăvara.

Programele sunt salvate.

5.5.3 Senzorul opțional de umiditate a solului (art. 1867)

Pe lângă controlul în funcție de timp, există și opțiunea de a lua în considerare nivelul de umiditate a solului. Dacă există suficientă umiditate în sol, irigarea este omisă. Asigurați-vă că există acumulatori reîncărcabili sau baterii încărcate în senzorul de umiditate a solului.

5.6 Safe-pump

URP-ul dispune de funcția „safe-pump” pentru a se proteja împotriva deteriorării în timpul funcționării.

Funcția „safe-pump” poate să detecteze următoarele evenimente:

- Probleme de aspirație la punerea în funcțiune
- Funcționarea uscată (de exemplu, sursa de apă este epuizată)
- Supraîncălzirea apei
- Supraîncălzirea motorului
- Avertismentul privind riscul de îngheț
- Defecțiuni mecanice (de exemplu, supapă de reținere blocată sau lipsă)

Dacă unul dintre aceste evenimente ating un punct critic, se declanșează deconectarea de siguranță sau un mesaj de avertisment (consultați „11.2 Mesajele de eroare”).

5.6.1 Repornire automată

În caz de probleme la aspirare sau mersul în gol, are loc repornirea automată după 1, 5, 12 ore și, în final, o dată la 24 de ore. În cazul programelor de irigare salvate, repornirea are loc la începutul programului următor.

5.7 Reamintire

Utilizați funcția de reamintire pentru a vă reaminti când trebuie să aibă loc următoarea curățare a filtrului în funcție de orele de funcționare și propria experiență (nivelul local de poluare a apei).

5.8 Pornire directă

Când funcția „Pornire directă”, URP-ul pornește imediat ce este alimentat cu energie electrică. Această funcție este adecvată pentru funcționarea cu un temporizator sau cu „smart Power adapter” GARDENA (art. 19095/19096).

5.9 Siguranță

URP-ul are două funcții de siguranță opționale.

5.9.1 Detectarea scurgerilor

Funcția de detectare a scurgerilor poate detecta scurgerile mici și astfel previne pierderea apei. Aceasta asigură oprirea automată a URP-ului dacă se detectează că debitul de apă este redus permanent. Această funcție este dezactivată în mod implicit.

5.9.2 Durata maximă de funcționare

Funcția „Durata maximă de funcționare” limitează durata de furnizare continuă a apei efectuând oprirea de siguranță, de ex., dacă furtunul de grădină se sparge. Cu ajutorul funcției „Durata maximă de funcționare”, puteți stabili cât timp URP-ul poate trage apă în continuu. De îndată ce durata setată este atinsă, URP-ul se oprește automat și, astfel, se protejează în mod eficient împotriva pierderilor crescute de apă din cauza unor posibile scurgeri majore în sistemul de conducte.

5.10 Setări din fabrică

Utilizați această funcție pentru a reseta URP-ul la setările din fabrică. Aceasta resetează toate setările, cum ar fi conexiunile Bluetooth, programele, durata maximă de funcționare și alte personalizări.

Notă:

Dacă doriți să reconectați dispozitivul mobil după ștergerea tuturor setărilor, apare un mesaj de eroare.

→ Eliminați URP-ul din setările Bluetooth® ale dispozitivului mobil pentru a corecta eroarea.

6 OPERAREA

Puteți utiliza unitățile cu rezervoarele sub presiune GARDENA 5600 și 6300 prin intermediul panoului de control al dispozitivului sau, mai comod, prin aplicația GARDENA Bluetooth® împreună cu un dispozitiv mobil.

6.1 Utilizarea unității cu rezervor sub presiune prin intermediul aplicației

Aplicația GARDENA Bluetooth® gratuită este disponibilă în Apple Store (Apple) sau Google Play.

Sau scanați codul QR.

Cerințe de sistem:
Cel puțin Android 5.0/iOS 13.X

1. Descărcați aplicația GARDENA Bluetooth® gratuită din Apple Store (Apple) sau Google Play.
2. Asigurați-vă că există câmp vizual liber între dvs. și URP.
3. Selectați URP-ul în aplicație și urmați instrucțiunile pas cu pas (consultați „5.4 Bluetooth®”).

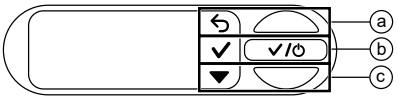
- Raza de acțiune depinde de dispozitivul mobil.
- În funcție de dispozitiv, poate apărea o întârziere (1-5 secunde) la afișarea datelor.

6.2 Utilizarea unității cu rezervor sub presiune prin intermediul butoanelor

6.2.1 Simbolurile de pe ecran

	Pornire
	Confirmare
	Setări
	Spate
	Oprire
	Derulare/Modificare valoare
	Anulare
	Taste blocate
	Bluetooth® conectat *Simbolul se aprinde intermitent:* Modul de asociere (consultați „8.4.2 Asocierea (Conectarea unui dispozitiv mobil pentru prima dată)”)

6.2.2 Explicație pentru panoul de control:



Butoanele ⓐ, ⓑ și ⓒ corespund celor trei pictograme de pe afișaj:

- Utilizați butonul de sus ⓐ pentru a selecta pictograma de sus.
- Utilizați butonul din mijloc ⓑ pentru a selecta pictograma din mijloc.
- Utilizați butonul de jos ⓒ pentru a selecta pictograma de jos.

6.2.3 Navigarea în meniu

→ Pentru a deschide meniul, selectați pictograma ⚙ apăsând pe butonul de jos ⓒ.

→ Pentru a naviga în meniu, selectați pictograma ▼ apăsând pe butonul de jos ⓒ.

→ Pentru a deschide un element de meniu, apăsați pe butonul din mijloc ⓑ.

→ Pentru a părăsi meniul sau submeniul selectat, selectați pictograma ↩ apăsând pe butonul de sus ⓐ.

6.2.4 Funcția de economisire a energiei

Ecranul se stinge după un minut și se oprește după încă un minut.

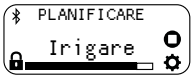
→ Apăsați orice buton pentru a reporni ecranul.

6.2.5 Protecția pentru copii

→ Apăsați lung pe butonul din mijloc ⓑ 5 secunde pentru a bloca (🔒) sau debloca ecranul.

Irigarea poate fi oprită manual chiar dacă ecranul este blocat.

Exemplu:



🔒 Ecranul este blocat.
O Opriți irigarea manual.

7 MESAJELE DE PE ECRAN

7.1 Indicatorii de stare

PORNIT 2.1 bar	URP în modul Automat - Unitatea de pompare este pornită momentan.
OPRIT 2.1 bar	Modul Automat este oprit. Apa poate fi scoasă din rezervorul sub presiune.
REPAUS 2.1 bar	URP în modul Automat - Unitatea de pompare este oprită momentan până când presiunea de cuplare nu mai este atinsă din cauza extragerii apei.
PORNIT 99:00 min	URP gata de funcționare o perioadă definită - După expirarea timpului pe temporizator, starea trece la „OPRIT"
Aspirare	Apa este trasă până se obține un flux stabil. După finalizare (până la 5 minute), sistemul comută la starea PORNIT/GATA.
PORNIT Power Boost	URP-ul a detectat un debit ridicat și continuă să irige în ciuda atingerii presiunii de oprire (când funcția Power Boost este activată).
PLANIFICARE Irigare	Bluetooth® conectat O Opriți irigarea manual. ⚙ Către setări

7.2 Mesajele informaționale

Aceste mesaje vă oferă informații despre pericolele posibile pentru URP într-un stadiu incipient.

→ Căutați cauza posibilă în tabelul de mai jos și rezolvați problema.

→ Închideți mesajul cu ✓.

Mesaj	Cauza posibilă	Remediu
Risc de îngheț INFORMAȚII Risc de îng✓	URP-ul fost expus la temperaturi apropiate de îngheț în ultimele câteva ore.	→ Opriți URP-ul. → Depozitați URP-ul într-un loc ferit de îngheț.
Apă caldă INFORMAȚII Apă caldă ✓	URP-ul are o temperatură de funcționare ridicată.	→ Verificați debitul de apă. Dacă este necesar, schimbați locația URP-ului.
Curățați filtrul INFORMAȚII Curățați fil✓	Intervalul de curățare presetat a fost atins.	→ Curățați filtrul (consultați „9.4 Curățarea filtrului [Fig. M2]"). → Confirmați cu ✓ pentru a reseta intervalul de curățare. → Dacă este necesar, ajustați intervalul de curățare (consultați „5.7 Reamintire").
Durată maximă de funcționare atinsă INFORMAȚII Durată maxim✓	Limita pentru durata de funcționare presetată a fost atinsă.	→ Dacă este necesar, ajustați durata maximă de funcționare (consultați „5.9.2 Durata maximă de funcționare"). → Închideți mesajul cu ✓.
Oprire scurgere AVERTISMENT Oprire scurg✓	A fost detectată o scurgere.	→ Verificați toate furtunurile și dispozitivele conectate pentru a detecta scurgerile și înlocuiți-le dacă este necesar. → Închideți mesajul cu ✓. **Notă:** Consumatorii mici, cum ar fi la irigarea prin picurare, pot simula o scurgere. Poate fi necesar să opriți detectarea scurgerilor pentru acești consumatori.

7.3 Mesajele de pe ecran privind funcția®Bluetooth:

Mesaj	Cauza posibilă	Remediu
Umiditate sol prea mare INFORMAȚII Umiditate so✓	Umiditatea măsurată a solului este mai mare față de valoarea setată în prealabil. Ciclul de udare a fost omis.	→ Dacă este necesar, ajustați setarea pentru senzorul de umiditate a solului. → Închideți mesajul cu ✓.
Pauză pe timp de ploaie INFORMAȚII Pauză pe ti✓	Mesajul apare atunci când funcția Pauză pe timp de ploaie a fost activată în aplicație. URP-ul omite programul de irigare cât timp este activă funcția Pauză pe timp de ploaie.	→ Dacă este necesar, dezactivați funcția Pauză pe timp de ploaie din aplicație. Închideți mesajul cu ✓.
Conectați la dispozitivul cu Bluetooth INFORMAȚII Conectați la✓	Ora sistemului trebuie actualizată. Motivul poate fi o întrerupere îndelungată a alimentării cu energie electrică.	→ Conectați dispozitivul mobil la URP (consultați „8.4.2 Asocierea (Conectarea unui dispozitiv mobil pentru prima dată)"). *Ora se sincronizează automat.*
Următorul programul în 2 ore URMĂTORUL PROGRAM ✕ 1:59 ore	În ultimele 2 ore înainte de irigare, mesajul este afișat o dată la 15 minute, timp de 5 secunde.	→ Asigurați-vă periodic că URP-ul poate să pompeze apa. → Selectați ✕ pentru a anula programul. Selectați ▶ pentru a porni URP-ul imediat. → Selectați ⚙ pentru a deschide setările.
Următorul programul în 5 minute URMĂTORUL PROGRAM ✕ 4:59 min	Mai sunt mai puțin de 5 minute până la începerea următorului program.	→ Asigurați-vă că URP-ul poate să pompeze apa. Selectați ✕ pentru a anula programul. → Selectați [img_play_table_text] pentru a porni URP-ul imediat. → Selectați ⚙ pentru a deschide setările.

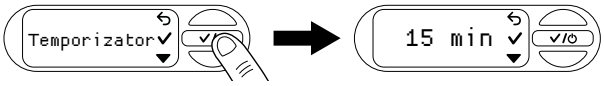
8 SETĂRI

Utilizarea meniului „Setări” este explicată în capitolul corespunzător (consultați „6.2.3 Navigarea în meniu”).

8.1 Temporizator

→ Deschideți meniul Temporizator pentru a porni sau seta temporizatorul.

Temporizatorul este setat din fabrică la 15 minute în mod implicit.



→ Pornirea temporizatorului

→ Selectați ✓ pentru a porni temporizatorul.

URP-ul pornește, la finalul numărătorii inverse de 3 secunde.

→ Puteți anula numărătoarea inversă selectând [img_cancel].

→ Oprirea temporizatorului

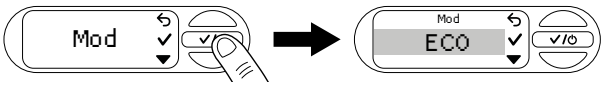
→ Selectați O pentru a opri temporizatorul.

1. Setarea temporizatorului
2. Navigați la setarea duratei de funcționare cu ☛.
3. Confirmați cu ✓ pentru a seta durata de funcționare.
4. Selectați ☛ pentru a seta prima cifră a numărului de minute dorit.
5. Confirmați cu ✓ pentru a trece la următorul bloc de cifre.
6. Selectați ☛ pentru a seta a doua cifră a numărului de minute dorit.
7. Confirmați cu ✓ pentru a salva valoarea temporizatorului și pentru a porni temporizatorul.

   URP-ul pornește, la finalul numărătorii inverse de 3 secunde.

8.2 Modul (intervale de presiune reglabile)

→ Deschideți meniul Mod pentru a alege între Eco, Normal și Individual.



8.2.1 Selecția modului

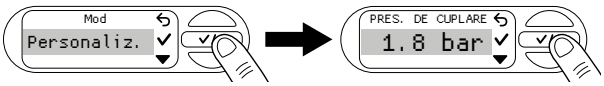
1. Utilizați ☛ pentru a naviga la modul dorit (consultați „5.2 Intervale de presiune reglabile”).

   Confirmați cu ✓.

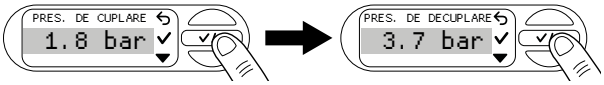
   Pe ecran se afișează „Salvat”.

8.2.2 Modul Individual

1. Utilizați ☛ pentru a naviga la „Individual”
2. Confirmați cu ✓ pentru a selecta valorile personalizate pentru presiunea de cuplare și cea de decuplare.



3. Selectați presiunea de cuplare dorită cu ☛.
4. Confirmați cu ✓.



5. Selectați presiunea de decuplare dorită cu ☛.

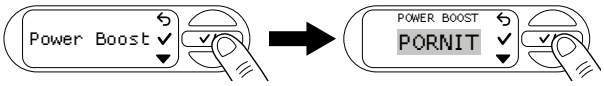
   Confirmați cu ✓.

   Presiunea de cuplare și de decuplare dorită a fost salvată. Pe ecran se afișează „Salvat”. URP-ul funcționează acum în modul Individual.

Notă: Pentru a asigura funcționarea optimă, URP-ului nu permite setarea unei diferențe de presiune între valorile de cuplare și de decuplare mai mici de 1 bar.

8.3 Power Boost

1. Deschideți meniul „Power Boost”.



2. Utilizați ☛ pentru a activa sau dezactiva funcția.
3. Confirmați selecția cu ✓.

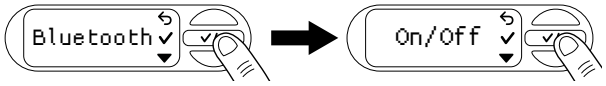
   Pe ecran se afișează „Salvat”.

8.4 Bluetooth

Pentru a utiliza funcția Bluetooth, aveți nevoie de aplicația GARDENA Bluetooth® (consultați „6.1 Utilizarea unității cu rezervor sub presiune prin intermediul aplicației”).

8.4.1 Activarea sau dezactivarea Bluetooth

1. Deschideți meniul „Bluetooth”.



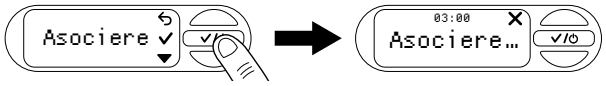
2. Utilizați ☛ pentru a activa sau dezactiva funcția.
3. Confirmați selecția cu ✓.

   Pe ecran se afișează „Salvat”.

8.4.2 Asocierea (Conectarea unui dispozitiv mobil prima dată)

În modul de asociere, unitatea cu rezervor sub presiune este disponibilă pentru conectarea prin Bluetooth la un dispozitiv mobil care nu este conectat încă.După asocierea reușită, aplicația Bluetooth® se conectează automat la unitatea cu rezervor sub presiune fără a fi nevoie să o asociați din nou.

1. Deschideți aplicația GARDENA Bluetooth® pe dispozitivul mobil.
2. Deschideți meniul Bluetooth și navigați la „Asociere” cu ☛.
3. Confirmați selecția cu ✓.



4. Acum aveți 3 minute să conectați dispozitivul mobil.
5. Urmați instrucțiunile din aplicația GARDENA Bluetooth®.

Conexiune reușită: Pe ecran se afișează „Succes”.

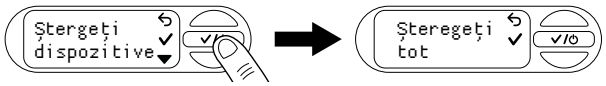
Conexiune nereușită: Pe ecran se afișează „Eșec”.

6. Selectați ☛ pentru a reîncerca asocierea.
7. Confirmați selecția cu ✓.

8.4.3 Ștergerea dispozitivelor

De aici puteți elimina toate dispozitivele conectate la URP din aplicația Bluetooth®.

1. Deschideți aplicația GARDENA Bluetooth® pe dispozitivul mobil.
2. Deschideți meniul Bluetooth și utilizați ☛ pentru a naviga la „Ștergere dispozitive”.
3. Confirmați selecția cu ✓.



4. Confirmați cu ✓ pentru a elimina toate dispozitivele din aplicația Bluetooth®.

Pe ecran se afișează „Succes”.

Notă:

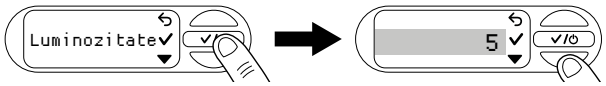
Dacă doriți să reconectați dispozitivul mobil după ștergerea acestuia, apare un mesaj de eroare.

→ Eliminați URP-ul din setările Bluetooth® ale dispozitivului mobil și încercați din nou.

8.5 Luminozitate

Puteți schimba luminozitatea ecranului între 1 și 5.

1. Deschideți meniul „Luminozitate”.

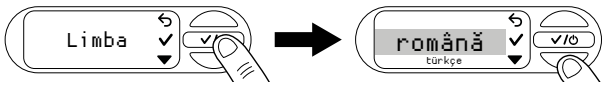


2. Selectați ☛ pentru a regla luminozitatea.
3. Confirmați cu ✓ pentru a selecta luminozitatea.

   Pe ecran se afișează „Salvat”.

8.6 Limba

1. Deschideți meniul „Limbă”.



2. Selectați ☛ pentru a derula limbile disponibile.
3. Confirmați cu ✓ pentru a selecta o limbă.

   Pe ecran se afișează „Salvat”.

Sfat: A fost selectată o limbă incorectă

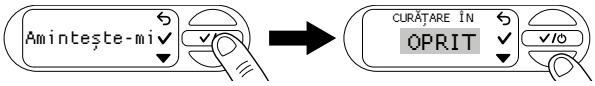
Dacă a fost selectată o limbă incorectă, o puteți schimba din setările dispozitivul, din aplicația GARDENA Bluetooth®, sau urmați pașii de mai jos.

1. Deschideți setările ⚙.
2. Apăsați pe ☛ de 5 ori pentru a naviga la meniul Limbă.

3. Confirmați cu ✔.
   Ecranul afișează selecția limbii.
4. Utilizați ☛ pentru a naviga la limba dorită.
5. Confirmați cu ✔.
   Pe ecran se afișează „Salvat".

8.7 Reamintire

1. Deschideți meniul „Reamintire".
   Din fabrică nu este setat niciun interval de curățare.



2. Selectați ☛ pentru a naviga între durate.
3. Confirmați selecția cu ✔.
   Pe ecran se afișează „Salvat" și intervalul de curățare începe să se scurgă.

Notă: Ajutor pentru setarea unui interval de curățare adecvat

→ Verificați vizual filtrul când primiți mesajul Curățați filtrul.

→ Dacă filtrul este numai ușor murdar, puteți crește intervalul de întreținere.

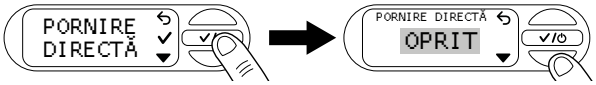
→ Dacă filtrul este foarte murdar, curățați-l și reduceți intervalul de întreținere.

→ Dacă filtrul devine foarte murdar frecvent, utilizați accesoriul „Aspirare flotantă" sau un prefiltru de pompă.

8.8 Pornire directă

Dacă această funcție este activată, unitatea de pompare pornește imediat în modul Automat atunci când este alimentată cu energie electrică.

1. Deschideți meniul „Pornire directă".



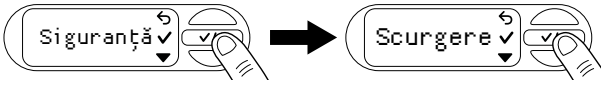
2. Navigați cu ☛ pentru a configura setarea dorită.
3. Confirmați selecția cu ✔.
   Pe ecran se afișează „Avertisment".
4. Selectați ☛ pentru a citi următoarea pagină a avertismentului.
5. Confirmați cu ✔ când ajungeți la sfârșitul avertismentului.
   Pe ecran se afișează „Deconectați sursa electrică".
6. Acum puteți deconecta sursa de alimentare de la URP sau confirma cu ✔ pentru a reveni la meniu.

8.9 Siguranță

Acest meniu afișează funcțiile care monitorizează debitul URP-ului și care îl opresc în caz de eroare.

8.9.1 Scurgere

1. Deschideți meniul „Siguranță".

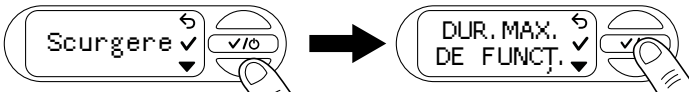


2. Utilizați ✔ pentru a activa sau dezactiva funcția Scurgere.
   Pe ecran se afișează OPRIT.
3. Utilizați ☛ pentru a naviga între „OPRIT" și „PORNIT".
4. Confirmați selecția cu ✔.

Notă: Funcția nu poate garanta protecția completă.

8.9.2 Durata maximă de funcționare

1. Deschideți meniul „Siguranță".
2. Navigați la „Durata maximă de funcționare" cu ☛.

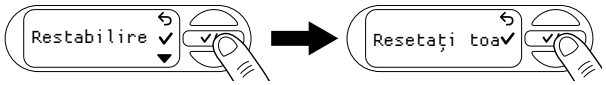


3. Confirmați cu ✔.
   Se deschide setarea curentă a duratei maxime de funcționare.
4. Navigați cu ☛ pentru a configura setarea dorită.
5. Confirmați cu ✔.
   Pe ecran se afișează „Salvat".

Notă: Funcția nu poate garanta protecția completă.

8.10 Setări din fabrică

1. Deschideți meniul „Setări din fabrică".



2. Confirmați cu ✔ pentru a șterge toate setările pe care le-ați configurat.
   Pe ecran se afișează „Succes".

9 ÎNTREȚINERE

⚠ PERICOL!
Risc de rănire
Pericol de vătămări corporale din cauza pornirii neintenționate.
→ Deconectați ștecherul din priză.
→ Asigurați-vă că toate piesele au fost fixate corespunzător după lucrările de întreținere.

9.1 Curățarea rezervorului sub presiune [Fig. M1]

⚠ PERICOL!
Risc de rănire și deteriorare a bunurilor!
Dacă produsul nu este curățat corespunzător, acesta poate răni persoane și deteriora produsul.
→ Nu utilizați apă sau un jet de apă (în special un jet de apă cu înaltă presiune) pentru a curăța produsul.
Nu utilizați substanțe chimice, inclusiv benzină sau solvenți, pentru a curăța produsul.
Unele dintre aceste substanțe pot distruge piese din plastic importante.

→ Curățați carcasa rezervorului sub presiune cu o lavetă umedă.

9.2 Spălarea unității de pompare

Unitatea de pompare trebuie spălată după pomparea apei cu clor.

1. Pompați apă călduță (max. 35°C), dacă este posibil, cu un detergent slab adăugat (de ex. detergent de vase), până când apa pompată rămâne curată.
2. Eliminați deșeurile conform dispozițiilor locale.

9.3 Verificarea presiunii aerului din rezervor [Fig. M1]

Verificați presiunea de aer din rezervor dacă dispozitivul își modifică parametri de funcționare.

Presiunea aerului din rezervor trebuie să fie de 1,0 bar. Pentru completarea cu aer este necesară o pompă de aer prevăzută cu manometru. Presiunea excesivă de aer nu crește presiunea apei și cauzează defecțiuni.

1. Deșurubați capacul de protecție ⑪.
2. Deschideți toate supapele de închidere de pe linia de alimentare (accesorii de irigare, oprirea apei etc.).
3. Acest lucru cauzează depresurizarea părții de presiune.
4. Conectați pompa de aer/dispozitivul de umflare a anvelopelor la supapa rezervorului ⑫ (supapă auto).
5. Completați cu aer până manometrul de pe pompa de aer/dispozitivul de umflare a anvelopelor indică 1,0 bar.
6. Înșurubați capacul de protecție ⑪ la loc.

9.4 Curățarea filtrului [Fig. M2]

În funcție de nivelul de poluare a apei, filtrul trebuie curățat la intervale regulate, cel puțin în situația în care funcționează necorespunzător.

1. Închideți valvele de închidere de pe partea de aspirație.
2. Deschideți toate supapele de închidere de pe linia de alimentare (accesorii de irigare, oprirea apei etc.).
3. Acest lucru cauzează depresurizarea părții de presiune.
4. Deșurubați racordul ⑧ de pe gâtul de umplere ⑨ cu mâna (nu utilizați scule).
5. Trageți filtrul ⑬ vertical din gâtul de umplere ⑨.
6. Țineți cupa ⑭ strâns și rotiți filtrul ⑬ contrar sensului acelor de ceasornic, scoțându-l din cupă ⑭ (blocare tip baioneta).
7. Clătiți cupa ⑭ cu apă curentă.
8. Utilizați, de exemplu, o perie moale pentru a curăța filtrul ⑬.
9. Instalați la loc filtrul ⑬, parcurgând pașii în ordine inversă.

9.5 Curățarea supapei de închidere [Fig. M3/M4]

1. Deschideți capacul de reziduuri ⓓ al senzorului de umiditate a solului sau decuplați senzorul dacă este conectat.
2. Deșurubați cele 6 șuruburi ⑮ⓐ, ⑮ⓑ și ⑮ⓒ.
3. Scoateți cele două carcase ⑯.

4. Deșurubați capacul ⑱ în sens invers acelor de ceasornic cu o cheie hexagonală (lățimea 10).
5. Scoateți supapa de închidere ⑲ din orificiul său ⓥ.
6. Clătiți supapa de închidere ⑲ cu apă curentă.
7. Curățați orificiul supapei ⓥ cu o cârpă umedă (fără lichid de curățare).
8. Instalați la loc supapa de închidere ⑲, parcurgând pașii în ordine inversă.
9. Verificați mișcarea supapei de închidere ⑲.
10. Instalați la loc cele două carcase ⑯, parcurgând pașii în ordine inversă.
11. Închideți capacul de reziduuri ⓓ al senzorului de umiditate a solului sau cuplați la loc senzorul.

10 DEPOZITAREA

ATENȚIE!
Deteriorarea URP-ului din cauza înghețului
→ Depozitați URP-ul într-un loc ferit de îngheț.

10.1 Scoaterea din funcțiune și depozitarea [Fig. S1]

Produsul nu trebuie depozitat la îndemâna copiilor.

1. Deconectați ștecherul din priză.
2. Închideți toate valvele de închidere de pe conducta de aspirație.
3. Deschideți toate supapele de închidere de pe linia de alimentare (accesorii de irigare, oprirea apei etc.).
4. Acest lucru cauzează depresurizarea părții de presiune.
5. Deșurubați racordul ⑧ din gâtul de umplere ⑨ și bușonul de scurgere a apei ⑳ cu mâna.
6. Această acțiune golește URP-ul.
7. Înclinați URP-ul ușor spre orificiul de golire (până la 80°), astfel încât să se golească complet.
8. Deșurubați furtunul de aspirație și furtunul de presiune.
9. Înșurubați racordul ⑧ pe orificiul de umplere ⑨ și bușonul de golire a apei ⑳ cu mâna (nu utilizați scule).
10. Depozitați URP-ul într-un loc uscat, acoperit și ferit de îngheț.

11 REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PERICOL!
Risc de rănire
Pericol de vătămări corporale din cauza pornirii neintenționate.
→ Deconectați ștecherul din priză.
→ Înainte de depanare, lăsați URP să se răcească.

11.1 Eliberarea rotorului [Fig. M3/T1]

Dacă rotorul este blocat de reziduuri (unitatea de pompare bâzâie), acesta poate fi eliberat.

1. Deschideți capacul de reziduuri ⓓ al senzorului de umiditate a solului sau decuplați senzorul dacă este conectat.
2. Deșurubați cele 6 șuruburi ⑮a, ⑮b și ⑮c.
3. Scoateți cele două carcase ⑯.
4. Scoateți dopul din cauciuc ⑰ din orificiul de service ㉑.
5. Rotiți arborele rotorului ㉑ în sensul acelor de ceasornic cu o șurubelniță plată izolată.

   Astfel, rotorul blocat va fi eliberat.
6. Fixați la loc dopul din cauciuc ⑰ și ambele carcase ⑯ urmând pașii în ordine inversă. Asigurați-vă că șuruburile ⑮a, ⑮b și ⑮c sunt introduse în găurile corecte, în funcție de lungimea lor.
7. Închideți capacul de reziduuri ⓓ al senzorului de umiditate a solului sau cuplați la loc senzorul.

11.2 Mesajele de eroare

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Apă foarte caldă AVERTISMENT Apă foarte cal	Apa din URP este foarte fierbinte. Scurgerile de apă și contactul cu aceasta vor provoca leziuni.	→ Nu atingeți carcasa din oțel inoxidabil a URP-ului sau apa care se scurge. → Nu deschideți niciun element de fixare sau racord înșurubat de pe URP și dispozitivele conectate. Lăsați URP-ul să se răcească. → Asigurați-vă că alimentarea cu apă se realizează pe partea de aspirare înainte de repornire. → Umpleți URP-ul complet cu apă. → Deschideți consumatorul de pe partea sub presiune.
Îngheț AVERTISMENT Îngheț	Există riscul acut de deteriorare prin îngheț.	→ Opriți URP-ul imediat. → Depozitați URP-ul într-un loc ferit de îngheț.
Eroare hardware AVERTISMENT Eroare hardwar	Există o eroare legată de o componentă hardware a URP-ului.	→ Deconectați URP-ul de la sursa de alimentare și contactați departamentul de service GARDENA.
Eroare 0 AVERTISMENT Eroare 0 ✓	Supapa de închidere este blocată sau nu este montată.	→ Verificați dacă supapa de închidere se mișcă fără probleme și dacă este plină de reziduuri (consultați „9.5 Curățarea supapei de închidere [Fig. M3/M4]"). → Închideți mesajul cu ✓.
Durată maximă de funcționare atinsă INFORMAȚII Durată maxim✓	Limita pentru durata de funcționare presetată a fost atinsă.	→ Dacă este necesar, ajustați durata maximă de funcționare (consultați „5.9.2 Durata maximă de funcționare"). Închideți mesajul cu ✓.
Oprire scurgere AVERTISMENT Oprire scurg✓	A fost detectată o scurgere.	→ Verificați toate furtunurile pentru a detecta scurgeri. → Înlocuiți furtunurile deteriorate dacă este necesar. Contactați departamentul de service GARDENA în acest scop. Închideți mesajul cu ✓.

11.2.1 Mesajele pentru erorile 1, 2, 10 și 11

Mesaj	Remediu
Răcire AVERTISMENT| 4:59 Eroare 1:Răc🔒	Dacă eroarea respectivă a fost declanșată de 3 ori în 30 de minute, URP-ul declanșează o fază de răcire de 5 minute. → Lăsați URP-ul să se răcească și nu-l deschideți!
Încercare nouă 2:59 ore ✕ Eroare 1:În	→ Așteptați până când numărătoarea inversă expiră sau 1. Selectați ✕ pentru a anula repornirea automată. 2. Reporniți URP-ul manual.

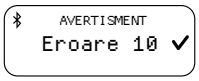
11.2.2 Erorile 1 și 2

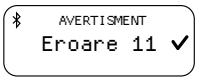
AVERTISMENT Eroare 1 ✓ | AVERTISMENT Eroare 2 ✓

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Presiunea de oprire nu poate fi atinsă	Adâncimea de aspirare este prea mare pentru presiunea de oprire selectată.	→ Selectați o presiune de oprire mai mică.

URP nu aspiră		→ Utilizați un furtun de aspirare cu supapă de sens (consultați „13 Accesorii/piese de schimb") sau montați o supapă de sens pe conducta de aspirare. Această măsură poate rezolva multe probleme cu aspirarea. → Umpleți URP-ul și furtunul sau conducta de aspirare cu apă înainte de pornire.
	Defecțiune pe partea de aspirare, de ex., nu există apă în bazin, rezervorul de apă, conducta de apă etc.	→ Scufundați capătul furtunului de aspirare în apă. → Eliminați eventualele scurgeri de pe partea sub presiune. Curățați supapa de închidere de pe conducta de aspirare și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirare de la capătul furtunului de aspirare. → Curățați garnitura de etanșare de pe carcasa filtrului și strângeți complet carcasa (consultați „9 Întreținerea"). → Curățați filtrul din unitatea cu rezervor sub presiune.
	Supapa de închidere este murdară.	→ Curățați supapa de închidere (consultați „9.5 Curățarea supapei de închidere [Fig. M3/M4]").
	Furtunul de aspirare este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirare nou.
	Consumatorul este închis sau furtunul este îndoit.	→ Deschideți consumatorul. → Opriți URP-ul apăsând pe butonul din mijloc ⓑ. → Îndreptați furtunul.
	Există o scurgere prin gâtul de umplere [Fig. A2].	→ Verificați garnitura de etanșare și înlocuiți-o dacă este necesar. Strângeți racordul cu mâna fără a utiliza scule.
	Aerul nu poate să iasă pentru că furtunul sub presiune este încolăcit	1. Întindeți complet furtunul de presiune astfel încât să fie drept. 2. Orientați furtunul în sus de la ieșirea pompei. 3. Nu îndoiți furtunul de presiune la ieșirea pompei. 4. Deschideți toți consumatorii cât de mult este posibil.
URP nu pornește	Carcasa s-a încălzit și disjunctorul termic de circuit a fost declanșat.	→ Lăsați URP-ul să se răcească. → Eliberați presiunea deschizând dispozitivele de oprire existente pe conducta de presiune.
Înălțimea de aspirare este prea mare pentru presiunea de oprire selectată	Înălțimea de aspirare este prea mare pentru presiunea de oprire selectată.	→ Reduceți înălțimea de aspirare sau selectați o presiune de oprire mai mică (consultați „8.2.2 Modul Individual").

11.2.3 Erorile 10 și 11





Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Debit de apă întrerupt	Defecțiune pe partea de aspirare, de ex., nu există apă în bazin, rezervorul de apă, conducta de apă etc.	→ Scufundați capătul furtunului de aspirare în apă. Eliminați eventualele scurgeri de pe partea sub presiune. → Curățați supapa de închidere de pe conducta de aspirare și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirare de la capătul furtunului de aspirare. Curățați garnitura de etanșare de pe carcasa filtrului și strângeți complet carcasa (consultați „9 Întreținerea"). Curățați filtrul din unitatea cu rezervor sub presiune.
	Supapa de închidere este murdară.	→ Curățați supapa de închidere (consultați „9.5 Curățarea supapei de închidere [Fig. M3/M4]").
	Furtunul de aspirare este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirare nou.
	Disjunctorul termic de circuit a fost declanșat (motor supraîncălzit).	→ Lăsați URP-ul să se răcească.
Presiunea de oprire nu poate fi atinsă	Înălțimea de aspirare este prea mare pentru presiunea de oprire selectată.	→ Reduceți înălțimea de aspirare sau selectați o presiune de oprire mai mică (consultați „8.2.2 Modul Individual").

11.3 Tabelul de erori pentru URP

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Unitatea de pompare nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Protectorul termic a oprit unitatea de pompare din cauza supraîncălzirii.	→ Lăsați unitatea de pompare să se răcească, goliți URP-ul și umpleți-l din nou. → Respectați temperatura maximă a mediului pompat (35°C).
	URP-ul nu este alimentat cu energie electrică.	→ Verificați siguranțele și conectorii electrici.
	Comutatorul RCD a declanșat (curent rezidual).	→ Scoateți ștecărul din priză și contactați service-ul GARDENA.
	A fost atinsă presiunea de decuplare sau nu a fost atinsă încă presiunea de cuplare.	→ Nicio eroare: modul Automat
Unitatea de pompare funcționează, dar debitul scade brusc	Filtrul integrat este înfundat	→ Curățați filtrul integrat.
	Capătul furtunului de aspirare nu este în apă [Fig. A5].	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație mai adânc în apă.
	Filtrul de aspirație sau supapa de sens din furtunul de aspirație sunt înfundate.	→ Curățați filtrul de aspirație sau supapa de sens.
	Furtunul de aspirație prezintă scurgeri [Fig. A2].	→ Remediați scurgerea.
	Rotorul este blocat (pompa bâzâie).	→ Deblocați rotorul.
	Furtunul de presiune este încâlcit.	→ Orientați furtunul de presiune fără a-l încâlci și nu îndoiți furtunul de presiune la ieșirea pompei.
Capacul de pe orificiul de umplere a filtrului nu poate fi deșurubat cu mâna	Filetul este murdar.	→ Pentru a deșuruba componenta, folosiți un clește multifuncțional cu o cârpă așezată între componentă și clește. → Curățați filetul capacului și al orificiului de umplere.
Comportament de comutare neobișnuit (brusc diferit).	Presiunea din rezervor este prea mică.	→ Completați aerul din rezervor la presiunea de 1 bar.
	Scurgeri pe partea de presiune.	→ Eliminați scurgerile de pe partea de presiune.
	Membrana rezervorului este deteriorată.	→ Dispuneți verificarea produsului la service-ul GARDENA.

IMPORTANT!

Reparațiile pot fi efectuate numai de centrele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

→ Contactați centrul de service GARDENA în cazul în care apar alte defecțiuni (vedeți pe verso).

12 DATE TEHNICE

Unitate rezervor sub presiune	Unitate	Valoare (Art. 9067)	Valoare (Art. 9068)
Putere nominală	W	900	1050
Tensiune rețea	V (c.a.)	230	230
Frecvență rețea	Hz	50	50
Capacitate maximă de pompare	l/h	5600	6300

Unitate rezervor sub presiune	Unitate	Valoare (Art. 9067)	Valoare (Art. 9068)
Presiune maximă /Cap max. de pompare	bar/m	4,7 47	4,9 49
Nivel maxim de autoamorsare	m	8	8
Presiune de lucru (de la presiunea de cuplare la cea de decuplare)			
ECO			
Presiune de cuplare	bar	1,5	1,5
Presiune de decuplare	bar	2,6	2,6
Normal			
Presiune de cuplare	bar	1,8	1,8
Presiune de decuplare	bar	3,3	3,3
Individual:			
Presiune de cuplare	bar	1,5-2,3	1,5-2,6
Presiune de decuplare	bar	2,5-3,3	2,5-3,6
Presiune internă permisă (partea sub presiune)	bar	6	6
Presiunea de aer în rezervor	bar	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Cablu de alimentare	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Greutate fără cablu (aprox.)	kg	16,9	17,2
Nivel de presiune acustică L_{PA} **Distanță: 1 m5 m10 m**	dB dB dB	564236	584438
Nivel de zgomot și putere acustică L_{WA} 1) **măsurată/garantată** **Incertitudine k_{WA}**	dB(A) dB(A)	64 / 67 2.35	66 / 69 2,20
Temperatură maximă a mediului pompat	°C	35	35
SRD intern ***(antenă radio de interval scurt)***			
Interval de frecvență	GHz	2,402-2,480	2,402-2,480
Putere maximă de transmisie	mW m	10 10	10 10
Distanță radio în câmp liber (aprox.)			

Metode de măsurare conform: 1) Directiva 2000/14/UE

13 ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Furtunuri de aspirație GARDENA	Rezistent la îndoire și vacuum, disponibil la metru Art. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) fără racorduri sau la lungimi fixe Art. 9090/9091 , complet, cu racorduri de conectare.	
Conector pentru furtunul de aspirație GARDENA)	Pentru conectarea la partea de aspirație.	**Art. 1723/1724**
Set de conectare a pompei GARDENA	Pentru conectarea la partea de presiune.	**Art. 1750/1752**
Filtru de aspirație GARDENA cu supapă de sens	Pentru montarea furtunurilor de aspirație vândute la metru.	**Art. 9093**
Prefiltru pompă GARDENA	Recomandat pentru pomparea apei care conține nisip.	**Art. 1730/1731**
Furtun de aspirație fântână GARDENA	Pentru conexiunea rezistentă la vid a URP-ului la puțuri tubulare sau conducte rigide. Lungime de 0,5 m. Cu filet interior de 33,3 mm (G 1) la ambele capete.	**Art. 1729**
Flotorul GARDENA pentru aspirare flotantă	Poate fi atașat la filtrul de aspirație 9090 / 9092 / 9093 și permite aspirarea fără murdărie în apă.	**Art. 9094**
Cuplaj rapid GARDENA	Pentru conexiunea pe partea de presiune a furtunurilor de presiune de 1".	**Art. 7109/7103**
Senzor de umiditate a solului GARDENA	Pentru irigare în funcție de umiditatea solului.	**Art. 1188/1867**
Cablul prelungitor GARDENA (lungime: 10 metri)	Pentru a extinde cablul senzorului până la maximum 105 metri.	**Art. 1868**

14 SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

15 ELIMINAREA CA DEȘEU

15.1 Eliminarea la deșeuri a unității cu rezervor sub presiune

(în conformitate cu Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 Nr. 3113)

Este interzisă eliminarea produsului alături de gunoiul menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Eliminați produsul prin intermediul centrului local de colectare a materialelor reciclabile.

16 ANEXĂ

16.1 Utilizarea mărcilor comerciale

Marca și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth® SIG, Inc., iar utilizarea lor de către GARDENA se face sub licență.

Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în Statele Unite și alte țări. App Store este o marcă de serviciu Apple Inc., înregistrată în Statele Unite și alte țări.

Google și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

Alte mărci și denumiri comerciale aparțin deținătorilor acestora.

16.2 Declarație de conformitate CE

Prin prezenta, GARDENA Manufacturing GmbH certifică faptul că tipul de echipament radio (Art. 9067/9068) este conform cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet:

www.gardena.com.

ro

ru

ru Автоматическая станция водоснабжения 5600 SilentComfort / 6300 SilentComfort

Перевод оригинала инструкций.

1 ТЕРМИНЫ И СОКРАЩЕНИЯ 109
2 ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 110
3 МОНТАЖ 111
4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 112
5 ФУНКЦИИ 112
6 ЭКСПЛУАТАЦИЯ 113
7 СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ. 114
8 НАСТРОЙКИ 115
9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 117
10 ХРАНЕНИЕ. 117
11 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ. 117
12 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ. 119
13 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПЧАСТИ 120
14 СЕРВИС 120
15 УТИЛИЗАЦИЯ 120
16 ПРИЛОЖЕНИЕ 120

1 ТЕРМИНЫ И СОКРАЩЕНИЯ

- **АСВ**: Этим сокращением обозначается автоматическая станция водоснабжения. Это наименование всего изделия, включая насосный агрегат и напорный бак.
- **Насосный агрегат:** Компонент, установленный на напорном баке, к которому подсоединяются шланги и который перекачивает воду.
- **Автоматический режим**: Автоматическое включение насосного агрегата при падении давления в напорном баке из-за подачи воды и последующее его выключение.
- **Напорный бак:** Напорный бак установлен под насосным агрегатом и предназначен для хранения воды под давлением и ее подачи при необходимости.

→ Стрелка перед предложением указывает на то, что это инструкция.

2 ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Символы на изделии

→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.

2.2 Общие инструкции по технике безопасности

ОПАСНО!

Риск поражения электрическим током

Опасность получения травмы при поражении электрическим током.

→ Питание на изделие должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током отключения не более 30 мА.

→ *Перед выводом изделия из эксплуатации, выполнением обслуживания или заменой деталей отключите изделие от электросети. При отключении розетка должна находиться в вашем поле зрения.*

2.2.1 Использование по назначению

Дети старше восьми лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать данное оборудование только под надзором или при условии ознакомления с инструкциями по безопасной эксплуатации изделия и возможными рисками. Не разрешайте детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание изделия не должны проводиться детьми младше восьми лет и без надзора взрослых.

Эксплуатация данного изделия лицами моложе 16 лет не рекомендована.

Автоматическая станция водоснабжения (ACB) от GARDENA предназначена для перекачки грунтовой, дождевой и водопроводной воды, а также хлорированной воды в частных садах и на земельных участках.**Станции GARDENA 5600/6300 Bluetooth®, арт. 9067/9068,** являются частью садовой системы полива вместе с приложением Bluetooth®.

Пользовательский интерфейс предназначен для ручного управления с помощью дисплея и элементов управления, а также с мобильного устройства при подключении по Bluetooth®.

Изделие не предназначено для коммерческого использования.Изделие не предназначено для постоянной работы.

2.2.2 Безопасная эксплуатация

Температура воды не должна превышать 35 °C.Запрещается использовать ACB, если в воде находятся люди.

2.2.3 Перекачиваемые жидкости

ACB GARDENA предназначена для перекачки только воды.

ОПАСНО!

Риск получения травм

→ Запрещается перекачивать соленую или грязную воду, коррозионные, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворители), масла, мазут или продукты питания.

2.2.4 Удлинительный провод

При использовании удлинительных проводов их поперечное сечение должно соответствовать указанному в таблице ниже минимуму:

Напряжение	Длина провода	Поперечное сечение
230–240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм²
230–240 В/50 Гц	20–50 м	2,5 мм²

2.3 Дополнительные инструкции по безопасности

ОПАСНО!

Риск остановки сердца

Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. Это электромагнитное поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов (например, кардиостимуляторов), что может привести к тяжелым травмам или смерти.

→ Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.

→ После завершения работы изделия извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

2.3.1 Дополнительные инструкции по электробезопасности

→ Установите ACB в устойчивое положение и разместите так, чтобы исключить риск ее погружения в воду.

→ При установке ACB примите меры для защиты станции от падения в воду.

ACB должна располагаться на безопасном расстоянии (не менее 2 м) от источника перекачиваемой жидкости.

→ В дополнение к устройству защитного отключения (УЗО) в качестве средства обеспечения безопасности можно использовать одобренный защитный промежуточный выключатель с УЗО.

→ Обратитесь к квалифицированному электрику.

→ Характеристики электросети должны соответствовать параметрам, указанным на паспортной табличке.

→ Перед пользованием бассейном, к которому подсоединена автоматическая станция водоснабжения, отключите ACB от сети.

В случае повреждения сетевого шнура изделия шнур должен быть заменен производителем, специалистом по обслуживанию или другим персоналом аналогичной квалификации.

→ Обеспечьте защиту вилки и шнура от воздействия тепла, масла и предметов с острыми краями.

→ Запрещается переносить ACB за шнур, а также тянуть за шнур при извлечении вилки из розетки.

→ Запрещается подвергать ACB воздействию дождя или использовать ее в мокрой или влажной среде.

→ Регулярно проверяйте соединительный шнур.

→ Перед использованием ACB обязательно осмотрите ее (особенно соединительный шнур и вилку питания).

Запрещается использовать поврежденную ACB.

Если ACB повреждена, ее необходимо отдать на проверку в сервисный центр GARDENA.

Вносить изменения в электрооборудование должен только квалифицированный электрик.

→ Перед заполнением, демонтажем или техническим обслуживанием отключите ACB от электросети.

→ При использовании ACB с генератором требуется также учитывать предупреждения производителя генератора.

2.3.2 Дополнительные инструкции по личной безопасности

ОПАСНО!

Риск удушения

→ Существует риск проглатывания мелких деталей.

→ Во время монтажа не подпускайте маленьких детей к изделию.

ОПАСНО!

Риск получения травмы при контакте с горячей водой

Перекачиваемая вода находится под давлением и может стать причиной травмы в случае прямого попадания струи на тело или в глаза.

Если на стороне всасывания нет воды, вода в ACB может нагреться и в случае утечки стать причиной травмы.

→ Отключите ACB от сети и дайте воде остыть. Запрещается снимать заглушки и фитинги, если вода горячая.

Перед повторным запуском убедитесь, что на стороне всасывания есть вода.

→ Шланги и трубы могут сильно нагреваться под воздействием солнечного света.

→ При использовании изделия ваши волосы не должны быть распущены.

→ Не подсоединяйте ACB к источнику питьевой воды.

→ Чтобы предотвратить сухой ход насосного агрегата, следите за тем, чтобы конец заборного шланга всегда находился в перекачиваемой жидкости.

→ Перед каждым запуском ACB медленно заливайте в нее воду до перелива (мин. 2,2 л).

→ При заполнении ACB водой убедитесь, что к ней не подсоединены шланги или потребители и что ACB находится в горизонтальном положении.

Проверьте, что шланги не перекручены.

→ Песок и другие абразивные материалы ускоряют износ и снижают производительность насосного агрегата.

Если в воде присутствует песок, используйте фильтр предварительной очистки для насоса.

→ Перекачивание загрязненной воды, например содержащей камни, сосновые иголки и т. д., может привести к повреждению насосного агрегата.

→ Запрещается перекачивать сильно загрязненную воду.

3 МОНТАЖ

ОПАСНО!

Риск получения травм

Риск получения травмы вследствие непреднамеренного запуска.

→ Отсоединяйте вилку от розетки.

3.1 Выбор места для установки

- Выберите поверхность с низким уровнем вибрации (не размещайте изделие, например, на металлических листах или пластиковых баках), чтобы обеспечить бесшумную работу.

- При размещении изделия ниже уровня воды необходимо установить устройство отключения, чтобы предотвратить нежелательные потери воды.
- Место установки должно быть ровным, прочным и обеспечивать надежную опору для ACB.
- Установка должна выполняться на расстоянии не менее 2 м от открытой воды.
- ACB должна устанавливаться в сухом месте с достаточной вентиляцией, где отсутствует риск погружения станции в воду.
- Установка должна выполняться на расстоянии не менее 5 см от стен.
- Установите ACB таким образом, чтобы под сливным винтом можно было разместить емкость подходящего размера для опорожнения ACB. Чтобы предотвратить попадание воды на пол в процессе слива и обеспечить полное опорожнение ACB, должна иметься возможность наклонить ACB вперед примерно на 80° к сливному винту.
- По возможности ACB должна устанавливаться выше уровня перекачиваемой воды. Если это невозможно, установите между насосным агрегатом и заборным шлангом устойчивый к вакууму отсечной клапан.

3.2 Крепление ACB к поверхности винтами [Рис. A6/A7/A8]

ACB можно дополнительно закрепить с помощью винтов. Шаблон для сверления в масштабе 1:1 [Рис. A6] приведен на обороте руководства по эксплуатации (261 x 190 мм). Для напольного монтажа рекомендуется использовать четыре винта 7,5 x 45 (винты для бетона) или 8 x 45 (винты для дерева). Рекомендуется использовать винты с шестигранной головкой.

1. Просверлите отверстия по шаблону для сверления 1:1 [Рис. A6] на выбранной (твердой) поверхности ③.
2. Вставьте отвертку (макс. 5 мм) в боковое отверстие ⓗ одной из крышек ① [Рис. A7].
3. Надавите на отвертку, чтобы снять фиксирующий крючок (по 2 крючка на крышке ①).
4. Удерживая фиксирующий крючок, снимите боковую крышку ① с основания напорного бака. Повторите процедуру для второй крышки.
5. Закрепите ACB на твердой поверхности ③ с помощью четырех винтов с шестигранной головкой ② (не входят в комплект поставки), затянув их от руки.
6. Прижмите две боковые крышки ① к основанию напорного бака до фиксации крючков.

3.3 Подсоединение стороны всасывания

Соединение на стороне всасывания ⑤ имеет наружную резьбу 33,3 мм (G 1“). Это соединение имеет маркировку **(In)**.

Затягивайте соединительный элемент на стороне всасывания только от руки [Рис. A2].

Для предотвращения неисправностей и более быстрого возобновления заполнения необходимо использовать заборный шланг или стационарный трубопровод с устройством защиты от обратного тока [Рис. A9].

Попадание воздуха в систему всасывания может привести к выходу из строя и повышению уровня шума.

→ Подсоединяйте заборный шланг с осторожностью.

→ Регулярно проверяйте уплотнение и при необходимости заменяйте его.

Запрещается использовать модульные компоненты водяного шланга на стороне всасывания.

На стороне всасывания необходимо использовать устойчивый к вакууму заборный шланг [Рис. A3]:

- Например, комплект для использования на стороне всасывания GARDENA, арт. 9090/9091/9092или гибкая подводка для скважин GARDENA, арт. 1729.
- Подсоедините заборные шланги ④ без резьбового штуцера к соединению на стороне всасывания с помощью фитинга для заборного шланга (например, арт. 1723/1724) и проверьте герметичность.

3.3.1 Типы систем подключения

При использовании плоской прокладки:

Относится ко всем комплектам для использования на стороне всасывания из пластика от GARDENA. Лента для герметизации резьбы не требуется.

Убедитесь, что плоская прокладка ⓖ вставлена в фитинг заборного шланга и не повреждена.

При использовании ленты для герметизации резьбы:

При использовании других соединений устанавливайте герметизирующую ленту на наружную резьбу соединений.

→ Ненадлежащая герметизация может привести к утечкам/попаданию воздуха и ухудшению всасывания.

→ Используйте для этой цели предоставляемое решение для герметизации.

3.3.2 Подсоединение заборного шланга [Рис. A9]

1. Убедитесь, что плоская прокладка ⓖ вставлена в фитинг заборного шланга.
2. Навинтите устойчивый к вакууму заборный шланг ④ на соединение на стороне всасывания **(In)** ⑤ и проверьте герметичность. Фитинг заборного шланга должен быть установлен ровно [Рис. A1].
3. Ровно проложите заборный шланг ④ так, чтобы он не перекручивался.
4. При высоте всасывания более 3 м: Дополнительно закрепите заборный шланг ④ (например, привяжите его к деревянному столбику).

Крепление возьмет на себя часть веса ACB.

При загрязнении воды мелкими частицами в дополнение к встроенному фильтру рекомендуется использовать **фильтр предварительной очистки для насоса Gardena, арт. 1730/1731**.

3.4 Подсоединение шланга на стороне нагнетания

→ При постоянном подключении на стороне нагнетания используйте подходящие отсечные клапаны. Это важно, например, для технического обслуживания и очистки или для вывода из эксплуатации.

→ При постоянном размещении ACB в помещении для бытового водоснабжения не подключайте ACB к жестким трубам. Подключите ее к домашней водопроводной сети со стороны нагнетания посредством гибких шлангов (например, армированного шланга), чтобы снизить уровень шума и предотвратить повреждение насосного агрегата гидравлическим ударом.

Для обеспечения надлежащей вентиляции не подсоединяйте напорный шланг до тех пор, пока ACB не будет заполнена (см. „4.2.1 Запуск насосного агрегата“).

→ На стороне нагнетания имеются два соединения с наружной резьбой 33,3 мм (G 1“): Одно горизонтальное (с поворотом на 180°) и одно вертикальное соединение. Эти соединения имеют маркировку **(Out)**.

Неиспользуемое соединение должно быть закрыто заглушкой ⑦a.

Затягивайте соединительный элемент на стороне нагнетания только от руки. Стационарная труба должна быть установлена под углом и направлена вверх, чтобы вода могла стекать обратно в насосный агрегат на стороне нагнетания. Для эффективной работы насосного агрегата используйте следующие компоненты:

- шланги диаметром 19 мм (3/4“) с **комплектом для подсоединения насоса GARDENA, арт. 1752, или**
- шланги 25 мм (1“) с **быстроразъемным соединением с внутренней резьбой GARDENA, арт. 7109 / быстроразъемным штуцером для шланга, арт. 7103**.

Удерживайте или закрепите напорный шланг вертикально, чтобы предотвратить его перегиб на вертикальном выпускном соединении насоса.Проложите шланг по землю и проверьте его на отсутствие П-образных изгибов и перекручивания. Чтобы стравливать воздух, рекомендуется вытянуть напорный шланг вверх (если смотреть со стороны ACB).

3.4.1 Подсоединение напорного шланга [Рис. A10]

Подсоедините напорный шланг ⑥ к соединению на стороне нагнетания ⑦.Убедитесь, что плоская прокладка ⓖ вставлена в соединение.При использовании других соединений устанавливайте герметизирующую ленту на наружную резьбу соединений.

3.4.2 Подсоединение напорного шланга с помощью комбисистемы GARDENA

Комбисистема GARDENA может использоваться для подсоединения шлангов 19 мм (¾“)/16 мм (⅝“) и 13 мм (½“).

Диаметр шланга	Соединение насоса	
13 мм (½")	**Комплект для подсоединения насоса GARDENA**	**Арт. 1750**
16 мм (⅝")	**Штуцер на кран GARDENAШтуцер для шланга GARDENA**	**Арт. 18222Арт. 18216**
19 мм (¾")	**Комплект для подсоединения насоса GARDENA**	**Арт. 1752**

3.4.3 Параллельное подсоединение напорных шлангов

Если параллельно подсоединено более двух напорных шлангов, рекомендуется использовать следующие компоненты:

- например, **2- или 4-канальный распределитель GARDENA, арт. 8193/8194,**

или **2-ходовой клапан GARDENA, арт. 940**.Их можно навинтить непосредственно на соединения со стороны нагнетания ⑦.

3.5 Подсоединение датчика влажности почвы (опционально) [Рис. A11]

1. Убедитесь, что в датчик вставлены заряженные аккумуляторы.
2. Установите датчик влажности почвы в зоне полива.
3. Откройте защитную крышку ⓓ.
4. Вставьте штекер датчика в разъем для датчика ⓩ на ACB.

4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

4.1 Первичный ввод в эксплуатацию

4.1.1 Первичный ввод ACB в эксплуатацию

→ Подсоедините ACB к источнику питания.

Отобразится экран приветствия.

Откроется меню **Выбор языка**.

4.1.2 Выбор языка

1. Чтобы перейти к нужному языку, используйте ▼.
2. Подтвердите выбор с помощью ✔.

   Язык выбран.

   Отобразится окно состояния.
3. Теперь выполните настройку и начните эксплуатацию ACB.

4.2 Запуск/остановка насосного агрегата [Рис. O1/O2]

> ⚠ **ОСТОРОЖНО!**
> **Сухой ход насосного агрегата**
> → Перед запуском насосного агрегата убедитесь, что он заполнен водой до перелива (не менее 2,2 л).

4.2.1 Запуск насосного агрегата

1. Подсоедините заборный шланг (**In**).
2. Снимите напорный шланг (**Out**).
3. Вручную заверните крышку ⑧ в заливное отверстие ⑨.
4. Медленно заливайте не менее 2,2 л воды через заливное отверстие ⑨, пока уровень воды не выровняется с соединением на стороне всасывания [Рис. A4].
5. При установке комплекта для использования на стороне всасывания с запорным клапаном: Заполните заборный шланг водой. Это позволит ускорить процесс заполнения.
6. Слейте остатки воды из напорного шланга ⑥ перед его подсоединением. Это позволит стравить воздух во время процесса заполнения.
7. После заполнения насосного агрегата: Подсоедините напорный шланг (Out) к насосному агрегату.
8. Вручную до упора завинтите крышку ⑧ в заливное отверстие ⑨ (не используйте инструменты).
9. Откройте все отсечные клапаны в линии подачи (принадлежности для полива, ограничитель подачи воды и т. д.).
10. Все потребители должны быть максимально открыты. Подключите вилку питания к сетевой розетке.
11. При большой высоте всасывания: Во время процесса заполнения поднимите и удерживайте напорный шланг ⑥ на высоте не менее 1,8 м над ACB.
12. Чтобы включить автоматический режим, нажмите кнопку ● (см. раздел „6 Эксплуатация“).

    Насосный агрегат запускается и после накачки подает воду.

Примечание.

- Процесс заполнения может занять до пяти минут.
- При первом использовании может наблюдаться кратковременное (около 10 секунд) увеличение уровня шума рядом с баком.

Если насос не начинает перекачивает воду через пять минут:

1. Дайте насосному агрегату остыть.
2. Найдите возможные причины ошибок в соответствующих таблицах (см. „11.2 Сообщения об ошибках“ и „11.3 Таблица ошибок ACB“).
3. Перезапустите насосный агрегат.

4.2.2 Остановка насосного агрегата

Чтобы отключить автоматический режим, нажмите кнопку ○.

4.2.3 Макс. значения расхода

Насосный агрегат оснащен перепускным клапаном, который обеспечивает короткое время забора воды. Если конец шланга открыт (к нему не подсоединена принадлежность для полива) или диаметр шланга слишком большой, из-за неподходящего гидравлического давления клапан не будет переключаться из режима забора воды в режим подачи.

Чтобы использовать полную мощность перекачки, можно закрыть выпуск воды примерно на 1 секунду во время работы двигателя (например, перегнув шланг). При этом клапан займет правильное положение. При использовании по назначению с принадлежностями для полива, такими как опрыскиватели и дождеватели, это выполняется автоматически.

4.3 Установка фильтра предварительной очистки (принадлежность)

Если фильтр предварительной очистки слишком длинный, его можно установить в другом положении (например, горизонтально), а не вертикально по направлению вниз.

4.4 Использование дождевателей

Автоматическое включение и выключение насосного агрегата может привести к неравномерному поливу в зависимости от расхода дождевателей. Это можно предотвратить путем включения специальной функции Power Boost (см. „8.3 Power Boost“).

5 ФУНКЦИИ

В данной главе приводится обзор всех функций ACB. Все регулируемые функции доступны в настройках ACB (см. „8 Настройки“).

5.1 Принцип работы автоматической станции водоснабжения

После заполнения насосный агрегат забирает воду с глубины до 8 м и закачивает ее в напорный бак. Вода в нем находится под давлением, которое создается посредством предварительно заданного давления воздуха и разделительной мембраны.

Насосный агрегат запускается при сливе воды и достижении необходимого давления включения (см. „12 Технические данные“) и останавливает процесс заполнения, когда достигается давление выключения. За счет этого обеспечивается энергоэффективная откачка небольшого количества воды из напорного бака.Однако при высокой скорости потока, например во время полива, колебания давления между значениями включения и выключения более значительные. Их можно предотвратить путем включения специальной функции Power Boost.

5.2 Регулируемые диапазоны давления

Диапазон давления ACB можно задать вручную (см. „8.2 Режим (регулируемые диапазоны давления)“). Можно выбрать один из двух предустановленных диапазонов давления или настроить пользовательский диапазон:

	Арт. 9067	Арт. 9068
Режим ECO		
Давление включения	1,5 бар	1,5 бар
Давление выключения	2,6 бар	2,6 бар
Нормальный режим		
Давление включения	1,8 бар	1,8 бар
Давление выключения	3,3 бар	3,3 бар

	Арт. 9067	Арт. 9068
Пользовательский режим:	1,5–2,3 бар	1,5–2,6 бар
Давление включения	2,5–3,3 бар	2,5–3,6 бар
Давление выключения		

Примечание. Давление выключения более 3,3 бар допустимо только при высоте всасывания менее 5 м.

5.3 Power Boost

Функция Power Boost эффективно определяет высокий расход (например, в дождевателе) и продолжает перекачку, несмотря на достижение давления выключения. После завершения полива (включая время докачки) ACB возвращается к ранее выбранному режиму давления, при условии что требуется только небольшой расход (например, для туалета или капельного полива).

5.4 Bluetooth®

Функция Bluetooth предлагает удобный способ управления ACB с помощью приложения GARDENA Bluetooth®. Для этого необходимо выполнить сопряжение ACB с мобильным устройством (Android® или iOS®) по Bluetooth® (см. „8.4 Bluetooth“).

5.5 Таймеры и расписания полива

Помимо включения и выключения вручную ACB также может включаться и выключаться с помощью функции таймера или расписания полива.

Обратите внимание, что при открытом потребителе напорный бак опорожняется после истечения времени таймера или завершения полива по расписанию, даже если насосный агрегат выключен.

5.5.1 Таймер

Функция таймера позволяет установить требуемое время работы ACB. Можно выбрать настройку от 1 до 99 минут. По истечении времени таймера ACB автоматически выключается.

5.5.2 Расписания полива (функция доступна только в приложении)

В приложении Bluetooth можно создавать, настраивать и удалять расписания полива для ACB. Благодаря этому станция будет выполнять забор воды в соответствии с выбранными настройками. Обратите внимание, что эта функция доступна только в приложении Bluetooth.

Примечание.

Расписания ACB зависят от времени последней синхронизации (последнего подключения по Bluetooth). Если ACB отключается от сети на длительный период времени, то отсчет времени в ACB приостанавливается. Чтобы обновить сохраненное время по текущему, подключите ACB к мобильному устройству.

Совет:

→ Расписания полива также можно использовать для настройки перерывов. Для этого создайте расписание использования станции для бытовых нужд.

→ Синхронизируйте время при вводе в эксплуатацию весной.

Настройки расписания сохраняются.

5.5.3 Опциональный датчик влажности почвы (арт. 1867)

Помимо управления по времени, также имеется возможность учитывать уровень влажности почвы. Если почва достаточно влажная, полив пропускается. Убедитесь, что в датчик влажности почвы установлены заряженные аккумуляторы.

5.6 Safe-pump

ACB оснащена функцией Safe-pump, которая защищает ее от повреждений во время работы.

Функция Safe-pump может обнаруживать следующие ситуации:

- Проблемы с всасыванием во время ввода в эксплуатацию
- Работа всухую (например, если источник воды осушен)
- Перегрев воды
- Перегрев двигателя
- Предупреждение о риске замерзания
- Механические неисправности (например, заклинивание или отсутствие запорного клапана)

При достижении критического уровня в таких ситуациях срабатывает функция автоматического выключения или выводится предупреждающее сообщение (см. „11.2 Сообщения об ошибках“).

5.6.1 Автоматический перезапуск

При наличии проблем с всасыванием или работе всухую автоматический перезапуск выполняется через 1, 5, 12 и 24 часа. При наличии сохраненных расписаний полива перезапуск выполняется в соответствии с настройками расписания.

5.7 Напоминание

Функция напоминания позволяет настроить уведомление о необходимости очистки фильтра в зависимости от времени работы и на основании ваших знаний, например, о степени загрязнения воды в конкретном источнике.

5.8 Прямой запуск

При использовании функции „Прямой запуск“ ACB запускается сразу после подачи питания. Эту функцию особенно удобно использовать с таймером или адаптером питания GARDENA smart (арт. 19095/19096).

5.9 Безопасность

Для ACB предусмотрено две дополнительные опции обеспечения безопасности.

5.9.1 Обнаружение утечек

Функция обнаружения утечек помогает обнаружить небольшие утечки и за счет этого предотвратить потери воды. Она автоматически останавливает ACB при обнаружении постоянно низкого расхода воды. По умолчанию эта функция отключена.

5.9.2 Максимальное время работы

Функция „Макс. время работы“ ограничивает время непрерывной подачи воды и выполняет безопасное отключение, например, в случае разрыва садового шланга. С помощью функции „Макс. время работы“ можно задать, в течение какого времени ACB может непрерывно выполнять забор воды. Как только лимит времени будет исчерпан, ACB автоматически остановится, и за счет этого будет обеспечена надежная защита от чрезмерных потерь воды из-за возможных значительных утечек в трубопроводе.

5.10 Заводские настройки

Используйте эту функцию для сброса настроек ACB до заводских значений. Сбрасываются все настройки, в том числе подключения Bluetooth, расписания, максимальное время работы и др.

Примечание.

При повторном подключении мобильного устройства после сброса всех настроек отобразится сообщение об ошибке.

→ Чтобы устранить ошибку, удалите ACB из настроек Bluetooth® на мобильном устройстве.

6 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Управлять автоматическими станциями водоснабжения GARDENA 5600 и 6300 можно с помощью панели управления на самих станциях или с мобильного устройства через приложение GARDENA Bluetooth®.

6.1 Управление автоматической станцией водоснабжения через приложение

Бесплатное приложение GARDENA Bluetooth® доступно в App Store (Apple) и Google Play.

Или отсканируйте QR-код.

Системные требования:
Версия не ниже Android 5.0 / iOS 13.X

1. Загрузите приложение GARDENA Bluetooth® из App Store (Apple) или Google Play.
2. Убедитесь, что между вами и ACB нет препятствий.
3. Выберите ACB в приложении и следуйте пошаговым инструкциям (см. „5.4 Bluetooth®“).

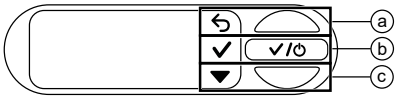
- Радиус действия зависит от мобильного устройства.
- В зависимости от устройства может произойти задержка (1–5 секунд) при отображении данных.

6.2 Управление автоматической станцией водоснабжения с помощью кнопок

6.2.1 Символы на экране

	Запуск
	Подтверждение
	Настройки
	Назад
	Остановка
	Прокрутка / изменение значения
	Отмена
	Блокировка кнопок
	Bluetooth® подключен *Символ мигает:* Режим сопряжения (см. "8.4.2 Сопряжение (первое подключение мобильного устройства)")

6.2.2 Обзор панели управления:



Кнопки ⓐ, ⓑ и ⓒ соответствуют трем значкам на дисплее:

- Используйте верхнюю кнопку ⓐ, чтобы выбрать верхний значок.
- Используйте среднюю кнопку ⓑ, чтобы выбрать средний значок.
- Используйте нижнюю кнопку ⓒ, чтобы выбрать нижний значок.

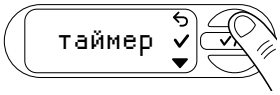
6.2.3 Навигация по меню

→ Чтобы открыть меню, выберите значок , нажав нижнюю кнопку ⓒ.

→ Чтобы перейти к другим пунктам меню, выберите значок , нажав нижнюю кнопку ⓒ.

→ Чтобы открыть пункт меню, нажмите среднюю кнопку ⓑ.

→ Чтобы выйти из меню или выбранного подменю, выберите значок , нажав верхнюю кнопку ⓐ.



6.2.4 Функция энергосбережения

Через одну минуту гаснет подсветка экрана, а еще через минут экран выключается.

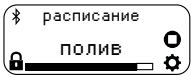
→ Нажмите любую кнопку, чтобы снова включить экран.

6.2.5 Блокировка от детей

→ Нажмите и удерживайте среднюю кнопку ⓑ в течение 5 секунд, чтобы заблокировать () или разблокировать экран.

Полив можно остановить вручную, даже если экран заблокирован.

Пример:



Экран заблокирован.
Остановка полива вручную.

7 СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ

7.1 Индикация состояния

вкл. 2.1 бар	ACB в автоматическом режиме: в данный момент насосный агрегат запущен.
выкл. 2.1 бар	Автоматический режим выключен. Воду можно слить из напорного бака.
ожидание 2.1 бар	ACB в автоматическом режиме: насосный агрегат выключен до тех пор, пока из-за отвода воды давление не понизится до значения включения.
вкл. 99:00 мин	ACB готова к работе в течение определенного периода времени: после истечения времени таймера состояние меняется на "ВЫКЛ.".
забор воды	Забор воды выполняется до достижения стабильного расхода. После завершения (не более 5 минут) система переходит в состояние "ВКЛЮЧЕНО/ГОТОВО".
вкл. Power Boost	ACB определила высокий расход и продолжает полив, несмотря на достижение давления выключения (при условии что функция Power Boost включена).
расписание полив	Bluetooth® подключен Остановка полива вручную. Переход к настройкам

7.2 Информационные сообщения

Эти сообщения содержат информацию о возможных опасностях для ACB и выводятся на ранней стадии.

→ Найдите возможную причину в следующей таблице и устраните проблему.

→ Закройте сообщение с помощью .

Сообщение	Возможная причина	Способ устранения
Риск замерзания информация риск замерз	За последние несколько часов ACB подвергалась воздействию температуры, близкой к температуре замерзания.	→ Выведите ACB из эксплуатации. → Храните ACB в месте, защищенном от низких температур.
Горячая вода информация горячая вода	Высокая рабочая температура ACB.	→ Проверьте расход воды. При необходимости измените расположение ACB.
Очистите фильтр информация очистите фил	Достигнут предустановленный срок очистки.	→ Очистите фильтр (см. "9.4 Очистка фильтра [Рис. M2]"). → Нажмите , чтобы сбросить интервал очистки. → При необходимости измените интервал очистки (см. "5.7 Напоминание").
Достигнуто макс. время работы информация достигнуто м	Достигнуто предустановленное ограничение времени работы.	→ При необходимости измените максимальное время работы (см. "5.9.2 Максимальное время работы"). → Закройте сообщение с помощью .

Сообщение	Возможная причина	Способ устранения
Устранение утечки предупреждение устранение у✓	Обнаружена утечка.	→ Проверьте все шланги и подсоединенные устройства на наличие утечек и при необходимости замените их. → Закройте сообщение с помощью ✓. **Примечание.** Небольшие потребители, например устройства микрокапельного полива, могут создавать условия, схожие с утечкой. При использовании таких потребителей может потребоваться отключить функцию обнаружения утечек.

7.3 Экранные сообщения, относящиеся к функции Bluetooth®:

Сообщение	Возможная причина	Способ устранения
Чрезмерно влажная почва информация чрезмерно вл✓	Измеренная влажность почвы выше ранее заданного значения. Поливочный цикл пропущен.	→ При необходимости отрегулируйте настройку датчика влажности почвы. → Закройте сообщение с помощью ✓.
Пауза из-за дождя информация пауза из-за✓	Это сообщение появляется, когда в приложении включена функция паузы из-за дождя. ACB пропускает полив по расписанию, пока активна пауза из-за дождя.	→ При необходимости отключите функцию паузы из-за дождя в приложении. Закройте сообщение с помощью ✓.
Подключение к устройству Bluetooth информация подключение ✓	Необходимо обновить системное время. Причиной может быть длительное отключение питания.	→ Подключите мобильное устройство к ACB (см. "8.4.2 Сопряжение (первое подключение мобильного устройства)"). *Время синхронизируется автоматически.*
Следующий запуск через 2 часа след. запуск 1:59 ч	В течение 2 часов перед началом полива сообщение выводится на 5 секунд каждые 15 минут.	→ Регулярно проверяйте, что ACB может перекачивать воду. → Выберите ✕, чтобы отменить работу по расписанию. Выберите ▶, чтобы сразу запустить ACB. → Выберите ⚙, чтобы открыть настройки.
Следующий запуск через 5 мин след. запуск 4:59 мин	Менее 5 минут до начала работы по расписанию.	→ Убедитесь, что ACB может перекачивать воду. Выберите ✕, чтобы отменить работу по расписанию. → Выберите [img_play_table_text], чтобы сразу запустить ACB. → Выберите ⚙, чтобы открыть настройки.

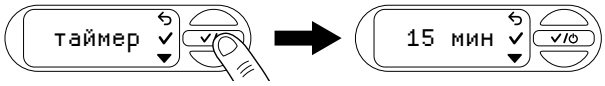
8 НАСТРОЙКИ

Работа с меню „Настройки“ описана в разделе „6.2.3 Навигация по меню“.

8.1 Таймер

→ Откройте меню „Таймер“, чтобы запустить или настроить таймер.

По умолчанию таймер установлен на 15 минут.



→ Запуск таймера

→ Выберите ✓, чтобы запустить таймер.

По истечении 3-секундного обратного отсчета ACB включается.

→ Чтобы отменить обратный отсчет, выберите [img_cancel].

→ Остановка таймера

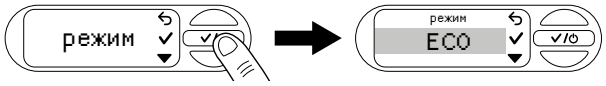
→ Выберите ■, чтобы остановить таймер.

1. Настройка таймера
2. С помощью ☛ перейдите к пункту „Задать время работы“.
3. Подтвердите выбор пункта с помощью ✓, чтобы настроить время работы.
4. С помощью ☛ введите первую цифру необходимого значения минут.
5. Подтвердите выбор с помощью ✓, чтобы перейти к следующему блоку цифр.
6. С помощью ☛ введите вторую цифру необходимого значения минут.
7. Подтвердите выбор с помощью ✓, чтобы сохранить настройку и запустить таймер.

   По истечении 3-секундного обратного отсчета ACB включается.

8.2 Режим (регулируемые диапазоны давления)

→ Откройте меню „Режим“, чтобы выбрать режим Eco, нормальный или пользовательский режим.



8.2.1 Выбор режима

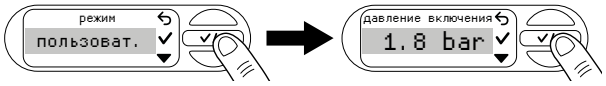
1. С помощью ☛ перейдите к нужному режиму (см. „5.2 Регулируемые диапазоны давления“).

   Подтвердите выбор с помощью ✓.

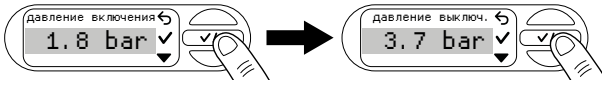
   На экране отобразится „Сохранено“.

8.2.2 Пользовательский режим

1. С помощью ☛ перейдите к пользовательскому режиму.
2. Выберите ✓, чтобы задать пользовательские значения давления включения и выключения.



3. С помощью ☛ выберите требуемое давление включения.
4. Подтвердите выбор с помощью ✓.



5. С помощью ☛ выберите требуемое давление выключения.

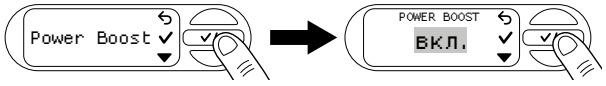
   Подтвердите выбор с помощью ✓.

   Выбранные уставки давления включения и выключения сохраняются. На экране отобразится „Сохранено“. Теперь ACB работает в пользовательском режиме.

Примечание. Если разница давлений включения и выключения менее 1 бар, для оптимальной работы ACB нивелирует эту разницу.

8.3 Power Boost

1. Откройте меню „Power Boost“.



2. С помощью ☛ включите или выключите функцию.
3. Подтвердите выбор с помощью ✓.

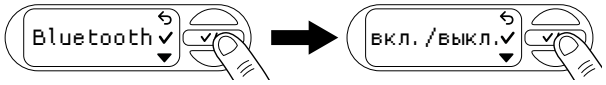
   На экране отобразится „Сохранено“.

8.4 Bluetooth

Для использования функции Bluetooth необходимо приложение GARDENA Bluetooth® (см. „6.1 Управление автоматической станцией водоснабжения через приложение“).

8.4.1 Включение и выключение Bluetooth

1. Откройте меню „Bluetooth“.



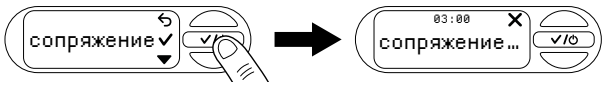
2. С помощью ☛ включите или выключите функцию.
3. Подтвердите выбор с помощью ✓.

   На экране отобразится „Сохранено“.

8.4.2 Сопряжение (первое подключение мобильного устройства)

В режиме сопряжения автоматическая станция водоснабжения доступна для подключения по Bluetooth к мобильному устройству, которое не подключалось к станции ранее.После успешного сопряжения приложение Bluetooth® будет автоматически подключаться к ACB, повторно выполнять сопряжение не потребуется.

1. Откройте приложение GARDENA Bluetooth® на своем мобильном устройстве.
2. Откройте меню „Bluetooth“ и с помощью перейдите к пункту „Сопряжение“.
3. Подтвердите выбор с помощью .



4. После этого у вас будет 3 минуты на подключение мобильного устройства.
5. Следуйте инструкциям в приложении GARDENA Bluetooth®.

Если подключение выполнено: На экране отобразится „Успешно“.

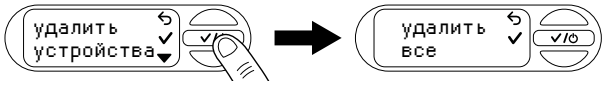
Если подключение не выполнено: На экране отобразится „Сбой“.

6. Выберите , чтобы повторить попытку сопряжения.
7. Подтвердите выбор с помощью .

8.4.3 Удалить устройства

Здесь можно удалить из приложения Bluetooth® все устройства, подключенные к ACB.

1. Откройте приложение GARDENA Bluetooth® на своем мобильном устройстве.
2. Откройте меню „Bluetooth“ и с помощью перейдите к пункту „Удалить устройства“.
3. Подтвердите выбор с помощью .



4. Выберите , чтобы удалить все устройства из приложения Bluetooth®.

На экране отобразится „Успешно“.

Примечание.

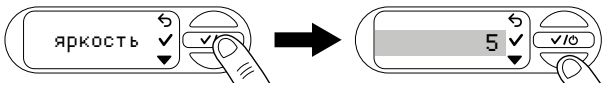
При попытке повторного подключения мобильного устройства после удаления сопряжения появится сообщение об ошибке.

→ Удалите ACB из настроек Bluetooth® на мобильном устройстве и повторите попытку.

8.5 Яркость

Яркость экрана регулируется в диапазоне от 1 до 5.

1. Откройте меню „Яркость“.

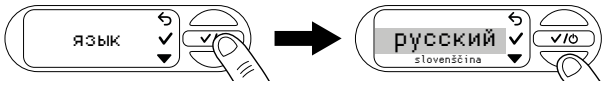


2. Выберите , чтобы настроить яркость.
3. Подтвердите выбранную настройку яркости с помощью .

   На экране отобразится „Сохранено“.

8.6 Язык

1. Откройте меню „Язык“.



2. С помощью выберите необходимый язык.
3. Подтвердите выбор языка с помощью .

   На экране отобразится „Сохранено“.

Совет: Выбран неверный язык

Если выбран неверный язык, измените его в настройках в приложении GARDENA Bluetooth® или выполните следующие действия.

1. Откройте настройки .
2. Нажмите 5 раз, чтобы перейти в меню „Язык“.
3. Подтвердите выбор с помощью .

   На экране отобразится список языков.

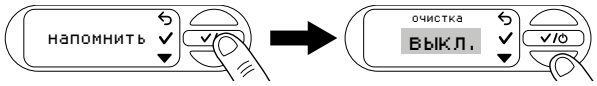
4. С помощью перейдите к нужному языку.
5. Подтвердите выбор с помощью .

   На экране отобразится „Сохранено“.

8.7 Напоминание

1. Откройте меню „Напоминание“.

   По умолчанию интервал очистки не задан.



2. С помощью выберите необходимое время.
3. Подтвердите выбор с помощью .

   На экране отобразится „Сохранено“, и начнется отсчет времени до следующей очистки.

Примечание. Помощь в выборе подходящего интервала очистки

→ Визуально проверьте фильтр при появлении сообщения „Очистите фильтр“.

→ Если загрязнение фильтра незначительное, можно увеличить интервал технического обслуживания.

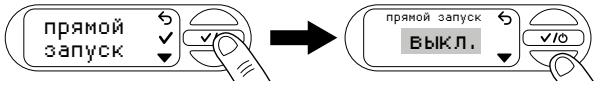
→ Если фильтр сильно загрязнен, очистите его и уменьшите интервал технического обслуживания.

→ Если фильтр сильно загрязнен, используйте поплавковый всасывающий фильтр (принадлежность) или фильтр предварительной очистки для насоса.

8.8 Прямой запуск

Если эта функция включена, при подаче питания насосный агрегат сразу запускается в автоматическом режиме.

1. Откройте меню „Прямой запуск“.



2. С помощью выберите необходимую настройку.
3. Подтвердите выбор с помощью .

   На экране отобразится „Предупреждение“.

4. Выберите , чтобы прочитать продолжение предупреждения.
5. После прочтения всего предупреждения выберите для подтверждения.

   На экране отобразится „Отсоедините питание“.

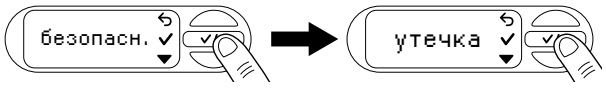
6. После этого можно отключить питание ACB или выбрать для подтверждения и возврата в меню.

8.9 Безопасность

В этом меню отображаются функции, отслеживающие расход ACB, которые в случае возникновения ошибки выключают ACB.

8.9.1 Утечка

1. Откройте меню „Безопасность“.



2. С помощью включите или выключите функцию обнаружения утечек.

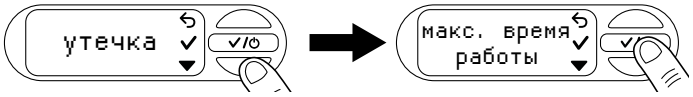
   На экране отобразится „ВЫКЛ.“.

3. Для переключения между „ВЫКЛ.“ и „ВКЛ.“ используйте .
4. Подтвердите выбор с помощью .

Примечание. Функция не гарантирует полную защиту.

8.9.2 Макс. время работы

1. Откройте меню „Безопасность“.
2. С помощью перейдите к пункту „Макс. время работы“.



3. Подтвердите выбор с помощью .

   Откроется текущая настройка максимального времени работы.

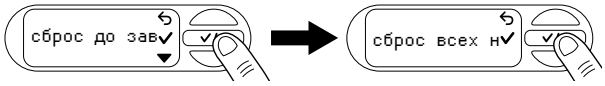
4. С помощью выберите необходимую настройку.
5. Подтвердите выбор с помощью .

   На экране отобразится „Сохранено“.

Примечание. Функция не гарантирует полную защиту.

8.10 Заводские настройки

1. Откройте меню „Заводские настройки“.



2. Выберите ✔, чтобы удалить все заданные настройки.

   На экране отобразится „Успешно“.

9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

> ⚠ **ОПАСНО!**
> **Риск получения травм**
> Риск получения травмы вследствие непреднамеренного запуска.
> → Отсоединяйте вилку от розетки.
> → После выполнения технического обслуживания проверьте, что все детали надежно закреплены.

9.1 Очистка автоматической станции водоснабжения [Рис. M1]

> ⚠ **ОПАСНО!**
> **Риск травмирования и повреждения имущества!**
> Ненадлежащая очистка изделия может привести к травмам и повреждению изделия.
> → Не используйте для очистки изделия воду или струю воды (особенно струю воды под высоким давлением).
>
> *Не используйте для очистки изделия химические средства, в том числе бензин или растворители.*
>
> *Некоторые из этих веществ могут разрушить важные пластиковые детали.*

→ Очистите корпус автоматической станции водоснабжения влажной тканью.

9.2 Промывка насосного агрегата

Насосный агрегат необходимо промывать после перекачивания хлорированной воды.

1. Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °C), пока вода не станет чистой. Допускается добавление мягкого моющего средства (например, средства для мытья посуды).
2. Утилизируйте остатки жидкости в соответствии с местными правилами утилизации отходов.

9.3 Проверка давления воздуха в баке [Рис. M1]

Если изделие начинает работать неправильно, проверьте давление воздуха в баке.

Давление воздуха в баке должно составлять приблизительно 1,0 бар. Для закачки воздуха используйте пневмонасос/компрессор для шин с манометром. При избыточном давлении воздуха давление воды не повышается, но могут возникать неисправности.

1. Отверните защитную крышку ⑪.
2. Откройте все отсечные клапаны в линии подачи (принадлежности для полива, ограничитель подачи воды и т. д.).
3. Это приведет к сбросу давления на стороне нагнетания.
4. Подсоедините пневмонасос/компрессор для шин к клапану бака (вентилю) ⑫.
5. Закачивайте воздух до тех пор, пока манометр на пневмонасосе/компрессоре для шин не покажет 1,0 бар.
6. Заверните защитную крышку ⑪ на место.

9.4 Очистка фильтра [Рис. M2]

В зависимости от степени загрязнения воды фильтр необходимо регулярно очищать. Также очистка требуется в случае его неисправности.

1. Закройте все отсечные клапаны на стороне всасывания.
2. Откройте все отсечные клапаны в линии подачи (принадлежности для полива, ограничитель подачи воды и т. д.).
3. Это приведет к сбросу давления на стороне нагнетания.
4. Вручную отверните фитинг ⑧ на заливной горловине ⑨ (не используйте инструменты).
5. Вертикально извлеките фильтр ⑬ из заливной горловины ⑨.
6. Крепко удерживая колбу ⑭, выверните фильтр ⑬ против часовой стрелки из колбы ⑭ (байонетный замок).
7. Промойте колбу ⑭ под проточной водой.
8. Очистите фильтр ⑬, например, с помощью мягкой щетки.
9. Установите фильтр ⑬, выполнив процедуру в обратном порядке.

9.5 Очистка запорного клапана [Рис. M3/M4]

1. Откройте грязезащитную крышку ⓓ датчика влажности почвы или отсоедините подключенный датчик влажности почвы.
2. Отверните 6 винтов ⑮a, ⑮b и ⑮c.
3. Снимите две половины основания ⑯.
4. С помощью шестигранного ключа (ширина 10) отверните крышку ⑱ против часовой стрелки.
5. Извлеките запорный клапан ⑲ из посадочного места ⓥ.
6. Промойте запорный клапан ⑲ под проточной водой.
7. Очистите посадочное место клапана ⓥ влажной тканью (без чистящего средства).
8. Установите запорный клапан ⑲, выполнив процедуру в обратном порядке.
9. Проверьте перемещение запорного клапана ⑲.
10. Установите две половины основания ⑯, выполнив процедуру в обратном порядке.
11. Закройте грязезащитную крышку ⓓ датчика влажности почвы или снова подключите датчик влажности почвы.

10 ХРАНЕНИЕ

> ⚠ **ВНИМАНИЕ!**
> **Повреждение ACB из-за замерзания**
> → Храните ACB в месте, защищенном от низких температур.

10.1 Вывод из эксплуатации и хранение [Рис. S1]

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Отсоединяйте вилку от розетки.
2. Закройте все отсечные клапаны на линии всасывания.
3. Откройте все отсечные клапаны в линии подачи (принадлежности для полива, ограничитель подачи воды и т. д.).
4. Это приведет к сбросу давления на стороне нагнетания.
5. Вручную отверните фитинг ⑧ на заливной горловине ⑨ и сливную пробку ⑳.
6. При этом выполняется опорожнение ACB.
7. Слегка наклоните ACB к сливу (не более чем на 80°), чтобы слить всю воду из ACB.
8. Отверните заборный и напорный шланги.
9. Затяните фитинг ⑧ на заливном отверстии ⑨ и сливную пробку ⑳ от руки (не используйте инструменты).
10. Храните ACB в сухом закрытом месте, защищенном от низких температур.

11 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

> ⚠ **ОПАСНО!**
> **Риск получения травм**
> Риск получения травмы вследствие непреднамеренного запуска.
> → Отсоединяйте вилку от розетки.
> → Перед устранением неисправностей дождитесь, пока ACB остынет.

11.1 Разблокировка крыльчатки [Рис. M3/T1]

Если крыльчатка заблокирована из-за засорения (насосный агрегат гудит), ее можно разблокировать.

1. Откройте грязезащитную крышку ⓓ датчика влажности почвы или отсоедините подключенный датчик влажности почвы.
2. Отверните 6 винтов ⑮a, ⑮b и ⑮c.
3. Снимите две половины основания ⑯.
4. Извлеките резиновую заглушку ⑰ из сервисного отверстия ㉑.
5. С помощью изолированной отвертки с плоским шлицем поверните вал крыльчатки ㉑ по часовой стрелке.

   Это разблокирует крыльчатку.
6. Установите резиновую заглушку ⑰ и обе половины основания ⑯, выполнив процедуру в обратном порядке. Убедитесь, что

винты ⑮a, ⑮b и ⑮c устанавливаются в подходящие отверстия с учетом их длины.

7. Закройте грязезащитную крышку ⓓ датчика влажности почвы или снова подключите датчик влажности почвы.

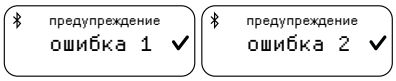
11.2 Сообщения об ошибках

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Горячая вода предупреждение горячая вода.	Вода в ACB сильно нагревается. Контакт с водой в случае утечки может привести к травме.	→ Не прикасайтесь к корпусу ACB из нержавеющей стали и вытекающей воде. → Не открывайте фиксаторы и резьбовые соединения ACB и подсоединенных устройств. Дайте ACB остыть. → Перед повторным запуском убедитесь, что на стороне всасывания есть вода. → Полностью заполните ACB водой. → Откройте потребитель на стороне нагнетания.
Мороз предупреждение мороз	Высокий риск повреждения из-за замерзания.	→ Немедленно выведите ACB из эксплуатации. → Храните ACB в месте, защищенном от низких температур.
Аппаратная ошибка предупреждение аппаратная оши	Возникла аппаратная ошибка ACB.	→ Отсоедините ACB от источника питания и обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Ошибка 0 предупреждение ошибка 0 ✓	Запорный клапан заблокирован или не установлен.	→ Проверьте плавность работы и отсутствие загрязнения запорного клапана (см. "9.5 Очистка запорного клапана [Рис. M3/M4]"). → Закройте сообщение с помощью ✓.
Достигнуто макс. время работы информация достигнуто м✓	Достигнуто предустановленное ограничение времени работы.	→ При необходимости измените максимальное время работы (см. "5.9.2 Максимальное время работы"). Закройте сообщение с помощью ✓.
Устранение утечки предупреждение устранение у✓	Обнаружена утечка.	→ Проверьте все шланги на наличие утечек. → При необходимости замените поврежденные шланги. Для этого обратитесь в сервисный центр GARDENA. Закройте сообщение с помощью ✓.

11.2.1 Сообщения, связанные с ошибками 1, 2, 10 и 11

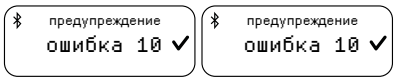
Сообщение	Способ устранения
Охлаждение предупреждение| 4:59 ошибка 1: по🔒	Если данная ошибка выводилась 3 раза за 30 минут, ACB запускает 5-минутную фазу охлаждения. → Дайте ACB остыть и не открывайте ее!
Повторите попытку 2:59 ч ✕ ошибка 1:пов	→ Дождитесь окончания обратного отсчета или 1. выберите ✕, чтобы отменить автоматический перезапуск. 2. Вручную перезапустите ACB.

11.2.2 Ошибки 1 и 2



Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Давление выключения не может быть достигнуто	Слишком большая глубина забора воды для выбранного давления выключения.	→ Выберите более низкое давление выключения.
ACB не выполняет забор воды		→ Используйте заборный шланг с устройством защиты от обратного тока (см. "13 Принадлежности / запасные части") или установите устройство защиты от обратного тока в линию всасывания. Это поможет предотвратить многие проблемы с забором воды. → Перед запуском заполните ACB и заборный шланг или линию всасывания водой.
	Неисправность на стороне всасывания, например отсутствие воды в цистерне, резервуаре для воды, водопроводной трубе и т. д.	→ Погрузите конец заборного шланга в воду. → Устраните возможные утечки на стороне нагнетания. Проверьте запорный клапан на линии всасывания и положение монтажа. → Очистите всасывающий фильтр на конце заборного шланга. → Очистите уплотнение крышки фильтра и полностью затяните крышку (см. "9 Техническое обслуживание"). → Очистите фильтр в автоматической станции водоснабжения.
	Запорный клапан загрязнен.	→ Очистите запорный клапан (см. "9.5 Очистка запорного клапана [Рис. M3/M4]").
	Заборный шланг деформирован или погнут.	→ Используйте новый заборный шланг.
	Потребитель закрыт, или шланг перекручен.	→ Откройте потребитель. → Остановите ACB, нажав среднюю кнопку ⓑ. → Устраните перегиб шланга.
	Утечка в фитинге на заливной горловине [Рис. A2].	→ Проверьте уплотнение и при необходимости замените его. Затяните фитинг от руки (не используйте инструменты).
	Воздух не может выйти из системы, так как напорный шланг перемотан	1. Полностью разложите напорный шланг. 2. Проведите шланг вверх от выпуска насоса. 3. Не перегибайте напорный шланг у выпуска насоса. 4. Максимально откройте все потребители.
ACB не запускается	Корпус нагрелся, и сработал термовыключатель.	→ Дайте ACB остыть. → Сбросьте давление, открыв имеющиеся отсечные устройства в напорной линии.
Слишком большая высота забора воды для выбранного давления выключения	Слишком большая высота забора воды для выбранного давления выключения.	→ Уменьшите высоту забора воды или выберите более низкое давление выключения (см. "8.2.2 Пользовательский режим").

11.2.3 Ошибки 10 и 11



Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Сбой подачи воды	Неисправность на стороне всасывания, например отсутствие воды в цистерне, резервуаре для воды, водопроводной трубе и т. д.	→ Погрузите конец заборного шланга в воду. Устраните возможные утечки на стороне нагнетания. → Проверьте запорный клапан на линии всасывания и положение монтажа. → Очистите всасывающий фильтр на конце заборного шланга. Очистите уплотнение крышки фильтра и полностью затяните крышку (см. "9 Техническое обслуживание"). Очистите фильтр в автоматической станции водоснабжения.

	Запорный клапан загрязнен.	→ Очистите запорный клапан (см. "9.5 Очистка запорного клапана [Рис. M3/M4]").
	Заборный шланг деформирован или погнут.	→ Используйте новый заборный шланг.
	Сработал термовыключатель (перегрев двигателя).	→ Дайте ACB остыть.
Давление выключения не может быть достигнуто	Слишком большая высота забора воды для выбранного давления выключения.	→ Уменьшите высоту забора воды или выберите более низкое давление выключения (см. "8.2.2 Пользовательский режим").

11.3 Таблица ошибок ACB

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Насосный агрегат не запускается или неожиданно останавливается во время работы	Термовыключатель отключил насосный агрегат из-за перегрева.	→ Дайте насосному агрегату остыть, слейте воду из ACB и заполните станцию заново. → Соблюдайте ограничения по максимальной температуре среды (35 °C).
	Отсутствует питание ACB.	→ Проверьте предохранители и электрические разъемы.
	Сработало УЗО (остаточный ток).	→ Извлеките вилку из розетки и обратитесь в сервисный центр GARDENA.
	Достигнуто давление выключения, или еще не достигнуто давление включения.	→ Не ошибка: автоматический режим
Насосный агрегат работает, но расход резко снижается	Засорен встроенный фильтр	→ Очистите встроенный фильтр.
	Конец заборного шланга не опущен в воду [Рис. A5].	→ Погрузите конец заборного шланга глубже в воду.
	Всасывающий фильтр или устройство защиты от обратного тока в заборном шланге засорены.	→ Очистите всасывающий фильтр или устройство защиты от обратного тока.
	Утечка в линии всасывания [Рис. A2].	→ Устраните утечку.
	Крыльчатка заблокирована (насос гудит).	→ Разблокируйте крыльчатку.
	Напорный шланг перекручен.	→ Проложите напорный шланг без перегибов. Не перегибайте напорный шланг у выпуска насоса.
Не удается вручную отвернуть крышку заливного отверстия фильтра	Резьба загрязнена.	→ Чтобы отвернуть компонент, используйте переставные клещи, при этом между компонентом и клещами требуется проложить ткань. → Очистите резьбу на крышке и в заливной горловине.
Отклонения при переключении (внезапные изменения).	Слишком низкое давление в баке.	→ Закачайте воздух в бак до давления 1 бар.
	Утечка на стороне нагнетания.	→ Устраните утечку на стороне нагнетания.
	Повреждена мембрана бака.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA для проверки изделия.

ВАЖНО!

Ремонт должен выполняться только специалистами сервисного центра GARDENA или у дилеров, одобренных компанией GARDENA.

→ В случае возникновения других неисправностей обратитесь в сервисный центр GARDENA (см. оборотную сторону руководства).

12 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Автоматическая станция водоснабжения	Единица измерения	Значение (арт. 9067)	Значение (арт. 9068)
Номинальная мощность	Вт	900	1050
Напряжение сети	В (перем. тока)	230	230
Частота сети	Гц	50	50
Макс. расход	л/ч	5600	6300
Макс. давление/Макс. напор	бар/м	4,7 47	4,9 49
Макс. уровень автоматического заполнения	м	8	8
Рабочее давление (от давления включения до давления выключения)			
Режим ECO			
Давление включения	бар	1,5	1,5
Давление выключения	бар	2,6	2,6
Нормальный режим			
Давление включения	бар	1,8	1,8
Давление выключения	бар	3,3	3,3
Пользовательский режим:	бар	1,5–2,3	1,5–2,6
Давление включения	бар	2,5–3,3	2,5–3,6
Давление выключения			
Допустимое внутреннее давление (сторона нагнетания)	бар	6	6
Давление воздуха в станции	бар	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Шнур питания	м	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Вес без шнура (прибл.)	кг	16,9	17,2
Уровень звукового давления, L_{PA}	дБ	564236	584438
Расстояние: 1 м5 м10 м	дБ дБ		
Уровень мощности звука, L_{WA} 1)	дБ(A)	64 / 67	66 / 69
измеренный/ гарантированный	дБ(A)	2.35	2,20
Погрешность, k_{WA}			
Макс. температура среды	°C	35	35
Внутренняя антенна радиосвязи ближнего действия (SRD)			
Диапазон частот	ГГц	2,402–2,480	2,402–2,480
Максимальная мощность передачи	мВт	10	10
Диапазон радиочастот свободного поля (прибл.)	м	10	10

Методы измерения в соответствии с: 1) Директива 2000/14/EU

RU

13 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПЧАСТИ

Заборные шланги GARDENA	Устойчивые к перегибам и вакууму. Доступные варианты: шланг на отрез (метражом) арт. 1720/1721 (19 мм (3/4") / 25 мм (1")) без соединительных фитингов или шланги фиксированной длины арт. 9090/9091 в комплекте с соединительными фитингами.	
Штуцер для подсоединения заборного шланга GARDENA)	Для подсоединения на стороне всасывания.	**Арт. 1723/1724**
Комплект для подсоединения насоса GARDENA	Для подсоединения на стороне нагнетания.	**Арт. 1750/1752**
Всасывающий фильтр GARDENA с устройством защиты от обратного тока	Для установки в заборные шланги, продаваемые по метрам.	**Арт. 9093**
Фильтр предварительной очистки для насоса GARDENA	Рекомендуется для перекачки воды с содержанием песка.	**Арт. 1730/1731**
Гибкая подводка для скважин GARDENA	Для устойчивого к вакууму соединения между ACB и скважинами или жесткими трубопроводами. Длина 0,5 м; внутренняя резьба 33,3 мм (G 1) на обоих концах.	**Арт. 1729**
Поплавок для поплавкового всасывающего фильтра GARDENA	Устанавливается на всасывающий фильтр 9090 / 9092 / 9093 и обеспечивает забор воды с поверхности без всасывания грязи.	**Арт. 9094**
Быстроразъемное соединение GARDENA	Для подсоединения напорных шлангов 1" на стороне нагнетания.	**Арт. 7109/7103**
Датчик влажности почвы GARDENA	Для полива с учетом влажности почвы.	**Арт. 1188/1867**
Удлинительный провод GARDENA (длина: 10 метров)	Для удлинения провода датчика максимум до 105 метров.	**Арт. 1868**

14 СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

15 УТИЛИЗАЦИЯ

15.1 Утилизация автоматической станции водоснабжения

(в соответствии с директивой 2012/19/EU/S.I. 2013 № 3113)

Утилизация данного изделия вместе с обычными бытовыми отходами запрещена. Его следует утилизировать в соответствии с местными требованиями по охране окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Для утилизации изделия обратитесь в местный центр сбора и переработки отходов.

16 ПРИЛОЖЕНИЕ

16.1 Права на товарные знаки

Словесный знак и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими компании Bluetooth® SIG, Inc., и любое использование этих знаков компанией GARDENA регулируется лицензионным соглашением.

Apple и логотип Apple являются торговыми знаками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. App Store является знаком обслуживания компании Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах.

Google и логотип Google Play являются товарными знаками Google LLC.

Другие товарные знаки и торговые названия принадлежат их соответствующим владельцам.

16.2 Декларация соответствия ЕС

Настоящим компания GARDENA Manufacturing GmbH заявляет, что радиооборудование данного типа (арт. 9067/9068) соответствует директиве 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте:

www.gardena.com.

sk Domáca vodáreň 5600 SilentComfort/6300 SilentComfort

Preklad pôvodných pokynov.

1 POJMY A SKRATKY 120
2 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 121
3 MONTÁŽ 121
4 UVEDENIE DO PREVÁDZKY 122
5 FUNKCIE 123
6 OBSLUHA 124
7 HLÁSENIA NA OBRAZOVKE 124
8 NASTAVENIA 125
9 ÚDRŽBA 127
10 SKLADOVANIE 127
11 ODSTRAŇOVANIE PORÚCH 128
12 TECHNICKÉ ÚDAJE. 129
13 PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY 129
14 SERVIS 130
15 LIKVIDÁCIA 130
16 PRÍLOHA 130

1 POJMY A SKRATKY

- **DV**: Táto skratka znamená domácu vodáreň. Tento názov označuje celé zariadenie vrátane jednotky čerpadla a tlakovej nádrže.
- **Jednotka čerpadla:** Komponent namontovaný na tlakovej nádrži, ktorý sa pripája k hadicovým vedeniam a čerpá vodu.
- **Automatický režim**: Automatické zapínanie a vypínanie jednotky čerpadla v dôsledku odberu vody a s tým spojeného poklesu tlaku v tlakovej nádrži.
- **Tlaková nádrž:** Tlaková nádrž je namontovaná pod jednotkou čerpadla a môže sa v nej nachádzať voda pod tlakom, ktorá môže pri demontáži vytiecť.

→ Vety, pred ktorými sa nachádza šípka, sú prevádzkové pokyny.

2 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1 Symboly na výrobku

→ Prečítajte si návod na obsluhu.

2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.

→ Produkt musí byť napájaný cez prúdový chránič (RCD) s vypínacím prúdom nie vyšším ako 30 mA.

→ *Pred vyradením z prevádzky, vykonaním údržby alebo výmeny dielov odpojte produkt od siete. Pri tomto kroku musí byť elektrická zásuvka vo vašom zornom poli.*

2.2.1 Plánované použitie

Tento produkt môžu používať deti vo veku od ôsmich rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez skúseností a znalostí za predpokladu, že sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a rozumejú možným rizikám. S produktom sa nesmú hrať deti. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru, pokiaľ nemajú osem rokov alebo viac a nie sú pod dohľadom.

Používanie produktu osobami mladšími než 16 rokov sa neodporúča.

DV GARDENA je určená na čerpanie spodnej a dažďovej vody, vody z vodovodu a chlórovanej vody v súkromných záhradách a na súkromných pozemkoch.**DV GARDENA 5600/6300 Bluetooth® č. 9067/9068** sú spolu s aplikáciou Bluetooth® súčasťou zavlažovacieho systému.

Používateľské rozhranie je určené na manuálne ovládanie prostredníctvom displeja a ovládacích tlačidiel, ako aj cez rozhranie Bluetooth® pomocou mobilného zariadenia.

Výrobok nie je určený na komerčné používanie.Výrobok nie je určený na trvalú prevádzku.

2.2.2 Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.Domáca vodáreň sa nesmie používať, ak sú vo vode ľudia.

2.2.3 Čerpané kvapaliny

DV GARDENA sa môže používať len na čerpanie vody.

> ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**
> **Riziko poranenia**
> → Nečerpajte slanú vodu, znečistenú vodu, korozívne, vysoko horľavé alebo výbušné látky (napríklad benzín, petrolej, nitrocelulózové riedidlá), oleje, vykurovací olej alebo potraviny.

2.2.4 Predlžovací kábel

Pri používaní predlžovacích káblov musia tieto káble spĺňať minimálne prierezy v nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²

2.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

> ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**
> **Riziko zástavy srdca**
> Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych implantovaných zdravotníckych pomôcok (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.
> → Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom pomôcky.
> → Po použití výrobku odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.

2.3.1 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti

→ Domácu vodáreň nastavte tak, aby bola stabilná a nemohla sa ponoriť.
→ Domácu vodáreň nastavte tak, aby bola chránená pred pádom do vody.

Domácu vodáreň umiestnite do bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) od čerpaného média.

→ Schválený bezpečnostný spínač sa môže použiť ako doplnková bezpečnostná funkcia pre prúdový chránič (RCD).
→ Požiadajte o to kvalifikovaného elektrikára.
→ Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi o sieti.
→ Pred vstupom do bazéna, ktorý je k pripojený k domácej vodárni, ju odpojte zo siete.

Ak je sieťový kábel tohto stroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho popredajný servisný tím alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

→ Chráňte sieťovú zástrčku a sieťový kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
→ Pri prenášaní nedržte domácu vodáreň za kábel a kábel nepoužívajte na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.
→ Nevystavujte domácu vodáreň dažďu, ani ju nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí.
→ V pravidelných intervaloch kontrolujte pripájací kábel.
→ Pred použitím domácu vodáreň vždy najprv vizuálne skontrolujte (najmä napájací kábel a sieťovú zástrčku).

Poškodená domáca vodáreň sa nesmie používať.

Ak je domáca vodáreň poškodená, je nevyhnutné, aby ju skontroloval servis spoločnosti GARDENA.

Elektrické úpravy môže vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

→ Pred plnením, demontážou alebo údržbou odpojte domácu vodáreň od elektrickej siete.
→ Pri používaní našej domácej vodárne s generátorom dodržiavajte upozornenia výrobcu generátora.

2.3.2 Ďalšie pokyny týkajúce sa osobnej bezpečnosti

> ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**
> **Riziko zadusenia**
> → Menšie diely je možné ľahko prehltnúť.
> → Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

> ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**
> **Riziko poranenia horúcou vodou**
> Čerpaná voda je pod tlakom a môže spôsobiť zranenie, ak priamo zasiahne telo alebo oči.
> Ak na strane nasávania nie je prívod vody, voda v domácej vodárni sa môže zohriať a horúca voda môže v prípade úniku spôsobiť zranenie.
> → Odpojte domácu vodáreň od elektrickej siete a nechajte vodu vychladnúť. Neotvárajte uzávery ani armatúry, keď je voda horúca.

Pred opätovným spustením zabezpečte prívod vody na strane nasávania.

→ Ak sú hadice alebo potrubia vystavené slnku, môžu byť veľmi horúce.
→ Produkt nepoužívajte s rozpustenými vlasmi.
→ Domácu vodáreň nepripájajte k prívodu pitnej vody.
→ Koniec sacej hadice musí byť vždy ponorený v čerpanom médiu, aby domáca vodáreň nebežala nasucho.
→ Pred každým spustením pomaly naplňte domácu vodáreň až po prepad (min. 2,2 l) vodou.
→ Pri plnení vodou nesmú byť k domácej vodárni pripojené žiadne hadice ani spotrebiče a domáca vodáreň musí byť približne vo vodorovnej polohe.

Skontrolujte, či hadice nie sú zalomené.

→ Piesok a iné abrazívne látky spôsobujú rýchlejšie opotrebovanie a znižujú výkon jednotky čerpadla.

Ak voda obsahuje piesok, použite predfilter čerpadla.

→ Čerpanie znečistenej vody, napríklad vody obsahujúcej kamene, ihličie atď., môže jednotku čerpadla poškodiť.
→ Nečerpajte silne znečistenú vodu.

3 MONTÁŽ

> ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**
> **Riziko poranenia**
> Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia.
> → Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

3.1 Výber miesta na inštaláciu

- Povrch musí mať nízke vibrácie (napr. neumiestňujte na kovové plechy alebo plastové nádrže), aby sa zabezpečila tichá prevádzka.
- Ak sa produkt inštaluje pod hladinou vody, musí byť nainštalované zatváracie zariadenie, aby sa zabránilo nežiaducim stratám vody.
- Miesto inštalácie musí byť vodorovné, pevné a musí domácej vodárni poskytnúť bezpečný základ.
- Musí byť umiestnená najmenej 2 m od otvorenej vody.
- Domáca vodáreň sa musí inštalovať na suchom mieste s dostatočným vetraním a bez rizika ponorenia.
- Musí byť aspoň 5 cm od stien.
- Domácu vodáreň postavte tak, aby ste mohli pod vypúšťaciu skrutku umiestniť primerane veľkú nádobu na vypúšťanie domácej vodárne. Domácu vodáreň musí byť možné nakloniť dopredu o približne 80° smerom k vypúšťacej skrutke, aby sa pri vypúšťaní zabránilo úniku vody na podlahu a aby sa jednotka domácej vodárne úplne vyprázdnila.
- Ak je to možné, nainštalujte domácu vodáreň vyššie než povrch vody, ktorú chcete čerpať. Ak to nie je možné, nainštalujte zatvárací ventil odolný voči podtlaku medzi jednotku čerpadla a saciu hadicu.

3.2 Priskrutkovanie domácej vodárne na povrch [obr. A6/A7/A8]

Domácu vodáreň je možné voliteľne priskrutkovať. Na zadnej strane návodu na použitie je k dispozícii vŕtacia šablóna 1:1 [obr. A6] (261 mm x 190 mm). Na montáž na podlahu odporúčame použiť štyri skrutky 7,5 x 45 (skrutka do betónu) alebo 8 x 45 (skrutka do dreva). Odporúčajú sa skrutky so šesťhrannou hlavou.

1. Na vybratý (pevný) povrch ③ vyvŕtajte vzor otvorov podľa šablóny 1 : 1 [obr. A6].
2. Použite skrutkovač (max. 5 mm) a vložte ho do bočného otvoru ⓗ jedného krytu ① [obr. A7].
3. Zatlačením skrutkovača uvoľnite zacvakávací hák (2 háky na kryt ①).
4. Držte zacvakávací hák a zároveň vytiahnite bočný kryt ① zo základne tlakovej nádoby. Pri druhom kryte použite rovnaký postup.
5. Rukou priskrutkujte domácu vodáreň na pevný povrch ③ pomocou štyroch skrutiek so šesťhrannou hlavou ② (nie sú súčasťou dodávky).
6. Zatlačte dva bočné kryty ① späť na základňu tlakovej nádoby, kým zacvakávacie háky nezapadnú na miesto.

3.3 Pripojenie strany nasávania

Pripojenie na strane nasávania ⑤ je vybavené vonkajším závitom 33,3 mm (G 1“). Toto pripojenie má označenie **(In)**.

Pripájací kus na strane nasávania sa môže utiahnuť iba rukou [obr. A2].

Musí sa použiť sacia hadica alebo trvalé potrubie so spätnou klapkou [obr. A9], aby sa zabránilo poruchám a zabezpečil sa krátky čas obnovenia nasávania.

Nasávanie vzduchu do sacieho systému môže viesť k strate funkcie a zvýšenému hluku.

→ Saciu hadicu pripojte dôkladne.

→ Pravidelne kontrolujte tesnenie a v prípade potreby ho vymeňte.

Na sacej strane nepoužívajte modulárne komponenty hadíc na vodu.

Na sacej strane [obr. A3] sa musí použiť sacia hadica odolná voči podtlaku:

- Napríklad sacia súprava GARDENA č. 9090/9091/9092Alebo sacia hadica pre fontány GARDENA č. 1729.

sk

- Pripojte sacie hadice ④ bez závitového pripojenia k pripojeniu na sacej strane pomocou pripájacieho kusu sacej hadice (napríklad č. 1723/1724), aby pripojenie bolo vzduchotesné.

3.3.1 Typy pripájacích systémov

Navrhnuté pre ploché tesnenie:

Vrátane všetkých sacích súprav GARDENA vyrobených z plastu. Nie je potrebná žiadna tesniaca páska na závity.

Skontrolujte, či je ploché tesnenie Ⓖ vložené do spojky sacej hadice a či nie je poškodené.

Navrhnuté pre tesniacu pásku na závity:

Ak používate rôzne pripojenia, použite tesniacu pásku na vonkajší závit spojov.

→ Nesprávny tesniaci systém môže spôsobiť netesnosti/vniknutie vzduchu a znížiť sací výkon.

→ Na tento účel použite tesniaci systém.

3.3.2 Pripojenie sacej hadice [obr. A9]

1. Skontrolujte, či je do spojky sacej hadice vložené ploché tesnenie Ⓖ.
2. Naskrutkujte saciu hadicu odolnú voči podtlaku ④ na pripojenie na sacej strane **(In)** ⑤, aby bolo vzduchotesné. Spojka sacej hadice musí byť nainštalovaná priamo [obr. A1].
3. Saciu hadicu ④ veďte tak, aby bola rovná, nie skrútená.
4. Pre výšky nasávania nad 3 m: Saciu hadicu ④ zaistite (napríklad ju priviažte na drevený kolík).

Tým sa odľahčí zaťaženie domácej vodárne.

Ak má voda veľmi jemné znečistenie, okrem integrovaného filtra sa odporúča **predfilter čerpadla Gardena, č. 1730/1731**.

3.4 Pripojenie hadice k strane tlaku

→ Na trvalú montáž na tlakovú stranu použite vhodné zatváracie ventily. Je to dôležité napríklad pre údržbu a čistenie alebo pri vyraďovaní z prevádzky.

→ Pri trvalej inštalácii v interiéri na zásobovanie domácnosti vodou domáca vodáreň nemá byť pri pripájaní k potrubnej sieti na tlakovej strane pevne spojená s pevným potrubím. Namiesto toho sa majú použiť pružné hadicové vedenia (napr. vystužená hadica), aby sa znížila hlučnosť a zabránilo poškodeniu jednotky čerpadla v dôsledku tlakových rázov.

Aby sa zabezpečilo dobré odvzdušnenie, nepripájajte tlakovú hadicu, kým sa domáca vodáreň nenaplní (pozrite si časť 4.2.1 Spustenie jednotky čerpadla).

→ Na tlakovej strane sú dve pripojenia, ktoré sú vybavené vonkajším závitom 33,3 mm (G 1“): Jedno horizontálne (otočná o 180°) a jedno vertikálne pripojenie. Tieto pripojenia majú označenie **(Out)**.

Nepoužité pripojenie sa musí zatvoriť krytkou ⑦ⓐ.

Pripájací kus na tlakovej strane môže byť utiahnutý iba rukou. Pevné potrubie sa musí nainštalovať v uhle smerujúcom nahor tak, aby voda mohla prúdiť späť do jednotky čerpadla na tlakovej strane. Efektívne využitie čerpacej kapacity jednotky čerpadla sa dosiahne pripojením:

- hadíc s priemerom 19 mm (3/4“) v spojení s **pripájacou súpravou čerpadla GARDENA č. 1752**
- alebo hadíc s priemerom 25 mm (1“) s **rýchloupínacou spojkou s vnútorným závitom GARDENA č. 7109/rýchloupínacou hadicovou spojkou č. 7103**.

Tlakovú hadicu držte alebo upevnite vertikálne, aby sa neskrútila na vertikálnom výstupe čerpadla.Položte hadicu rovno na zem a uistite sa, že v nej nie je stúpanie v tvare písmena U alebo zvinuté hadice. Najlepší spôsob, ako umožniť únik vzduchu, je natiahnuť tlakovú hadicu tak, aby pri pohľade od domácej vodárne smerovala nahor.

3.4.1 Pripojenie tlakovej hadice [obr. A10]

Pripojte tlakovú hadicu ⑥ k pripojeniu na tlakovej strane ⑦.Skontrolujte, či je do pripájacieho kusu vložené ploché tesnenie Ⓖ.Ak používate rôzne pripojenia, použite tesniacu pásku na vonkajší závit spojov.

3.4.2 Pripojenie tlakovej hadice pomocou systému GARDENA combi

Systém GARDENA combi možno použiť na pripojenie hadíc s priemerom 19 mm (¾“)/16 mm (⅝“) a 13 mm (½“).

Priemer hadice	Pripojenie čerpadla	
13 mm (½")	**Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA**	**Č. 1750**
16 mm (⅝")	**Prípojka na kohútik GARDENAHadicová spojka GARDENA**	**Č. 18222Č. 18216**
19 mm (¾")	**Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA**	**Č. 1752**

3.4.3 Paralelné pripojenie tlakových hadíc

Ak sú paralelne pripojené viac ako dve tlakové hadice, odporúčame použiť:

- napríklad **2-cestný alebo 4-cestný rozdeľovač GARDENA č. 8193/8194**

alebo **2-cestný ventil GARDENA č. 940**.Tieto prvky sa môžu naskrutkovať priamo na spojenia na tlakovej strane ⑦.

3.5 Pripojenie snímača pôdnej vlhkosti (voliteľné) [obr. A11]

1. Skontrolujte, či sú do snímača vložené nabité alebo nabíjateľné batérie.
2. Snímač pôdnej vlhkosti umiestnite do oblasti zavlažovania.
3. Otvorte ochranný kryt ⓓ.
4. Zasuňte zástrčku snímača do konektora snímača ⓩ domácej vodárne.

4 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

4.1 Prvé uvedenie do prevádzky

4.1.1 Prvé uvedenie domácej vodárne do prevádzky

→ Pripojte domácu vodáreň k zdroju napájania.

Spustí sa uvítacia obrazovka.

Otvorí sa ponuka **Výber jazyka**.

4.1.2 Výber jazyka

1. Ak chcete vybrať jazyk, prechádzajte ponukou tlačidlom .
2. Výber potvrďte tlačidlom .

   Vyberie sa jazyk.

   Zobrazí sa stavové zobrazenie.
3. Teraz začnite s nastavením a prevádzkou domácej vodárne.

4.2 Spustenie/zastavenie jednotky čerpadla [obr. O1/O2]

⚠ VÝSTRAHA!

Chod jednotky čerpadla nasucho

→ Pred spustením skontrolujte, či je jednotka čerpadla naplnená vodou až po prepad (najmenej 2,2 l).

4.2.1 Spustenie jednotky čerpadla

1. Pripojte saciu hadicu (**Dnu**).
2. Odpojte tlakovú hadicu (**Von**).
3. Rukou naskrutkujte viečko ⑧ na plniaci otvor ⑨.
4. Pomaly pridajte cez plniaci otvor ⑨ najmenej 2,2 l vody, kým sa nedosiahne stabilná hladina vody na úrovni sacieho pripojenia [obr. A4].
5. Ak používate saciu súpravu so spätným ventilom: Naplňte saciu hadicu vodou. Tým sa urýchli proces plnenia.
6. Pred pripojením vypustite zvyškovú vodu z tlakovej hadice ⑥. To umožňuje, aby vzduch unikal počas procesu plnenia.
7. Po naplnení jednotky čerpadla: Pripojte tlakovú hadicu (Out) k jednotke čerpadla.
8. Rukou naskrutkujte viečko ⑧ na plniaci otvor ⑨ (nepoužívajte žiadne nástroje).
9. Otvorte všetky zatváracie ventily v prívodnom vedení (príslušenstvo na zavlažovanie, stopspojka atď.). Všetky spotrebiče musia byť čo najviac otvorené.
10. Pripojte zástrčku prípojného kábla do elektrickej zásuvky.
11. Pre veľké výšky nasávania: Počas procesu napúšťania zdvihnite a držte tlakovú hadicu ⑥ minimálne 1,8 m nad domácou vodárňou.
12. Ak chcete spustiť automatický režim, stlačte tlačidlo (pozrite si časť „6 Obsluha“).

    Jednotka čerpadla sa po napúšťaní spustí a dodáva vodu.

Poznámka:

- Proces plnenia môže trvať až päť minút.
- Pri prvom použití môže dôjsť ku krátkemu (približne 10-sekundovému) zvýšeniu hladiny hluku v blízkosti nádrže.

Ak jednotka čerpadla po piatich minútach nečerpá vodu:

1. Nechajte jednotku čerpadla vychladnúť.
2. Pozrite si možné príčiny v tabuľkách chýb (pozrite si časť „11.2 Chybové hlásenia“ a „11.3 Tabuľka chýb pre domácu vodáreň“).
3. Znovu spustite jednotku čerpadla.

4.2.2 Zastavenie jednotky čerpadla

Ak chcete zastaviť automatický režim, stlačte tlačidlo ○.

4.2.3 Maximálne hodnoty prietoku

Jednotka čerpadla má obtokový ventil, ktorý umožňuje krátke časy nasávania. Ak je koniec hadice otvorený bez príslušenstva na zavlažovanie alebo priemery hadíc sú veľmi veľké, ventil nemusí byť schopný zmeniť činnosť z nasávania na čerpanie v dôsledku podmienok hydraulického tlaku.

Ak chcete využiť plný čerpací výkon, môžete potom počas chodu motora na približne 1 sekundu uzavrieť vývod vody (napr. zalomením hadice). Ventil sa tak dostane do správnej polohy. V štandardných aplikáciách s príslušenstvom na zavlažovanie, ako sú postrekovače a zavlažovače, sa to tento krok vykonáva automaticky.

4.3 Inštalácia predfiltra (príslušenstvo)

Ak je predfilter príliš dlhý, môže sa inštalovať v inej polohe (napríklad horizontálne), než vertikálne smerom nadol.

4.4 Používanie postrekovačov

Automatické zapínanie a vypínanie čerpadla môže mať za následok nerovnomerný vzor zavlažovania v závislosti od prietoku postrekovača. Tento efekt možno zrušiť aktiváciou špeciálnej funkcie „Powerboost“ (pozrite si časť „8.3 Power Boost“).

5 FUNKCIE

Táto kapitola obsahuje prehľad všetkých funkcií domácej vodárne. Všetky nastaviteľné funkcie nájdete v nastaveniach domácej vodárne (pozrite si časť „8 Nastavenia“).

5.1 Ako funguje domáca vodáreň

Po naplnení jednotka čerpadla nasáva vodu z hĺbky až 8 m a čerpá ju do tlakovej nádrže. Tým sa uloží voda, ktorá je natlakovaná pomocou vopred nastaveného tlaku vzduchu a separačnej membrány.

Jednotka čerpadla sa spustí po vypustení vody a dosiahnutí určeného zapínacieho tlaku (pozrite si časť „12 Technické údaje“) a znovu zastaví proces plnenia po dosiahnutí vypínacieho tlaku. To znamená, že z tlakovej nádrže sa môžu energeticky úsporne čerpať malé množstvá vody.Pri vysokých prietokoch, ako napríklad pri zavlažovaní, je však jasne viditeľné kolísanie tlaku medzi tlakom zapnutia a vypnutia. Tento efekt možno zrušiť aktiváciou špeciálnej funkcie „Powerboost“.

5.2 Nastaviteľné rozsahy tlaku

Rozsah tlaku domácej vodárne môžete nastaviť manuálne (pozrite si časť „8.2 Režim (nastaviteľné rozsahy tlaku)“). Máte možnosť výberu medzi dvoma vopred definovanými rozsahmi tlaku alebo môžete definovať vlastný rozsah:

	Č. 9067	Č. 9068
ECO		
Zapínací tlak	1,5 bar	1,5 bar
Vypínací tlak	2,6 bar	2,6 bar
Normálny		
Zapínací tlak	1,8 bar	1,8 bar
Vypínací tlak	3,3 bar	3,3 bar
Vlastný rozsah:		
Zapínací tlak	1,5 – 2,3 bar	1,5 – 2,6 bar
Vypínací tlak	2,5 – 3,3 bar	2,5 – 3,6 bar

Poznámka: Vypínací tlak viac ako 3,3 bar je možný len pri výške nasávania menej ako 5 m.

5.3 Power Boost

Funkcia Powerboost spoľahlivo zisťujte vysoké prietoky (napr. v rozstrekovači) a pokračuje v čerpaní, aj keď sa dosiahne vypínací tlak. Po dokončení zavlažovania (vrátane času následného sledovania) sa domáca vodáreň vráti do predtým zvoleného tlakového režimu, ak je požiadavka len na malé prietoky (napr. splachovanie toaliet alebo kvapkové zavlažovanie).

5.4 Bluetooth®

Funkcia Bluetooth ponúka pohodlný spôsob ovládania domácej vodárne pomocou aplikácie GARDENA Bluetooth®. Na tento účel musíte spárovať domácu vodáreň s mobilným zariadením (Android® alebo iOS®) prostredníctvom rozhrania Bluetooth® (pozrite si časť „8.4 Bluetooth“).

5.5 Časovače a plány zavlažovania

Okrem manuálneho zapínania a vypínania môžete domácu vodáreň zapínať a vypínať aj pomocou funkcie časovača alebo plánov zavlažovania.

Pamätajte, že keď je spotrebič otvorený, tlaková nádrž sa vypustí po uplynutí časovača alebo na konci plánu zavlažovania, aj keď je jednotka čerpadla vypnutá.

5.5.1 Časovač

Funkcia časovača umožňuje nastaviť požadovaný čas chodu domácej vodárne. Môžete si vybrať čas 1 až 99 minút. Po uplynutí časovača sa domáca vodáreň automaticky vypne.

5.5.2 Plány zavlažovania (exkluzívna funkcia aplikácie)

Aplikácia Bluetooth umožňuje vytvárať, spravovať a odstraňovať plány zavlažovania pre domácu vodáreň. Domáca vodáreň je tak aktívna a pripravená ťahať vodu presne vtedy, keď to potrebujete. Upozorňujeme, že táto funkcia je k dispozícii iba prostredníctvom aplikácie Bluetooth.

Poznámka:

Plány domácej vodárne sú založené na poslednom synchronizovanom čase (posledné pripojenie Bluetooth). Ak je domáca vodáreň dlhý čas odpojená od elektrickej siete, čas uložený v domácej vodárni sa pozastaví. Ak chcete znova synchronizovať uložený čas s aktuálnym časom, pripojte domácu vodáreň k mobilnému zariadeniu.

Tip:

→ Plány zavlažovania sa môžu použiť aj na programovanie časov prestávok. Na tento účel nastavte plán pre časy využitia.

→ Synchronizáciu času vykonajte počas uvedenia do prevádzky na jar.

Plány sa ukladajú.

5.5.3 Voliteľný snímač pôdnej vlhkosti (č. 1867)

Okrem regulácie v závislosti od času je k dispozícii aj možnosť zohľadniť úroveň vlhkosti pôdy. Ak je v pôde dostatok vlahy, zalievanie sa vynechá. Zaistite, aby batérie alebo nabíjateľné batérie v snímači boli nabité.

5.6 Funkcia Safe-pump

Domáca vodáreň je vybavená funkciou „Safe-pump“, ktorá ju chráni pred poškodením počas prevádzky.

Funkcia „Safe-pump“ dokáže rozpoznať nasledujúce udalosti:

- problémy s odsávaním počas uvedenia do prevádzky,
- chod nasucho (napr. zdroj vody sa vyčerpal),
- prehrievanie vody,
- prehrievanie motora,
- upozornenie na nebezpečenstvo mrazu,
- mechanické poruchy (napr. zaseknutý alebo chýbajúci spätný ventil).

Ak jedna z týchto udalostí dosiahne kritický bod, spustí sa bezpečnostné vypnutie alebo výstražné hlásenie (pozrite si časť „11.2 Chybové hlásenia“).

5.6.1 Automatický reštart

V prípade problémov s nasávaním alebo chodu nasucho sa po 1, 5, 12 a nakoniec každých 24 hodinách vykoná automatický reštart. V prípade uložených plánov zavlažovania sa vykoná reštart na začiatku ďalšieho plánu.

5.7 Pripomienka

Funkcia pripomienky sa používa na pripomenutie ďalšieho čistenia filtra na základe prevádzkových hodín a vlastných skúseností (úroveň znečistenia vody v danej oblasti).

5.8 Priame spustenie

S funkciou „Priame spustenie“ sa domáca vodáreň spustí hneď, ako bude napájaná. Táto funkcia je vhodná najmä na prevádzku s časovačom alebo adaptérom „smart Power adapter“ od spoločnosti GARDENA (č. 19095/19096).

5.9 Bezpečnosť

Domáca vodáreň má dve voliteľné bezpečnostné funkcie.

5.9.1 Detekcia úniku

Funkcia detekcie úniku dokáže zistiť malé úniky a zabrániť tak strate vody. Zaisťuje, že sa domáca vodáreň automaticky zastaví, ak sa zistí trvalo nízky prietok vody. Táto funkcia je predvolene vypnutá.

5.9.2 Maximálna doba chodu

Funkcia „Max. doba chodu“ obmedzuje čas nepretržitého výstupu vody vykonaním bezpečnostného vypnutia, napr. v prípade prasknutej záhradnej hadice. Pomocou funkcie „Max. doba chodu“ je možné definovať, ako dlho môže domáca vodáreň nepretržite čerpať vodu. Akonáhle sa dosiahne nastavený čas, domáca vodáreň sa automaticky zastaví, a tým účinne chráni pred zvýšenými stratami vody v dôsledku možných veľkých únikov v potrubnom systéme.

5.10 Výrobné nastavenia

Táto funkcia sa používa na obnovenie výrobných nastavení domácej vodárne. Takto sa obnovia všetky nastavenia, ako sú pripojenia Bluetooth, plány, maximálny čas chodu a ďalšie prispôsobenia.

Poznámka:

Ak chcete po odstránení všetkých nastavení znovu pripojiť mobilné zariadenie, zobrazí sa chybové hlásenie.

→ Chybu opravíte tak, že odstránite domácu vodáreň z nastavení Bluetooth® mobilného zariadenia.

6 OBSLUHA

Domáce vodárne GARDENA 5600 a 6300 môžete ovládať pomocou ich vlastného ovládacieho panela alebo pohodlne pomocou aplikácie GARDENA Bluetooth® v spojení s mobilným zariadením.

6.1 Ovládanie domácej vodárne pomocou aplikácie

Bezplatná aplikácia GARDENA Bluetooth® je dostupná v obchode App Store (Apple) alebo Google Play.

Alebo naskenujte QR kód.

Systémové požiadavky:
Minimálne Android 5.0/iOS 13.X

1. Stiahnite si aplikáciu GARDENA Bluetooth® z obchodu App Store (Apple) alebo Google Play.
2. Zaistite, aby bol medzi vami a domácou vodárňou voľný výhľad.
3. V aplikácii vyberte svoju domácu vodáreň a postupujte podľa podrobných pokynov (pozrite si časť „5.4 Bluetooth®“).

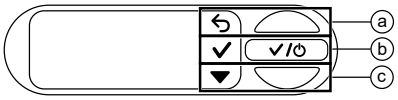
- Dosah závisí od mobilného zariadenia.
- V závislosti od zariadenia môže dôjsť k oneskoreniu (1 – 5 sekúnd) zobrazovaných údajov.

6.2 Ovládanie domácej vodárne pomocou tlačidiel

6.2.1 Symboly na obrazovke

	Spustiť
	Potvrdiť
	Nastavenia
	Späť
	Stop
	Posúvanie/zmena hodnoty
	Zrušiť
	Uzamknuté tlačidlá
	Bluetooth® pripojený *Symbol bliká:* Režim párovania (pozrite si časť „8.4.2 Párovanie (prvé pripojenie mobilného zariadenia)“)

6.2.2 Vysvetlenie ovládacieho panela:



Tlačidlá ⓐ, ⓑ a ⓒ zodpovedajú trom ikonám na displeji:

- Pomocou horného tlačidla ⓐ sa vyberie horná ikona.
- Pomocou stredného tlačidla ⓑ sa vyberie stredná ikona.
- Pomocou dolného tlačidla ⓒ sa vyberie dolná ikona.

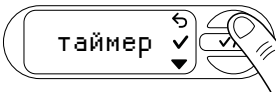
6.2.3 Navigácia v ponuke

→ Ak chcete otvoriť ponuku, kliknutím na dolné tlačidlo ⓒ vyberte ikonu .

→ Ak chcete prechádzať ponukou, kliknutím na dolné tlačidlo ⓒ vyberte ikonu .

→ Ak chcete otvoriť položku ponuky, kliknite na stredné tlačidlo ⓑ.

→ Ak chcete ukončiť ponuku alebo vybratú vedľajšiu ponuku, kliknutím na horné tlačidlo ⓐ vyberte ikonu .



6.2.4 Funkcia úspory energie

Obrazovka sa po jednej minúte stlmí a po ďalšej minúte sa vypne.

→ Obrazovku znova zapnete stlačením ľubovoľného tlačidla.

6.2.5 Zámok

→ Stlačením a podržaním stredného tlačidla ⓑ ( ) na 5 sekúnd sa obrazovka uzamkne alebo odomkne.

Zavlažovanie možno zastaviť manuálne, aj keď je obrazovka uzamknutá.

Príklad:

Obrazovka je uzamknutá.
Zastaviť zavlažovanie manuálne.

7 HLÁSENIA NA OBRAZOVKE

7.1 Indikátory stavu

ZAP 2.1 bar	Domáca vodáreň v automatickom režime – jednotka čerpadla je spustená.
VYP 2,1 bar	Automatický režim je vypnutý. Z domácej vodárne je možné vypustiť vodu.
POH. REŽIM 2,1 bar	Domáca vodáreň v automatickom režime – jednotka čerpadla je vypnutá, kým v dôsledku odberu vody nenastane pokles pod zapínací tlak.
ZAP 99:00 min	Domáca vodáreň pripravená na prevádzku na určené časové obdobie – po uplynutí časovača sa stav prepne na „OFF“ (VYPNUTÉ)
Nasávanie	Voda sa odoberá, kým sa nedosiahne stabilný prietok. Po dokončení (do 5 minút) sa systém prepne do stavu ON/READY (ZAPNUTÉ/PRIPRAVENÉ).
ZAP Power Boost	Domáca vodáreň zistila vysoký prietok a pokračuje v zavlažovaní napriek dosiahnutiu tlaku vypnutia (keď je aktivovaná funkcia Power Boost).
PLÁN Polievanie	Bluetooth® pripojený Zastaviť zavlažovanie manuálne. Do nastavení

7.2 Informačné hlásenia

Tieto hlásenia poskytujú informácie o možných rizikách pre domácu vodáreň už v počiatočnom štádiu.

→ V nasledujúcej tabuľke vyhľadajte možnú príčinu a problém vyriešte.

→ Hlásenie môžete zatvoriť pomocou tlačidla .

Hlásenie	Možná príčina	Odstránenie
Riziko mrazu INFORMÁCIE Riziko mrázu	Domáca vodáreň bola v posledných hodinách vystavená teplotám takmer na bode mrazu.	→ Vyraďte domácu vodáreň z prevádzky. → Uložte domácu vodáreň na mieste, kde nemrzne.
Horúca voda INFORMÁCIE Horúca voda	Prevádzková teplota domácej vodárne je vysoká.	→ Skontrolujte prietok vody. V prípade potreby zmeňte umiestnenie domácej vodárne.

Hlásenie	Možná príčina	Odstránenie
Vyčistiť filter INFORMÁCIE Vyčistiť fil✓	Bol dosiahnutý nastavený interval čistenia.	→ Vyčistite filter (pozrite si časť „9.4 Čistenie filtra [obr. M2]“). → Tlačidlom ✓ potvrďte resetovanie intervalu čistenia. → V prípade potreby upravte interval čistenia (pozrite si časť „5.7 Pripomienka“).
Dosiahnutie max. doby prevádzky INFORMÁCIE Dosiahnutie ✓	Bol dosiahnutý nastavený časový limit chodu.	→ V prípade potreby nastavte max. dobu chodu (pozrite si časť „5.9.2 Maximálna doba chodu“). → Zatvorte správu tlačidlom ✓.
Zastavenie úniku VÝSTRAHA Zastavenie ú✓	Zistil sa únik.	→ Skontrolujte tesnosť všetkých hadíc a pripojených zariadení a v prípade potreby ich vymeňte. → Zatvorte správu tlačidlom ✓. **Poznámka:** Malé spotrebiče, napríklad kvapkové zavlažovanie, môžu simulovať únik. Pre takéto spotrebiče bude možno potrebné detekciu úniku vypnúť.

7.3 Hlásenia na obrazovke týkajúce sa funkcie Bluetooth®:

Hlásenie	Možná príčina	Odstránenie
Príliš vysoká vlhkosť pôdy INFORMÁCIE Príliš vysok✓	Nameraná vlhkosť pôdy je vyššia ako predtým nastavená hodnota. Cyklus zavlažovania bol vynechaný.	→ V prípade potreby upravte nastavenie snímača pôdnej vlhkosti. → Zatvorte správu tlačidlom ✓.
Prestávka kvôli dažďu INFORMÁCIE Prestávka kv✓	Hlásenie sa zobrazí, keď je v aplikácii zapnutá funkcia prestávky pri daždi. Domáca vodáreň vynechá plán zavlažovania, kým bude prestávka pri daždi aktívna.	→ V prípade potreby deaktivujte funkciu prestávky pri daždi v aplikácii. Zatvorte správu tlačidlom ✓.
Pripojte sa k zariadeniu Bluetooth® INFORMÁCIE Pripojiť k z✓	Je nutné aktualizovať systémový čas. Dôvodom môže byť dlhé prerušenie napájania.	→ Spojte mobilné zariadenie s domácou vodárňou (pozrite si časť „8.4.2 Párovanie (prvé pripojenie mobilného zariadenia)“). *Čas sa automaticky zosynchronizuje.*
Ďalší plán o 2 hodiny ĎALŠÍ PLÁN 1:59 h	Posledné 2 hodiny pred zavlažovaním sa hlásenie každých 15 minút zobrazí na 5 sekúnd.	→ Pravidelne kontrolujte, či domáca vodáreň dokáže čerpať vodu. → Ak chcete zrušiť plán, vyberte tlačidlo ✕. Ak chcete domácu vodáreň spustiť okamžite, vyberte tlačidlo ●. → Výberom tlačidla ⚙ otvoríte nastavenia.
Ďalší plán o 5 minút ĎALŠÍ PLÁN 4:59 min	Menej ako 5 minút do začiatku ďalšieho plánu.	→ Skontrolujte, či domáca vodáreň dokáže čerpať vodu. Ak chcete zrušiť plán, vyberte tlačidlo ✕. → Ak chcete domácu vodáreň spustiť okamžite, vyberte tlačidlo [img_play_table_text]. → Výberom tlačidla ⚙ otvoríte nastavenia.

8 NASTAVENIA

Obsluha ponuky „Nastavenia“ je vysvetlená v časti „6.2.3 Navigácia v ponuke“.

8.1 Časovač

→ Ak chcete spustiť alebo nastaviť časovač, otvorte ponuku Časovač.

Časovač je z výroby nastavený na 15 minút.

[img_menue_language_de_setting1]

→ Spustenie časovača

→ Ak chcete spustiť časovač, vyberte tlačidlo ✓.

Po uplynutí 3-sekundového odpočítavania sa domáca vodáreň zapne.

→ Odpočítavanie môžete zrušiť výberom tlačidla [img_cancel].

→ Zastavenie časovača

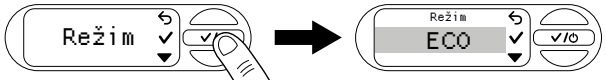
→ Časovač sa zastaví výberom tlačidla ●.

1. Nastavenie časovača
2. Pomocou tlačidla prejdite na položku Nastaviť dobu chodu.
3. Nastavenie dobu chodu potvrďte tlačidlom ✓.
4. Výberom tlačidla nastavte prvú číslicu požadovaného počtu minút.
5. Potvrdením tlačidlom ✓ prejdete na ďalšiu skupinu číslic.
6. Ak chcete nastaviť druhú číslicu požadovaného počtu minút, vyberte tlačidlo .
7. Potvrdením tlačidlom ✓ sa hodnoty časovača uložia a časovač sa spustí.

   Po uplynutí 3-sekundového odpočítavania sa domáca vodáreň zapne.

8.2 Režim (nastaviteľné rozsahy tlaku)

→ Otvorte ponuku Režim a vyberte medzi možnosťami Eco, Normálny a Individuálny.



8.2.1 Výber režimu

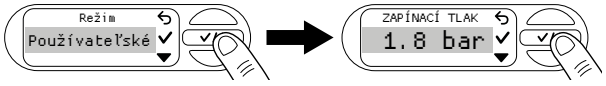
1. Na prechod na požadovaný režim použite tlačidlo (pozrite si časť „5.2 Nastaviteľné rozsahy tlaku“).

   Potvrďte tlačidlom ✓.

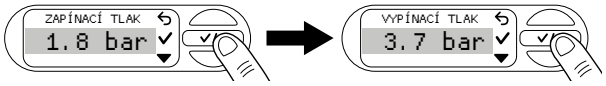
   Na obrazovke sa zobrazí správa „Uložené“.

8.2.2 Individuálny režim

1. Pomocou tlačidla prejdite na položku „Individuálny“.
2. Ak chcete vybrať personalizované hodnoty zapínacieho a vypínacieho tlaku, potvrďte tlačidlom ✓.



3. Pomocou tlačidla vyberte požadovaný zapínací tlak.
4. Potvrďte tlačidlom ✓.



5. Pomocou tlačidla vyberte požadovaný vypínací tlak.

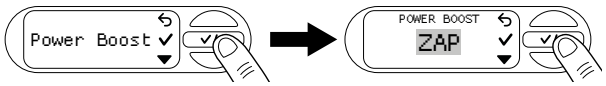
   Potvrďte tlačidlom ✓.

   Požadovaný zapínací a vypínací tlak bol uložený. Na obrazovke sa zobrazí správa „Uložené“. Domáca vodáreň sa teraz používa v individuálnom režime.

Poznámka: Na zaistenie optimálnej prevádzky domáca vodáreň zabraňuje nastaveniu rozdielu medzi zapínacím a vypínacím tlakom menším ako 1 bar.

8.3 Power Boost

1. Otvorte ponuku „Power Boost“.



2. Funkciu zapnete alebo vypnete pomocou tlačidla .
3. Výber potvrďte tlačidlom ✓.

   Na obrazovke sa zobrazí správa „Uložené“.

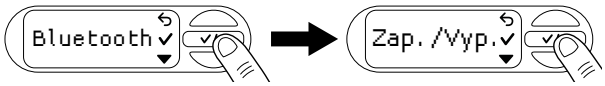
sk

8.4 Bluetooth

Ak chcete používať funkciu Bluetooth, budete potrebovať aplikáciu GARDENA Bluetooth® (pozrite si časť „6.1 Ovládanie domácej vodárne pomocou aplikácie“).

8.4.1 Zapnutie a vypnutie pripojenia Bluetooth

1. Otvorte ponuku „Bluetooth“.



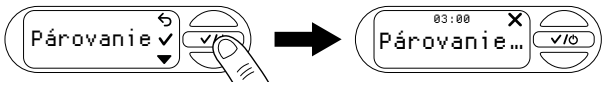
2. Funkciu zapnete alebo vypnete pomocou tlačidla .
3. Výber potvrďte tlačidlom .

   Na obrazovke sa zobrazí správa „Uložené“.

8.4.2 Párovanie (prvé pripojenie mobilného zariadenia)

V režime párovania je domáca vodáreň k dispozícii na pripojenie Bluetooth k mobilnému zariadeniu, s ktorým ešte nie je spojená.Po úspešnom spárovaní sa aplikácia Bluetooth® automaticky spojí s domácou vodárňou bez toho, aby ste ju museli znova spárovať.

1. Otvorte aplikáciu GARDENA Bluetooth® v mobilnom zariadení.
2. Otvorte ponuku Bluetooth a prejdite na položku „Párovanie“ pomocou tlačidla .
3. Výber potvrďte tlačidlom .



4. Teraz máte 3 minúty na pripojenie mobilného zariadenia.
5. Postupujte podľa pokynov v aplikácii GARDENA Bluetooth®.

Pripojenie bolo úspešné: Na obrazovke sa zobrazí hlásenie „Úspech“.

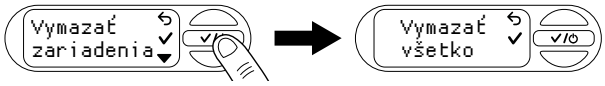
Pripojenie zlyhalo: Na obrazovke sa zobrazí hlásenie „Neúspešné“.

6. Pomocou tlačidla sa o párovanie pokúste znova.
7. Výber potvrďte tlačidlom .

8.4.3 Odstránenie zariadení

Na tomto mieste môžete odstrániť všetky zariadenia pripojené k domácej vodárni z aplikácie Bluetooth®.

1. Otvorte aplikáciu GARDENA Bluetooth® v mobilnom zariadení.
2. Otvorte ponuku Bluetooth a pomocou tlačidla prejdite na položku „Vymazať zariadenia“.
3. Výber potvrďte tlačidlom .



4. Ak chcete z aplikácie Bluetooth® odstrániť všetky zariadenia, potvrďte tlačidlom .

Na obrazovke sa zobrazí hlásenie „Úspech“.

Poznámka:

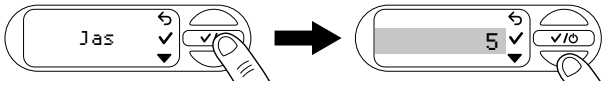
Ak sa po odstránení pokúsite znova pripojiť svoje mobilné zariadenie, zobrazí sa chybové hlásenie.

→ Odstráňte domácu vodáreň z nastavení Bluetooth® mobilného zariadenia a skúste to znova.

8.5 Jas

Jas obrazovky môžete meniť v rozsahu 1 až 5.

1. Otvorte ponuku „Jas“.

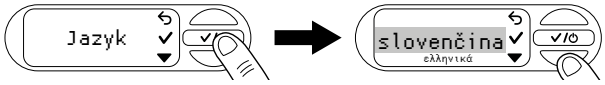


2. Ak chcete upraviť jas, vyberte tlačidlo .
3. Jas sa vyberie pomocou tlačidla .

   Na obrazovke sa zobrazí správa „Uložené“.

8.6 Jazyk

1. Otvorte ponuku „Jazyk“.



2. Medzi jazykmi sa presúvajte pomocou tlačidla .
3. Potvrďte výber jazyka pomocou tlačidla .

   Na obrazovke sa zobrazí správa „Uložené“.

Tip: Výber nesprávneho jazyka

Ak vyberiete nesprávny jazyk, môžete ho zmeniť v nastaveniach zariadenia v aplikácii GARDENA Bluetooth® alebo nasledujúcimi krokmi.

1. Otvorte nastavenia .
2. Stlačením tlačidla 5-krát prejdite do ponuky Jazyk.
3. Potvrďte tlačidlom .

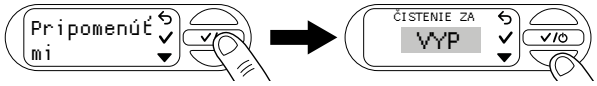
   Na obrazovke sa zobrazí výber jazyka.
4. Pomocou tlačidla prejdite na požadovaný jazyk.
5. Potvrďte tlačidlom .

   Na obrazovke sa zobrazí správa „Uložené“.

8.7 Pripomienka

1. Otvorte ponuku „Pripomienka“.

   Vo výrobe nie je nastavený žiadny interval čistenia.



2. Medzi časmi sa presúvajte pomocou tlačidla .
3. Výber potvrďte tlačidlom .

   Na obrazovke sa zobrazí správa „Uložené“ a začne sa interval čistenia.

Poznámka: Pomôcka pre nastavenie vhodného intervalu čistenia

→ Keď sa zobrazí hlásenie Vyčistiť filter, vizuálne skontrolujte filter.

→ Ak je filter len mierne znečistený, môžete predĺžiť interval údržby.

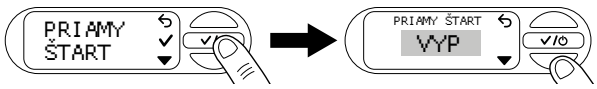
→ Ak je filter veľmi znečistený, vyčistite ho a skráťte interval údržby.

→ Ak je filter často silne znečistený, použite príslušenstvo „plávajúce nasávanie“ alebo predfilter čerpadla.

8.8 Priame spustenie

Ak je táto funkcia zapnutá, jednotka čerpadla sa po zapnutí napájania spustí priamo v automatickom režime.

1. Otvorte ponuku „Priame spustenie“.



2. Pomocou tlačidla upravte požadované nastavenie.
3. Výber potvrďte tlačidlom .

   Na obrazovke sa zobrazí „Výstraha“.
4. Ďalšiu stranu výstrahy si prečítajte výberom tlačidla .
5. Keď dosiahnete koniec výstrahy, potvrďte ju tlačidlom .

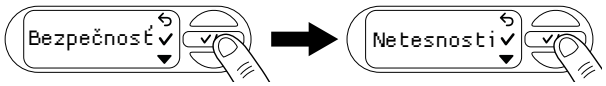
   Na obrazovke sa zobrazí správa „Odpojiť napájanie“.
6. Teraz môžete odpojiť zdroj napájania od domácej vodárne alebo potvrdením pomocou tlačidla sa vrátiť do ponuky.

8.9 Bezpečnosť

V tejto ponuke sa zobrazujú funkcie, ktoré monitorujú prietok v domácej vodárni a v prípade chyby domácu vodáreň vypnú.

8.9.1 Netesnosti

1. Otvorte ponuku „Bezpečnosť“.



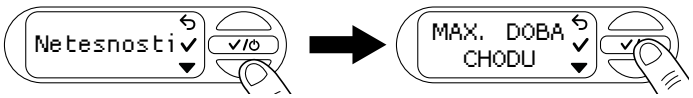
2. Funkciu netesností môžete zapnúť alebo vypnúť pomocou tlačidla .

   Na obrazovke sa zobrazí OFF (Vypnuté).
3. Na prepínanie medzi možnosťami „OFF“ (Vypnuté) a „ON“ (Zapnuté) použite tlačidlo .
4. Výber potvrďte tlačidlom .

Poznámka: Funkcia nemôže zabezpečiť garantovanú ochranu.

8.9.2 Max. doba chodu

1. Otvorte ponuku „Bezpečnosť“.
2. Pomocou tlačidla prejdite na položku „Max. doba chodu“.



3. Potvrďte tlačidlom .

   Otvorí sa aktuálne nastavenie maximálnej doby chodu.
4. Pomocou tlačidla upravte požadované nastavenie.
5. Potvrďte tlačidlom .

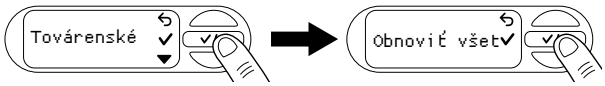
sk

Na obrazovke sa zobrazí správa „Uložené“.

Poznámka: Funkcia nemôže zabezpečiť garantovanú ochranu.

8.10 Výrobné nastavenia

1. Otvorí sa ponuka „Výrobné nastavenia“.



2. Ak chcete odstrániť všetky nastavenia, ktoré ste vykonali, potvrďte tlačidlom ✓.

   Na obrazovke sa zobrazí hlásenie „Úspech“.

9 ÚDRŽBA

⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Riziko poranenia
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia.
→ Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
→ Uistite sa, že všetky súčasti boli po údržbe správne zaistené.

9.1 Čistenie domácej vodárne [obr. M1]

⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Riziko poranenia a poškodenia majetku!
Nesprávne čistenie produktu môže zraniť osoby a poškodiť výrobok.
→ Na čistenie produktu nepoužívajte vodu ani vodný prúd (najmä pod vysokým tlakom).

Na čistenie výrobku nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu a rozpúšťadiel.

Niektoré z týchto látok môžu zničiť dôležité plastové súčasti.

→ Opláštenie domácej vodárne očistite navlhčenou tkaninou.

9.2 Preplachovanie jednotky čerpadla

Jednotka čerpadla sa musí po čerpaní chlórovanej vody prepláchnuť.

1. Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C), prípadne s prídavkom mierneho čistiaceho roztoku (napr. prostriedku na umývanie riadu), až kým nebude čerpaná voda čistá.
2. Zvyšky zlikvidujte podľa pokynov v miestnych smerniciach o zneškodňovaní odpadu.

9.3 Kontrola tlaku vzduchu v nádrži [obr. M1]

Ak zariadenie začne pracovať nesprávne, skontrolujte tlak vzduchu v nádrži.

Tlak vzduchu v nádrži musí byť 1,0 bar. Na doplnenie vzduchu je potrebná vzduchová pumpa/hustič pneumatík s manometrom. Nadmerný tlak vzduchu nezvyšuje tlak vody a spôsobuje poruchy.

1. Odskrutkujte ochranný kryt ⑪.
2. Otvorte všetky zatváracie ventily v prívodnom vedení (príslušenstvo na zavlažovanie, stopspojka atď.).
3. To spôsobí zníženie tlaku na tlakovej strane.
4. Pripojte vzduchový kompresor/hustilku na pneumatiky k ventilu nádrže ⑫ (automobilový ventil).
5. Nafukujte vzduchom, kým manometer na vzduchovom kompresore/hustilke na pneumatiky nebude ukazovať tlak 1,0 bar.
6. Naskrutkujte ochranný kryt ⑪ späť na miesto.

9.4 Čistenie filtra [obr. M2]

V závislosti od úrovne znečistenia vody by sa filter mal čistiť v pravidelných intervaloch, najneskôr v prípade poruchy.

1. Zatvorte všetky zatváracie ventily na nasávacej strane.
2. Otvorte všetky zatváracie ventily v prívodnom vedení (príslušenstvo na zavlažovanie, stopspojka atď.).
3. To spôsobí zníženie tlaku na tlakovej strane.
4. Rukou odskrutkujte spojku ⑧ z plniaceho hrdla ⑨ (nepoužívajte nástroje).
5. Vytiahnite filter ⑬ zvislo z plniaceho hrdla ⑨.
6. Pevne držte pohár ⑭ a otočte filter ⑬ proti smeru hodinových ručičiek z pohára ⑭ (bajonetový uzáver).
7. Pohár ⑭ opláchnite pod tečúcou vodou.
8. Na čistenie filtra ⑬ použite napríklad mäkkú kefu.
9. Pri nasadzovaní filtra ⑬ postupujte v opačnom poradí.

9.5 Čistenie spätného ventilu [obr. M3/M4]

1. Otvorte kryt proti nečistotám ⓓ na snímači pôdnej vlhkosti alebo odpojte pripojený snímač pôdnej vlhkosti.
2. Odskrutkujte 6 skrutiek ⑮ⓐ, ⑮ⓑ a ⑮ⓒ.
3. Vytiahnite dva kryty ⑯.
4. Odskrutkujte veko ⑱ proti smeru hodinových ručičiek pomocou šesťhranného kľúča (šírka 10).
5. Vytiahnite spätný ventil ⑲ z otvoru ventilu ⓥ.
6. Opláchnite spätný ventil ⑲ pod tečúcou vodou.
7. Otvor ventilu ⓥ vyčistite vlhkou handričkou (bez čistiacej kvapaliny).
8. Spätný ventil ⑲ znovu nasaďte v opačnom poradí krokov.
9. Skontrolujte pohyb spätného ventilu ⑲.
10. Dva kryty ⑯ nasaďte späť v opačnom poradí.
11. Zatvorte kryt proti nečistotám ⓓ na snímači pôdnej vlhkosti alebo znovu zapojte snímač pôdnej vlhkosti.

10 SKLADOVANIE

⚠ UPOZORNENIE!
Poškodenie domácej vodárne mrazom
→ Uložte domácu vodáreň na mieste, kde nemrzne.

10.1 Vyradenie z prevádzky a uskladnenie [obr. S1]

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
2. Zatvorte všetky uzatváracie ventily v sacom potrubí.
3. Otvorte všetky zatváracie ventily v prívodnom vedení (príslušenstvo na zavlažovanie, stopspojka atď.).
4. To spôsobí zníženie tlaku na tlakovej strane.
5. Rukou odskrutkujte spojku ⑧ na plniacom hrdle ⑨ a zátku na vypúšťanie vody ⑳.
6. Týmto sa domáca vodáreň vyprázdni.
7. Mierne nakloňte domácu vodáreň smerom k výpustu (až do 80°) tak, aby sa úplne vyprázdnila.
8. Odskrutkujte saciu hadicu a tlakovú hadicu.
9. Rukou dotiahnite spojku ⑧ na plniacom otvore ⑨ a zátku na vypúšťanie vody ⑳ (nepoužívajte žiadne nástroje).
10. Domácu vodáreň skladujte na suchom, zakrytom mieste chránenom proti mrazu.

11 ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Riziko poranenia
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia.
→ Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
→ Pred odstraňovaním problémov nechajte domácu vodáreň vychladnúť.

11.1 Uvoľnenie obežného kolesa [obr. M3/T1]

Ak bolo obežné koleso zablokované nečistotami (jednotka čerpadla hučí), môžete ho uvoľniť.

1. Otvorte kryt proti nečistotám ⓓ na snímači pôdnej vlhkosti alebo odpojte pripojený snímač pôdnej vlhkosti.
2. Odskrutkujte 6 skrutiek ⑮ⓐ, ⑮ⓑ a ⑮ⓒ.
3. Vytiahnite dva kryty ⑯.
4. Vytiahnite gumenú zátku ⑰ zo servisného otvoru ㉑.
5. Pomocou izolovaného plochého skrutkovača otočte hriadeľ obežného kolesa ㉑ v smere hodinových ručičiek.

   Tým sa uvoľní zablokované obežné koleso.
6. Nasaďte späť gumenú zátku ⑰ a obidva kryty ⑯ v opačnom poradí. Skrutky ⑮ⓐ, ⑮ⓑ a ⑮ⓒ musia byť priradené k správnym otvorom na skrutky podľa ich dĺžky.
7. Zatvorte kryt proti nečistotám ⓓ na snímači pôdnej vlhkosti alebo znovu zapojte snímač pôdnej vlhkosti.

11.2 Chybové hlásenia

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Veľmi horúca voda VÝSTRAHA Veľmi horúca v	Voda v domácej vodárni je veľmi zohriata. Kontakt s unikajúcou vodou spôsobí zranenie.	→ Nedotýkajte sa puzdra domácej vodárne z nehrdzavejúcej ocele ani žiadnej unikajúcej vody. → Neotvárajte žiadne uzávery a skrutkové spoje na domácej vodárni a pripojených zariadeniach. Nechajte domácu vodáreň vychladnúť. → Pred opätovným spustením zabezpečte prívod vody na strane nasávania. → Domácu vodáreň úplne naplňte vodou. → Otvorte spotrebič na tlakovej strane.
Mráz VÝSTRAHA Mráz	Hrozí akútne riziko poškodenia mrazom.	→ Domácu vodáreň ihneď vyraďte z prevádzky. → Uložte domácu vodáreň na mieste, kde nemrzne.
Hardvérová chyba VÝSTRAHA Hardvérová chy	Došlo k chybe hardvéru domácej vodárne.	→ Odpojte domácu vodáreň od napájania a kontaktujte servis spoločnosti GARDENA.
Chyba 0 VÝSTRAHA Chyba 0 ✓	Spätný ventil je zablokovaný alebo nie je nainštalovaný.	→ Skontrolujte, či sa spätný ventil plynulo pohybuje a či nie je znečistený (pozrite si časť „9.5 Čistenie spätného ventilu [obr. M3/M4]“). → Zatvorte správu tlačidlom ✓.
Dosiahnutie max. doby prevádzky INFORMÁCIE Dosiahnutie ✓	Bol dosiahnutý nastavený časový limit chodu.	→ V prípade potreby nastavte max. dobu chodu (pozrite si časť „5.9.2 Maximálna doba chodu“). Zatvorte správu tlačidlom ✓.
Zastavenie úniku VÝSTRAHA Zastavenie ú✓	Zistil sa únik.	→ Skontrolujte tesnosť všetkých hadíc. → V prípade potreby vymeňte poškodené hadice. Obráťte sa na servis spoločnosti GARDENA. Zatvorte správu tlačidlom ✓.

11.2.1 Hlásenia týkajúce sa chýb 1, 2, 10 a 11

Hlásenie	Odstránenie
Chladnutie VÝSTRAHA| 4:59 Chyba 1:Skús 🔒	Ak sa chyba vyskytne 3-krát v priebehu 30 minút, domáca vodáreň spustí 5-minútovú fázu chladenia. → Nechajte domácu vodáreň vychladnúť a neotvárajte ju!
Nový pokus 2:59 h ✕ Chyba 1:Skú	→ Počkajte, kým sa skončí odpočítavanie, alebo 1. Výberom tlačidla ✕ zrušte automatické reštartovanie. 2. Manuálne reštartujte domácu vodáreň.

11.2.2 Chyby 1 a 2

VÝSTRAHA Chyba 1 ✓ | VÝSTRAHA Chyba 2 ✓

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Nie je možné dosiahnuť vypínací tlak	Hĺbka nasávania je príliš veľká pre zvolený vypínací tlak.	→ Vyberte nižší vypínací tlak.
Domáca vodáreň nenasáva		→ Použite saciu hadicu so spätnou klapkou (pozrite si časť „13 Príslušenstvo/náhradné diely“) alebo nainštalujte na sacie potrubie spätnú klapku. Môže sa tým vyriešiť mnoho problémov s nasávaním. → Pred spustením naplňte domácu vodáreň a saciu hadicu alebo sacie potrubie vodou.
	Porucha na sacej strane, napríklad žiadna voda v cisterne, nádrži na vodu, vodovodnom potrubí atď.	→ Ponorte koniec sacej hadice do vody. → Odstráňte možné netesnosti na tlakovej strane. Vyčistite spätný ventil na sacom vedení a skontrolujte smer inštalácie. → Vyčistite sací filter na konci sacej hadice. → Vyčistite tesnenie krytu filtra a úplne dotiahnite kryt (pozrite si časť „9 Údržba“). → Vyčistite filter v domácej vodárni.
	Spätný ventil je znečistený.	→ Vyčistite spätný ventil (pozrite si časť „9.5 Čistenie spätného ventilu [obr. M3/M4]“).
	Sacia hadica je zdeformovaná alebo ohnutá.	→ Použite novú saciu hadicu.
	Spotrebič je zatvorený alebo je hadica zalomená.	→ Otvorte spotrebič. → Zastavte domácu vodáreň stlačením stredného tlačidla ⓑ. → Odstráňte zalomenie hadice.
	Na spojke na plniacom hrdle je netesnosť [obr. A2].	→ Skontrolujte tesnenie a v prípade potreby ho vymeňte. Utiahnite spojku rukou bez použitia nástrojov.
	Nemôže unikať vzduch, pretože tlaková hadica je zvinutá	1. Úplne vyrovnajte tlakovú hadicu. 2. Hadicu veďte z výstupu čerpadla nahor. 3. Nezalamujte tlakovú hadicu na výstupe čerpadla. 4. Čo najviac otvorte všetky spotrebiče.
Domáca vodáreň sa nespustí	Opláštenie sa zahrialo a aktivoval sa tepelný istič.	→ Nechajte domácu vodáreň vychladnúť. → Uvoľnite tlak otvorením existujúcich zatváracích zariadení v tlakovom vedení.
Výška nasávania je príliš veľká na zvolený vypínací tlak	Výška nasávania je príliš veľká na zvolený vypínací tlak.	→ Znížte výšku nasávania alebo vyberte nižší vypínací tlak (pozrite si časť „8.2.2 Individuálny režim“).

11.2.3 Chyba 10 a 11

VÝSTRAHA Chyba 10 ✓ | VÝSTRAHA Chyba 11 ✓

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Prerušený prietok vody	Porucha na sacej strane, napríklad žiadna voda v cisterne, nádrži na vodu, vodovodnom potrubí atď.	→ Ponorte koniec sacej hadice do vody. Odstráňte možné netesnosti na tlakovej strane. → Vyčistite spätný ventil na sacom vedení a skontrolujte smer inštalácie. → Vyčistite sací filter na konci sacej hadice. Vyčistite tesnenie krytu filtra a úplne dotiahnite kryt (pozrite si časť „9 Údržba“). Vyčistite filter v domácej vodárni.
	Spätný ventil je znečistený.	→ Vyčistite spätný ventil (pozrite si časť „9.5 Čistenie spätného ventilu [obr. M3/M4]“).
	Sacia hadica je zdeformovaná alebo ohnutá.	→ Použite novú saciu hadicu.
	Bol aktivovaný tepelný istič (prehriaty motor).	→ Nechajte domácu vodáreň vychladnúť.
Nie je možné dosiahnuť vypínací tlak	Výška nasávania je príliš veľká na zvolený vypínací tlak.	→ Znížte výšku nasávania alebo vyberte nižší vypínací tlak (pozrite si časť „8.2.2 Individuálny režim“).

sk

11.3 Tabuľka chýb pre domácu vodáreň

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Jednotka čerpadla sa nespustí alebo sa počas prevádzky náhle zastaví	Tepelná poistka proti preťaženiu vypla jednotku čerpadla z dôvodu prehriatia.	→ Nechajte jednotku čerpadla vychladnúť, vypustite domácu vodáreň a znova ju naplňte. → Dodržiavajte maximálnu hodnotu teploty média (35 °C).
	Domáca vodáreň je bez napájania.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
	Prúdový chránič sa aktivoval (zvyškový prúd).	→ Odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky a obráťte sa na servis GARDENA.
	Bol dosiahnutý vypínací tlak alebo ešte nebol dosiahnutý zapínací tlak.	→ Žiadna chyba: automatický režim
Jednotka čerpadla funguje, ale prietok sa náhle znížil	Integrovaný filter je upchatý	→ Vyčistite integrovaný filter.
	Koniec sacej hadice nie je vo vode [obr. A5].	→ Koniec sacej hadice ponorte hlbšie do vody.
	Sací filter alebo spätná klapka v sacej hadici sú upchaté.	→ Vyčistite sací filter alebo spätnú klapku.
	Sacie potrubie má netesnosti [obr. A2].	→ Odstráňte netesnosť.
	Obežné koleso je zablokované (čerpadlo hučí).	→ Uvoľnite obežné koleso.
	Tlaková hadica je zalomená.	→ Tlakovú hadicu veďte bez zalomenia a neohýbajte tlakovú hadicu na výstupe čerpadla.
Veko na plniacom otvore filtra sa nedá ručne odskrutkovať	Závit je špinavý.	→ Ak chcete odskrutkovať komponent, použite siko kliešte s látkou medzi komponentom a kliešťami. → Vyčistite závit na veku a plniacom otvore.
Nezvyčajné spínanie (náhle odlišné).	Tlak v nádrži je príliš nízky.	→ Doplňte vzduch v nádrži na tlak 1 bar.
	Únik na tlakovej strane.	→ Odstráňte netesnosť na tlakovej strane.
	Membrána nádrže je poškodená.	→ Nechajte výrobok skontrolovať v servise GARDENA.

DÔLEŽITÉ!

Opravy smú vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

→ V prípade iných chybových hlásení sa obráťte na servisné stredisko GARDENA (pozrite si druhú stranu).

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Domáca vodáreň	Jednotka	Hodnota (č. 9067)	Hodnota (č. 9068)
Menovitý výkon	W	900	1050
Sieťové napätie	V (AC)	230	230
Sieťová frekvencia	Hz	50	50
Max. čerpaný objem	l/h	5600	6300
Max. tlak /Max. čerpacia výška	bar/m	4,7 47	4,9 49
Max. úroveň samostatného plnenia	m	8	8
Prevádzkový tlak (zapínací a vypínací tlak)			
ECO			
Zapínací tlak	lišta	1,5	1,5
Vypínací tlak	lišta	2,6	2,6
Normálny			
Zapínací tlak	lišta	1,8	1,8
Vypínací tlak	lišta	3,3	3,3
Vlastný rozsah:			
Zapínací tlak	lišta	1,5 – 2,3	1,5 – 2,6
Vypínací tlak	lišta	2,5 – 3,3	2,5 – 3,6
Prípustný vnútorný tlak (tlaková strana)	lišta	6	6
Tlak vzduchu v nádrži	lišta	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Prípojný kábel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Hmotnosť bez kábla (pribl.)	kg	16,9	17,2
Úroveň akustického tlaku L_{PA} **Vzdialenosť: 1 m5 m10 m**	dB dB dB	564236	584438
Akustický tlak hladiny hluku L_{WA} 1) **nameraná/zaručená** **Odchýlka k_{WA}**	dB(A) dB(A)	64/67 2.35	66/69 2,20
Max. teplota média	°C	35	35
Interné SRD (rádiové antény s krátkym dosahom)			
Frekvenčný rozsah	GHz	2,402 – 2,480	2,402 – 2,480
Maximálny vysielací výkon	mW	10	10
Dosah rádiových vĺn vo voľnom priestore (pribl.)	m	10	10

Metódy merania podľa: 1) Smernica 2000/14/EÚ

13 PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

Sacie hadice GARDENA	Odolné voči zalomeniu a podtlaku, dostupné buď na metre č. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez pripájacích spojok alebo v pevných dĺžkach č. 9090/9091 spolu s pripájacími spojkami.	
Prípojka sacej hadice GARDENA)	Pre pripojenie na sacej strane.	**Č. 1723-1724**
Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA	Pre pripojenie na tlakovej strane.	**Č. 1750-1752**
Sací filter GARDENA so spätnou klapkou	Na inštaláciu do sacích hadíc dodávaných na metre.	**Č. 9093**
Predfilter čerpadla GARDENA	Odporúča sa na čerpanie vody, ktorá obsahuje piesok.	**Č. 1730-1731**
Sacia hadica GARDENA pre fontány	Na pripojenie domácej vodárne k vŕtaným studniam alebo pevnému potrubiu odolné voči podtlaku. Dĺžka 0,5 m s vnútorným závitom typu 33,3 mm (G 1) na obidvoch koncoch.	**č. v. 1729**
Plavák GARDENA na plávajúce sanie	Je možné ho pripevniť k saciemu filtru 9090 / 9092 / 9093. Umožňuje odsávanie bez nečistôt pod povrchom vody.	**č. v. 9094**
Rýchlospojka GARDENA	Pre pripojenie tlakových hadíc s priemerom 1“ na tlakovej strane.	**Č. 7109-7103**
Snímač pôdnej vlhkosti GARDENA	Na zavlažovanie v závislosti od pôdnej vlhkosti.	**Č. 1188/1867**
Predlžovací kábel GARDENA (dĺžka: 10 metrov)	Na predĺženie kábla snímača až do maximálne 105 metrov.	**Č. 1868**

14 SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

sk

15 LIKVIDÁCIA

15.1 Likvidácia domácej vodárne

(v súlade so smernicou 2012/19/EÚ/S.I. 2013, č. 3113)

Výrobok sa nesmie likvidovať spoločne s bežným domovým odpadom. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte v príslušnom miestnom stredisku na zber odpadu a recykláciu.

16 PRÍLOHA

16.1 Priznanie ochranných známok

Slovná značka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth® SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto značiek spoločnosťou GARDENA je na základe licencie.

Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a ďalších krajinách. Apple Store je servisná známka spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a ďalších krajinách.

Google a logo Google Play sú ochranné známky spoločnosti Google LLC.

Ďalšie ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

16.2 Vyhlásenie o zhode ES

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto potvrdzuje, že typ rádiového zariadenia (č. 9067/9068) je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese:

www.gardena.com.

sl Hišna črpalka 5600 SilentComfort / 6300 SilentComfort

Prevod originalnih navodil.

1 POGOJI IN OKRAJŠAVE 130
2 VARNOSTNA NAVODILA 130
3 SESTAVLJANJE 131
4 PRIPRAVA NA UPORABO 132
5 FUNKCIJE 132
6 UPORABA 133
7 SPOROČILA NA ZASLONU 134
8 NASTAVITVE 135
9 VZDRŽEVANJE 136
10 SHRANJEVANJE 137
11 ODPRAVLJANJE TEŽAV 137
12 TEHNIČNI PODATKI 138
13 DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI 139
14 GARANCIJA/SERVIS 139
15 ODLAGANJE 139
16 PRILOGA 139

1 POGOJI IN OKRAJŠAVE

- **PTU**: To je kratica za hišno črpalko. S tem poimenujemo celotno napravo, ki vključuje črpalko in tlačno posodo.
- **Črpalka:** Sestavni del, nameščen na tlačni posodi, ki je povezan s cevmi in črpa vodo.
- **Samodejni način**: Samodejno vklapljanje in izklapljanje črpalke zaradi vsesavanja vode in z njim povezanega padca tlaka v tlačni posodi.
- **Tlačna posoda:** Tlačna posoda je nameščena pod črpalko in lahko hrani vodo pod tlakom ter jo sprosti, ko jo odstranite.

→ Stavki, pred katerimi je puščica, so navodila za uporabo.

2 VARNOSTNA NAVODILA

2.1 Znaki na izdelku

→ Preberite navodila za uporabo.

2.2 Splošna varnostna navodila

NEVARNOST!

Električni udar

Nevarnost poškodb zaradi električnega toka.

→ Izdelek mora biti ob dobavi napajan prek naprave na preostali tok (RCD) z nazivnim sprožilnim tokom do največ 30 mA.

→ *Izdelek pred razstavljanjem, servisiranjem ali zamenjavo delov izključite iz električnega omrežja. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem polju.*

2.2.1 Namen uporabe

Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo s tem povezane nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci naprave brez nadzora ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so stari osem let ali več in so pod nadzorom.

Uporaba tega izdelka je odsvetovana mladostnikom, mlajšim od 16 let.

Hišna črpalka **GARDENA PTU** je namenjena črpanju podtalnice in deževnice, vode iz pipe in klorirane vode na zasebnih vrtovih in parcelah.Hišne črpalke **GARDENA PTU 5600/6300 Bluetooth® št. izd. 9067/9068** so skupaj z aplikacijo Bluetooth® del namakalnega sistema.

Uporabniški vmesnik je namenjen ročnemu načinu uporabe prek zaslona in krmilnih tipk ter prek povezave Bluetooth® z mobilno napravo.

Izdelek ni namenjen komercialni uporabi.Izdelek ni namenjen trajnemu delovanju.

2.2.2 Varno delovanje

Temperatura vode ne sme presegati 35 °C.Hišne črpalke ne smete uporabljati, če so v vodi ljudje.

2.2.3 Prevažanje tekočin

Hišno črpalko **GARDENA PTU** se lahko uporablja izključno za črpanje vode.

NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb

→ Ne črpajte slane vode, umazane vode, jedkih, lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (na primer bencina, parafina, nitro razredčil), olj, kurilnega olja ali hrane.

2.2.4 Podaljšek

Če uporabljate podaljške, morajo biti ti v skladu z minimalnimi preseki iz naslednje preglednice:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
230–240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm²
230–240 V/50 Hz	20–50 m	2,5 mm²

2.3 Dodatna varnostna navodila

NEVARNOST!

Nevarnost srčnega zastoja!

Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

→ Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

→ Po uporabi izdelka izključite omrežni vtič iz omrežne vtičnice.

2.3.1 Dodatna varnostna navodila za delo z elektriko

→ Namestite hišno črpalko tako, da bo stabilna in je ne bo mogoče potopiti v vodo.
→ Namestite hišno črpalko tako, da ne more pasti v vodo.

Hišno črpalko postavite na varno razdaljo (najmanj 2 m) od snovi, ki jo boste črpali.

→ Odobreno osebno varnostno stikalo se lahko uporablja kot dodatna varnostna funkcija za zaščitno napravo na preostali tok (RCD).
→ O tem se posvetujte z usposobljenim električarjem.
→ Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki iz električnega omrežja.
→ Preden kdor koli vstopi v bazen, ki je priključen na črpalko, jo izključite iz električnega omrežja.

Če je omrežni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova poprodajna servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

→ Omrežni vtič in omrežni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
→ Hišne črpalke ne prenašajte in ne odklapljajte iz vtičnice tako, da vlečete kabel.
→ Hišne črpalke ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v mokrem ali vlažnem okolju.
→ Priključni kabel preverjajte v rednih časovnih presledkih.

→ Pred uporabo hišno črpalko vedno vizualno preglejte (zlasti omrežni priključni kabel in omrežni vtič).

Poškodovane hišne črpalke ni dovoljeno uporabljati.

Če je hišna črpalka poškodovana, jo mora nujno pregledati servisna služba podjetja GARDENA.

Spremembe na električnih delih lahko izvaja le usposobljen električar.

→ Pred polnjenjem, odstranjevanjem ali vzdrževanjem izključite hišno črpalko iz električnega omrežja.
→ Pri uporabi naših hišnih črpalk z generatorjem upoštevajte opozorila proizvajalca generatorja.

2.3.2 Dodatna navodila za osebno varnost

NEVARNOST!
Nevarnost zadušitve!
→ Majhne dele je mogoče enostavno pogoltniti.
→ Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

NEVARNOST!
Nevarnost poškodb zaradi vroče vode
Črpana voda je pod pritiskom in lahko povzroči poškodbe, če pride neposredno v stik s telesom ali očmi.
Če na sesalni strani ni zaloge vode, se lahko voda v hišni črpalki segreje in lahko v primeru uhajanja vroče vode pride do telesnih poškodb.
→ Hišno črpalko odklopite iz električnega omrežja in počakajte, da se voda ohladi. Ko je voda vroča, ne odpirajte pokrovčkov ali priključkov.

Pred ponovnim zagonom zagotovite, da je na sesalni strani zaloga vode.
→ Če so cevi ali cevovodi izpostavljeni soncu, se lahko močno segrejejo.
→ Izdelka ne uporabljajte s spuščenimi lasmi.
→ Hišne črpalke ne priključite na oskrbo s pitno vodo.
→ Preprečite, da bi črpalka delovala na suho, tako, da zagotovite, da je konec sesalne cevi vedno v sredstvu, ki ga črpate.
→ Pred vsakim zagonom hišno črpalko počasi napolnite z vodo do preliva (najmanj 2,2 l).
→ Pri polnjenju hišne črpalke z vodo se prepričajte, da niso na hišno črpalko priključene nobene cevi ali porabniki in da je hišna črpalka praviloma v vodoravni legi.

Poskrbite, da cevi niso prepletene.

→ Pesek in druga peskalna sredstva povzročajo hitrejšo obrabo in manjšo zmogljivost črpalke.

Če voda vsebuje pesek, uporabite predfilter črpalke.

→ Črpanje onesnažene vode, ki na primer vsebuje kamenje, borove iglice itd., lahko poškoduje črpalko.
→ Močno onesnažene vode ne črpajte.

3 SESTAVLJANJE

NEVARNOST!
Nevarnost telesnih poškodb
Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona.
→ Odklopite vtič iz omrežne vtičnice.

3.1 Izbira mesta montaže

- Površina mora blažiti tresljaje (ne postavljajte je na primer na kovinske plošče ali plastične posode), da zagotovite tiho delovanje.
- Če je črpalka vgrajena pod nivojem vode, je treba namestiti zaporno napravo, da se prepreči neželena izguba vode.
- Mesto montaže mora biti ravno, trdno in mora nuditi varno oporo za hišno črpalko.
- Črpalka mora stati vsaj 2 m stran od odprte vode.
- Hišno črpalko je treba namestiti na suhem mestu z zadostnim prezračevanjem, kjer ni nevarnosti, da bi se znašla v vodi.
- Od sten mora biti oddaljena vsaj 5 cm.
- Hišno črpalko namestite tako, da lahko pod izpustni vijak postavite ustrezno veliko posodo za praznjenje hišne črpalke. Da bi preprečili iztekanje vode na tla med praznjenjem in omogočili popolno izpraznitev hišne črpalke, mora biti mogoče hišno črpalko nagniti naprej za približno 80° proti izpustnemu vijaku.
- Če je mogoče, namestite hišno črpalko višje od gladine vode, ki jo želite črpati. Če to ni mogoče, med črpalno enoto in sesalno cev namestite vakuumsko odporen zaporni ventil.

3.2 Privijanje hišne črpalke na površino [slika A6/A7/A8]

Hišno črpalko je mogoče priviti na mesto montaže. Na zadnji strani navodil za uporabo je na voljo šablona za vrtanje 1:1 [slika A6] (261 mm x 190 mm). Predlagamo, da za namestitev na tla uporabite štiri vijake z merami 7,5 x 45 (vijak za beton) ali 8 x 45 (vijak za les). Priporočeni so vijaki s šestrobo glavo.

1. Na izbrano (trdno) površino ③ izvrtajte vzorec lukenj iz šablone za vrtanje 1 : 1 [slika A6].
2. Uporabite izvijač (največ 5 mm) in ga vstavite v stransko luknjo ⓗ enega pokrova ① [slika A7].
3. Pritisnite izvijač, da sprostite zaskočni kavelj (2 kavlja na pokrov ①).
4. Medtem ko pritiskate zaskočni kavelj navzdol, povlecite stranski pokrov ① s podnožja tlačne posode. Enak postopek uporabite za drugi pokrov.
5. Hišno črpalko z roko privijte na trdno površino ③ s štirimi vijaki s šestrobo glavo ② (niso priloženi).
6. Oba stranska pokrova ① potisnite nazaj na podnožje tlačne posode, dokler se zaskočni kavlji ne zaskočijo.

3.3 Priključitev sesalne strani

Priključek na sesalni strani ⑤ ima zunanji navoj 33,3 mm (G 1“). Priključek je označen z **(In)**.

Priključek na sesalni strani lahko privijete samo ročno [slika A2].

Za preprečevanje okvar in zagotavljanje hitre ponovne vzpostavitve sesanja je treba uporabiti gibko sesalno cev ali fiksni cevovod z varovalom pred povratnim tokom [slika A9].

Vnos zraka v sesalni sistem lahko povzroči izgubo funkcije in povečan hrup.

→ Sesalno cev priključite previdno.

→ Tesnilo preverjajte v rednih časovnih presledkih in ga po potrebi zamenjajte.

Na sesalni strani ne uporabljajte modularnih priključkov cevi za vodo!

Na sesalni strani je treba uporabiti sesalno cev, odporno na vakuum [slika A3]:

- Na primer sesalni komplet GARDENA, št. izdelka: 9090/9091/9092ali sesalna cev za fontane GARDENA, št. izdelka: 1729.
- Sesalne cevi ④ brez navojnega priključka priključite na priključek na sesalni strani z uporabo kompleta za priključitev sesalnih cevi (na primer št. izdelka: 1723/1724) in zagotovite, da ne prepušča zraka.

3.3.1 Vrste priključnih sistemov

Zasnovan za ploščato tesnilo:

Vključno z vsemi sesalnimi kompleti GARDENA, izdelanimi iz plastike. Tesnilni trak za navoje ni potreben.

Prepričajte se, da je ploščato tesnilo ⓖ vstavljeno v priključek sesalne cevi in da ni poškodovano.

Zasnovano za tesnilni trak za navoje:

Če uporabljate drugačne priključke, uporabite tesnilni trak na zunanjem navoju priključkov.

→ Nepravilen sistem tesnjenja lahko povzroči puščanje/vdor zraka in zmanjša sesalno zmogljivost.

→ Uporabite tesnilni sistem, ki je predviden za ta namen.

3.3.2 Priključitev sesalne cevi [Slika A9]

1. Prepričajte se, da je ploščato tesnilo ⓖ vstavljeno v priključek sesalne cevi.
2. Sesalno cev, ki je odporna na vakuum ④, privijte na priključek na sesalni strani **(In)** ⑤ tako, da ne prepušča zraka. Priključek za sesalno cev mora biti nameščen naravnost [slika A1].
3. Sesalno cev ④ napeljite tako, da je ravna in ni zvita.
4. Za višine sesanja nad 3 m: sesalno cev ④ tudi pritrdite (zavežite jo na primer na lesen kol).

Hišna črpalka tako ne bo nosila svoje celotne teže.

Če je voda zelo fino onesnažena, lahko poleg vgrajenega filtra uporabite tudi **predfilter črpalke Gardena, št. izdelka: 1730/1731**.

3.4 Priključitev cevi na tlačno stran

→ Za trajno vgradnjo na tlačni strani uporabite ustrezne zaporne ventile. To je pomembno na primer pri vzdrževanju in čiščenju ali prenehanju uporabe.

→ Pri trajni namestitvi hišne črpalke v notranjih prostorih za oskrbo z vodo za gospodinjstvo hišna črpalka ne sme biti trdno povezana s togimi cevmi, temveč s cevnim omrežjem na tlačni strani prek gibkih cevi (npr. armirane cevi), da se zmanjša hrup in preprečijo poškodbe črpalke zaradi nenadnih porastov tlaka.

Da zagotovite dobro odzračevanje, ne priključite tlačne cevi, dokler hišna črpalka ni napolnjena (glejte poglavje „4.2.1 Zagon hišne črpalke“).

→ Na tlačni strani sta dva priključka z zunanjim navojem 33,3 mm (G 1“): En vodoravni (vrtljiv za 180°) in en navpični priključek. Ti priključki so označeni z **(Out)**.

Neizkoriščeni priključek je treba zapreti s pokrovčkom ⑦a.

Priključni kos na tlačni strani lahko zategnete samo ročno. Fiksno cev je treba namestiti pod kotom navzgor, da lahko voda na tlačni strani teče nazaj v črpalko. Učinkovito izrabo zmogljivosti črpanja črpalke dosežemo tako, da priključimo:

- cevi velikosti 19 mm (3/4") s kompleti priključkov črpalke **GARDENA, št. izdelka: 1752, ali**
- cevi velikosti 25 mm (1") s **hitrim priključkom GARDENA z notranjim navojem, št. Izdelka: 7109/priključkom za cev s hitro spojko, št. izdelka: 7103**.

Tlačno cev držite ali pritrdite navpično, da se na navpičnem izstopu črpalke ne zavozla.Cev položite ravno na tla in pazite, da v njej ni izboklin v obliki črke U ali zvitih cevi. Zrak bo najbolje uhajal, če je tlačna cev raztegnjena tako, da teče navzgor, če jo pogledate s strani hišne črpalke.

3.4.1 Priključitev tlačne cevi [slika A10]

Tlačno cev ⑥ priključite na priključek na tlačni strani ⑦.Prepričajte se, da je ploščato tesnilo ⑥ vstavljeno v priključek.Če uporabljate drugačne priključke, uporabite tesnilni trak na zunanjem navoju priključkov.

3.4.2 Priključitev tlačne cevi prek kombiniranega sistema GARDENA

S kombiniranim sistemom Z GARDENA lahko priključite cevi velikosti 19 mm (¾")/16 mm (⅝") in 13 mm (½").

Premer cevi	Priključek cevi	
13 mm (½")	**Komplet priključkov za črpalke GARDENA**	**Št. izdelka: 1750**
16 mm (⅝")	**Nastavek za pipo GARDENAPriključek za cev GARDENA**	**Št. izdelka: 18222Št. izdelka: 18216**
19 mm (¾")	**Komplet priključkov za črpalke GARDENA**	**Št. izdelka: 1752**

3.4.3 Vzporedna priključitev tlačnih cevi

Če vzporedno priključite več kot dve tlačni cevi, priporočamo uporabo:

- npr. 2-smerni ali 4-smerni razdelilnik **GARDENA, št. izdelka: 8193/8194**

ali 2-smerni ventil **GARDENA, št. izdelka: 940**.Lahko jih privijete neposredno na priključke na tlačni strani ⑦.

3.5 Priključitev senzorja za vlažnost prsti (izbirno) [slika A11]

1. Preverite, ali so v senzorju polne baterije ali akumulatorske baterije.
2. Senzor za vlažnost prsti postavite na območje, ki ga zalivate.
3. Odprite zaščitni pokrov ⓓ.
4. Vtič senzorja priključite v priključek senzorja ⓩ na hišni črpalki.

4 PRIPRAVA NA UPORABO

4.1 Začetna priprava na uporabo

4.1.1 Priprava na prvo uporabo hišne črpalke

→ Hišno črpalko priključite na vir napajanja.

Odpre se pozdravni zaslon.

Odpre se meni **Izbira jezika**.

4.1.2 Izbira jezika

1. Za izbiro jezika se pomikajte s tipko .
2. Izbiro potrdite z .

Jezik je izbran.

Prikaže se stanje.

3. Začnite z nastavitvijo in uporabo hišne črpalke.

Zagon/zaustavitev črpalke [slika O1/O2]

> ⚠ **POZOR!**
> **Suhi tek črpalne enote**
> → Poskrbite, da je črpalka napolnjena z vodo do preliva (najmanj 2,2 l), preden jo zaženete.

4.1.3 Zagon črpalke

1. Priključite sesalno cev (**In** (Vhod)).
2. Odstranite tlačno cev (**Out** (Izhod)).
3. Z roko privijte pokrov ⑧ na odprtino za polnjenje ⑨.
4. Skozi odprtino za polnjenje ⑨ počasi dolijte vsaj 2,2 l vode, dokler ne dosežete stabilnega nivoja vode v višini sesalnega priključka [slika A4].
5. Če uporabljate sesalno komplet s povratnim ventilom: Napolnite sesalno cev z vodo. S tem pospešite postopek polnjenja.
6. Preden priključite tlačno cev ⑥, iz nje izpustite preostalo vodo. To omogoča odzračevanje med postopkom polnjenja.
7. Po polnjenju črpalke: Tlačno cev (Out (Izhod)) priključite na črpalko.
8. Pokrov ⑧ z roko (ne uporabljajte orodja) privijte na odprtino za polnjenje ⑨.
9. Odprite vse zaporne ventile na dovodnem vodu (pribor za zalivanje, varnostni ventil itd.). Vsi porabniki morajo biti odprti čim bolj na široko.
10. Priključite vtič napajalnega kabla v omrežno vtičnico.
11. Za visoke sesalne višine: Med polnjenjem črpalke dvignite in držite tlačno cev ⑥ vsaj 1,8 m nad hišno črpalko.
12. Za zagon samodejnega načina pritisnite tipko (glejte „6 Uporaba").

Črpalka se zažene in dovaja vodo po polnjenju.

Opomba:

- Postopek polnjenja lahko traja do pet minut.
- Ob prvi uporabi se lahko v bližini rezervoarja za kratek čas (približno 10 sekund) poviša raven hrupa.

Če črpalka po petih minutah ne črpa vode:

1. Počakajte, da se črpalka ohladi.
2. V preglednicah napak poiščite morebitne vzroke (glejte „11.2 Sporočila o napakah") in (glejte „11.3 Preglednica napak za hišno črpalko").
3. Znova zaženite črpalko.

4.1.4 Zaustavitev črpalke

Za zaustavitev samodejnega načina pritisnite tipko .

4.1.5 Najv. vrednosti pretoka

Črpalka ima obvodni ventil, ki omogoča kratke čase sesanja. Če je konec cevi odprt brez pripomočka za zalivanje ali so premeri cevi zelo veliki, ventil morda ne bo uspel preklopiti iz sesanja na črpanje zaradi pogojev hidravličnega tlaka.

Če želite izkoristiti največjo moč črpanja, lahko nato zaprete odvod za vodo za približno 1 sekundo, medtem ko motor deluje (na primer prepognete cev). Tako se bo lahko ventil vrnil v pravilen položaj. Pri standardnih načinih uporabe s pripomočki za zalivanje, kot so škropilniki in brizgalke, se to izvede samodejno.

4.2 Namestitev predfiltra (dodatna oprema)

Če je predfilter predolg, ga lahko namestite drugače (na primer vodoravno) in ne navpično navzdol.

4.3 Uporaba škropilnikov

Ob samodejnem vklopu in izklopu črpalne enote lahko pride do neenakomernega namakalnega vzorca, ki je odvisen od pretoka škropilnika. Ta učinek lahko izklopite z vklopom posebne funkcije „Ojačevalnik moči" (glejte „8.3 Ojačevalnik moči").

5 FUNKCIJE

V tem poglavju je pregled vseh funkcij vaše hišne črpalke. Vse nastavljive funkcije je mogoče najti v nastavitvah vaše hišne črpalke (glejte „8 Nastavitve").

5.1 Kako deluje hišna črpalka

Črpalka po polnjenju črpa vodo iz globine do 8 m in jo izčrpa v tlačno posodo. V njem je shranjena voda, ki je pod pritiskom zaradi vnaprej nastavljenega zračnega tlaka in ločilne membrane.

Črpalka se zažene, ko je voda odstranjena in je dosežen predvideni začetni tlak (glejte „12 Tehnični podatki"), in ponovno zaustavi postopek polnjenja, ko je dosežen izklopni tlak. To pomeni, da je mogoče iz tlačne posode izčrpati majhne količine vode na energetsko učinkovit način.Pri velikih pretokih, kot je na primer za namakanje, pa so nihanja tlaka med vklopnim in izklopnim tlakom jasno zaznavna. Ta učinek lahko izklopite z vklopom posebne funkcije „Ojačevalnik moči".

5.2 Nastavljivi razponi tlaka

Razpon tlaka za svojo hišno črpalko lahko nastavite ročno (glejte „8.2 Način (nastavljivi razponi tlaka)"). Izbirate lahko med dvema vnaprej določenima razponoma tlaka ali posamezno določenim razponom:

	Št. izdelka: 9067	Št. izdelka: 9068
ECO		
Vklopni tlak	1,5 bara	1,5 bara
Izstopni tlak	2,6 bara	2,6 bara
Normal (Normalno)		
Vklopni tlak	1,8 bara	1,8 bara
Izstopni tlak	3,3 bara	3,3 bara
Individual (Posamezno):		
Vklopni tlak	1,5–2,3 bara	1,5–2,6 bara
Izstopni tlak	2,5–3,3 bara	2,5–3,6 bara

Opomba: Končni tlak, višji od 3,3 bara, je mogoč samo na višini sesanja pod 5 m.

5.3 Ojačevalnik moči

Funkcija Ojačevalnik moči zanesljivo zazna visoko hitrost pretoka (na primer pri škropilniku) in nadaljuje s črpanjem kljub doseženemu izklopnemu tlaku. Po končanem zalivanju (vključno s časom po zalivanju) se hišna črpalka vrne v predhodno izbrani tlačni način, če so zahtevani samo manjši pretoki (na primer za izplakovanje stranišča ali kapljično namakanje).

5.4 Bluetooth®

Funkcija Bluetooth nudi priročen način upravljanja hišne črpalke z aplikacijo GARDENA Bluetooth®. Za to morate združiti svojo hišno črpalko s svojo mobilno napravo (Android® ali iOS®) prek povezave Bluetooth® (glejte „8.4 Bluetooth“).

5.5 Časovniki in urniki zalivanja

Poleg tega, da lahko hišno črpalko vklopite in izklopite ročno, jo lahko izklopite in vklopite tudi s funkcijo časovnika ali z urniki zalivanja.

Ko je porabniška enota odprta, se tlačna posoda izprazni po izteku časovnika ali ob koncu urnika zalivanja, čeprav je črpalka že izklopljena.

5.5.1 Časovnik

Funkcija časovnika vam omogoča, da nastavite želeni čas delovanja hišne črpalke. Izberete lahko čas med 1 in 99 minutami. Po izteku časovnika se hišna črpalka samodejno izklopi.

5.5.2 Urniki namakanja (ekskluzivna funkcija aplikacije)

Aplikacija Bluetooth vam omogoča, da ustvarite, uredite in izbrišete urnike zalivanja za svojo hišno črpalko. Tako bo vedno aktivirana in pripravljena na črpanje vode, ko jo boste potrebovali. Ta funkcija je na voljo samo prek aplikacije Bluetooth.

Opomba:

Urniki hišne črpalke temeljijo na zadnjem usklajenem času (zadnji povezavi Bluetooth). Če hišno črpalko izklopite iz električnega omrežja za dalj časa, se čas, shranjen v hišni črpalki, zaustavi. Če želite shranjeni čas znova uskladiti s trenutnim časom, povežite hišno črpalko z mobilno napravo.

Namig:

→ Urnike zalivanja je mogoče uporabiti tudi za programiranje časa počitka. To naredite tako, da nastavite urnik za čase uporabe.

→ Uro uskladite spomladi med pripravo na uporabo.

Urniki se shranijo.

5.5.3 Izbirni senzor za vlažnost prsti (št. izdelka: 1867)

Poleg nadzora, ki je odvisen od časa, imate tudi možnost, da upoštevate raven vlažnosti prsti. Če je prst dovolj vlažna, lahko zalivanje preskočimo. V senzorju za vlažnost prsti morajo biti polne akumulatorske baterije ali baterije.

5.6 Varno črpanje

Hišna črpalka je opremljena s funkcijo „Safe-pump“ (Varno črpanje), ki črpalko ščiti pred poškodbami med delovanjem.

Funkcija varnega črpanja zazna naslednje pojave:

- Težave s sesanjem med pripravo za uporabo
- Suho delovanje (npr. vodni vir je izpraznjen)
- Pregrevanje vode
- Pregrevanje motorja
- Opozorilo o nevarnosti zmrzali
- Mehanske napake(npr. blokiran ali manjkajoč protipovratni ventil)

Če kateri od teh pojavov doseže kritično točko, se sproži varnostni izklop ali opozorilno sporočilo (glejte „11.2 Sporočila o napakah“).

5.6.1 Samodejni ponovni zagon

V primeru težav s sesanjem ali suhim tekom pride do samodejnega zagona po 1, 5, 12 urah in na koncu na vsakih 24 ur. V primeru shranjenih urnikov zalivanja se črpalka znova zažene na začetku naslednjega urnika.

5.7 Opomnik

Funkcija opomnika vas bo spomnila na naslednje čiščenje filtra glede na ure delovanja in lastne izkušnje (raven onesnaženosti lokalne vode).

5.8 Neposredni zagon

S funkcijo „neposrednega zagona“ se hišna črpalka zažene, takoj ko je priključena na napajanje. Ta funkcija je zlasti primerna za uporabo s časovnikom ali adapterjem „smart Power Adapter“ GARDENA (št. izdelka: 19095/19096).

5.9 Varnost

Vaša hišna črpalka ima dve izbirni varnostni možnosti.

5.9.1 Zaznavanje uhajanja

Funkcija zaznavanja uhajanja lahko zazna manjša uhajanje vode in tako prepreči izgubo vode. Funkcija zagotavlja, da se hišna črpalka samodejno zaustavi, če zazna stalno majhen pretok vode. Ta funkcija je privzeto izklopljena.

5.9.2 Najdaljši čas delovanja

Funkcija „najdaljšega časa delovanja“ omeji čas neprekinjenega dovajanja vode z varnostnim izklopom, npr. v primeru predrte vrtne cevi. S funkcijo „najdaljšega časa delovanja“ lahko določite, kako dolgo lahko hišna črpalka neprekinjeno črpa vodo. Ko je dosežen nastavljen čas, se hišna črpalka samodejno izklopi in se tako učinkovito zaščiti pred večjo izgubo vode zaradi morebitnega večjega uhajanja v cevovodu.

5.10 Tovarniške nastavitve

S to funkcijo ponastavite tovarniške nastavitve hišne črpalke. S tem ponastavite vse svoje nastavitve, na primer povezave Bluetooth, urnike, najdaljši čas delovanja in druge prilagoditve.

Opomba:

Če boste po izbrisu vseh nastavitev želeli znova vzpostaviti povezavo z mobilno napravo, se bo izpisalo sporočilo o napaki.

→ Odstranite hišno črpalko iz nastavitev Bluetooth® v svoji mobilni napravi, da odpravite napako.

6 UPORABA

Tlačni posodi GARDENA 5600 in 6300 lahko uporabljate prek kontrolne plošče naprave ali priročno prek aplikacije GARDENA Bluetooth® v mobilni napravi.

6.1 Uporaba tlačne posode prek aplikacije

Brezplačna aplikacija GARDENA Bluetooth® je na voljo v trgovinah App Store (Apple) ali Google Play.

Ali skenirajte kodo QR.

Sistemske zahteve:
Vsaj Android 5.0 / iOS 13.X

1. Prenesite aplikacijo GARDENA Bluetooth® iz trgovine z aplikacijami Apple Store ali trgovine Google Play.
2. Imeti morate odprt pogled na hišno črpalko.
3. V aplikaciji izberite svojo hišno črpalko in sledite korakom v navodilih (glejte „5.4 Bluetooth®“).

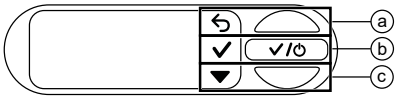
- Doseg je odvisen od mobilne naprave.
- Lahko pride do zamika (1–5 sekund) pri prikazu podatkov, kar je odvisno od naprave.

6.2 Upravljanje tlačne posode s tipkami.

6.2.1 Simboli na zaslonu

	Zagon
	Potrdi
	Nastavitve
	Nazaj
	Zaustavitev
	Pomikanje / spreminjanje vrednosti
	Preklic
	Zaklep tipk
	Bluetooth® povezano *Simbol utripa:* Način združevanja (glejte "8.4.2 Združevanje (prvo vzpostavljanje povezave z mobilno napravo)")

6.2.2 Razlaga nadzorne plošče:



Tipke ⓐ, ⓑ in ⓒ predstavljajo tri ikone na zaslonu:

- Z zgornjo tipko ⓐ izberete zgornjo ikono.
- S srednjo tipko (2) izberete srednjo ikono.
- S spodnjo tipko ⓒ izberete spodnjo ikono.

6.2.3 Krmarjenje po meniju

→ Če želite odpreti meni, izberite ikono tako, da kliknete spodnjo tipko ⓒ.

→ Če se želite pomikati po meniju, izberite ikono tako, da kliknete spodnjo tipko ⓒ.

→ Če želite odpreti element v meniju, kliknite srednjo tipko ⓑ.

→ Če želite zapreti meni ali izbrani podmeni, izberite ikono tako, da kliknete zgornjo tipko ⓐ.

6.2.4 Funkcija varčevanja z energijo:

Zaslon se po minuti zatemni, po dveh minutah pa izklopi.

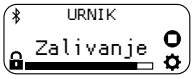
→ Pritisnite poljubno tipko, da zaslon znova zasveti.

6.2.5 Varnostno zaklepanje

→ Pritisnite in pridržite srednjo tipko ⓑ za 5 sekund, da zaklenete ( ) ali odklenete zaslon.

Zalivanje lahko ročno zaustavite, tudi če je zaslon zaklenjen.

Primer:



Zaslon je zaklenjen.
Ročno zaustavite zalivanje.

7 SPOROČILA NA ZASLONU

7.1 Indikatorji stanja

VKLOP 2.1 bar	Hišna črpalka v samodejnem načinu - črpalka je trenutno zagnana.
IZKLOP 2,1 bar	Samodejni način je izklopljen. Iz tlačne posode je mogoče odstraniti vodo.
PRIPRAVLJENOST 2.1 bar	Hišna črpalka v samodejnem načinu - črpalka je trenutno izklopljena, dokler zaradi izčrpavanja vode ni dosežen začetni tlak.
VKLOP 99:00 min	Hišna črpalka je pripravljena na delovanje za določeno časovno obdobje - po izteku časovnika se stanje preklopi na "OFF" (Izklopljeno).
Sesanje	Voda se izčrpava, dokler ni dosežen stabilen pretok. Ko konča (do 5 minut), sistem preklopi na stanje ON/ READY (Vklopljeno/pripravljeno).
VKLOP Power Boost	Hišna črpalka je zaznala visoko hitrost pretoka in nadaljuje z zalivanjem kljub doseženemu izklopnemu tlaku (ko je omogočena funkcija povečanja moči.
URNIK Zalivanje	Bluetooth® povezano Ročno zaustavite zalivanje. V nastavitve

7.2 Informativna sporočila

Ta sporočila vam nudijo informacije o morebitnih nevarnostih za hišno črpalko v zgodnji fazi.

→ Poiščite morebiten vzrok v spodnji tabeli in odpravite težavo.

→ Zaprite sporočilo s tipko ✓.

Sporočilo	Možen vzrok	Rešitev
Nevarnost zmrzali INFORMACIJE Nevarnost zm✓	Vaša hišna črpalka je bila zadnjih nekaj ur izpostavljena temperaturam blizu ledišča.	→ Prenehanje uporabe hišne črpalke. → Hranite svojo hišno črpalko v prostoru, kjer ne more priti do zmrzali.
Vroča voda INFORMACIJE Vroča voda ✓	Vaša hišna črpalka ima visoko delovno temperaturo.	→ Preverite pretok vode. Po potrebi prestavite hišno črpalko.
Čiščenje filtra INFORMACIJE Čiščenje fil✓	Dosegli ste prednastavljeni interval čiščenja.	→ Očistite filter (glejte "9.4 Čiščenje filtra [slika M2]"). → Izbiro potrdite s tipko ✓, da ponastavite interval čiščenja. → Po potrebi prilagodite interval čiščenja (glejte "5.7 Opomnik").
Dosežen je najdaljši čas delovanja INFORMACIJE Najdaljši ča✓	Dosežena je vaša prednastavljena omejitev časa delovanja.	→ Po potrebi prilagodite najdaljši čas delovanja (glejte "5.9.2 Najdaljši čas delovanja"). → Zaprite sporočilo s tipko ✓.
Zaustavitev uhajanja POZOR Zaustavitev ✓	Zaznano je uhajanje.	→ Preglejte vse cevi in povezane naprave, da morda ne puščajo, in jih po potrebi zamenjajte. → Zaprite sporočilo s tipko ✓. **Opomba:** Manjši porabniki, kot je kapljično namakanje, lahko simulirajo uhajanje. Za takšne porabnike bo morda potrebno izklopiti funkcijo zaznavanja uhajanja.

7.3 Sporočila na zaslonu, povezana s funkcijo Bluetooth®funkcija:

Sporočilo	Možen vzrok	Rešitev
Vlažnost prsti je previsoka INFORMACIJE Vlažnost prs✓	Izmerjena vlažnost prsti je višja od prednastavljene vrednosti. Cikel zalivanja z je preskočen.	→ Po potrebi prilagodite nastavitev senzorja za vlažnost prsti. → Zaprite sporočilo s tipko ✓.
Začasna zaustavitev ob dežju INFORMACIJE Premor med ✓	Sporočilo se izpiše, ko je v aplikaciji omogočena funkcija začasne zaustavitve ob dežju. Hišna črpalka preskoči predvideno zalivanje po urniku, dokler je funkcija začasne zaustavitve ob dežju aktivirana.	→ Po potrebi v aplikaciji izklopite funkcijo začasne zaustavitve ob dežju. Zaprite sporočilo s tipko ✓.
Povezava z napravo Bluetooth INFORMACIJE Povezava z n✓	Sistemski čas je treba posodobiti. Razlog je lahko v daljši prekinitvi napajanja.	→ Svojo mobilno napravo povežite s hišno črpalko (glejte "8.4.2 Združevanje (prvo vzpostavljanje povezave z mobilno napravo)"). *Čas se samodejno sinhronizira.*

Sporočilo	Možen vzrok	Rešitev
Naslednji urnik v 2 urah NASLEDNJI URNIK 1:59 h	Zadnji 2 uri pred zalivanjem se bo sporočilo izpisalo za 5 sekund na vsakih 15 minut.	→ Redno preverjajte, ali hišna črpalka črpa vodo. → Za preklic urnika izberite ✕. Za takojšnji zagon hišne črpalke izberite ●. → S tipko ✿ odprete nastavitve.
Naslednji urnik v 5 minutah NASLEDNJI URNIK 4:59 min	Manj kot 5 minut do naslednjega urnika.	→ Preverite, ali hišna črpalka črpa vodo. Za preklic urnika izberite ✕. → Za takojšnji zagon hišne črpalke izberite [img_play_table_text]. → S tipko ✿ odprete nastavitve.

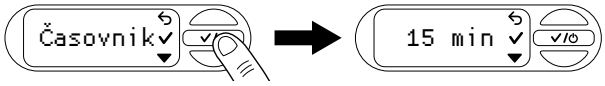
8 NASTAVITVE

Uporaba menija „Nastavitve“ je razloženo v poglavju (glejte „6.2.3 Krmarjenje po meniju“).

8.1 Časovnik

→ Odprite meni časovnika za začetek ali nastavitev časovnika.

Časovnik je privzeto tovarniško nastavljen na 15 minut.



→ Vklop časovnika

→ Za vklop časovnika izberite ✓.

Po 3-sekundnem odštevanju se hišna črpalka vklopi.

→ Odštevanje lahko prekličete z izbiro [img_cancel].

→ Izklop časovnika

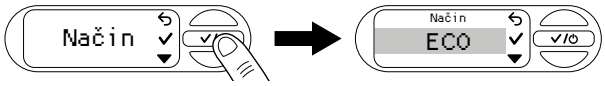
→ Za izklop časovnika izberite ●.

1. Nastavitev časovnika
2. S tipko ☛ se pomaknite do nastavitve časa delovanja.
3. Nastavitev časa delovanja potrdite s tipko ✓.
4. Za nastavitev prve številke želenega števila minut izberite ☛.
5. Izbiro potrdite s tipko ✓, da se premaknete na naslednjo skupino številk.
6. Za nastavitev druge številke želenega števila minut izberite ☛.
7. Izbiro potrdite s tipko ✓, da shranite vrednost v časovniku in vklopite časovnik.

   Po 3-sekundnem odštevanju se hišna črpalka vklopi.

8.2 Način (nastavljivi razponi tlaka)

→ Odprite meni Način, da izberete med načini Eco, Normal in Individual.



8.2.1 Izbira načina

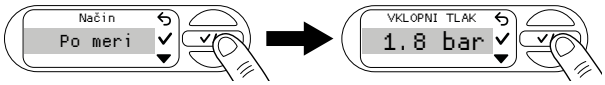
1. S tipko ☛ se pomaknite do želenega načina (glejte „5.2 Nastavljivi razponi tlaka“).

   Izbiro potrdite s tipko ✓.

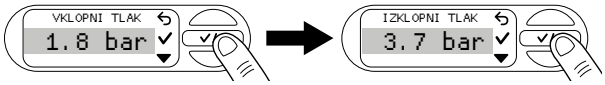
   Na zaslonu se izpiše „Saved“ (Shranjeno).

8.2.2 Način Individual

1. S tipko ☛ se pomaknite do možnosti „Individual“
2. Izbiro potrdite s tipko ✓, da izberete osebne vrednosti tlaka za začetni in končni tlak.



3. S tipko ☛ izberite želeni začetni tlak.
4. Izbiro potrdite s tipko ✓.



5. S tipko ☛ izberite želeni končni tlak.

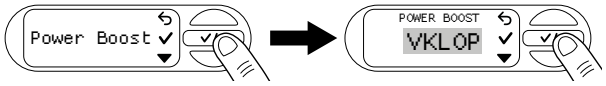
   Izbiro potrdite s tipko ✓.

   Želena začetni in končni tlak sta shranjena. Na zaslonu se izpiše „Saved“ (Shranjeno). Hišna črpalka zdaj deluje v načinu „Individual“.

Opomba: Hišna črpalka zagotavlja optimalno delovanje tako, da preprečuje nastavitev razlike med začetnim in končnim tlakom, ki bi bila manjša od 1 bara.

8.3 Ojačevalnik moči

1. Odprite meni „Ojačevalnik moči“.



2. S tipko ☛ vklopite ali izklopite funkcijo.
3. Izbiro potrdite z ✓.

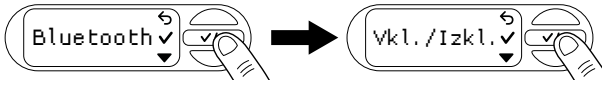
   Na zaslonu se izpiše „Saved“ (Shranjeno).

8.4 Bluetooth

Za uporabo funkcije Bluetooth boste potrebovali aplikacijo GARDENA Bluetooth® (glejte „6.1 Uporaba tlačne posode prek aplikacije“).

8.4.1 Vklop in izklop funkcije Bluetooth

1. Odprite meni „Bluetooth“.



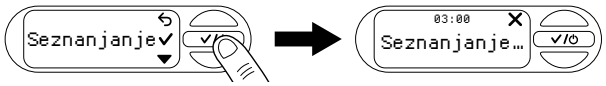
2. S tipko ☛ vklopite ali izklopite funkcijo.
3. Izbiro potrdite z ✓.

   Na zaslonu se izpiše „Saved“ (Shranjeno).

8.4.2 Združevanje (prvo vzpostavljanje povezave z mobilno napravo)

V načinu združevanja je vaša tlačna posoda na voljo za povezavo Bluetooth z mobilno napravo, ki še nima vzpostavljene povezave.Po uspešnem združevanju aplikacija Bluetooth® samodejno vzpostavi povezavo z vašo tlačno posodo, ne da bi vam ju bilo treba ponovno združiti.

1. V mobilni napravi odprite aplikacijo GARDENA Bluetooth®.
2. Odprite meni Bluetooth in se s tipko ☛ pomaknite do možnosti „Združevanje“.
3. Izbiro potrdite z ✓.



4. Imate 3 minute časa, da vzpostavite povezavo s svojo mobilno napravo.
5. Sledite navodilom v aplikaciji GARDENA Bluetooth®.

Povezava je uspela: Na zaslonu se izpiše „Success“ (Uspešno).

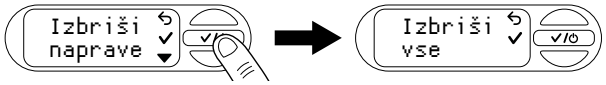
Povezava ni uspela: Na zaslonu se izpiše „Failed“ (Neuspešno).

6. S tipko ☛ znova poskusite združiti.
7. Izbiro potrdite z ✓.

8.4.3 Brisanje naprav

Tukaj lahko iz aplikacije Bluetooth® odstranite vse naprave, ki so povezane s hišno črpalko.

1. V mobilni napravi odprite aplikacijo GARDENA Bluetooth®.
2. Odprite meni Bluetooth in se s tipko ☛ pomaknite do možnosti „Izbriši naprave“.
3. Izbiro potrdite z ✓.



4. S tipko ✓ potrdite odstranitev vseh naprav iz aplikacije Bluetooth®.

Na zaslonu se izpiše „Success“ (Uspešno).

Opomba:

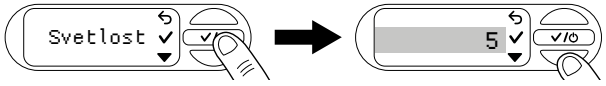
Če boste po izbrisu poskušali znova vzpostaviti povezavo z mobilno napravo, se bo izpisalo sporočilo o napaki.

→ Odstranite hišno črpalko iz nastavitev Bluetooth® v mobilni napravi in poskusite znova.

8.5 Svetlost

Svetlost svojega zaslona lahko spreminjate med vrednostma 1 in 5.

1. Odprite meni „Svetlost“.

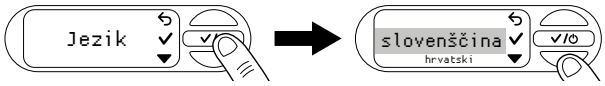


2. S tipko ☛ nastavite svetlost.
3. Izbiro svetlosti potrdite s tipko ✓.

   Na zaslonu se izpiše „Saved“ (Shranjeno).

8.6 Jezik

1. Odprite meni „Jezik“.



2. S tipko se pomikate med jeziki.
3. Izbiro jezika potrdite s tipko .

   Na zaslonu se izpiše „Saved“ (Shranjeno).

Namig: Izbira napačnega jezika

Če izberete napačen jezik, lahko to spremenite v nastavitvah svoje naprave v aplikaciji GARDENA Bluetooth® ali pa izvedete naslednje korake.

1. Odprite nastavitve .
2. Petkrat pritisnite tipko da odprete meni Jezik.
3. Izbiro potrdite s tipko .

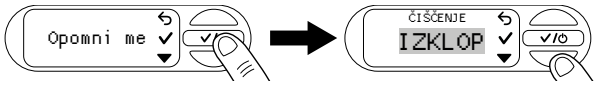
   Na zaslonu se prikaže izbira jezika.
4. S tipko se pomaknite na želeni jezik.
5. Izbiro potrdite s tipko .

   Na zaslonu se izpiše „Saved“ (Shranjeno).

8.7 Opomnik

1. Odprite meni „Opomnik“.

   Tovarniško ni nastavljen noben interval čiščenja.



2. S tipko se pomikate med časi.
3. Izbiro potrdite z .

   Na zaslonu se izpiše „Saved“ (Shranjeno) in časovni interval se začne.

Opomba: Pomoč pri nastavitvi ustreznega intervala čiščenja.

→ Ko prejmete sporočilo Očisti filter, preglejte filter.

→ Če je filter samo rahlo umazan, lahko podaljšate interval vzdrževanja.

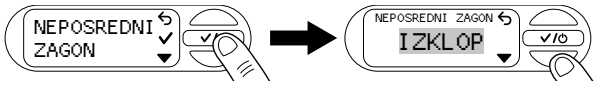
→ Če je filter zelo umazan, ga očistite in skrajšajte interval vzdrževanja.

→ Če je filter pogosto zelo umazan, uporabite plavajoči sesalni dodatek ali predfilter črpalke.

8.8 Neposredni zagon

Če je ta funkcija vklopljena, se črpalka ob vklopu napajanja neposredno zažene v samodejnem načinu.

1. Odprite meni „Neposredni zagon“.



2. S tipko izvedite želeno nastavitev.
3. Izbiro potrdite z .

   Na zaslonu se izpiše „Warning“ (Opozorilo).
4. S tipko preberete naslednjo stran opozorila.
5. Potrdite s tipko , ko pridete do konca opozorila.

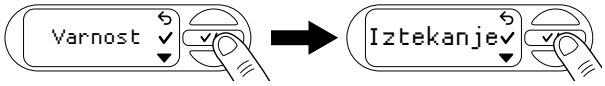
   Na zaslonu se izpiše „Disconnect power“ (Izklop iz napajanja)).
6. Zdaj lahko prekinete napajanje hišne črpalke ali s tipko potrdite vrnitev v meni.

8.9 Varnost

V tem meniju so prikazane funkcije za nadzor pretoka hišne črpalke, ki v primeru napake izklopijo hišno črpalko.

8.9.1 Uhajanje

1. Odprite meni „Varnost“.



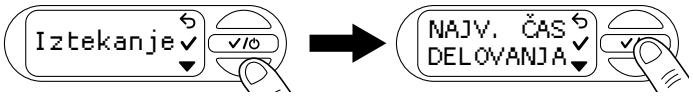
2. S tipko vklopite ali izklopite funkcijo uhajanja.

   Na zaslonu se izpiše „OFF“ (Izklopljeno).
3. S tipko preklapljate med možnostma „OFF“ (Izklopljeno) in „ON“ (Vklopljeno).
4. Izbiro potrdite z .

Opomba: Funkcija ne zagotavlja zaščite.

8.9.2 Najdaljši čas delovanja

1. Odprite meni „Varnost“.
2. S tipko se pomaknite do možnosti „Najdaljši čas delovanja“.



3. Izbiro potrdite s tipko .

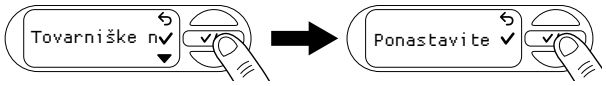
   Odpre se trenutna nastavitev vašega najdaljšega časa delovanja.
4. S tipko izvedite želeno nastavitev.
5. Izbiro potrdite s tipko .

   Na zaslonu se izpiše „Saved“ (Shranjeno).

Opomba: Funkcija ne zagotavlja zaščite.

8.10 Tovarniške nastavitve

1. Odprite meni „Tovarniške nastavitve“.



2. S tipko potrdite izbris vseh opravljenih nastavitev.

   Na zaslonu se izpiše „Success“ (Uspešno).

9 VZDRŽEVANJE

⚠ NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona.

→ Odklopite vtič iz omrežne vtičnice.

→ Po vzdrževanju se prepričajte, da so vsi deli ustrezno pritrjeni.

9.1 Čiščenje enote hišne črpalke [Slika M1]

⚠ NEVARNOST!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

Neustrezno čiščenje izdelka lahko privede do telesnih poškodb in poškodb izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (zlasti ne z visokotlačnimi vodnimi čistilniki).

Izdelka ne čistite s kemičnimi sredstvi, npr. z bencinom ali topili.

Tovrstne snovi lahko poškodujejo pomembne plastične dele.

→ Ohišje enote hišne črpalke očistite z vlažno krpo.

9.2 Izpiranje črpalke

Črpalko je treba izprati po črpanju klorirane vode.

1. Črpajte mlačno vodo (največ 35 °C), po možnosti z dodatkom blage čistilne tekočine (npr. tekočine za pomivanje posode), dokler črpana voda ni čista.
2. Ostanke odstranite v skladu z lokalnimi smernicami za odstranjevanje odpadkov.

9.3 Preverjanje zračnega tlaka v rezervoarju [slika M1]

Če se začne naprava obnašati neprimerno, preverite zračni tlak v rezervoarju.

Zračni tlak v rezervoarju mora biti približno 1,0 bar. Za polnjenje z zrakom potrebujete zračno črpalko/enoto za polnjenje pnevmatik z merilnikom tlaka. Previsok zračni tlak ne poveča tlaka vode in povzroča nepravilno delovanje.

1. Odvijte zaščitni pokrov ⑪.
2. Odprite vse zaporne ventile na dovodnem vodu (pribor za zalivanje, varnostni ventil itd.).
3. To povzroči znižanje tlaka na tlačni strani.
4. Na ventil rezervoarja (avtomobilski ventil) ⑫ pritrdite zračno črpalko/enoto za polnjenje pnevmatik.
5. Dopolnite z zrakom, dokler manometer na zračni črpalki/enoti za polnjenje pnevmatik ne pokaže približno 1,0 bara.
6. Privijte zaščitni pokrov ⑪ nazaj na njegovo mesto.

9.4 Čiščenje filtra [slika M2]

Glede na stopnjo onesnaženosti vode je treba filter čistiti v rednih časovnih presledkih, najkasneje pa v primeru okvare.

1. Zaprite vse zaporne ventile na sesalni strani.
2. Odprite vse zaporne ventile na dovodnem vodu (pribor za zalivanje, varnostni ventil itd.).
3. To povzroči znižanje tlaka na tlačni strani.
4. Z roko (ne uporabljajte orodja) odvijete priključek ⑧ na nalivnem grlu ⑨.
5. Navpično izvlecite filter ⑬ iz nalivnega grla ⑨.

6. Trdno držite posodico ⑭ in odvijte filter ⑬ v levo iz posodice ⑭ (bajonetni zaklep).
7. Izperite posodico ⑭ s tekočo vodo.
8. Filter ⑬ očistite z mehko ščetko.
9. Sestavite filter ⑬ nazaj v obratnem vrstnem redu.

9.5 Čiščenje povratnega ventila [slika M3/M4]

1. Odprite pokrov za umazanijo ⓓ senzorja za vlažnost prsti ali odklopite priklopljeni senzor za vlažnost prsti.
2. Odvijte 6 vijakov ⑮ⓐ, ⑮ⓑ in ⑮ⓒ.
3. Odstranite dve lupini ⑯.
4. S šestrobim ključem (širina 10) odvijte pokrovček ⑱ v nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev.
5. Izvlecite povratni ventil ⑲ iz odprtine za ventil ⓥ.
6. Izperite povratni ventil ⑲ s tekočo vodo.
7. Očistite odprtino za ventil ⓥ z vlažno krpo (brez čistilne tekočine).
8. Sestavite povratni ventil ⑲ nazaj v obratnem vrstnem redu.
9. Preglejte gibanje povratnega ventila ⑲.
10. Sestavite dve lupini ⑯ nazaj v obratnem vrstnem redu.
11. Zaprite pokrov za umazanijo ⓓ senzorja za vlažnost prsti ali znova priklopite senzor za vlažnost prsti.

10 SHRANJEVANJE

POZOR!
Škoda na hišni črpalki zaradi zmrzali
→ Hranite hišno črpalko v prostoru, kjer ne more priti do zmrzali.

10.1 Prenehanje uporabe in skladiščenje [slika S1]

Izdelek ne sme biti shranjen v dosegu otrok.

1. Odklopite vtič iz omrežne vtičnice.
2. Zaprite vse zaporne ventile na sesalnem vodu.
3. Odprite vse zaporne ventile na dovodnem vodu (pribor za zalivanje, varnostni ventil itd.).
4. To povzroči znižanje tlaka na tlačni strani.
5. Z roko privijte priključek ⑧ na nalivno grlo ⑨ in vijak za izpust vode ⑳.
6. S tem izpraznite hišno črpalko.
7. Hišno črpalko rahlo nagnite proti odtoku (do 80°), da se hišna črpalka popolnoma izprazni.
8. Odvijte sesalno in tlačno cev.
9. Z roko (ne uporabljajte orodja) zategnite priključek ⑧ na odprtini za polnjenje ⑨ in vijak za izpust vode ⑳.
10. Hišno črpalko hranite na suhem in pokritem mestu, ki je zaščiteno pred zmrzaljo.

11 ODPRAVLJANJE TEŽAV

NEVARNOST!
Nevarnost telesnih poškodb
Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona.
→ Odklopite vtič iz omrežne vtičnice.
→ Pred odpravljanjem težav počakajte, da se hišna črpalka ohladi.

11.1 Sprostitev rotorja [slika M3/T1]

Če je rotor blokiran zaradi onesnaženja (črpalka brni), ga lahko sprostite.

1. Odprite pokrov za umazanijo ⓓ senzorja za vlažnost prsti ali odklopite priklopljeni senzor za vlažnost prsti.
2. Odvijte 6 vijakov ⑮ⓐ, ⑮ⓑ in ⑮ⓒ.
3. Odstranite dve lupini ⑯.
4. Izvlecite gumijasti čep ⑰ iz servisne odprtine ㉑.
5. Z izoliranim ploščatim izvijačem zavrtite gred rotorja ㉑ v desno.

   S tem sprostite zablokirani rotor.
6. Znova namestite gumijasti čep ⑰ in obe lupini ⑯ v obratnem vrstnem redu. Vijaki ⑮ⓐ, ⑮ⓑ in ⑮ⓒ morajo biti dodeljeni ustreznim odprtinam, kar je odvisno od njihove dolžine.
7. Zaprite pokrov za umazanijo ⓓ senzorja za vlažnost prsti ali znova priklopite senzor za vlažnost prsti.

11.2 Sporočila o napakah

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Zelo vroča voda POZOR Zelo vroča voc	Voda v hišni črpalki je močno segreta. Uhajanje vode in stik z vodo bosta povzročila telesne poškodbe.	→ Ne dotikajte se ohišja hišne črpalke iz nerjavečega jekla ali uhajajoče vode. → Ne odpirajte in ne odvijajte vijakov na hišni črpalki in povezanih napravah. Počakajte, da se hišna črpalka ohladi. → Pred ponovnim zagonom zagotovite, da je na sesalni strani zaloga vode. → Hišno črpalko napolnite z vodo. → Odprite porabnik na tlačni strani.
Zmrzal POZOR Zmrzal	Obstaja velika nevarnost škode zaradi zmrzali.	→ Takoj prenehajte uporabljati hišno črpalko. → Hranite hišno črpalko v prostoru, kjer ne more priti do zmrzali.
Napaka strojne opreme POZOR Napaka strojne	V strojni opremi vaše hišne črpalke je prišlo do napake.	→ Izklopite hišno črpalko iz napajanja in se obrnite na servis GARDENA.
Napaka 0 POZOR Napak 0 ✓	Povratni ventil je zamašen ali ni nameščen.	→ Preglejte, ali se povratni ventil zlahka premika in ali je onesnažen (glejte "9.5 Čiščenje povratnega ventila [slika M3/M4]"). → Zaprite sporočilo s tipko ✓.
Dosežen je najdaljši čas delovanja INFORMACIJE Najdaljši ča✓	Dosežena je vaša prednastavljena omejitev časa delovanja.	→ Po potrebi prilagodite najdaljši čas delovanja (glejte "5.9.2 Najdaljši čas delovanja"). Zaprite sporočilo s tipko ✓.
Zaustavitev uhajanja POZOR Zaustavitev ✓	Zaznano je uhajanje.	→ Preglejte, da katera od cevi ne pušča. → Po potrebi zamenjajte poškodovane cevi. Za to se obrnite na servis GARDENA. Zaprite sporočilo s tipko ✓.

11.2.1 Sporočila, povezana z napakami 1, 2, 10 in 11

Sporočilo	Rešitev
Hlajenje POZOR| 4:59 Napaka 1: Po🔒	Če pride do napake trikrat v 30 minutah, hišna črpalka začne 5-minutno obdobje ohlajanja. → Počakajte, da se hišna črpalka ohladi in je ne odpirajte.
Nov poskus 2:59 h ✕ Napaka 1:Pos	→ Počakajte do konca odštevanja ali 1. Izberite ✕ za preklic samodejnega ponovnega zagona. 2. Ročno ponovno zaženite hišno črpalko.

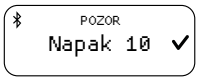
11.2.2 Napaki 1 in 2

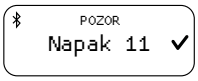
POZOR Napak 1 ✓ | POZOR Napak 2 ✓

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Izklopnega tlaka ni mogoče doseči	Globina sesanja je pregloboka za izbrani izklopni tlak.	→ Izberite nižji izklopni tlak.
Hišna črpalka ne sesa		→ Uporabite sesalno cev z varovalom pred povratnim tokom (glejte "13 Dodatna oprema/nadomestni deli") ali na svoj sesalni vod namestite varovalo pred povratnim tokom. S tem lahko odpravite več težav s sesanjem. → Napolnite hišno črpalko in sesalno cev ali sesalni vod z vodo, preden začnete.

	Okvara na sesalni strani, npr. v zbiralniku, rezervoarju za vodo, vodni pipi ipd. ni vode.	→ Konec sesalne cevi potopite v vodo. → Odpravite morebitno uhajanje na tlačni strani. Očistite povratni ventil na sesalnem vodu in preverite smer napeljave. → Očistite sesalni filter na koncu sesalne cevi. → Očistite tesnilo na pokrovu filtra in zategnite pokrov (glejte "9 Vzdrževanje"). → Očistite filter v tlačni posodi.
	Povratni ventil je umazan.	→ Očistite povratni ventil (glejte "9.55 Čiščenje povratnega ventila [slika M3/M4]").
	Sesalna cev je deformirana ali zvita.	→ Uporabite novo sesalno cev.
	Porabnik je zaprt ali pa je cev prepognjena.	→ Odprite porabnik. → Zaustavite hišno črpalko s pritiskom srednje tipke ⓑ. → Poravnajte cev.
	Nastavek na nalivnem grlu pušča [slika A2].	→ Preglejte tesnilo in ga po potrebi zamenjajte. Z roko brez orodja privijte nastavek.
	Zrak ne more uhajati, ker je tlačna cev zvita	1. Povsem izvlecite ali poravnajte tlačno cev. 2. Cev napeljite navzgor od izhoda črpalke. 3. Tlačne cevi na izhodu črpalke ne upogibajte. 4. Čim bolj odprite vse porabnike.
Hišna črpalka se ne zažene.	Ohišje črpalke se je segrelo in toplotni odklopnik se je sprožil.	→ Počakajte, da se hišna črpalka ohladi. → Sprostite tlak tako, da odprete obstoječe izklopne naprave v tlačnem vodu.
Višina sesanja je previsoka za izbrani izklopni tlak.	Višina sesanja je previsoka za izbrani izklopni tlak.	→ Znižajte višino sesanja ali izberite nižji izklopni tlak (glejte "8.2.2 Način Individual").

11.2.3 Napaki 10 in 11





Težava	Možen vzrok	Rešitev
Prekinjen pretok vode	Okvara na sesalni strani, npr. v zbiralniku, rezervoarju za vodo, vodni pipi ipd. ni vode.	→ Konec sesalne cevi potopite v vodo. Odpravite morebitno uhajanje na tlačni strani. → Očistite povratni ventil na sesalnem vodu in preverite smer napeljave. → Očistite sesalni filter na koncu sesalne cevi. Očistite tesnilo na pokrovu filtra in zategnite pokrov (glejte "9 Vzdrževanje"). Očistite filter v tlačni posodi.
	Povratni ventil je umazan.	→ Očistite povratni ventil (glejte "9.55 Čiščenje povratnega ventila [slika M3/M4]").
	Sesalna cev je deformirana ali zvita.	→ Uporabite novo sesalno cev.
	Toplotno izklopno stikalo je sproženo (pregret motor).	→ Počakajte, da se hišna črpalka ohladi.
Izklopnega tlaka ni mogoče doseči	Višina sesanja je previsoka za izbrani izklopni tlak.	→ Znižajte višino sesanja ali izberite nižji izklopni tlak (glejte "8.2.2 Način Individual").

11.3 Preglednica napak za hišno črpalko

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Črpalka se ne zažene ali se med delovanjem nenadoma zaustavi	Toplotno preobremenitveno stikalo je izklopilo črpalko zaradi pregrevanja.	→ Počakajte, da se hišna črpalka ohladi, jo izpraznite in ponovno napolnite. → Upoštevajte najvišjo temperaturo sredstva (35 °C).
	Hišna črpalka ni priključena na napajanje.	→ Preverite varovalke in električne priključke.
	Stikalo RCD se je sprožilo (preostali tok).	→ Izvlecite vtič iz omrežne vtičnice in se obrnite na servisno službo GARDENA.
	Dosežen je izklopni tlak ali pa vklopni tlak še ni dosežen.	→ Brez napak: Samodejni način
Črpalka deluje, vendar se pretok nenadoma zmanjša	Vgrajeni filter je zamašen.	→ Očistite vgrajeni filter.
	Konec sesalne cevi ni v vodi [slika A5].	→ Konec sesalne cevi potopite globlje v vodo.
	Sesalni filter ali protipovratna zaščita v sesalni cevi sta zamašena.	→ Očistite sesalni filter ali protipovratno zaščito.
	Puščanje na sesalni cevi [slika A2].	→ Odpravite puščanje.
	Rotor je blokiran (črpalka brni).	→ Sprostite rotor.
	Tlačna cev je zvita.	→ Tlačno cev napeljite tako, da je ne zvijete, in je na izhodu črpalke ne upogibajte.
Pokrova na odprtini za dolivanje na filtru ni mogoče odviti z roko.	Navoj je umazan.	→ Za odvijanje sestavnega dela uporabite večnamenske klešče, med sestavni del in klešče pa položite krpo. → Očistite navoja na pokrovu in na odprtini za dolivanje.
Nenavadno obnašanje pri preklopu (nenadoma drugačno).	Tlak v rezervoarju je prenizek.	→ Zrak v rezervoarju ponovno napolnite do tlaka 1 bar.
	Puščanje na tlačni strani.	→ Odpravite puščanje na tlačni strani.
	Membrana rezervoarja je poškodovana.	→ Izdelek naj pregleda servisna služba GARDENA.

POMEMBNO!

Popravila naj opravijo samo v servisnih centrih GARDENA ali pri specializiranih prodajalcih, ki jih je odobrilo podjetje GARDENA.

→ V primeru drugih okvar se obrnite na svoj servisni center GARDENA (glejte naslednjo stran).

12 TEHNIČNI PODATKI

Enota tlačnega rezervoarja	Enota	Vrednost (št. izdelka: 9067)	Vrednost (št. izdelka: 9068)
Nazivna moč	W	900	1050
Omrežna napetost	V (AC)	230	230
Omrežna frekvenca	Hz	50	50
Najv. količina prečrpane vode	l/h	5600	6300
Najv. tlak/najv. višina črpanja	bar/m	4,7 47	4,9 49
Največja raven samodejnega polnjenja	m	8	8
Delovni tlak (vklopni in izklopni tlak)			
ECO			
Vklopni tlak	bar	1,5	1,5
Izstopni tlak	bar	2,6	2,6
Normal (Normalno)			
Vklopni tlak	bar	1,8	1,8
Izstopni tlak	bar	3,3	3,3

Enota tlačnega rezervoarja	Enota	Vrednost (št. izdelka: 9067)	Vrednost (št. izdelka: 9068)
Individual (Posamezno):			
Vklopni tlak	bar	1,5–2,3	1,5–2,6
Izstopni tlak	bar	2,5–3,3	2,5–3,6
Dovoljen notranji tlak (tlačna stran)	bar	6	6
Zračni tlak v rezervoarju	bar	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Napajalni kabel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Teža brez kabla (približno)	kg	16,9	17,2
Raven zvočnega tlaka L_{PA}			
Razdalja: 1 m5 m10 m	dB dB dB	564236	584438
Raven hrupa L_{WA} 1)			
izmerjena/zagotovljena	dB(A)	64/67	66/69
Negotovost k_{WA}	dB(A)	2.35	2,20
Največja temperatura sredstva	°C	35	35
Notranja antena SRD (radijska antena kratkega dosega)			
frekvenčno območje	GHz	2,402–2,480	2,402–2,480
Najvišja oddajna moč	mW	10	10
Radiofrekvenčni pas v prostem polju (pribl.)	m	10	10

Metode merjenja so skladne z: 1) Direktivo 2000/14/EU

13 DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI

Sesalne cevi GARDENA	Odporne na zvijanje in vakuum, na voljo na metre št. izdelka 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) brez priključkov ali v fiksnih dolžinah št. izdelka 9090/9091 s priključki.	
Priključek za sesalno cev GARDENA	Za priključitev na sesalni strani.	**Št. izdelka: 1723/1724**
Komplet priključkov za črpalke GARDENA	Za priključitev na tlačni strani.	**Št. izdelka: 1750/1752**
Sesalni filter GARDENA s protipovratno zaščito	Za vgradnjo v sesalne cevi, dobavljene na meter.	**Št. izdelka: 9093**
Predfiltri za črpalke GARDENA	Priporočeni za črpanje vode, ki vsebuje pesek.	**Št. izdelka: 1730/1731**
Sesalna cev GARDENA za fontane	Za vakuumsko odporno povezavo hišne črpalke s cevnimi vrtinami ali togimi cevmi. Dolžina 0,5 m, z vhodnim navojem 33,3 mm (G1) na obeh koncih.	**Številka izdelka: 1729**
Plovec GARDENA za potopno vsesavanje	Možna je namestitev na sesalni filter 9090 / 9092 / 9093 in omogoča vsesavanje pod vodno gladino brez umazanije.	**Številka izdelka: 9094**
Hitra spojka GARDENA	Za priključitev 1" tlačnih cevi na tlačni strani.	**Št. izdelka: 7109/7103**
Senzor za vlažnost prsti GARDENA	Za zalivanje, odvisno od vlažnosti prsti.	**Št. izdelka: 1188/1867**
Podaljšek GARDENA (dolžina: 10 metrov)	Za podaljšanje kabla senzorja do največ 105 metrov.	**Št. izdelka: 1868**

14 GARANCIJA/SERVIS

14.1 Registracija izdelka

Izdelek registrirajte na spletnem mestu gardena.com/registration.

14.2 Servis

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija: https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/

15 ODLAGANJE

15.1 Odlaganje tlačne posode

(v skladu z direktivo 2012/19/EU/S.I. 2013 št. 3113)

Izdelka ne smete zavreči med običajne gospodinjske odpadke. Zavreči ga je treba v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

POMEMBNO!

→ Izdelek odložite v svojem lokalnem zbirnem centru za recikliranje ali prek njega.

16 PRILOGA

16.1 Dodelitev blagovnih znamk

Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke v lasti Bluetooth® SIG, Inc. in vsaka uporaba teh oznak s strani podjetja GARDENA je na podlagi licence.

Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registriranega v ZDA in drugih državah. App Store je storitvena oznaka podjetja Apple Inc., registriranega v ZDA in drugih državah.

Google in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC.

Druge blagovne znamke in tržna imena so last njihovih lastnikov.

16.2 Izjava ES o skladnosti

Družba GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da vrsta radijske naprave (št. izdelka 9067/9068) ustreza Direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave o skladnosti ES je na voljo na tem spletnem naslovu:

www.gardena.com.

sq Bllok depozite uji me presion 5600 SilentComfort/6300 SilentComfort

Përkthim i udhëzimeve origjinale.

1 KUSHTET DHE SHKURTIMET 140
2 UDHËZIMET E SIGURISË. 140
3 MONTIMI 140
4 VËNIA NË PUNË 142
5 FUNKSIONET. 142
6 PËRDORIMI 143
7 MESAZHET NË EKRAN 144
8 CILËSIMET 144
9 MIRËMBAJTJA. 146
10 MAGAZINIMI 147
11 NDREQJA E GABIMEVE 147
12 TË DHËNAT TEKNIKE 148
13 AKSESORË/PJESËT KËMBIMI 149
14 GARANCIA/SERVISI 149
15 ASGJËSIMI 149
16 SHTOJCA 149

1 KUSHTET DHE SHKURTIMET

- **PTU**: Ky shkurtim përdoret për bllokun e depozitës së ujit me presion. Është emri për të gjithë pajisjen në tërësi, duke përfshirë pompën dhe depozitën e ujit me presion.
- **Pompa:** Komponenti i montuar në depozitën e ujit me presion që lidh linjat e zorrëve dhe pompon ujë.
- **Modaliteti automatik**: Ndezja dhe fikja automatike e pompës kur uji thithet dhe presioni në depozitën e ujit me presion ulet.
- **Depozita e ujit me presion:** Depozita e ujit me presion është e montuar poshtë pompës dhe mund të ruajë ujë nën presion dhe ta lëshojë atë kur hiqet.

→ Fjalitë e paraprira nga një shigjetë janë udhëzime për përdorimin.

2 UDHËZIMET E SIGURISË

2.1 Simbolet në produkt

→ Lexoni manualin e përdorimit.

2.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

RREZIK!
Goditje elektrike
Rrezik lëndimi nga rryma elektrike.
→ Produkti duhet të furnizohet me energji nëpërmjet një automati diferencial (RCD) me një rrymë nominale veprimi jo më të madhe se 30 mA.
→ *Shkëputni produktin nga rrjeti elektrik përpara se ta nxirrni nga përdorimi, t'i bëni shërbime apo t'i zëvendësoni pjesët. Kur ta bëni këtë, duhet që priza elektrike të jetë brenda fushëpamjes suaj.*

2.2.1 Përdorimi i synuar

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët e moshës tetë vjeç e lart dhe personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose pa përvojë dhe pa njohuri, me kusht që të mbikëqyren ose të jenë udhëzuar për përdorimin e produktit në mënyrë të sigurt dhe të kuptojnë rreziqet e përfshira. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje, përveç rasteve kur janë tetë vjeç ose më të rritur dhe janë të mbikëqyrur.

Nuk rekomandohet përdorimi i këtij produkti nga të rinjtë nën 16 vjeç.

PTU-ja GARDENA është menduar për pompimin e ujërave nëntokësore, ujit të shiut, ujit të rrjetit dhe ujit me klor në kopshte dhe ngastra toke private.**PTU-të GARDENA 5600/6300 Bluetooth® artikulli 9067/9068** janë pjesë e një sistemi vaditës bashkë me aplikacionin Bluetooth®.

Ndërfaqja e përdoruesit është menduar për përdorim manual përmes ekranit dhe butonave të kontrollit, si dhe përmes Bluetooth® me një pajisje celulare.

Produkti nuk është menduar për përdorim tregtar.Produkti nuk është menduar për përdorim pa ndërprerje.

2.2.2 Përdorimi i sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të kalojë vlerën 35°C.PTU-ja nuk duhet të përdoret kur ka njerëz në ujë.

2.2.3 Transportimi i lëngjeve

PTU-ja GARDENA duhet të përdoret vetëm për të pompuar ujë.

RREZIK!
Rrezik lëndimi
→ Mos pomponi ujë të kripur, ujë të ndotur, lëndë gërryese, substanca shumë të ndezshme ose shpërthyese (për shembull benzinë, parafinë, hollues me nitrocelulozë), vajra, karburant ose produkte ushqimore.

2.2.4 Kablloja zgjatuese

Kur përdorni kabllo zgjatuese, ato duhet të jenë në përputhje me seksionet minimale tërthore në tabelën e mëposhtme:

Tensioni	Gjatësia e kabllos	Seksioni tërthor
230–240 V/50 Hz	Deri 20 m	1,5 mm²
230–240 V/50 Hz	20–50 m	2,5 mm²

2.3 Udhëzime të tjera sigurie

RREZIK!
Rrezik për arrest kardiak
Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë përdorimit. Kjo fushë elektromagnetike mund të ndikojë në funksionalitetin e implanteve mjekësore aktive ose pasive (p.sh. stimuluesit kardiakë), gjë e cila mund të rezultojë në lëndime të rënda ose vdekje.
→ Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti.
→ Pas përdorimit të produktit, shkëputni spinën e rrjetit nga priza e rrjetit.

2.3.1 Udhëzime shtesë për sigurinë elektrike

→ Vendoseni PTU-në në mënyrë që të jetë i qëndrueshëm dhe të mos zhytet.
→ Vendoseni PTU-në në mënyrë që të jetë i mbrojtur në rast se bie në ujë.

Vendoseni PTU-në në një distancë të sigurt (minimumi 2 m) nga materiali që do të pompohet.

→ Një çelës sigurie personal i miratuar mund të përdoret si një veçori sigurie shtesë për automatin diferencial (RCD).
→ Pyesni një elektricist të kualifikuar për këtë.
→ Informacioni në pllakën e specifikimeve duhet të përputhet me të dhënat e rrjetit.
→ Hiqeni PTU-në nga priza përpara se dikush të futet në një pishinë të lidhur me të.

Nëse kordoni elektrik i të kësaj pajisjeje është dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose ekipi i tij i shërbimit pas shitjes ose nga një person me kualifikim të ngjashëm, për të shmangur rreziqet.

→ Mbroni spinën elektrike dhe kordonin elektrik nga nxehtësia, vaji ose skajet e mprehta.
→ Mos e mbani PTU-në nga kablloja dhe mos e përdorni kabllon për të hequr spinën nga priza në mur.
→ Mos e ekspozoni PTU-në në shi ose mos e përdorni atë në ambiente të lagura apo me lagështi.
→ Kontrolloni kordonin elektrik në intervale të rregullta.
→ Kryeni gjithmonë një kontroll vizual të PTU-së (veçanërisht të kordonit elektrik dhe spinës elektrike) përpara përdorimit.

Një PTU e dëmtuar nuk duhet përdorur.

Është e domosdoshme që PTU-ja të kontrollohet për dëmtime nga shërbimi i GARDENA.

Modifikimet elektrike mund të kryhen vetëm nga elektricistë të kualifikuar.

→ Shkëputni PTU-në nga rrjeti elektrik përpara se ta mbushni, ta hiqni apo t'i bëni shërbime mirëmbajtjeje.
→ Mbani parasysh paralajmërimet e prodhuesit të gjeneratorit kur përdorni PTU-në me një gjenerator.

2.3.2 Udhëzime të tjera për sigurinë personale

RREZIK!
Rrezik mbytjeje
→ Pjesët e vogla mund të gëlltiten lehtësisht.
→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.

RREZIK!
Rrezik lëndimi nga uji i nxehtë
Uji i pompuar është me presion dhe mund të shkaktojë lëndime nëse bie direkt në trup apo sy.
Nëse në anën e thithjes nuk ka furnizim me ujë, uji në PTU mund të nxehet dhe uji i nxehtë që prodhohet mund të shkaktojë lëndime në rast rrjedhjeje.
→ Shkëputni PTU-në nga rrjeti elektrik dhe lëreni ujin të ftohet. Mos hapni tapat apo rakordet kur uji është i nxehtë.

Sigurohuni që ka furnizim me ujë në anën thithëse përpara se ta rindizni.

→ Nëse zorrët ose tubat ekspozohen ndaj diellit, ato mund të nxehen shumë.
→ Mos e përdorni produktin me flokë të lëshuar.
→ Mos e lidhni PTU-në me furnizimin me ujë të pijshëm.
→ Që pompa mos të punojë në të thatë, sigurohuni që fundi i zorrës thithëse të jetë gjithmonë i zhytur në materialin që pompohet.
→ Përpara çdo ndezjeje, mbusheni me ngadalë PTU-në me ujë deri në pragun e derdhjes (minimumi 2,2 l).
→ Kur të mbushni PTU-në me ujë, sigurohuni që mos të ketë zorrë apo konsumatorë të lidhur me të dhe që PTU-ja të jetë në nivel.

Sigurohuni që zorrët nuk janë të përdredhura.

→ Rëra dhe substanca të tjera gërryese mund të përshpejtojnë konsumim dhe të reduktojnë performancën e pompës.

Nëse uji përmban rërë përdorni parafiltrin e pompës.

→ Pompimi i ujit të ndotur, për shembull me gurë, hala pishe etj., mund të dëmtojë pompën.
→ Mos pomponi ujë shumë të kontaminuar.

3 MONTIMI

RREZIK!
Rrezik lëndimi
Rrezik lëndimi për shkak të ndezjes pa dashje.
→ Shkëputni spinën nga priza e rrjetit.

3.1 Zgjedhja e vendit të instalimit

- Sipërfaqja duhet të jetë me dridhje të ulëta (p.sh. mos e vendosni mbi pllaka metalike apo mbi depozita plastike) për të siguruar funksionim pa zhurmë.
- Nëse pajisja instalohet nën nivelin e ujit, duhet të instalohet një pajisje mbyllëse për të parandaluar humbjen e padëshiruar të ujit.
- Vendi i instalimit duhet të jetë i qëndrueshëm, i fortë dhe një bazament i sigurt për PTU-në.
- Ai duhet të jetë të paktën 2 m larg burimeve ujore.
- PTU-ja duhet të instalohet në një vendndodhje të thatë me ajrim të mjaftueshëm dhe mos të ketë rrezik për zhytje.
- Ai duhet të jetë të paktën 5 cm larg mureve.
- Vendoseni PTU-në në një mënyrë të tillë që të mund të vendosni një enë të madhësisë së duhur për zbrazjen e PTU-së nën tapën e zbrazjes. Për të parandaluar rrjedhjen e ujit në dysheme gjatë procesit të zbrazjes dhe për të lejuar zbrazjen e plotë të PTU-së, PTU-ja duhet të anohet përpara me një kënd afërsisht 80° drejt tapës së zbrazjes.
- Nëse është e mundur, instalojeni PTU-në në një lartësi më të madhe se sipërfaqja e ujit që doni të pomponi. Nëse kjo gjë nuk është e mundur, midis pompës dhe zorrës thithëse instaloni një valvul mbyllëse rezistente ndaj vakuumit.

3.2 Vidhosja e PTU-së në një sipërfaqe [Fig. A6/A7/A8]

Në mënyrë opsionale, PTU-ja mund të vidhoset në vend. Shablloni i shpimit 1:1 [Fig. A6] ofrohet në fund të manualit të përdorimit (261 mm x 190 mm). Ne rekomandojmë që të përdoren katër vida 7,5 x 45 (vidë

për beton) ose 8 x 45 (vidë për dru) për ta instaluar pajisjen në dysheme. Rekomandohet të përdoren vida me kokë hekzagonale.

1. Shponi sipërfaqen e përzgjedhur (të ngurtë) ③ sipas modelit të vrimave në shabllonin e shpimit 1:1 [Fig. A6].
2. Përdorni një kaçavidë (maksimumi. 5 mm) dhe futeni në vrimën anësore ⓗ të njërit kapak ① [Fig. A7].
3. Shtypni kaçavidën për të liruar grepin fiksues (2 grepa për kapak ①).
4. Ndërsa mbani të shtypur grepin fiksues, tërhiqni kapakun anësor ① nga baza e enës me presion. Përdorni të njëjtën procedurë për kapakun e dytë.
5. Vidhosni me dorë PTU-në në sipërfaqe të fortë ③ duke përdorur katër vida me kokë hekzagonale ② (nuk ofrohen).
6. Shtyni dy kapakët anësorë ① përsëri në bazën e enës me presion derisa grepat fiksues të mbërthehen në vend.

3.3 Lidhja në anën e thithjes

Lidhja në anën e thithjes ⑤ ka një filetë të jashtme 33,3 mm (G 1“). Kjo lidhje është etiketuar me emërtimin **(In)**.

Pjesa e lidhjes në anën e thithjes mund të shtrëngohet vetëm me dorë [Fig. A2].

Duhet të përdoret një zorrë thithëse ose tubacion i përhershëm me parandalues të rrjedhës së kundërt [Fig. A9] për të shmangur keqfunksionimet dhe për të siguruar një kohë të shkurtër pritjeje përpara rifillimit të pompimit.

Thithja e ajrit në sistemin e thithjes mund të çojë në humbje të funksionimit dhe rritje të zhurmës.

→ Lidhni me kujdes zorrën thithëse.

→ Kontrolloni guarnicionin në intervale të rregullta dhe zëvendësojeni atë nëse është e nevojshme.

Mos përdorni komponentë modularë të zorrës së ujit në anën e thithjes.

Në anën e thithjes duhet përdorur një zorrë thithëse rezistente ndaj vakuumit [Fig. A3]:

- Për shembull, kompleti i thithjes GARDENA artikulli 9090/9091/9092ose zorra thithëse për shatërvan GARDENA artikulli 1729.
- Lidhni zorrët thithëse ④ pa lidhje të filetuar në vendin e lidhjes në anën e thithjes duke përdorur një pjesë për lidhjen e zorrës thithëse (për shembull artikullin 1723/1724), duke u siguruar që janë hermetike.

3.3.1 Llojet e sistemeve të lidhjes

Të projektuar për guarnicion të sheshtë:

Përfshihen të gjitha kompletet e thithjes GARDENA të përbëra nga plastika. Nuk nevojitet shirit izolues i filetave.

Sigurohuni që guarnicioni i sheshtë ⑥ është futur në rakordin e zorrës thithëse dhe është i padëmtuar.

Projektuar për shirit izolues të filetove:

Nëse përdorni lidhje të ndryshme, përdorni shirit izolues në filetën mashkull të lidhjeve.

→ Një sistem izolimi i gabuar mund të shkaktojë rrjedhje/hyrje ajri dhe të zvogëlojë kapacitetin e thithjes.

→ Përdorni sistemin izolues të ofruar për këtë qëllim.

3.3.2 Lidhja e zorrës thithëse [Fig. A9]

1. Sigurohuni që guarnicioni i sheshtë ⑥ është futur në rakordin e zorrës thithëse.
2. Vidhosni zorrën thithëse rezistente ndaj vakuumit ④ në vendin e lidhjes në anën e thithjes **(In)** ⑤ në mënyrë që të jetë hermetike. Rakordi i zorrës thithëse duhet të instalohet drejt [Fig. A1].
3. Shtrini zorrën thithëse ④ në mënyrë që të jetë e drejtë dhe jo e përdredhur.
4. Për lartësi thithjeje mbi 3 m: Fiksoni gjithashtu zorrën thithëse ④ (lidheni për shembull te një kunj druri).

Kjo e çliron PTU-në nga pesha që ka.

Nëse uji ka kontaminim shumë të imët, përveç filtrit të integruar rekomandohet dhe **parafiltri i pompës Gardena artikulli 1730/1731**.

3.4 Lidhja e zorrës me anën e presionit

→ Përdorni valvula mbyllëse të përshtatshme për instalim të përhershëm në anën e presionit. Kjo është e rëndësishme për shembull, për mirëmbajtjen dhe pastrimin e pajisjes ose për nxjerrjen e saj nga përdorimi.

→ Kur instaloni në mënyrë të përhershme PTU-në në ambiente të brendshme për furnizim të brendshëm me ujë, ai nuk duhet të lidhet fort me tuba të ngurtë kur lidhet me rrjetin e tubave në anën e presionit, por në vend të tyre duhet të përdoren linja me zorrë fleksibël (p.sh. zorrë me përforcim), për të reduktuar zhurmën dhe për të shmangur dëmtimin e pompës për shkak të valëve të rritjes së presionit.

Për të siguruar ajrosje të mirë, mos e lidhni zorrën e presionit pa u mbushur PTU-ja (shihni „4.2.1 Ndezja e pompës“).

→ Në anën e thithjes ka dy lidhje, të cilat kanë një filetë të jashtme 33,3 mm (G 1“): Një lidhje horizontale (e rrotullueshme 180°) dhe një lidhje vertikale. Këto lidhje janë etiketuar me emërtimin **(Out)**.

Lidhja që nuk përdoret duhet të mbyllet me tapë ⑦ⓐ.

Pjesa e lidhjes në anën e presionit mund të shtrëngohet vetëm me dorë. Duhet instaluar një tub fiks në kënd vertikal, në mënyrë që uji të mund të rrjedhë përsëri në pompë në anën e presionit. Përdorimi efikas i kapacitetit pompues të pompës arrihet duke lidhur:

- zorra 19 mm (3/4“) me **kompletin e lidhjes së pompës GARDENA, artikulli 1752, ose**
- zorra 25 mm (1“) me **bashkues të shpejtë me filetë femër GARDENA, artikulli 7109/konektor zorre me bashkues të shpejtë, artikulli 7103**.

Mbani ose fiksoni vertikalisht zorrën e presionit për të parandaluar përdredhjet në daljen vertikale të pompës.Shtrijeni zorrën në tokë dhe sigurohuni që ajo të mos ketë gunga në formë U ose zorrë të përdredhura. Mënyra më e mirë për të lejuar daljen e ajrit është shtrirja e zorrës së presionit në mënyrë që të jetë e drejtuar për lart kur shikohet nga PTU-ja.

3.4.1 Lidhja e zorrës së presionit [Fig. A10]

Lidhni zorrën e presionit ⑥ në vendin e lidhjes në anën e presionit ⑦.Sigurohuni që guarnicioni i sheshtë ⑥ është futur brenda pjesës së lidhjes. Nëse përdorni lidhje të ndryshme, përdorni shirit izolues në filetën mashkull të lidhjeve.

3.4.2 Lidhja e zorrës së presionit duke përdorur GARDENA combisystem

GARDENA combisystem mund të përdoret për të lidhur zorrë 19 mm (¾“)/16 mm (⅝“) dhe 13 mm (½“).

Diametri i zorrës	Lidhja e pompës	
13 mm (½")	**Kompleti i lidhjes së pompës GARDENA**	**Artikulli 1750**
16 mm (⅝")	**Konektori i rubinetit GARDENAKonektori i zorrës GARDENA**	**Artikulli 18222Artikulli 18216**
19 mm (¾")	**Kompleti i lidhjes së pompës GARDENA**	**Artikulli 1752**

3.4.3 Lidhja paralele e zorrëve të presionit

Në rast se lidhen paralelisht më shumë se dy zorrë presioni, rekomandojmë të përdorni:

- p.sh. **shpërndarësin me 2 ose 4 drejtime GARDENA, artikulli 8193/8194**

ose **valvulën me 2 drejtime GARDENA, artikulli 940**.Këto mund të vidhosen direkt në vendet e lidhjes në anën e presionit ⑦.

3.5 Lidhja e sensorit të lagështisë së dheut (opsionale) [Fig. A11]

1. Sigurohuni që në sensor të jenë futur baterit e karikuara ose baterit e rikarikueshme.
2. Vendoseni sensorin e lagështisë së dheut në zonën e vaditjes.
3. Hapni kapakun mbrojtës ⓓ.
4. Futni spinën e sensorit te konektori i sensorit ⓩ të PTU-së.

4 VËNIA NË PUNË

4.1 Vënia në punë për herë të parë

4.1.1 Vënia në punë e PTU-së për herë të parë

→ Lidhni PTU-në me furnizimin me energji.

Hapet ekrani „Tungjatjeta“.

Hapet menyja **„Zgjidh gjuhën“**.

4.1.2 Zgjedhja e gjuhës

1. Për të zgjedhur një gjuhë, navigoni me ▼.
2. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✔.

   Gjuha zgjidhet.

   Shfaqet ekrani i statusit.
3. Tani nisni konfigurimin dhe përdorimin e PTU-së.

4.2 Ndezja/fikja e pompës [Fig. O1/O2]

> ⚠ **KUJDES!**
> **Punimi në të thatë i pompës**
> → Sigurohuni që pompa të jetë e mbushur me ujë deri në pragun e derdhjes (të paktën 2,2 l) përpara se ta ndizni.

4.2.1 Ndezja e pompës

1. Lidhni zorrën thithëse (**In**).
2. Hiqni zorrën e presionit (**Out**).
3. Vidhosni me dorë kapakun ⑧ në vrimën e mbushjes ⑨.
4. Hidhni me ngadalë të paktën 2,2 l ujë përmes vrimës së mbushjes ⑨ derisa të arrihet një nivel i qëndrueshëm i ujit në nivel me lidhjen e thithjes [Fig. A4].
5. Nëse përdorni komplet thithjeje me valvul kontrolli: Mbushni me ujë zorrën e thithjes. Kjo përshpejton procesin e ushqimit.
6. Zbrazni zorrën e presionit nga uji i mbetur ⑥ përpara se ta lidhni atë. Kjo lejon daljen jashtë të ajrit gjatë procesit të ushqimit.
7. Pasi të keni mbushur pompën: Lidhni zorrën e presionit (Out) me pompën.
8. Vidhosni me dorë kapakun ⑧ derisa të futet plotësisht në vrimën e mbushjes ⑨ (mos përdorni vegla).
9. Hapni valvulat mbyllëse në linjën e shpërndarjes (aksesorët e vaditjes, barrierën e ujit etj.). Të gjithë konsumatorët duhet të hapen sa më shumë të jetë e mundur.
10. Fusni spinën e kordonit elektrik në prizë.
11. Për lartësi të mëdha thithjeje: Ngrijeni dhe mbajeni zorrën e presionit ⑥ të paktën 1,8 m sipër PTU-së gjatë procesit të ushqimit.
12. Për nisur modalitetin automatik, shtypni butonin (shihni „6 Përdorimi“).

    Pompa ndizet dhe shpërndan ujë pas procesit të ushqimit.

Shënim:

- Procesi i ushqimit mund të zgjasë deri në pesë minuta.
- Kur përdoret për herë të parë, mund të ketë një rritje të shkurtër (rreth 10 sekonda) të nivelit të zhurmës afër depozitës.

Nëse pompa nuk pompon ujë pas pesë minutash:

1. Lëreni pompën të ftohet.
2. Shihni tabelën e gabimeve për të gjetur shkaqet e mundshme (shihni „11.2 Mesazhet e gabimeve“) dhe („11.3 Tabela e gabimeve për PTU-në“).
3. Rindizni pompën.

4.2.2 Fikja e pompës

Për të dalë nga modaliteti automatik, shtypni butonin O.

4.2.3 Vlerat e rrjedhës maksimale

Pompa ka një valvul anashkaluese për të mundësuar kohë të shpejta të thithjes. Nëse fundi i zorrës është i hapur pa një aksesor të vaditjes ose diametri i zorrës është shumë i madh, valvula mund ta ketë të pamundur të kalojë nga thithja e ujit te pompimi i ujit për shkak të rrethanave të presionit hidraulik.

Për të marrë fuqinë e plotë të pompimit, mund të mbyllni më pas daljen e ujit për rreth 1 sekondë gjatë kohës që motori është duke punuar (p.sh. duke e përthyer zorrën). Kjo bën të mundur që valvula të shkojë në pozicionin e duhur. Në përdorimet standarde me aksesorë vaditjeje të tillë si, sprucues dhe spërkatës, kjo bëhet në mënyrë automatike.

4.3 Instalimi i një parafiltri (aksesor)

Nëse parafiltri është shumë i gjatë, ai mund të instalohet në një pozicion të ndryshëm (për shembull horizontalisht) dhe jo vertikalisht i përmbysur.

4.4 Përdorimi i spërkatësve

Ndezja dhe fikja automatike e pompës mund të rezultojë në një model ujitjeje të pabarabartë, në varësi të shpejtësisë së qarkullimit të spërkatësit. Ky efekt mund të anulohet duke aktivizuar funksionin e veçantë „Powerboost“ (shihni „8.3 Power Boost“).

5 FUNKSIONET

Ky kapitull ofron një përmbledhje të të gjitha funksioneve të PTU-së. Të gjitha funksionet e rregullueshme mund të gjenden te cilësimet e PTU-së (shihni „8 Cilësimet“).

5.1 Si punon blloku i depozitës së ujit me presion

Pasi është mbushur, pompa thith ujë nga thellësi deri në 8 m dhe e pompon në depozitën e ujit me presion. Ky veprim ruan ujin, i cili mbahet nën presion nga një presion i paracaktuar i ajrit dhe një membrane ndarëse.

Pompa fillon punën kur zbrazet nga uji dhe arrihet presioni i synuar i ndezjes (shihni „12 Të dhënat teknike“) dhe ndalon përsëri procesin e mbushjes kur arrihet presioni i fikjes. Kjo do të thotë se nga depozita e ujit me presion mund të pompohen jashtë sasi të vogla uji me efiçencë energjie. Megjithatë, në shpejtësi të larta qarkullimi, si për shembull në ujitje, luhatjet e presionit midis presionit të ndezjes dhe fikjes janë qartazi të dukshme. Ky efekt mund të anulohet duke aktivizuar funksionin e veçantë „Powerboost“.

5.2 Diapazonet e rregullueshme të presionit

Mund ta caktoni manualisht diapazonin e presionit për PTU-në (shihni „8.2 Modaliteti (diapazonet e rregullueshme të presionit)“). Keni opsionin të zgjidhni midis dy diapazoneve të paracaktuara të presionit ose një diapazon të përcaktuar nga ju:

	Artikulli 9067	Artikulli 9068
ECO		
Presioni i ndezjes	1,5 bar	1,5 bar
Presioni i fikjes	2,6 bar	2,6 bar
Normal		
Presioni i ndezjes	1,8 bar	1,8 bar
Presioni i fikjes	3,3 bar	3,3 bar
Individual:		
Presioni i ndezjes	1,5 - 2,3 bar	1,5 - 2,6 bar
Presioni i fikjes	2,5 - 3,3 bar	2,5 - 3,6 bar

Shënim: Presioni i fikjes prej më shumë se 3,3 bar është i mundur vetëm në një lartësi thithjeje nën 5 m.

5.3 Power Boost

Funksioni Powerboost zbulon në mënyrë të saktë shpejtësitë e larta të rrjedhës (p.sh. në një sprucues) dhe e vazhdon pompimin edhe nëse arrihet presioni i fikjes. Pas përfundimit të vaditjes (duke përfshirë intervalin kohor pas vaditjes), PTU-ja kthehet në modalitetin e presionit të zgjedhur paraprakisht, me kusht që kërkesa për ujë të jetë vetëm për rrjedhat të vogla (p.sh. për tualetet ose vaditjen me pikim).

5.4 Bluetooth®

Funksioni i Bluetooth ju ofron një mënyrë praktike për të kontrolluar PTU-në tuaj me anë të aplikacionit GARDENA Bluetooth®. Për ta bërë këtë, duhet të çiftoni PTU-në me pajisjen celulare (Android® ose iOS®) përmes Bluetooth® (shihni „8.4 Bluetooth“).

5.5 Kohëmatësit dhe programet e vaditjes

Përveç ndezjes dhe fikjes manuale, mund ta ndizni dhe fikni PTU-në edhe duke përdorur funksionin e kohëmatësit ose programet e vaditjes.

Mbani parasysh se kur njësia e konsumatorit është e hapur, depozita e ujit me presion zbrazet nga uji pasi të ketë përfunduar kohëmatësi ose në fund të programit të vaditjes, edhe pse pompa është e fikur.

5.5.1 Kohëmatësi

Funksioni i kohëmatësit ju mundëson caktimin e kohës së dëshiruar të qëndrimit ndezur të PTU-së. Mund të zgjidhni 1 deri në 99 minuta. Sapo të përfundojë kohëmatësi, PTU-ja fiket automatikisht.

5.5.2 Programet e vaditjes (funksion i veçantë i aplikacionit)

Aplikacioni Bluetooth ju lejon që të krijoni, menaxhoni dhe fshini programet e vaditjes për PTU-në tuaj. Kështu që pajisja do të jetë aktive dhe gati të thithë ujë saktësisht kur të keni nevojë. Kini parasysh se kjo veçori ofrohet vetëm përmes aplikacionit Bluetooth.

Shënim:

Programet e PTU-së bazohen në kohën e sinkronizimit të fundit (lidhja e fundit me Bluetooth). Nëse PTU-ja shkëputet nga rrjeti elektrik për një kohë të gjatë, koha e ruajtur në PTU ndalon. Për të përputhur sërish kohën e ruajtur me kohën aktuale, lidhni PTU-në me një pajisje celulare.

Kështillë:

→ Programet e vaditjes mund të përdoren edhe për të programuar kohët e pushimit. Për ta bërë këtë, caktoni një program për kohët e përdorimit.

→ Sinkronizoni kohën gjatë vënies në punë në pranverë.

Programet ruhen.

5.5.3 Sensori opsional i lagështisë së dheut (artikulli 1867)

Përveç kontrollit të programuar me kohë, ekziston gjithashtu opsioni për të marrë parasysh nivelin e lagështisë së dheut. Nëse dheu është mjaftueshëm i lagësht, vaditja anashkalohet. Sigurohuni që në sensorin e lagështisë së dheut të ketë bateri të karikuara ose bateri të rikarikueshme.

5.6 Fuksioni „Pompë e sigurt“

PTU-ja është e pajisur me funksionin „Pompë e sigurt“, për ta mbrojtur nga dëmtimi gjatë përdorimit.

Funksioni „Pompë e sigurt“ mund të zbulojë rastet e mëposhtme:

- Probleme me thithjen gjatë vënies në punë
- Punim në të thatë (p.sh. burimi i ujit ka shteruar)
- Mbinxehje e ujit
- Mbinxehje e motorit
- Paralajmërim për rrezik për ngricë
- Defekte mekanike (p.sh. valvul kontrolli e bllokuar ose që mungon)

Nëse një nga këto raste arrin një pikë kritike, aktivizohet fikja për të mundësuar sigurinë ose një paralajmërues (shihni „11.2 Mesazhet e gabimeve“).

5.6.1 Rindezja automatike

Në rast problemesh me thithjen e ujit ose me punën në të thatë, kryhet rindezja automatike pas 1, 5, 12 dhe në fund çdo 24 orë. Në rastin e programeve të ruajtura të vaditjes, rindezja bëhet në fillim të programit tjetër.

5.7 Rikujtuesi

Përdorni funksionin e rikujtuesit për t‘u rikujtuar për pastrimin e ardhshëm të filtrit, në bazë të orëve të përdorimit dhe përvojës suaj (niveli lokal i ndotjes së ujit).

5.8 Nisja direkte

Me funksionin „Nisja direkte“, PTU-ja ndizet sapo të furnizohet me energji. Ky funksion është i përshtatshëm veçanërisht për përdorimin me një kohëmatës ose me „ushqyesin inteligjent të energjisë“ GARDENA (artikulli 19095/19096).

5.9 Siguria

PTU-ja ka dy opsione sigurie.

5.9.1 Zbulimi i rrjedhjes

Funksioni i zbulimit të rrjedhjes mund të zbulojë rrjedhje të vogla dhe në këtë mënyrë parandalon humbjen e ujit. Ai siguron që PTU-ja të ndalë automatikisht nëse zbulohet një rrjedhje e vogël e vazhdueshme uji. Kjo veçori çaktivizohet sipas paracaktimit.

5.9.2 Koha maksimale e punës

Funksioni „Koha maksimale e punës“ kufizon kohën e daljes së vazhdueshme të ujit duke e fikur pajisjen për të mundësuar sigurinë, p.sh. në rastin e plasjes së zorrës së kopshtit. Duke përdorur funksionin „Koha maksimale e punës“, është e mundur që të përcaktohet kohëzgjatja gjatë të cilës PTU-ja mund të thithë ujë vazhdimisht. Sapo të arrihet koha e caktuar, PTU-ja ndalon automatikisht dhe në këtë mënyrë parandalon në mënyrë efektive humbjen e madhe të ujit për shkak të rrjedhjeve të mëdha të mundshme në sistemin e tubacioneve.

5.10 Cilësimet e fabrikës

Përdoreni këtë funksion për të rivendosur PTU-në në cilësimet e fabrikës. Ky funksion rivendos të gjitha cilësimet, të tilla si lidhjet me Bluetooth, programet, kohën maksimale të punës dhe personalizime të tjera.

Shënim:

Nëse dëshironi ta rilidhni pajisjen celulare pas fshirjes së të gjitha cilësimeve, do të shfaqet një mesazh gabimi.

→ Hiqni PTU-në nga cilësimet e Bluetooth® të pajisjes celulare për të korrigjuar gabimin.

6 PËRDORIMI

Mund t‘i përdorni blloqet e depozitave të ujit me presion GARDENA 5600 dhe 6300 përmes panelit të kontrollit të vetë pajisjes ose në mënyrë më praktike përmes aplikacionit GARDENA Bluetooth® të lidhur me një pajisje celulare.

6.1 Përdorimi i bllokut të depozitës së ujit me presion përmes aplikacionit

Aplikacioni pa pagesë GARDENA Bluetooth® disponohet nga App Store (Apple) ose Google Play.

Ose skanoni kodin QR.

Kërkesat e sistemit:
Të paktën Android 5.0/iOS 13.X

1. Shkarkoni aplikacionin GARDENA Bluetooth® nga App Store (Apple) ose nga Google Play.
2. Sigurohuni që të ketë fushëpamje të qartë midis jush dhe PTU-së.
3. Zgjidhni PTU-në tuaj në aplikacion dhe ndiqni udhëzimet hap pas hapi (shihni „5.4 Bluetooth®“).

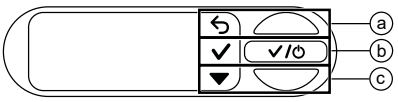
- Diapazoni varet nga pajisja celulare.
- Në varësi të pajisjes, mund të ndodhë një vonesë (1-5 sekonda) në shfaqjen e të dhënave.

6.2 Përdorimi i bllokut të depozitës së ujit me presion me anë të butonave

6.2.1 Simbolet në ekran

	Nis
	Konfirmo
	Cilësimet
	Kthehu pas
	Ndalo
	Lëviz/ndrysho vlerën
	Anulo
	Butonat e kyçur
	Bluetooth® i lidhur *Pulsimet e simboleve:* Modaliteti i çiftimit (shihni "8.4.2 Çiftimi (Lidhja e pajisjes celulare për herë të parë)")

6.2.2 Shpjegimi i panelit të kontrollit:



Butonat ⓐ, ⓑ dhe ⓒ përfaqësojnë tre ikonat në ekran:

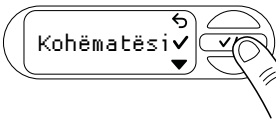
- Përdorni butonin e sipërm ⓐ për të zgjedhur ikonën e sipërme.
- Përdorni butonin e mesit ⓑ për të zgjedhur ikonën e mesit.
- Përdorni butonin e poshtëm ⓒ për të zgjedhur ikonën e poshtme.

6.2.3 Navigimi në meny

→ Për të hapur menynë, zgjidhni ikonën duke klikuar butonin e poshtëm ⓒ.

→ Për të naviguar nëpër meny, zgjidhni ikonën duke klikuar butonin e poshtëm ⓒ.

→ Për të hapur një element të menysë, klikoni butonin e mesit ⓑ.



→ Për të dalë nga menyja ose nënmenyja e zgjedhur, zgjidhni ikonën duke klikuar butonin e sipërm ⓐ.

6.2.4 Funksioni i kursimit të energjisë

Ekrani errësohet pas një minute dhe fiket pas minutës tjetër.

→ Shtypni çfarëdo butoni për ta ndezur sërish ekranin.

6.2.5 Kyçja për fëmijët

→ Shtypni dhe mbani shtypur butonin e mesit ⓑ për 5 sekonda për të kyçur ( ) ose për të shkyçur ekranin.

Vaditja mund të ndalohet manualisht edhe nëse ekrani është i kyçur.

Shembull:

Ekrani është i kyçur.
Ndaloni vaditjen manualisht.

7 MESAZHET NË EKRAN

7.1 Treguesit e statusit

Ndiz 2.1 bar	PTU-ja në modalitet automatik - Pompa është e ndezur aktualisht.
Fik 2.1 bar	Modaliteti automatik është çaktivizuar. Uji në depozitën e ujit me presion mund të zbrazet.
NË PRITJE 2.1 bar	PTU-ja në modalitet automatik - Pompa është aktualisht e fikur dhe do që qëndrojë e tillë derisa presioni të jetë nën presionin e ndezjes për shkak të nxjerrjes së ujit.
Ndiz 99:00 min	PTU-ja është gati për përdorim për një kohë të caktuar - Pasi kohëmatësi të ketë përfunduar, statusi kalon në "FIKUR"
Thithje	Uji thithet derisa të arrihet një rrjedhë e qëndrueshme. Pas përfundimit (deri në 5 minuta), sistemi kalon në statusin "NDEZUR/GATI".
Ndiz Power Boost	PTU-ja ka zbuluar shpejtësi të lartë të rrjedhës dhe vazhdon vaditjen pavarësisht se është arritur presioni i fikjes (kur funksioni Powerboost është i aktivizuar).
PROGRAMI Vaditje	Bluetooth® i lidhur Ndaloni vaditjen manualisht. Te cilësimet

7.2 Mesazhet informuese

Këto mesazhe ju japin informacion të hershëm rreth rreziqeve të mundshme për PTU-në.

→ Kërkoni për shkakun e mundshëm në tabelën e mëposhtme dhe zgjidhni problemin.

→ Mbylleni mesazhin me ✔.

Mesazhi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Rrezik për ngricë INFORMACION Rrezik për n✔	PTU-ja është ekspozuar në temperatura gati për ngrirje në orët e fundit.	→ Nxirreni PTU-në nga përdorimi. → Magazinojeni PTU-në tuaj në një vend të mbrojtur nga ngrica.
Ujë i nxehtë INFORMACION Ujë i nxehtë✔	PTU-ja ka temperaturë të lartë funksionimi.	→ Kontrolloni rrjedhën e ujit. Nëse është e nevojshme, ndryshoni vendndodhjen e PTU-së.
Pastro filtrin INFORMACION Pastro filtr✔	Është arritur intervali i paracaktuar i pastrimit.	→ Pastroni filtrin (shihni "9.4 Pastrimi i filtrit [Fig. M2]"). → Konfirmoni me ✔ për të ricaktuar intervalin e pastrimit. → Nëse është e nevojshme, rregulloni intervalin e pastrimit (shihni "5.7 Rikujtuesi").
Është arritur koha maksimale e punës INFORMACION Koha maks. e✔	Është arritur kufiri i paracaktuar i kohës së punës.	→ Nëse është e nevojshme, rregulloni kohën maksimale të punës (shihni "5.9.2 Koha maksimale e punës"). → Mbylleni mesazhin me ✔.
Ndalimi i rrjedhjes PARALAJMËRIM Ndalimi i rr✔	Është zbuluar një rrjedhje.	→ Kontrolloni të gjitha zorrët dhe pajisjet e lidhura për rrjedhje dhe ndërrojini nëse është e nevojshme. → Mbylleni mesazhin me ✔. **Shënim:** Konsumatorët e vegjël, si p.sh. vaditja me pikim, mund të nxisin rrjedhje. Mund të jetë e nevojshme që të çaktivizohet funksioni i zbulimit të rrjedhjeve për konsumatorë të tillë.

7.3 Mesazhet në ekran në lidhje me funksionin e Bluetooth®:

Mesazhi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Lagështia e dheut tepër e lartë INFORMACION Lagështia e ✔	Lagështia e matur e dheut është më e lartë sesa vlera e caktuar më parë. Cikli i vaditjes është kapërcyer.	→ Nëse është e nevojshme, rregulloni cilësimin e sensorit të lagështisë së dheut. → Mbylleni mesazhin me ✔.
Ndalimi në rast shiu INFORMACION Ndalimi në ✔	Ky mesazh shfaqet kur veçoria e ndalimit në rast shiu është aktivizuar në aplikacion. PTU-ja e anashkalon programin e vaditjes për sa kohë sa ndalimi në rast shiu është aktiv.	→ Nëse është e nevojshme, çaktivizoni veçorinë e ndalimit në rast shiu në aplikacion. Mbylleni mesazhin me ✔.
Lidh me pajisjen Bluetooth INFORMACION Lidh me paji✔	Ora e sistemit duhet të përditësohet. Arsyeja mund të jetë një ndërprerje e gjatë e energjisë.	→ Lidhni pajisjen celulare me PTU-në (shihni "8.4.2 Çiftimi (Lidhja e pajisjes celulare për herë të parë)"). *Koha sinkronizohet automatikisht.*
Programi tjetër për 2 orë PROGRAMI TJETËR 1:59 h	Gjatë 2 orëve të fundit përpara vaditjes, mesazhi shfaqet çdo 15 minuta për 5 sekonda.	→ Sigurohuni rregullisht që PTU-ja mund të pompojë ujë. → Zgjidhni ✕ për të anuluar programin. Zgjidhni ▶ për ta ndezur menjëherë PTU-në. → Zgjidhni ⚙ për të hapur cilësimet.
Programi tjetër për 5 minuta PROGRAMI TJETËR 4:59 min	Më pak se 5 minuta deri në fillimin e programit tjetër.	→ Sigurohuni që PTU-ja mund të pompojë ujë. Zgjidhni ✕ për të anuluar programin. → Zgjidhni [img_play_table_text] për ta ndezur menjëherë PTU-në. → Zgjidhni ⚙ për të hapur cilësimet.

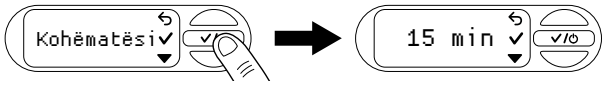
8 CILËSIMET

Përdorimi i menysë „Cilësimet“ shpjegohet në kapitull (shihni „6.2.3 Navigimi në meny“).

8.1 Kohëmatësi

→ Hapni menynë „Kohëmatësi“ për të nisur ose caktuar kohëmatësin.

Kohëmatësi është caktuar në 15 minuta në mënyrë të paracaktuar.



→ Nisja e kohëmatësit

→ Zgjidhni ✔ për të nisur kohëmatësin.

PTU-ja ndizet pasi ka kaluar numërimi mbrapsht për 3 sekonda.

→ Mund ta anuloni numërimin mbrapsht duke zgjedhur [img_cancel].

→ Ndalimi i kohëmatësit

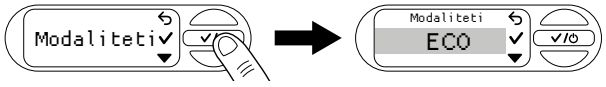
→ Zgjidhni ○ për të ndaluar kohëmatësin.

1. Caktimi i kohëmatësit
2. Shkoni te „Cakto kohën e punës“ me ▼.
3. Konfirmoni me ✔ për të caktuar kohën e punës.
4. Zgjidhni ▼ për të caktuar shifrën e parë të minutës së dëshiruar.
5. Konfirmoni me ✔ për të kaluar te blloku tjetër i shifrave.
6. Zgjidhni ▼ për të caktuar shifrën e dytë të minutës së dëshiruar.
7. Konfirmoni me ✔ për të ruajtur vlerën e kohëmatësit dhe për ta nisur atë.

PTU-ja ndizet pasi ka kaluar numërimi mbrapsht për 3 sekonda.

8.2 Modaliteti (diapazonet e rregullueshme të presionit)

→ Hapni menynë „Modaliteti“ për të zgjedhur midis Eco, Normal dhe Individual.



8.2.1 Zgjedhja e modalitetit

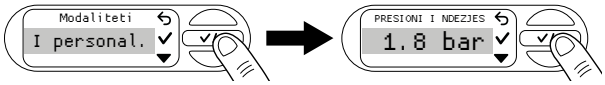
1. Përdorni ☛ për të shkuar te modaliteti që dëshironi (shihni „5.2 Diapazonet e rregullueshme të presionit“).

   Konfirmoni me ✓.

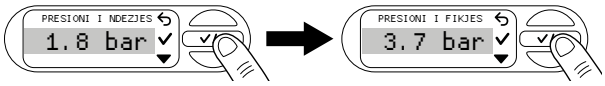
   Ekrani shfaq „U ruajt“.

8.2.2 Modaliteti individual

1. Përdorni ☛ për të shkuar tek „Individual“
2. Konfirmoni me ✓ për të zgjedhur vlerat e personalizuara për presionin e ndezjes dhe të fikjes.



3. Zgjidhni presionin e dëshiruar të ndezjes me ☛.
4. Konfirmoni me ✓.



5. Zgjidhni presionin e dëshiruar të fikjes me ☛.

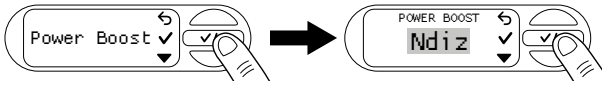
   Konfirmoni me ✓.

   Presioni i dëshiruar i ndezjes dhe i fikjes është ruajtur. Ekrani shfaq „U ruajt“. PTU-ja aktualisht po funksionon në modalitetin individual.

Shënim: Për të siguruar funksionim optimal, PTU-ja parandalon caktimin e diferencës midis presionit të ndezjes dhe të atij të fikjes më pak se 1 bar.

8.3 Power Boost

1. Hapni menynë „Power Boost“.



2. Përdorni ☛ për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin.
3. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.

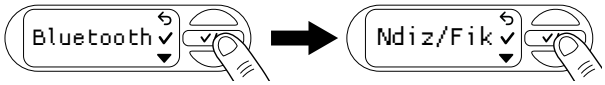
   Ekrani shfaq „U ruajt“.

8.4 Bluetooth

Për të përdorur funksionin e Bluetooth, ju nevojitet aplikacioni GARDENA Bluetooth® (shihni „6.1 Përdorimi i bllokut të depozitës së ujit me presion përmes aplikacionit“).

8.4.1 Aktivizimi dhe çaktivizimi i Bluetooth

1. Hapni menynë „Bluetooth“.



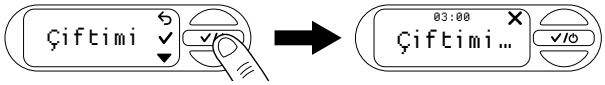
2. Përdorni ☛ për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin.
3. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.

   Ekrani shfaq „U ruajt“.

8.4.2 Çiftimi (lidhja e pajisjes celulare për herë të parë)

Në modalitetin e çiftimit, blloku i depozitës së ujit me presion disponohet për lidhje me Bluetooth me një pajisje celulare me të cilën nuk është ende i lidhur.Pas çiftimit me sukses, aplikacioni Bluetooth® lidhet automatikisht me bllokun e depozitës së ujit me presion pa u dashur të çiftohet përsëri.

1. Hapni aplikacionin GARDENA Bluetooth® në pajisjen tuaj celulare.
2. Hapni menynë Bluetooth dhe shkoni te „Çiftimi“ me ☛.
3. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.



4. Tani keni 3 minuta në dispozicion për të lidhur pajisjen tuaj celulare.
5. Ndiqni udhëzimet në aplikacionin GARDENA Bluetooth®.

Lidhja me sukses: Në ekran shfaqet „Sukses“.

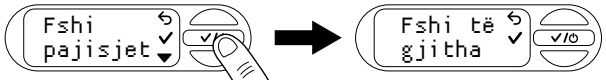
Lidhja e dështuar: Në ekran shfaqet „Dështoi“.

6. Zgjidhni ☛ për të provuar sërish çiftimin.
7. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.

8.4.3 Fshirja e pajisjeve

Këtu mund të hiqni të gjitha pajisjet e lidhura me PTU-në nga aplikacioni Bluetooth®.

1. Hapni aplikacionin GARDENA Bluetooth® në pajisjen tuaj celulare.
2. Hapni menynë Bluetooth dhe përdorni ☛ për të shkuar te „Fshi pajisjet“.
3. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.



4. Konfirmoni me ✓ për t‘i hequr të gjitha pajisjet nga aplikacioni Bluetooth®.

Në ekran shfaqet „Sukses“.

Shënim:

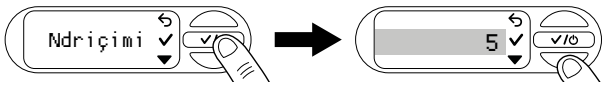
Nëse përpiqeni ta lidhni sërish pajisjen celulare pas fshirjes, do të shfaqet një mesazh gabimi.

→ Hiqni PTU-në nga cilësimet e Bluetooth® të pajisjes celulare dhe provoni përsëri.

8.5 Ndriçimi

Mund të ndryshoni ndriçimin e ekranit midis 1 dhe 5.

1. Hapni menynë „Ndriçimi“.

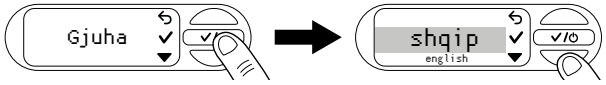


2. Zgjidhni ☛ për të rregulluar ndriçimin.
3. Konfirmoni me ✓ për të zgjedhur ndriçimin.

   Ekrani shfaq „U ruajt“.

8.6 Gjuha

1. Hapni menynë „Gjuha“.



2. Zgjidhni ☛ për të naviguar midis gjuhëve.
3. Konfirmoni me ✓ për të zgjedhur një gjuhë.

   Ekrani shfaq „U ruajt“.

Këshillë: Nëse zgjidhet gjuha e gabuar

Nëse zgjidhet një gjuhë e gabuar, mund ta ndryshoni atë te cilësimet e pajisjes tek aplikacioni GARDENA Bluetooth® ose duke ndjekur hapat e mëposhtme.

1. Hapni cilësimet ⚙.
2. Shtypni ☛ 5 herë për të shkuar te menyja „Gjuha“.
3. Konfirmoni me ✓.

   Ekrani shfaq zgjedhjen e gjuhës.

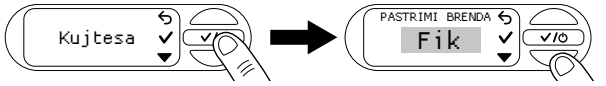
4. Përdorni ☛ për të shkuar te gjuha e dëshiruar.
5. Konfirmoni me ✓.

   Ekrani shfaq „U ruajt“.

8.7 Rikujtuesi

1. Hapni menynë „Rikujtuesi“.

   Në fabrikë nuk është caktuar asnjë interval pastrimi.



2. Zgjidhni ☛ për të naviguar midis kohëve.
3. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.

   Në ekrani shfaqet „U ruajt“ dhe intervali i pastrimit nis.

Shënim: Ndihma për vendosjen e një intervali të përshtatshëm pastrimi

→ Kontrolloni me sy filtrin kur merrni mesazhin „Pastro filtrin“.

→ Nëse filtri është vetëm pak i ndotur, mund ta rrisni intervalin e mirëmbajtjes.

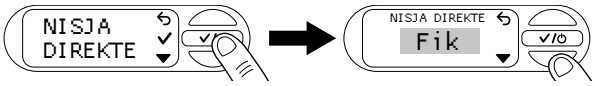
→ Nëse filtri është shumë i ndotur, pastrojeni dhe shkurtoni intervalin e mirëmbajtjes.

→ Nëse filtri është shumë i ndotur vazhdimisht, përdorni aksesorin „Tub pluskues i thithjes“ ose parafiltrin e pompës.

8.8 Nisja direkte

Nëse ky funksion është i aktivizuar, pompa ndizet direkt në modalitet automatik kur furnizohet me energji.

1. Hapni menynë „Nisja direkte“.



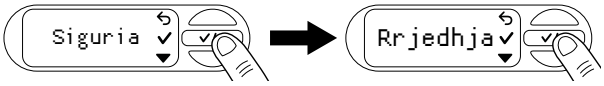
2. Navigoni me ☛ për të vendosur cilësimin e dëshiruar.
3. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.
   Në ekran shfaqet „Paralajmërim“.
4. Zgjidhni ☛ për të lexuar faqen tjetër të paralajmërimit.
5. Konfirmoni me ✓ kur të arrini në fund të paralajmërimit.
   Në ekran shfaqet „Shkëput energjinë“.
6. Tani mund ta shkëputni furnizimin me energji nga PTU-ja ose konfirmoni me ✓ për t‘u rikthyer te menyja.

8.9 Siguria

Kjo meny shfaq funksionet që monitorojnë rrjedhën e PTU-së dhe, në rast gabimi, e fik PTU-në.

8.9.1 Rrjedhja

1. Hapni menynë „Siguria“.

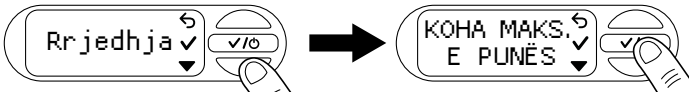


2. Përdorni ✓ për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin „Rrjedhja“.
   Në ekran shfaqet „JOAKTIV“.
3. Përdorni ☛ për të naviguar midis „JOAKTIV“ dhe „AKTIV“.
4. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.

Shënim: Funksioni nuk mund të ofrojë mbrojtje të garantuar.

8.9.2 Koha maksimale e punës

1. Hapni menynë „Siguria“.
2. Shkoni te „Koha maksimale e punës“ me ☛.

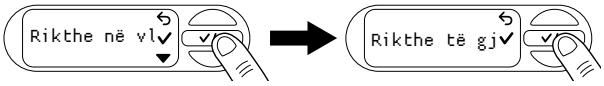


3. Konfirmoni me ✓.
   Hapet cilësimi aktual i kohës maksimale të punës.
4. Navigoni me ☛ për të vendosur cilësimin e dëshiruar.
5. Konfirmoni me ✓.
   Ekrani shfaq „U ruajt“.

Shënim: Funksioni nuk mund të ofrojë mbrojtje të garantuar.

8.10 Cilësimet e fabrikës

1. Hapni menynë „Cilësimet e fabrikës“.



2. Konfirmoni me ✓ për të fshirë të gjitha cilësimet që keni vendosur.
   Në ekran shfaqet „Sukses“.

9 MIRËMBAJTJA

⚠ RREZIK!
Rrezik lëndimi
Rrezik lëndimi për shkak të ndezjes pa dashje.
→ Shkëputni spinën nga priza e rrjetit.
→ Sigurohuni që të gjitha pjesët të ruhen siç duhet pas mirëmbajtjes.

9.1 Pastrimi i bllokut të depozitës së ujit me presion [Fig. M1]

⚠ RREZIK!
Rrezik i lëndimit dhe dëmtimit të pronës!
Mospastrimi i produktit siç duhet mund të lëndojë njerëz dhe dëmtojë produktin.
→ Mos përdorni ujë ose rrymë uji (veçanërisht rrymë uji me presion të lartë) për të pastruar produktin.
Mos përdorni kimikate, duke përfshirë naftë ose tretës, për të pastruar produktin.
Disa prej këtyre substancave mund të dëmtojnë pjesë të rëndësishme plastike.

→ Pastroni trupin e bllokut të depozitës së ujit me presion me një copë të lagur.

9.2 Shpëlarja e pompës

Pompa duhet shpëlarë pas pompimit të ujit me klor.

1. Pomponi ujë të vakët (temperatura maksimale 35°C), mundësisht duke shtuar një lëng pastrimi të butë (p.sh. detergjent të lëngët), derisa uji i pompuar të jetë i pastër.
2. Hidhni mbetjet siç specifikohet në udhëzimet lokale të depozitimit të mbetjeve.

9.3 Kontrollimi i presionit të ajrit në depozitë [Fig. M1]

Kontrolloni presionin e ajrit në depozitë nëse pajisja nuk funksionon siç duhet.

Niveli i presionit të ajrit në depozitë duhet të jetë 1,0 bar. Për mbushjen me ajër nevojitet një pompë ajri/pompë gomash me manometër. Presioni i tepërt i ajrit nuk rrit presionin e ujit dhe shkakton anomali.

1. Zbërtheni kapakun mbrojtës ⑪.
2. Hapni valvulat mbyllëse në linjën e shpërndarjes (aksesorët e vaditjes, barrierën e ujit etj.).
3. Kjo shkakton çlirim të presionit në anën e presionit.
4. Vendosni pompën e ajrit/pompën e gomave në valvulën e depozitës ⑫ (valvul si e makinës).
5. Mbusheni me ajër derisa manometri në pompën e ajrit/pompën e gomave të tregojë vlerën 1,0 bar.
6. Vidhosni kapakun mbrojtës ⑪ përsëri në vend.

9.4 Pastrimi i filtrit [Fig. M2]

Në varësi të nivelit të ndotjes së ujit, filtri duhet pastruar në intervale të rregullta, dhe sa më shpejt nëse pëson defekt.

1. Mbyllni të gjitha valvulat mbyllëse në anën e thithjes.
2. Hapni valvulat mbyllëse në linjën e shpërndarjes (aksesorët e vaditjes, barrierën e ujit etj.).
3. Kjo shkakton çlirim të presionit në anën e presionit.
4. Zbërtheni me duar rakordin ⑧ në tubin e mbushjes ⑨ (mos përdorni vegla).
5. Tërhiqni filtrin ⑬ në drejtim vertikal për ta nxjerrë jashtë tubit të mbushjes ⑨.
6. Mbajeni fort gotën ⑭ dhe rrotullojeni filtrin ⑬ në drejtimin e kundërt të akrepave të orës për ta nxjerrë nga gota ⑭ (mbyllje bajonetë).
7. Shpëlajeni gotën ⑭ me ujë të rrjedhshëm.
8. Përdorni p.sh. një furçë të butë për të pastruar filtrin ⑬.
9. Instalojeni sërish filtrin ⑬ duke ndjekur hapat në rend të kundërt.

9.5 Pastrimi i valvulës së kontrollit [Fig. M3/M4]

1. Hapni kapakun kundër papastërtive ⓓ të sensorit të lagështisë së dheut ose hiqni nga priza sensorin e lidhur të lagështisë së dheut.
2. Zhvidhosni 6 vidat ⑮a, ⑮b dhe ⑮c.
3. Hiqni të dyja hinkat ⑯.
4. Zhvidhosni kapakun ⑱ në anën e kundërt të akrepave të orës me një çelës hekzagonal (gjerësi 10).
5. Nxirrni valvulën e kontrollit ⑲ jashtë vrimës së valvulës ⓥ.
6. Shpëlajeni valvulën e kontrollit ⑲ me ujë të rrjedhshëm.
7. Pastrojeni vrimën e valvulës ⓥ me një leckë të lagur (pa lëng pastrues).

8. Instalojeni sërish valvulën e kontrollit ⑲ duke ndjekur hapat në rend të kundërt.
9. Kontrolloni lëvizjen e valvulës së kontrollit ⑲.
10. Instaloni sërish të dyja hinkat ⑯ duke ndjekur hapat në rend të kundërt.
11. Mbyllni kapakun kundër papastërtive ⓓ të sensorit të lagështisë së dheut ose vendosni në prizë sensorin e lagështisë së dheut.

10 MAGAZINIMI

KUJDES!
Dëmtim i PTU-së nga ngrica
→ Magazinojeni PTU-në në një vend të mbrojtur nga ngrica.

10.1 Nxjerrja nga përdorimi dhe magazinimi [Fig. S1]

Produkti duhet të ruhet larg fëmijëve.

1. Shkëputni spinën nga priza e rrjetit.
2. Mbyllni valvulat mbyllëse në linjën e thithjes.
3. Hapni valvulat mbyllëse në linjën e shpërndarjes (aksesorët e vaditjes, barrierën e ujit etj.).
4. Kjo shkakton çlirim të presionit në anën e presionit.
5. Zhvidhosni me duar rakordin ⑧ në tubin e mbushjes ⑨ dhe tapën e zbrazjes së ujit ⑳.
6. Kjo bën që PTU-ja të zbrazet.
7. Anoni paksa PTU-në drejt zbrazjes (deri në 80°) në mënyrë që PTU-ja të kullojë plotësisht.
8. Zbërtheni zorrën e thithjes dhe zorrën e presionit.
9. Vidhosni fort me dorë rakordin ⑧ në vrimën e mbushjes ⑨ dhe tapën e zbrazjes së ujit ⑳ (mos përdorni vegla).
10. Ruajeni PTU-në në një vend të thatë, të mbuluar dhe të mbrojtur nga ngrica.

11 NDREQJA E GABIMEVE

RREZIK!
Rrezik lëndimi
Rrezik lëndimi për shkak të ndezjes pa dashje.
→ Shkëputni spinën nga priza e rrjetit.
→ Lëreni PTU-në të ftohet përpara se të filloni me ndreqjen e gabimeve.

11.1 Lirimi i helikës [Fig. M3/T1]

Nëse helika është bllokuar nga ndotja (pompa bën një zhurmë), ajo mund të lirohet.

1. Hapni kapakun kundër papastërtive ⓓ të sensorit të lagështisë së dheut ose hiqni nga priza sensorin e lidhur të lagështisë së dheut.
2. Zhvidhosni 6 vidat ⑮ⓐ, ⑮ⓑ dhe ⑮ⓒ.
3. Hiqni të dyja hinkat ⑯.
4. Hiqni tapën e gomës ⑰ nga pika e aksesit për servis ㉑.
5. Rrotulloni boshtin e helikës ㉑ në drejtim të akrepave të orës me një kaçavidë të izoluar dhe me teh të sheshtë.

   Ky veprim do të lirojë helikën e bllokuar.
6. Instaloni sërish tapën e gomës ⑰ dhe të dyja helikat ⑯ duke ndjekur hapat në rend të kundërt. Sigurohuni që vidat ⑮ⓐ, ⑮ⓑ dhe ⑮ⓒ janë vendosur në vrimat e sakta të vidave sipas gjatësisë së tyre.
7. Mbyllni kapakun kundër papastërtive ⓓ të sensorit të lagështisë së dheut ose vendosni në prizë sensorin e lagështisë së dheut.

11.2 Mesazhet e gabimeve

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Ujë shumë i nxehtë PARALAJMËRIM Ujë shumë i nx	Uji në PTU është nxehur shumë. Rrjedhja e ujit dhe kontakti me të do të shkaktojë lëndime.	→ Mos e prekni trupin prej inoksi të PTU-së ose ujin që del. → Mos hapni asnjë mbërthim ose lidhje me filetë në PTU dhe në pajisjet e lidhura. Lëreni PTU-në të ftohet. → Sigurohuni që ka furnizim me ujë në anën thithëse përpara se ta rindizni. → Mbusheni PTU-në plot me ujë. → Hapni konsumatorin në anën e presionit.
Ngricë PARALAJMËRIM Ngricë	Ekziston një rrezik i lartë dëmtimi nga ngrica.	→ Nxirreni menjëherë jashtë përdorimit PTU-në. → Magazinojeni PTU-në në një vend të mbrojtur nga ngrica.
Gabim hardueri PARALAJMËRIM Gabim hardueri	Ka një gabim me harduerin e PTU-së.	→ Shkëputni PTU-në nga furnizimi me energji dhe kontaktoni shërbimin e GARDENA.
Gabimi 0 PARALAJMËRIM Gabimi 0 ✓	Valvula e kontrollit është e bllokuar ose nuk është instaluar.	→ Kontrolloni valvulën e kontrollit nëse lëviz pa probleme dhe nëse është e ndotur (shihni "9.5 Pastrimi i valvulës së kontrollit [Fig. M3/M4]"). → Mbylleni mesazhin me ✓.
Është arritur koha maksimale e punës INFORMACION Koha maks. e✓	Është arritur kufiri i paracaktuar i kohës së punës.	→ Nëse është e nevojshme, rregulloni kohën maksimale të punës (shihni "5.9.2 Koha maksimale e punës"). Mbylleni mesazhin me ✓.
Ndalimi i rrjedhjes PARALAJMËRIM Ndalimi i rr✓	Është zbuluar një rrjedhje.	→ Kontrolloni të gjitha zorrët për rrjedhje. → Nëse është e nevojshme, zëvendësoni zorrët e dëmtuara. Kontaktoni shërbimin e GARDENA për këtë. Mbylleni mesazhin me ✓.

11.2.1 Mesazhet e lidhura me gabimet 1, 2, 10 dhe 11

Mesazhi	Zgjidhja
Ftohja PARALAJMËRIM| 4:59 Gabimi 1: Ft🔒	Nëse gabimi përkatës shfaqet 3 herë brenda 30 minutash, PTU-ja fillon një fazë ftohjeje për 5 minuta. → Lëreni PTU-në të ftohet dhe mos e hapni!
Përpjekje e re 2:59 h ✕ Gabimi 1:Pro	→ Prisni derisa të mbarojë numërimi mbrapsht, ose 1. Zgjidhni ✕ për të anuluar rindezjen automatike. 2. Rindizeni manualisht PTU-në.

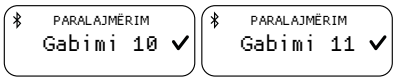
11.2.2 Gabimet 1 dhe 2

PARALAJMËRIM Gabimi 1 ✓ | PARALAJMËRIM Gabimi 2 ✓

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Presioni i fikjes nuk mund të arrihet	Thellësia e thithjes është shumë e madhe për presionin e zgjedhur të fikjes.	→ Zgjidhni një presion më të ulët fikjeje.
PTU-ja nuk thith		→ Përdorni një zorrë thithëse me parandalues të rrjedhës së kundërt (shihni "13 Aksesorë/pjesë këmbimi") ose instaloni një parandalues të rrjedhës së kundërt në linjën e thithjes. Kjo mund të zgjidhë shumë probleme me thithjen. → Mbusheni me ujë PTU-në dhe zorrën thithëse ose linjën e thithjes përpara se ta ndizni.
	Keqfunksionim në anën e thithjes, p.sh. nuk ka ujë në cisternë, në depozitën e ujit, në tubat e ujit etj.	→ Zhyteni fundin e zorrës thithëse në ujë. → Eliminoni rrjedhjet e mundshme në anën e presionit. Pastroni valvulën e kontrollit në linjën e thithjes dhe kontrolloni drejtimin e instalimit. → Pastroni filtrin e thithjes në fund të zorrës thithëse. → Pastroni guarnicionin e kapakut të filtrit dhe shtrëngoni plotësisht kapakun (shihni "9 Mirëmbajtja"). → Pastroni filtrin në bllokun e depozitës së ujit me presion.
	Valvula e kontrollit është e papastër.	→ Pastroni valvulën e kontrollit (shihni "9.5 Pastrimi i valvulës së kontrollit [Fig. M3/M4]").

	Zorra thithëse është deformuar ose përthyer.	→ Përdorni një zorrë të re thithëse.
	Konsumatori është mbyllur ose zorra është përdredhur.	→ Hapni konsumatorin. → Fikeni PTU-në duke shtypur butonin e mesit ⓑ. → Eliminoni përdredhjen nga zorra.
	Ka rrjedhje në rakordin në tubin e mbushjes [Fig. A2].	→ Kontrolloni guarnicionin dhe zëvendësojeni atë nëse është e nevojshme. Shtrëngojeni rakordin me dorë pa përdorur vegla.
	Ajri nuk mund të dalë sepse zorra e presionit është e përdredhur	1. Shtrijeni zorrën e presionit që të qëndrojë plotësisht drejt. 2. Drejtojeni zorrën lart nga dalja e pompës. 3. Mos e përthyeni zorrën e presionit në daljen e pompës. 4. Hapni të gjithë konsumatorët sa më shumë të mundeni.
PTU-ja nuk ndizet	Trupi është nxehur dhe ndërprerësi termik është aktivizuar.	→ Lëreni PTU-në të ftohet. → Lironi presionin duke hapur pajisjet mbyllëse ekzistuese në linjën e presionit.
Lartësia e thithjes është shumë e madhe për presionin e zgjedhur të fikjes	Lartësia e thithjes është shumë e madhe për presionin e zgjedhur të fikjes.	→ Zvogëloni lartësinë e thithjes ose zgjidhni një presion më të ulët fikjeje (shihni "8.2.2 Modaliteti individual").

11.2.3 Gabimi 10 dhe 11



Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Rrjedha e ujit u ndërpre	Keqfunksionim në anën e thithjes, p.sh. nuk ka ujë në cisternë, në depozitën e ujit, në tubat e ujit etj.	→ Zhyteni fundin e zorrës thithëse në ujë. Eliminoni rrjedhjet e mundshme në anën e presionit. → Pastroni valvulën e kontrollit në linjën e thithjes dhe kontrolloni drejtimin e instalimit. → Pastroni filtrin e thithjes në fund të zorrës thithëse. Pastroni guarnicionin e kapakut të filtrit dhe shtrëngoni plotësisht kapakun (shihni "9 Mirëmbajtja"). Pastroni filtrin në bllokun e depozitës së ujit me presion.
	Valvula e kontrollit është e papastër.	→ Pastroni valvulën e kontrollit (shihni "9.5 Pastrimi i valvulës së kontrollit [Fig. M3/M4]").
	Zorra thithëse është deformuar ose përthyer.	→ Përdorni një zorrë të re thithëse.
	Ndërprerësi termik është aktivizuar (motori është mbinxehur).	→ Lëreni PTU-në të ftohet.
Presioni i fikjes nuk mund të arrihet	Lartësia e thithjes është shumë e madhe për presionin e zgjedhur të fikjes.	→ Zvogëloni lartësinë e thithjes ose zgjidhni një presion më të ulët fikjeje (shihni "8.2.2 Modaliteti individual").

11.3 Tabela e gabimeve për PTU-në

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk ndizet ose fiket papritur gjatë punës	Pompa është fikur nga releja termike e mbingarkesës për shkak të mbinxehjes.	→ Lëreni pompën të ftohet, zbrazeni dhe rimbusheni PTU-në. → Vini re temperaturën maksimale të materialit (35°C).
	PTU-ja nuk ka energji.	→ Kontrolloni siguresat dhe konektorët elektrikë.
	Ka vepruar automati RCD (rrymë e mbetur).	→ Hiqeni spinën nga priza dhe kontaktoni shërbimin e GARDENA.
	Është arritur presioni i fikjes ose nuk është arritur ende presioni i ndezjes.	→ Nuk ka gabim: Modaliteti automatik
Pompa është në punë por shpejtësia e rrjedhës bie papritur	Është bllokuar filtri i integruar	→ Pastroni filtrin e integruar.
	Fundi i zorrës thithëse nuk është në ujë [Fig. A5].	→ Zhyteni më thellë në ujë fundin e zorrës së thithjes.
	Filtri i thithjes ose parandaluesi i rrjedhës së kundërt në zorrën e thithjes është bllokuar.	→ Pastroni filtrin e thithjes ose parandaluesin e rrjedhës së kundërt.
	Linja e thithjes rrjedh [Fig. A2].	→ Eliminoni rrjedhjen.
	Helika është bllokuar (pompa bën zhurmë).	→ Lironi helikën.
	Zorra e presionit është e përdredhur.	→ Shtrijeni zorrën e presionit pa e përdredhur dhe mos e përkulni në daljen e pompës.
Kapaku në vrimën e mbushjes së filtrit nuk mund të zhvidhoset me dorë	Fileta është e pisët.	→ Për ta zbërthyer komponentin, përdorni pincë hidraulike me një leckë midis komponentit dhe pincës. → Pastroni filetën në kapak dhe në vrimën e mbushjes.
Sjellje e pazakontë ndërrimi (e ndryshme papritmas).	Niveli i presionit në depozitë është shumë i ulët.	→ Mbushni me ajër depozitën me presion 1 bar.
	Rrjedhje në anën e presionit.	→ Eliminoni rrjedhjen në anën e presionit.
	Membrana e depozitës është e dëmtuar.	→ Produkti të kontrollohet nga shërbimi i GARDENA.

E RËNDËSISHME!

Riparimet mund të kryhen vetëm nga qendrat e shërbimit „GARDENA“ ose nga tregtues të specializuar të miratuar nga „GARDENA“.

→ Kontaktoni qendrën tuaj të shërbimit „GARDENA“ në rast defektesh të tjera (shikoni pjesën mbrapa).

12 TË DHËNAT TEKNIKE

Blloku i depozitës së ujit me presion	Njësia	Vlera (artikulli 9067)	Vlera (artikulli 9068)
Fuqia nominale	W	900	1050
Tensioni i rrjetit	V (AC)	230	230
Frekuenca e rrjetit	Hz	50	50
Kapaciteti maksimal i pompimit	l/orë	5600	6300
Presioni maksimal/Lartësia maks. e pompimit	bar/m	4,7 47	4,9 49
Niveli maksimal i vetë-ushqimit	m	8	8
Presioni i punës (presioni i ndezjes deri në presionin e fikjes)			
ECO			
Presioni i ndezjes	bar	1,5	1,5
Presioni i fikjes	bar	2,6	2,6
Normal			
Presioni i ndezjes	bar	1,8	1,8
Presioni i fikjes	bar	3,3	3,3
Individual:			
Presioni i ndezjes	bar	1,5–2,3	1,5–2,6
Presioni i fikjes	bar	2,5–3,3	2,5–3,6
Presioni i brendshëm i lejuar (ana e presionit)	bar	6	6
Presioni i ajrit në depozitë	bar	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Kordoni elektrik	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Pesha pa kabllon (afërsisht)	kg	16,9	17,2
Niveli i presionit të tingullit L_{PA} **Distanca: 1 m5 m10 m**	dB dB dB	564236	584438

Blloku i depozitës së ujit me presion	Njësia	Vlera (artikulli 9067)	Vlera (artikulli 9068)
Niveli i zhurmës së fuqisë së tingullit L_{WA} 1.)	dB(A)	64 / 67	66 / 69
matur/garantuar	dB(A)	2.35	2,20
Toleranca k_{WA}			
Temperatura maksimale e materialit	°C	35	35
SRD e brendshme (antenë radio me rreze të shkurtër)			
Diapazoni i frekuencave:	GHz	2,402–2,480	2,402–2,480
Fuqia maksimale e transmetimit	mW	10	10
Diapazoni i radios në fushë të lirë (përafërsisht)	m	10	10

Metodat e matjes sipas: 1) Direktiva 2000/14/EU

13 AKSESORË/PJESËT KËMBIMI

Zorrë thithëse GARDENA	Rezistente ndaj përdredhjeve dhe vakuumit, të disponueshme me metër artikulli 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) pa rakorde lidhjeje ose në gjatësi fikse artikulli 9090/9091 e kompletuar me rakordet e lidhjeve.	
Konektori i zorrës thithëse GARDENA)	Për lidhje në anën e thithjes.	**Artikulli 1723/1724**
Kompleti i lidhjes së pompës GARDENA	Për lidhje në anën e presionit.	**Artikulli 1750/1752**
Filtër thithjeje GARDENA me parandalues të rrjedhjes së kundërt	Për instalimin e zorrëve thithëse të ofruara me metër.	**Artikulli 9093**
Parafiltri i pompës GARDENA	Rekomandohet për të pompuar ujë që përmban rërë.	**Artikulli 1730/1731**
Zorrë thithëse fleksibël GARDENA	Për lidhje të PTU-së me rezistencë ndaj vakuumit në puse me tuba ose në tuba të ngurtë. Gjatësia 0,5 m. Me filetë femër 33,3 mm (G 1) në të dyja anët.	**Artikulli 1729**
Pajisje pluskuese GARDENA për thithje të ujit nën sipërfaqe	Mund të vendoset te filtri i thithjes 9090 / 9092 / 9093 dhe mundëson thithje pa papastërti nën sipërfaqen e ujit.	**Artikulli 9094**
Bashkues i shpejtë GARDENA	Për lidhje në anën e presionit të zorrëve të presionit 1".	**Artikulli 7109/7103**
Sensori i lagështisë së dheut GARDENA	Për vaditje në varësi të lagështisë së dheut.	**Artikulli 1188/1867**
Kablloja zgjatuese GARDENA (gjatësia: 10 metra)	Për të zgjatur kabllon e sensorit në një maksimum prej 105 metrash.	**Artikulli 1868**

14 GARANCIA/SERVISI

14.1 Regjistrimi i produktit

Regjistrojeni produktin tuaj te gardena.com/registration.

14.2 Servisi

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

15 ASGJËSIMI

15.1 Asgjësimi i bllokut të depozitës së ujit me presion

(në përputhje me Direktivën 2012/19/BE/S.I. 2013, nr. 3113)

Produkti nuk duhet të asgjësohet me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Ai duhet të asgjësohet sipas rregulloreve lokale mjedisore.

E RËNDËSISHME!

→ Asgjësojeni produktin përmes qendrës suaj lokale të grumbullimit për riciklim.

16 SHTOJCA

16.1 Caktimi i markave tregtare

Marka e fjalës Bluetooth® dhe logot përkatëse janë marka të regjistruara tregtare në pronësi të Bluetooth® SIG, Inc. dhe çdo përdorim i këtyre markave nga GARDENA bëhet me licencë.

Apple dhe logoja e Apple janë marka tregtare të Apple Inc., të regjistruar në Shtetet e Bashkuara dhe në vende të tjera. App Store është një markë shërbimi e Apple Inc. e regjistruar në Shtetet e Bashkuara dhe në vende të tjera.

Google dhe logoja e Google Play janë marka tregtare të Google LLC.

Markat e tjera tregtare dhe emrat e tjerë tregtarë janë ato të zotëruesve të tyre përkatës.

16.2 Deklarata e konformitetit e KE-së

GARDENA Manufacturing GmbH deklaron se lloji i pajisjes radio (artikulli 9067/9068) është në përputhje me direktivën 2014/53/BE.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të KE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit:

www.gardena.com.

sr 5600 SilentComfort / 6300 SilentComfort jedinica rezervoara pod pritiskom

Prevod originalnih uputstava.

1 POJMOVI I SKRAĆENICE 149
2 BEZBEDNOSNA UPUTSTVA 149
3 MONTAŽA 150
4 PUŠTANJE U RAD 151
5 FUNKCIJE 152
6 RUKOVANJE 153
7 PORUKE NA EKRANU 153
8 POSTAVKE 154
9 ODRŽAVANJE 156
10 SKLADIŠTENJE 156
11 OTKLANJANJE GREŠAKA 156
12 TEHNIČKI PODACI 158
13 PRIBOR / REZERVNI DELOVI 158
14 GARANCIJA/SERVIS 158
15 ODLAGANJE U OTPAD 158
16 DODATAK 158

1 POJMOVI I SKRAĆENICE

- **PTU**: Ova skraćenica označava jedinicu rezervoara pod pritiskom. To je naziv za kompletan uređaj, uključujući jedinicu pumpe i rezervoar pod pritiskom.
- **Jedinica pumpe:** Komponenta montirana na rezervoar pod pritiskom koja se povezuje na vodove creva i pumpa vodu.
- **Automatski režim**: Automatsko uključivanje i isključivanje jedinice pumpe zbog crpljenja vode i povezanog pada pritiska u rezervoaru pod pritiskom.
- **Rezervoar pod pritiskom:** Rezervoar pod pritiskom je montiran ispod jedinice pumpe i može da skladišti vodu pod pritiskom i ispušta je kada se ukloni.

→ Rečenice kojima prethodi strelica su uputstva za upotrebu.

2 BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

2.1 Simboli na proizvodu

→ Pročitajte korisničko uputstvo.

2.2 Opšta bezbednosna uputstva

⚠ OPASNOST!

Strujni udar

Rizik od povrede usled električne struje.

→ Proizvod mora da se napaja putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) uz nominalnu struju isključivanja koja nije veća od 30 mA.

→ *Isključite proizvod iz mrežnog napajanja pre postupaka njegovog rashodovanja, servisiranja ili zamene delova. Kada to radite, utičnica mora biti u vašem vidnom polju.*

2.2.1 Namena

Ovaj proizvod mogu koristiti deca uzrasta osam godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućeni u pogledu korišćenja proizvoda na bezbedan način i razumeju povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da obavljaju deca bez nadzora osim ako su starosti osam godina ili starija i pod nadzorom su tokom obavljanja tih radnji.

Osobama mlađim od 16 godina ne preporučujemo korišćenje ovog proizvoda.

GARDENA PTU namenjen je za crpljenje podzemnih voda i kišnice, vode sa česme i hlorisane vode u privatnim vrtovima i na parcelama.**GARDENA PTU-ovi 5600/6300 Bluetooth® art. 9067/9068** deo su sistema za navodnjavanje zajedno sa aplikacijom Bluetooth®.

Korisnički interfejs namenjen je za ručno upravljanje preko displeja i kontrolnih tastera, kao i preko Bluetooth® tehnologije sa mobilnog uređaja.

Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.Proizvod nije namenjen za stalni rad.

2.2.2 Bezbedan rad

Temperatura vode ne sme da premaši 35 °C.PTU ne sme da se koristi kada se osobe nalaze u vodi.

2.2.3 Transportne tečnosti

GARDENA PTU može se koristiti samo za pumpanje vode.

⚠ OPASNOST!

Rizik od povrede

→ Nemojte u njemu pumpati slanu vodu, prljavu vodu, korozivne, lako zapaljive ili eksplozivne materije (na primer, benzin, parafin, nitrocelulozne razređivače), ulja, lož ulje ili namirnice.

2.2.4 Produžni kabl

Kada koristite produžne kablove, moraju biti usaglašeni sa minimalnim poprečnim presecima navedenim u sledećoj tabeli:

Napon	Dužina kabla	Poprečni presek
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,5 mm²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm²

2.3 Dodatna bezbednosna uputstva

⚠ OPASNOST!

Rizik od srčanog zastoja

Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje pri radu. Ovo elektromagnetno polje može da utiče na funkcionisanje aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. pejsmejkera) i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede.

→ Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.

→ Nakon korišćenja proizvoda, iskopčajte mrežni utikač iz mrežne utičnice.

2.3.1 Dodatne napomene u pogledu električne bezbednosti

→ Postavite PTU tako da je stabilan i da se ne može potopiti.
→ Postavite PTU tako da je zaštićen od pada u vodu.

Postavite PTU na bezbedno rastojanje (min. 2 m) od medijuma koji se pumpa.

→ Odobreni lični sigurnosni prekidač može da se koristi kao dodatna bezbednosna karakteristika za zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).
→ Pitajte kvalifikovanog električara o tome.
→ Podaci na natpisnoj pločici moraju odgovarati podacima o mrežnom napajanju.
→ Iskopčajte PTU pre nego što neko uđe u bazen povezan sa njim.

Ako je mrežni priključni kabl ove mašine oštećen, mora se zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisnog tima nakon prodaje ili slične kvalifikovane osobe kako bi se izbegla opasnost.

→ Zaštitite mrežni utikač i mrežni priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.
→ Nemojte da nosite PTU za kabl niti da koristite kabl za izvlačenje utikača iz zidne utičnice.
→ Nemojte izlagati PTU kiši i nemojte ga koristiti u vlažnom okruženju.
→ Proveravajte priključni kabl u redovnim intervalima.
→ Uvek izvršite vizuelnu proveru PTU-a (posebno mrežnog priključnog kabla i utikača) pre upotrebe.

Oštećeni PTU se ne sme koristiti.

U slučaju da je oštećen, od suštinske je važnosti da PTU pregleda osoblje GARDENA servisnog centra.

Modifikacije električnih delova može da obavi samo kvalifikovani električar.

→ Isključite PTU sa mrežnog napajanja pre punjenja, uklanjanja ili održavanja.
→ Obratite pažnju na upozorenja proizvođača generatora kada koristite naš PTU sa generatorom.

2.3.2 Dodatne napomene u pogledu lične bezbednosti

⚠ OPASNOST!

Rizik od gušenja

→ Manji delovi mogu da se lako progutaju.
→ Tokom sklapanja proizvoda držite malu decu daleko.

⚠ OPASNOST!

Rizik od povrede usled vrele vode

Crpljena voda je pod pritiskom i može izazvati povrede ako direktno prsne na telo ili u oči.
Ako nema dovoda vode na usisnoj strani, voda u PTU-u se može zagrejati i proizvedena vruća voda može izazvati povrede ako dođe do curenja.

→ Isključite PTU iz mrežnog napajanja i sačekajte da se voda ohladi. Nemojte otvarati poklopce ili fitinge kada je voda vrela.

Uverite se da na tački usisavanja ima vode pre ponovnog pokretanja.

→ Ako su creva ili cevi izloženi suncu, mogu se jako zagrejati.
→ Nemojte koristiti proizvod ako vam kosa nije vezana.
→ Nemojte priključivati PTU na dovod vode za piće.
→ Da biste sprečili da jedinica pumpe radi na suvo, uverite se da je kraj usisnog creva uvek u pumpanom medijumu.
→ Polako napunite PTU vodom do preliva (min. 2,2 l) pre svakog pokretanja.
→ Kada punite PTU vodom, uverite se da creva ili potrošači nisu priključeni na PTU i da je PTU postavljen tako da je uglavnom poravnat.

Uverite se da creva nisu savijena.

→ Pesak i ostale abrazivne supstance uzrokuju brže habanje i smanjene performanse jedinice pumpe.

Ako voda sadrži pesak, koristite pretfilter za pumpu.

→ Pumpanje kontaminirane vode, na primer, vode koja sadrži kamenčiće, borove iglice i sl. može oštetiti jedinicu pumpe.
→ Nemojte pumpati veoma kontaminiranu vodu.

3 MONTAŽA

⚠ OPASNOST!

Rizik od povrede

Rizik od povrede usled nehotičnog pokretanja.

→ Isključite utikač iz utičnice mrežnog napajanja.

3.1 Izbor lokacije za instaliranje

- Površina mora da ima niske vibracije (npr. nemojte postavljati na metalne limove ili plastične rezervoare) da bi se obezbedio tih rad.
- Ako se instalira ispod nivoa vode, mora se instalirati uređaj za isključivanje kako bi se sprečio neželjeni gubitak vode.
- Lokacija za instaliranje mora biti ravna i čvrsta i obezbediti PTU sigurno stajanje.
- Mora se nalaziti najmanje 2 m od otvorenih voda.
- PTU mora biti instaliran na suvoj lokaciji sa dovoljnom ventilacijom i bez rizika od potapanja.
- Mora biti udaljen najmanje 5 cm od zidova.
- Postavite PTU tako da možete postaviti posudu odgovarajuće veličine za pražnjenje PTU-a ispod zavrtnja za odvod. Da bi se sprečilo da voda curi na pod tokom procesa pražnjenja i da bi se omogućilo da se PTU potpuno isprazni, mora biti moguće nagnuti PTU unapred za pribl. 80° prema zavrtnju za odvod.
- Ako je moguće, instalirajte PTU na višu tačku od površine vode koju želite da pumpate. Ako to nije moguće, postavite vakuumski otporan ventil za isključivanje između jedinice pumpe i usisnog creva.

3.2 Pričvršćivanje PTU-a na površinu [Sl. A6/A7/A8]

PTU se opciono može pričvrstiti na mesto. Predložak za bušenje u razmeri 1:1 [Sl. A6] nalazi se na zadnjoj strani ovog korisničkog uputstva (261 mm x 190 mm). Preporučujemo da se za instalaciju na pod koriste četiri zavrtnja 7,5 x 45 (zavrtanj za beton) ili 8 x 45 (zavrtanj za drvo). Preporučuju se zavrtnji sa šestougaonom glavom.

1. Izbušite uzorak rupe predloška za bušenje u razmeri 1:1 [Sl. A6] na vašoj izabranoj (čvrstoj) površini ③.
2. Koristite odvijač (maks. 5 mm) i umetnite ga u bočni otvor ⓗ jednog poklopca ① [Sl. A7].
3. Pritisnite odvijač da biste oslobodili sigurnosnu kuku (2 kuke po poklopcu ①).
4. Dok držite nadole sigurnosnu kuku, povucite bočni poklopac ① sa osnove posude pod pritiskom. Uradite isto za drugi poklopac.
5. Zavijte PTU na čvrstu površinu ③ rukom pomoću četiri zavrtnja sa šestougaonom glavom ② (ne isporučuju se).
6. Gurnite dva bočna poklopca ① nazad na osnovu posude pod pritiskom dok se sigurnosne kuke ne postave na svoje mesto.

3.3 Povezivanje usisne strane

Priključak na usisnoj strani ⑤ postavljen je sa spoljnim navojem od 33,3 mm (G 1“). Taj je priključak označen sa **(Unutra)**.

Deo priključka na usisnoj strani može se pritegnuti samo rukom [Sl. A2].

Usisno crevo ili trajni cevovod sa uređajem za sprečavanje povratnog toka [Sl. A9] mora se koristiti za sprečavanje kvarova i obezbeđivanje kratkog vremena za nastavak usisavanja.

Uvlačenje vazduha u sistem za usisavanje može rezultirati gubitkom funkcije i povećanim nivoom buke.

→ Pažljivo povežite usisno crevo.

→ Proveravajte zaptivku u redovnim intervalima i zamenite je ako je potrebno.

Nemojte koristiti modularne komponente creva za vodu na usisnoj strani.

Na usisnoj strani mora se koristiti usisno crevo otporno na vakuum [Sl. A3]:

- Na primer, GARDENA usisni komplet art. 9090/9091/9092ili GARDENA usisno crevo fontane art. 1729.
- Povežite usisna creva ④ bez navojnog priključka sa priključkom na usisnoj strani pomoću dela za povezivanje usisnog creva (na primer, art. 1723/1724), osiguravajući da je hermetično.

3.3.1 Tipovi sistema priključaka

Dizajnirano za ravnu zaptivku:

Uključujući sve GARDENA usisne komplete od plastike. Nije potrebna traka za zaptivanje navoja.

Uverite se da je ravna zaptivka ⑥ umetnuta u fiting usisnog creva i da je neoštećena.

Dizajnirano za traku za zaptivanje navoja:

Ako koristite različite priključke, postavite traku za zaptivanje na muški navoj priključaka.

→ Neodgovarajući sistem za zaptivanje može prouzrokovati curenje / ulazak vazduha i smanjiti kapacitet usisavanja.

→ Koristite sistem za zaptivanje napravljen u tu svrhu.

3.3.2 Povezivanje usisnog creva [Sl. A9]

1. Uverite se da je ravna zaptivka ⑥ umetnuta u fiting usisnog creva.
2. Zavijte vakuumski otporno usisno crevo ④ na priključak na usisnoj strani **(Unutra)** ⑤ tako da je hermetično. Fiting usisnog creva mora biti postavljen ravno [Sl. A1].
3. Usmerite usisno crevo ④ tako da je ravno i da nije savijeno.
4. Za visine usisavanja iznad 3 m: Takođe osigurajte usisno crevo ④ (na primer, vežite ga za drveni klin).

Ovim se oslobađa PTU težine samog PTU-a.

Ako u vodi postoje čestice veoma fine kontaminacije, osim integrisanog filtera, preporučuje se i **Gardena pretfilter pumpe art. 1730/1731**.

3.4 Povezivanje creva na potisnu stranu

→ Koristite odgovarajuće ventile za isključivanje za trajnu instalaciju na potisnoj strani. To je važno, na primer, za radove na održavanju i čišćenju ili za rashodovanje.

→ Kada trajno instalirate PTU u zatvorenom prostoru za snabdevanje vodom domaćinstva, PTU ne bi trebalo da bude čvrsto povezan sa krutim cevima prilikom povezivanja na mrežu cevi na potisnoj strani, već treba koristiti vodove fleksibilnih creva (npr. oklopno crevo) da bi se smanjila buka i izbeglo oštećenje jedinice pumpe zbog skokova pritiska.

Da biste osigurali dobro odzračivanje, nemojte povezivati crevo pod pritiskom dok se PTU ne napuni (pogledajte „4.2.1 Pokretanje jedinice pumpe“).

→ Postoje dva priključka na potisnoj strani, koji su opremljeni spoljnim navojem od 33,3 mm (G 1“): Jedan horizontalni (rotira se za 180°) i jedan vertikalni priključak. Ovi priključci su obeleženi sa **(Spolja)**.

Nekorišćeni priključak mora biti zatvoren sa poklopcem priključka ⑦a.

Deo priključka na potisnoj strani može se pritegnuti samo rukom. Fiksna cev mora biti postavljena pod uglom nagore tako da voda može da se vrati u jedinicu pumpe na potisnoj strani. Efikasno korišćenje kapaciteta pumpanja jedinice pumpe postiže se povezivanjem:

- creva od 19 mm (3/4“) u kombinaciji sa **GARDENA priključnim kompletom za pumpu art. 1752 ili**
- creva od 25 mm (1“) sa **GARDENA ženskom brzom navojnom spojnicom art. 7109 / konektorom za brzo spajanje creva art. 7103**.

Držite ili pričvrstite crevo pod pritiskom vertikalno kako biste sprečili da se savija na vertikalnom izlazu pumpe.Postavite crevo ravno na zemlju i osigurajte da u njemu nema ispupčenja u obliku slova U ili namotanih delova. Najbolji način da se omogući izlazak vazduha je da se crevo pod pritiskom razvuče tako da ide prema gore gledano sa PTU-a.

3.4.1 Povezivanje creva pod pritiskom [Sl. A10]

Povežite crevo pod pritiskom ⑥ sa priključkom na potisnoj strani ⑦.Uverite se da je ravna zaptivka ⑥ umetnuta u priključak.Ako koristite različite priključke, postavite traku za zaptivanje na muški navoj priključaka.

3.4.2 Povezivanje creva pod pritiskom pomoću GARDENA combi sistema

GARDENA combi sistem može se koristiti za povezivanje creva od 19 mm (¾“) / 16 mm (⅝“) i 13 mm (½“).

Prečnik creva	Priključak pumpe	
13 mm (½")	**GARDENA priključni komplet pumpe**	**art. 1750**
16 mm (⅝")	**GARDENA priključak za slavinu- GARDENA priključak za crevo**	**art. 18222art. 18216**
19 mm (¾")	**GARDENA priključni komplet pumpe**	**art. 1752**

3.4.3 Paralelno povezivanje creva pod pritiskom

Ako je više od dva creva pod pritiskom povezano paralelno, preporučujemo upotrebu:

- npr. **GARDENA 2-smernog ili 4-smernog distributera art. 8193/8194**

ili **GARDENA 2-smernog ventila art. 940**.Oni se mogu pričvrstiti direktno na priključke na potisnoj strani ⑦.

3.5 Povezivanje senzora vlažnosti zemljišta (opciono) [Sl. A11]

1. Uverite se da su napunjene ili punjive baterije umetnute u senzor.
2. Postavite senzor vlažnosti zemljišta u oblast zalivanja.
3. Otvorite zaštitni poklopac ⓓ.
4. Umetnite utikač senzora u konektor senzora ⓩ PTU-a.

4 PUŠTANJE U RAD

4.1 Puštanje u rad prvi put

4.1.1 Puštanje u rad PTU-a prvi put

→ Povežite PTU sa napajanjem.

Prikazaće se ekran Dobro došli.

Otvoriće se meni **Izaberite jezik**.

4.1.2 Izbor jezika

1. Da biste izabrali jezik, krećite se pomoću ▼.
2. Potvrdite izbor pomoću ✓.

   Jezik je izabran.

   Prikazuje se displej statusa.
3. Sada počnite da podešavate i koristite PTU.

4.2 Pokretanje/zaustavljanje jedinice pumpe [Sl. O1/O2]

> ⚠ **OPREZ!**
> **Rad na suvo jedinice pumpe**
> → Proverite da li je jedinica pumpe napunjena vodom do preliva (najmanje 2,2 l) pre nego što je pokrenete.

4.2.1 Pokretanje jedinice pumpe

1. Povežite usisno crevo (**Unutra**).
2. Uklonite crevo pod pritiskom (**Spolja**).
3. Zavijte poklopac ⑧ na otvor za punjenje ⑨ rukom.
4. Polako dodajte najmanje 2,2 l vode kroz otvor za punjenje ⑨ dok se ne dostigne stabilan nivo vode na nivou priključka za usisavanje [Sl. A4].
5. Ako koristite komplet za usisavanje sa kontrolnim ventilom: Napunite usisno crevo vodom. Time se ubrzava proces punjenja pumpe.
6. Ispustite preostalu vodu iz creva pod pritiskom ⑥ pre nego što ga povežete. To omogućava da vazduh izađe tokom procesa punjenja pumpe.
7. Nakon punjenja jedinice pumpe: Povežite crevo pod pritiskom (Spolja) sa jedinicom pumpe.
8. Potpuno zavijte poklopac ⑧ na otvor za punjenje ⑨ rukom (nemojte koristiti alate).
9. Otvorite bilo koji ventil za isključivanje u dovodnom vodu (pribor za zalivanje, zaustavljanje vode itd.). Svi potrošači moraju biti otvoreni što je više moguće.

10. Utikač kabla za napajanje utaknite u utičnicu mrežnog napajanja.
11. Za velike visine usisavanja: Podignite i držite crevo pod pritiskom ⑥ najmanje 1,8 m iznad PTU-a tokom procesa punjenja pumpe.
12. Da biste pokrenuli automatski režim, pritisnite taster (pogledajte „6 Rukovanje“).

    Jedinica pumpe se pokreće i isporučuje vodu nakon procesa punjenja pumpe.

Napomena:

- Proces punjenja pumpe može trajati do pet minuta.
- Prilikom korišćenja prvi put, može postojati kratkotrajno (pribl. 10 sekundi) povećanje nivoa buke blizu rezervoara.

Ako pumpa ne pumpa vodu nakon pet minuta:

1. Sačekajte da se jedinica pumpe ohladi.
2. Potražite moguće uzroke u tabelama grešaka (pogledajte „11.2 Poruke o grešci“) i (pogledajte „11.3 Tabela grešaka za PTU“).
3. Ponovo pokrenite jedinicu pumpe.

4.2.2 Zaustavljanje jedinice pumpe

Da biste zaustavili automatski režim, pritisnite taster **O**.

4.2.3 Maksimalne vrednosti protoka

Jedinica pumpe ima zaobilazni ventil koji omogućava kratko vreme usisavanja. Ako je kraj creva otvoren bez pribora za zalivanje ili su prečnici creva veoma veliki, ventil možda neće moći da pređe sa usisavanja na rad pumpe zbog uslova hidrauličkog pritiska.

Da biste iskoristili punu snagu pumpanja, možete zatvoriti izlaz za vodu na oko 1 sekundu dok motor radi (npr. savijanjem creva). Time se omogućava ventilu da zauzme ispravan položaj. U standardnim primenama sa priborom za zalivanje kao što su raspršivači i prskalice, to se radi automatski.

4.3 Instaliranje pretfiltera (dodatna oprema)

Ako je pretfilter predugačak, može se instalirati u različitom položaju (na primer, horizontalno), a ne vertikalno okrenut prema dole.

4.4 Korišćenje prskalica

Uključivanje i isključivanje pumpe automatski može rezultirati neravnomernim uzorkom navodnjavanja u zavisnosti od brzine protoka prskalice. Taj se efekat može otkazati aktiviranjem specijalne funkcije „Powerboost“ (pogledajte „8.3 Power Boost“).

5 FUNKCIJE

U ovom poglavlju se nalazi pregled svih funkcija PTU-a. Sve podesive funkcije mogu se pronaći u postavkama PTU-a (pogledajte „8 Postavke“).

5.1 Kako funkcioniše rezervoar pod pritiskom

Nakon punjenja, jedinica pumpe uvlači vodu sa dubine do 8 m i pumpa je u rezervoar pod pritiskom. Ovim se čuva voda, koja je pod pritiskom pomoću unapred podešenog pritiska vazduha i odvajajuće membrane.

Jedinica pumpe se pokreće kada se voda ukloni i dostigne predviđeni pritisak uključivanja (pogledajte „12 Tehnički podaci“) i ponovo zaustavlja proces punjenja kada se dostigne pritisak isključivanja. To znači da se male količine vode mogu ispumpati iz rezervoara pod pritiskom na energetski efikasan način.Međutim, pri visokim brzinama protoka, kao što su one za navodnjavanje, fluktuacije pritiska između pritiska uključivanja i isključivanja su jasno uočljive. Taj se efekat može otkazati aktiviranjem specijalne funkcije „Powerboost“.

5.2 Podesivi opsezi pritiska

Možete ručno da podesite opseg pritiska za PTU (pogledajte „8.2 Režim (podesivi opsezi pritiska)“). Imate mogućnost da izaberete između dva unapred definisana opsega pritiska ili individualnog definisanog opsega:

	art. 9067	art. 9068
ECO		
Pritisak uključivanja	1,5 bara	1,5 bara
Pritisak isključivanja	2,6 bara	2,6 bara
Normalno		
Pritisak uključivanja	1,8 bara	1,8 bara
Pritisak isključivanja	3,3 bara	3,3 bara
Individualno:		
Pritisak uključivanja	1,5–2,3 bara	1,5–2,6 bara
Pritisak isključivanja	2,5–3,3 bara	2,5–3,6 bara

Napomena: Pritisak isključivanja od više od 3,3 bara je moguć samo na visini usisavanja manjoj od 5 m.

5.3 Power Boost

Funkcija Powerboost pouzdano otkriva visoke stope protoka (npr. u prskalici) i nastavlja sa pumpanjem uprkos dostizanju pritiska isključivanja. Nakon završetka zalivanja (uključujući i vreme praćenja), PTU se vraća u prethodno izabrani režim pritiska, pod uslovom da je zahtev samo za niske protoke (npr. za povlačenje vode u toaletu ili navodnjavanje kap po kap).

5.4 Bluetooth®

Funkcija Bluetooth vam pruža prikladan način za kontrolisanje PTU-a korišćenjem aplikacije GARDENA Bluetooth®. Da biste to uradili, morate da uparite PTU sa mobilnim uređajem (Android® ili iOS®) putem Bluetooth® veze (pogledajte „8.4 Bluetooth“).

5.5 Tajmeri i rasporedi zalivanja

Osim opcije uključivanja i isključivanja PTU-a ručno, možete i da ga uključite i isključite pomoću funkcije tajmera ili rasporeda zalivanja.

Imajte na umu da kada je jedinica potrošača otvorena, rezervoar pod pritiskom se prazni nakon što je tajmer istekao ili na kraju rasporeda zalivanja, iako je jedinica pumpe isključena.

5.5.1 Tajmer

Funkcija tajmera vam omogućava da podesite željeno vreme rada PTU-a. Možete da izaberete između 1 i 99 minuta. Čim tajmer istekne, PTU se automatski isključuje.

5.5.2 Rasporedi navodnjavanja (ekskluzivna funkcija aplikacije)

Aplikacija Bluetooth vam omogućava da kreirate, upravljate i obrišete rasporede zalivanja za PTU. Tako da je aktivan i spreman da crpi vodu tačno kada vam je potrebno. Imajte na umu da je ta funkcija dostupna samo putem aplikacije Bluetooth.

Napomena:

PTU rasporedi su zasnovani na vremenu poslednje sinhronizacije (poslednje Bluetooth povezivanje). Ako je PTU isključen iz mreže na duži vremenski period, vreme sačuvano u PTU-u se pauzira. Da biste ponovo uskladili sačuvano vreme sa trenutnim vremenom, povežite PTU sa mobilnim uređajem.

Savet:

→ Rasporedi zalivanja se takođe mogu koristiti za programiranje vremena neaktivnosti. Da biste to uradili, postavite raspored vremena korišćenja.

→ Sinhronizujte vreme tokom puštanja u rad u proleće.

Rasporedi su sačuvani.

5.5.3 Opcioni senzor vlažnosti zemljišta (art. 1867)

Osim kontrole koja zavisi od vremena, postoji i opcija da se uzme u obzir nivo vlažnosti zemljišta. Ako ima dovoljno vlažnosti zemljišta, zalivanje se preskače. Uverite se da postoje napunjene punjive baterije ili baterije u senzoru vlažnosti zemljišta.

5.6 Funkcija „Safe-pump“

PTU je opremljen funkcijom „Safe-pump“ kako bi ga zaštitila od oštećenja tokom rada.

Funkcija „Safe-pump“ može da otkrije sledeće:

- Probleme sa usisavanjem tokom puštanja u rada
- Rad na suvo (npr., izvor vode je prazan)
- Prekomerno zagrevanje vode
- Pregrevanje motora
- Upozorenje na opasnost od mraza
- Mehaničke nedostatke (npr., zaglavljen ventil ili ventil nedostaje)

Ako neka od ovih situacija kulminira do kritične tačke, biće aktiviran prekidač za bezbedno isključivanje ili će se pojaviti poruka upozorenja (pogledajte „11.2 Poruke o grešci“).

5.6.1 Automatsko ponovno pokretanje

U slučaju problema usisavanja ili rada na suvo, automatsko ponovno pokretanje se dešava nakon 1, 5, 12 i, na kraju, svaka 24 sata. U slučaju sačuvanih rasporeda zalivanja, ponovno pokretanje se dešava na početku sledećeg rasporeda.

5.7 Podsetnik

Koristite funkciju podsetnika da biste se podsetili na sledeće čišćenje filtera na osnovu radnih sati i sopstvenog iskustva (lokalni nivo zagađenja vode).

5.8 Trenutan start

Sa funkcijom „Trenutan start“, PTU se pokreće čim se napaja strujom. Ova funkcija je posebno pogodna za rad sa tajmerom ili GARDENA „pametnim adapterom za napajanje“ (art. 19095/19096).

5.9 Bezbednost

PTU ima dve opcione bezbednosne mogućnosti.

5.9.1 Otkrivanje curenja

Funkcija otkrivanja curenja može otkriti mala curenja i tako sprečiti gubitak vode. Osigurava da se PTU automatski zaustavi ako je otkriven stalan nizak protok vode. Ova se funkcija onemogućava podrazumevano.

5.9.2 Maksimalno vreme rada

Funkcija „Maks. vreme rada“ ograničava vreme neprekidnog izlaza vode izvođenjem sigurnosnog isključivanja, npr. u slučaju pucanja baštenskog creva. Korišćenjem funkcije „Maks. vreme rada“, moguće je definisati koliko dugo PTU može neprekidno da crpi vodu. Čim se dostigne podešeno vreme, PTU se automatski zaustavlja i tako efikasno štiti od povećanog gubitka vode usled mogućih velikih curenja u sistemu cevovoda.

5.10 Fabrička podešavanja

Pomoću ove funkcije resetujte PTU na fabrička podešavanja. Ovim se resetuju sva vaša podešavanja, kao što su Bluetooth veze, rasporedi, maksimalno vreme rada i ostala prilagođavanja.

Napomena:

Ako želite da ponovo povežete mobilni uređaj nakon brisanja svih postavki, prikazaće se poruka o grešci.

→ Uklonite PTU iz Bluetooth® postavki na vašem mobilnom uređaju da biste otklonili grešku.

6 RUKOVANJE

Možete da rukujete GARDENA jedinicama rezervoara pod pritiskom 5600 i 6300 putem komandne table uređaja ili pogodno preko aplikacije GARDENA Bluetooth® povezane sa mobilnim uređajem.

6.1 Rukovanje jedinicom rezervoara pod pritiskom preko aplikacije

Besplatna aplikacija GARDENA Bluetooth® je dostupna u prodavnici App Store (Apple) ili Google Play.

Ili skenirajte QR kôd.

Sistemski zahtevi:
Android 5.0 / iOS 13.X i noviji

1. Preuzmite aplikaciju GARDENA Bluetooth® iz prodavnice App Store (Apple) ili Google Play.
2. Uverite se da između vas i PTU-a postoji jasno vidno polje.
3. Izaberite PTU u aplikaciji i pratite uputstva korak po korak (pogledajte „5.4 Bluetooth®“).

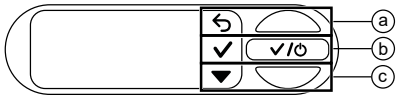
- Domet zavisi od mobilnog uređaja.
- U zavisnosti od uređaja, može doći do kašnjenja (1–5 sekundi) podataka na ekranu.

6.2 Rukovanje jedinicom rezervoara pod pritiskom pomoću tastera

6.2.1 Simboli na ekranu

	Pokreni
	Potvrdi
	Postavke
	Nazad
	Zaustavi
	Navigacija / promena vrednosti
	Otkaži
	Tasteri su zaključani
	Bluetooth® je povezan *Simbol trepće:* Režim uparivanja (pogledajte „8.4.2 Uparivanje (Povezivanje mobilnog uređaja prvi put)“)

6.2.2 Objašnjenje komandne table:



Tasteri ⓐ, ⓑ i ⓒ odražavaju tri ikone na displeju:

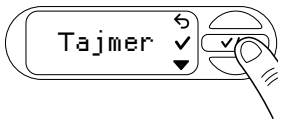
- Pomoću gornjeg tastera ⓐ izaberite gornju ikonu.
- Pomoću srednjeg tastera ⓑ izaberite srednju ikonu.
- Pomoću donjeg tastera ⓒ izaberite donju ikonu.

6.2.3 Navigacija u meniju

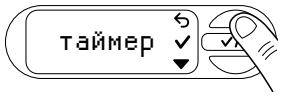
→ Da biste otvorili meni, izaberite ikonu tako što ćete kliknuti na donji taster ⓒ.

→ Da biste se kretali kroz meni, izaberite ikonu tako što ćete kliknuti na donji taster ⓒ.

→ Da biste otvorili stavku menija, kliknite na srednji taster ⓑ.



→ Da biste izašli iz menija ili izabranog podmenija, izaberite ikonu tako što ćete kliknuti na gornji taster ⓐ.



6.2.4 Funkcija za uštedu energije

Ekran se zatamni nakon jednog minuta i isključuje nakon još jednog minuta.

→ Pritisnite bilo koji taster da biste ponovo uključili ekran.

6.2.5 Roditeljska kontrola

→ Pritisnite i držite srednji taster ⓑ 5 sekundi da biste zaključali ( ) ili otključali ekran.

Zalivanje se može zaustaviti ručno čak i kada je ekran zaključan.

Primer:

Ekran je zaključan.
Ručno zaustavljanje zalivanja.

7 PORUKE NA EKRANU

7.1 Indikatori statusa

UKLJUČENO 2,1 bar	PTU u automatskom režimu – jedinica pumpe je trenutno pokrenuta.
ISKLJUČENO 2.1 bar	Automatski režim je isključen. Voda se može isprazniti iz rezervoara pod pritiskom.
U PRIPRAVNOSTI 2.1 bar	PTU u automatskom režimu – jedinica pumpe je trenutno isključena sve dok pritisak uključivanja ne padne ispod nivoa zbog ekstrakcije vode.
UKLJUČENO 99:00 min	PTU je spreman za rad tokom definisanog vremenskog perioda – nakon što tajmer istekne, status se prebacuje na „ISKLJUČENO“
Usisavanje	Voda se uvlači dok se ne postigne stabilan protok. Nakon završetka (do 5 minuta), sistem prelazi u status UKLJUČENO/SPREMNO.
UKLJUČENO Power Boost	PTU je otkrio visok protok i nastavlja sa zalivanjem uprkos dostizanju pritiska isključivanja (kada je funkcija Power Boost omogućena).
RASPORED Zalivanje	Bluetooth® je povezan Ručno zaustavljanje zalivanja. Na postavke

7.2 Poruke sa informacijama

Ove poruke vam pružaju informacije o mogućim opasnostima za PTU u ranoj fazi.

→ Potražite mogući uzrok u sledećoj tabeli i rešite problem.

→ Zatvorite poruku pomoću .

Poruka	Mogući uzrok	Rešenje
Rizik od mraza INFORMACIJE Rizik od mr✓	PTU je proteklih nekoliko sati bio izložen temperaturama blizu nule.	→ Rashodujte PTU. → Čuvajte PTU na mestu zaštićenom od mraza.
Topla voda INFORMACIJE Topla voda ✓	PTU ima visoku radnu temperaturu.	→ Proverite protok vode. Ako je potrebno, promenite lokaciju PTU-a.
Očistite filter INFORMACIJE Očistite fil✓	Dostignut je unapred podešeni interval za čišćenje.	→ Očistite filter (pogledajte „9.4 Čišćenje filtera [Sl. M2]“). → Potvrdite pomoću ✓ da biste resetovali interval čišćenja. → Ako je potrebno, podesite interval čišćenja (pogledajte „5.7 Podsetnik“).
Dosegnuto maks. vreme rada INFORMACIJE Dosegnuto ma✓	Dostignuto je unapred podešeno vremensko ograničenje rada.	→ Ako je potrebno, podesite maks. vreme rada (pogledajte „5.9.2 Maksimalno vreme rada“). → Zatvorite poruku pomoću ✓.
Curenje zaustavljeno UPOZORENJE Curenje zaus✓	Otkriveno je curenje.	→ Proverite sva creva i priključene uređaje na propuštanje i po potrebi ih zamenite. → Zatvorite poruku pomoću ✓. **Napomena:** Mali potrošači, kao što je zalivanje kap po kap, mogu simulirati curenje. Možda će biti potrebno isključiti otkrivanje curenja za takve potrošače.

7.3 Poruke na ekranu u vezi sa Bluetooth®funkcijom:

Poruka	Mogući uzrok	Rešenje
Previsoka vlažnost zemljišta INFORMACIJE Previsoka vl✓	Izmerena vlažnost zemljišta je veća od prethodno podešene vrednosti. Ciklus zalivanja je preskočen.	→ Ako je potrebno, podesite senzor vlažnosti zemljišta. → Zatvorite poruku pomoću ✓.
Pauza zbog kiše INFORMACIJE Pauza zbog k✓	Poruka se pojavljuje kada je funkcija pauze zbog kiše omogućena u aplikaciji. PTU preskače raspored zalivanja sve dok je pauza zbog kiše aktivna.	→ Ako je potrebno, deaktivirajte pauzu zbog kiše u aplikaciji. Zatvorite poruku pomoću ✓.
Povežite s Bluetooth uređajem INFORMACIJE Povežite s B✓	Neophodno je ažurirati sistemsko vreme. Razlog je možda u dužem prekidu napajanja.	→ Povežite mobilni uređaj sa PTU-om (pogledajte „8.4.2 Uparivanje (Povezivanje mobilnog uređaja prvi put)“). *Vreme se automatski sinhronizuje.*
Sledeće zakazano za 2 sata SLEDEĆE ZAKAZANO 1:59 h	Poruka se u poslednja 2 sata pre zalivanja svakih 15 minuta prikazuje na po 5 sekundi.	→ Redovno proveravajte da li PTU može da pumpa vodu. → Izaberite ✕ da biste otkazali raspored. Izaberite ▶ da biste odmah pokrenuli PTU. → Izaberite ⚙ da biste otvorili postavke.
Sledeće zakazano za 5 minuta SLEDEĆE ZAKAZANO 4:59 min	Manje od 5 minuta do početka sledeće radnje po rasporedu.	→ Uverite se da PTU može da pumpa vodu. Izaberite ✕ da biste otkazali raspored. → Izaberite [img_play_table_text] da biste odmah pokrenuli PTU. → Izaberite ⚙ da biste otvorili postavke.

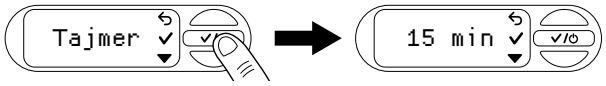
8 POSTAVKE

Rad menija „Postavke“ je objašnjen u poglavlju (pogledajte „6.2.3 Navigacija u meniju“).

8.1 Tajmer

→ Otvorite meni Tajmer da biste pokrenuli ili podesili tajmer.

Tajmer je fabrički podešen na 15 minuta.



→ Pokretanje tajmera

→ Izaberite ✓ da biste pokrenuli tajmer.

Nakon što protekne odbrojavanje od 3 sekunde, PTU se uključuje.

→ Možete da poništite odbrojavanje tako što ćete izabrati [img_cancel].

→ Zaustavljanje tajmera

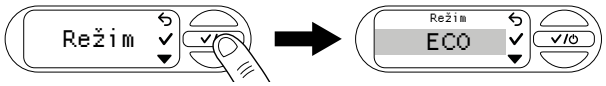
→ Izaberite ○ da biste zaustavili tajmer.

1. Podešavanje tajmera
2. Idite na Podešavanje vremena rada pomoću ☛.
3. Potvrdite pomoću ✓ da biste podesili vreme rada.
4. Izaberite ☛ da biste podesili prvu cifru željenog broja minuta.
5. Potvrdite pomoću ✓ da biste prešli na sledeći blok cifri.
6. Izaberite ☛ da biste podesili drugu cifru željenog broja minuta.
7. Potvrdite pomoću ✓ da biste sačuvali vrednost tajmera i pokrenuli tajmer.

   Nakon što protekne odbrojavanje od 3 sekunde, PTU se uključuje.

8.2 Režim (podesivi opsezi pritiska)

→ Otvorite meni Režim da biste izabrali između Eco, Normalno i Individualno.



8.2.1 Izbor režima

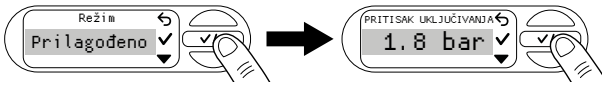
1. Pomoću ☛ krećite se do željenog režima (pogledajte „5.2 Podesivi opsezi pritiska“).

   Potvrdite pomoću ✓.

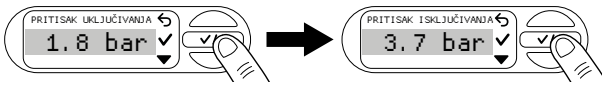
   Na ekranu se prikazuje „Sačuvano“.

8.2.2 Individualni režim

1. Pomoću ☛ krećite se do „Individualno“
2. Potvrdite pomoću ✓ da biste izabrali personalizovane vrednosti pritiska za pritisak uključivanja i pritisak isključivanja.



3. Izaberite željeni pritisak uključivanja pomoću ☛.
4. Potvrdite pomoću ✓.



5. Izaberite željeni pritisak isključivanja pomoću ☛.

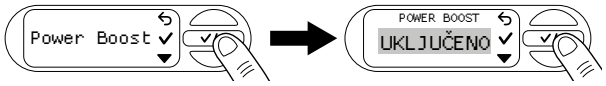
   Potvrdite pomoću ✓.

   Željeni pritisak uključivanja i pritisak isključivanja su sačuvani. Na ekranu se prikazuje „Sačuvano“. PTU sada radi u individualnom režimu.

Napomena: Da bi se obezbedio optimalan rad, PTU sprečava podešavanje razlike pritiska između pritiska uključivanja i pritiska isključivanja od manje od 1 bara.

8.3 Power Boost

1. Otvorite meni „Power Boost“.



2. Pomoću ☛ uključite ili isključite funkciju.
3. Potvrdite izbor pomoću ✓.

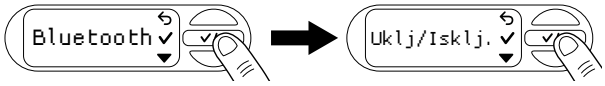
   Na ekranu se prikazuje „Sačuvano“.

8.4 Bluetooth

Da biste koristili funkciju Bluetooth, biće vam potrebna aplikacija GARDENA Bluetooth® (pogledajte „6.1 Rukovanje jedinicom rezervoara pod pritiskom preko aplikacije“).

8.4.1 Uključivanje i isključivanje Bluetooth veze

1. Otvorite meni „Bluetooth“.



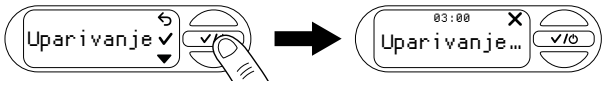
2. Pomoću uključite ili isključite funkciju.
3. Potvrdite izbor pomoću .

   Na ekranu se prikazuje „Sačuvano“.

8.4.2 Uparivanje (povezivanje mobilnog uređaja prvi put)

U režimu uparivanja, jedinica rezervoara pod pritiskom je dostupna za Bluetooth vezu sa mobilnim uređajem koji još nije povezan.Nakon uspešnog uparivanja, aplikacija Bluetooth® se automatski povezuje sa jedinicom rezervoara pod pritiskom bez potrebe da je ponovo uparujete.

1. Otvorite aplikaciju GARDENA Bluetooth® na mobilnom uređaju.
2. Otvorite meni Bluetooth i idite na „Uparivanje“ pomoću .
3. Potvrdite izbor pomoću .



4. Sada imate 3 minuta da povežete mobilni uređaj.
5. Pratite uputstva u aplikaciji GARDENA Bluetooth®.

Povezivanje je uspelo: Na ekranu se prikazuje „Uspešno“.

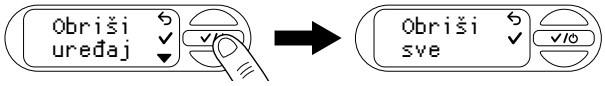
Povezivanje nije uspelo: Na ekranu se prikazuje „Neuspešno“.

6. Izaberite da biste ponovo pokušali da uparite.
7. Potvrdite izbor pomoću .

8.4.3 Brisanje uređaja

Ovde možete da uklonite sve uređaje povezane na PTU iz aplikacije Bluetooth®.

1. Otvorite aplikaciju GARDENA Bluetooth® na mobilnom uređaju.
2. Otvorite meni Bluetooth i koristite za kretanje do „Izbriši uređaje“.
3. Potvrdite izbor pomoću .



4. Potvrdite pomoću da biste uklonili sve uređaje iz aplikacije Bluetooth®.

Na ekranu se prikazuje „Uspešno“.

Napomena:

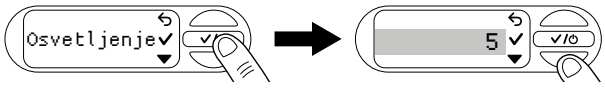
Ako želite da ponovo povežete mobilni uređaj nakon njegovog brisanja, prikazaće se poruka o grešci.

→ Uklonite PTU iz Bluetooth® postavki na vašem mobilnom uređaju i pokušajte ponovo.

8.5 Osvetljenost

Možete da promenite osvetljenost ekrana između 1 i 5.

1. Otvorite meni „Osvetljenost“.

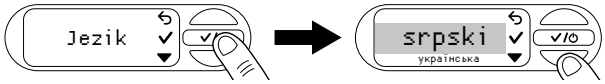


2. Izaberite da biste podesili osvetljenost.
3. Potvrdite pomoću da biste izabrali osvetljenost.

   Na ekranu se prikazuje „Sačuvano“.

8.6 Jezik

1. Otvorite meni „Jezik“.



2. Izaberite da biste se kretali kroz jezike.
3. Potvrdite pomoću da biste izabrali jezik.

   Na ekranu se prikazuje „Sačuvano“.

Savet: Izabran je netačan jezik

Ako je izabran netačan jezik, možete to promeniti u postavkama uređaja u aplikaciji GARDENA Bluetooth® ili obaviti sledeće korake.

1. Otvorite postavke .
2. Pritisnite 5 puta da biste došli do menija Jezik.
3. Potvrdite pomoću .

   Na ekranu se prikazuje izbor jezika.

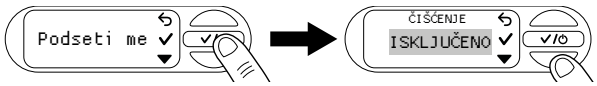
4. Pomoću krećite se do željenog jezika.
5. Potvrdite pomoću .

   Na ekranu se prikazuje „Sačuvano“.

8.7 Podsetnik

1. Otvorite meni „Podsetnik“.

   Interval čišćenja nije podešen u fabrici.



2. Izaberite da biste se kretali kroz vremena.
3. Potvrdite izbor pomoću .

   Na ekranu se prikazuje „Sačuvano“ i počinje interval čišćenja.

Napomena: Pomoć za podešavanje odgovarajućeg intervala čišćenja

→ Vizuelno proverite filter kad dobijete poruku Očistite filter.

→ Ako je filter ovlaš zaprljan, možete da produžite interval održavanja.

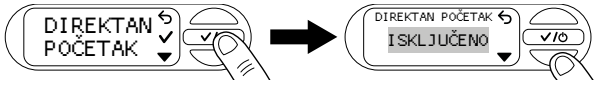
→ Ako je filter jako zaprljan, očistite ga i skratite interval održavanja.

→ Ako je filter često jako zaprljan, koristite dodatak „Plutajuće usisavanje“ ili pretfilter pumpe.

8.8 Trenutan start

Ako je ova funkcija uključena, jedinica pumpe se pokreće direktno u automatskom režimu kada je napajanje uključeno.

1. Otvorite meni „Trenutan start“.



2. Krećite se pomoću da biste obavili željeno podešavanje.
3. Potvrdite izbor pomoću .

   Na ekranu se prikazuje „Upozorenje“.

4. Izaberite da biste pročitali sledeću stranicu upozorenja.
5. Potvrdite pomoću kada stignete do kraja upozorenja.

   Na ekranu se prikazuje „Isključite napajanje“.

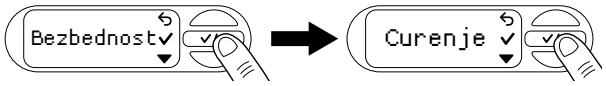
6. Sada možete da isključite napajanje sa PTU-a ili potvrdite pomoću da biste se vratili na meni.

8.9 Bezbednost

U ovom meniju se prikazuju funkcije koje nadgledaju protok PTU-a i, u slučaju greške, isključuju PTU.

8.9.1 Curenje

1. Otvorite meni „Bezbednost“.



2. Pomoću uključite ili isključite funkciju Curenje.

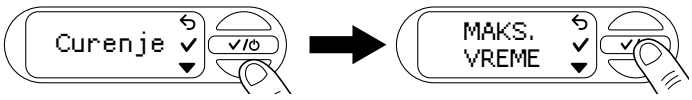
   Na ekranu se prikazuje ISKLJUČENO.

3. Pomoću krećite se između „ISKLJUČENO“ i „UKLJUČENO“.
4. Potvrdite izbor pomoću .

Napomena: Funkcija ne može da pruži garantovanu zaštitu.

8.9.2 Maks. vreme rada

1. Otvorite meni „Bezbednost“.
2. Idite na „Maks. vreme rada“ pomoću .



3. Potvrdite pomoću .

   Trenutno podešavanje maksimalnog vremena rada se otvara.

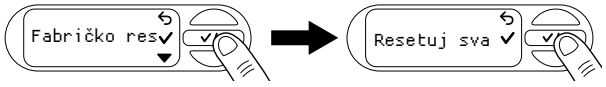
4. Krećite se pomoću da biste obavili željeno podešavanje.
5. Potvrdite pomoću .

   Na ekranu se prikazuje „Sačuvano“.

Napomena: Funkcija ne može da pruži garantovanu zaštitu.

8.10 Fabrička podešavanja

1. Otvorite meni „Fabrička podešavanja“.



2. Potvrdite pomoću da biste izbrisali sva podešavanja koja ste obavili.

   Na ekranu se prikazuje „Uspešno“.

9 ODRŽAVANJE

OPASNOST!
Rizik od povrede
Rizik od povrede usled nehotičnog pokretanja.
→ Isključite utikač iz utičnice mrežnog napajanja.
→ Proverite da li su svi delovi pravilno osigurani nakon održavanja.

9.1 Čišćenje rezervoara pod pritiskom [Sl. M1]

OPASNOST!
Rizik od povrede i oštećenja imovine!
Ako proizvod ne čistite propisno to može uzrokovati povrede osoba i oštećenje proizvoda.
→ Nemojte da koristite vodu ili vodeni mlaz (posebno mlaz vode pod visokim pritiskom) za čišćenje proizvoda.

Nemojte da koristite hemikalije, uključujući benzin i rastvarače, za čišćenje proizvoda.

Neke od ovih supstanci mogu uništiti važne plastične delove.

→ Očistite kućište rezervoara pod pritiskom vlažnom krpom.

9.2 Ispiranje jedinice pumpe

Jedinica pumpe se mora isprati nakon što je pumpala hlorisanu vodu.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), ako je moguće dodavanjem blage tečnosti za čišćenje (npr. tečnost za pranje), sve dok pumpana voda ne bude čista.
2. Odložite ostatke kako je navedeno u lokalnim smernicama za odlaganje otpada.

9.3 Provera pritiska vazduha u rezervoaru [Sl. M1]

Proverite pritisak vazduha u rezervoaru ako uređaj počne neobično da funkcioniše.

Pritisak vazduha u rezervoaru mora biti 1,0 bara. Potrebna je vazdušna pumpa / pumpa za naduvavanje pneumatika sa manometrom da se nadopuni vazduhom. Prekomerni pritisak vazduha ne povećava pritisak vode i izaziva kvarove.

1. Odvijte zaštitni poklopac ⑪.
2. Otvorite bilo koji ventil za isključivanje u dovodnom vodu (pribor za zalivanje, zaustavljanje vode itd.).
3. Ovo uzrokuje smanjenje pritiska na potisnoj strani.
4. Pričvrstite vazdušnu pumpu / pumpu za naduvavanje pneumatika na ventil rezervoara ⑫ (ventil automobila).
5. Dopunjavajte vazduhom sve dok manometar na vazdušnoj pumpi / pumpi za naduvavanje pneumatika ne pokaže 1,0 bara.
6. Zavijte zaštitni poklopac ⑪ na svoje mesto.

9.4 Čišćenje filtera [Sl. M2]

U zavisnosti od nivoa zagađenja vode, filter je potrebno čistiti u redovnim intervalima, i najkasnije kada dođe do neispravnog funkcionisanja.

1. Zatvorite sve ventile za isključivanje na usisnoj strani.
2. Otvorite bilo koji ventil za isključivanje u dovodnom vodu (pribor za zalivanje, zaustavljanje vode itd.).
3. Ovo uzrokuje smanjenje pritiska na potisnoj strani.
4. Odvijte fiting ⑧ na grliću za dopunjavanje ⑨ rukom (nemojte koristiti alate).
5. Izvucite filter ⑬ vertikalno iz grlića za dopunjavanje ⑨.
6. Čvrsto držite čašicu ⑭ i okrenite filter ⑬ u smeru suprotno kretanju kazaljke na satu iz čašice ⑭ (bajonetna brava).
7. Isperite čašicu ⑭ pod tekućom vodom.
8. Očistite filter ⑬ mekom četkom.
9. Ponovo postavite filter ⑬ obrnutim redosledom.

9.5 Čišćenje kontrolnog ventila [Sl. M3/M4]

1. Otvorite poklopac za prljavštinu ⓓ senzora vlažnosti zemljišta ili isključite priključeni senzor vlažnosti zemljišta.
2. Odvrnite 6 zavrtanja ⑮ⓐ, ⑮ⓑ i ⑮ⓒ.
3. Skinite dve školjke ⑯.
4. Odvijte češ ⑱ okretanjem ulevo pomoću pestouagonog ključa (širina 10).
5. Izvucite kontrolni ventil ⑲ iz otvora ventila ⓥ.
6. Isperite kontrolni ventil ⑲ pod tekućom vodom.
7. Očistite otvor ventila ⓥ vlažnom krpom (nemojte koristiti tečnosti za čišćenje).
8. Ponovo postavite kontrolni ventil ⑲ obrnutim redosledom.
9. Proverite kretanje kontrolnog ventila ⑲.
10. Ponovo postavite dve školjke ⑯ obrnutim redosledom.
11. Zatvorite poklopac za prljavštinu ⓓ senzora vlažnosti zemljišta ili ponovo uključite senzor vlažnosti zemljišta.

10 SKLADIŠTENJE

OPREZ!
Oštećenje PTU-a usled mraza
→ Čuvajte PTU na mestu zaštićenom od mraza.

10.1 Rashodovanje i skladištenje [Sl. S1]

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Isključite utikač iz utičnice mrežnog napajanja.
2. Zatvorite sve ventile za isključivanje na usisnom vodu.
3. Otvorite bilo koji ventil za isključivanje u dovodnom vodu (pribor za zalivanje, zaustavljanje vode itd.).
4. Ovo uzrokuje smanjenje pritiska na potisnoj strani.
5. Odvijte fiting ⑧ na grliću za dopunjavanje ⑨ i priključak za ispuštanje vode ⑳ rukom.
6. Time se prazni PTU.
7. Nagnite PTU blago prema odvodu (do 80°) tako da se PTU u potpunosti isprazni.
8. Odvijte usisno crevo i crevo pod pritiskom.
9. Čvrsto zavrnite fiting ⑧ na otvoru za punjenje ⑨ i priključak za ispuštanje vode ⑳ rukom (nemojte koristiti alate).
10. Skladištite PTU na suvom, natkrivenom mestu zaštićenom od mraza.

11 OTKLANJANJE GREŠAKA

OPASNOST!
Rizik od povrede
Rizik od povrede usled nehotičnog pokretanja.
→ Isključite utikač iz utičnice mrežnog napajanja.
→ Sačekajte da se PTU ohladi pre rešavanja problema.

11.1 Otpuštanje rotora pumpe [Sl. M3/T1]

Ako je rotor pumpe blokiran kontaminacijom (pumpa zuji), može se otpustiti.

1. Otvorite poklopac za prljavštinu ⓓ senzora vlažnosti zemljišta ili isključite priključeni senzor vlažnosti zemljišta.
2. Odvrnite 6 zavrtanja ⑮ⓐ, ⑮ⓑ i ⑮ⓒ.
3. Skinite dve školjke ⑯.
4. Izvucite gumeni čep ⑰ iz servisnog otvora ㉑.
5. Okrenite osovinu rotora pumpe ㉑ u smeru kretanja kazaljke na satu pomoću izoliranog pljosnatog odvijača.

   Time će se otpustiti blokirani rotor pumpe.
6. Vratite gumeni čep ⑰ i obe školjke ⑯ obrnutim redosledom. Uverite se da su zavrtnji ⑮ⓐ, ⑮ⓑ i ⑮ⓒ dodeljeni ispravnim rupama za zavrtnje u zavisnosti od njihove dužine.
7. Zatvorite poklopac za prljavštinu ⓓ senzora vlažnosti zemljišta ili ponovo uključite senzor vlažnosti zemljišta.

11.2 Poruke o grešci

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Vruća voda UPOZORENJE Vruća voda - M	Voda u PTU-u je previše topla. Curenje vode i kontakt će dovesti do povrede.	→ Nemojte dodirivati kućište PTU-a od nerđajućeg čelika niti vodu koja izlazi. → Nemojte otvarati pričvršćivače ili spojeve koje drže zavrtnji na PTU-u i povezanim uređajima. Sačekajte da se PTU ohladi. → Uverite se da na tački usisavanja ima vode pre ponovnog pokretanja. → Napunite PTU do kraja vodom. → Otvorite potrošača na potisnoj strani.
Mraz UPOZORENJE Mraz	Postoji veliki rizik od oštećenja od mraza.	→ Odmah rashodujte PTU. → Čuvajte PTU na mestu zaštićenom od mraza.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Greška hardvera UPOZORENJE Greška hardver	Došlo je do greške sa hardverom PTU-a.	→ Isključite PTU iz napajanja i obratite se GARDENA servisnom centru.
Greška 0 UPOZORENJE Greška 0 ✓	Kontrolni ventil je blokiran ili nije instaliran.	→ Proverite da li kontrolni ventil ima neometano kretanje, kao i kontaminaciju (pogledajte „9.5 Čišćenje kontrolnog ventila [Sl. M3/M4]“). → Zatvorite poruku pomoću ✓.
Dosegnuto maks. vreme rada INFORMACIJE Dosegnuto ma✓	Dostignuto je unapred podešeno vremensko ograničenje rada.	→ Ako je potrebno, podesite maks. vreme rada (pogledajte „5.9.2 Maksimalno vreme rada“). Zatvorite poruku pomoću ✓.
Curenje zaustavljeno UPOZORENJE Curenje zaus✓	Otkriveno je curenje.	→ Proverite sva creva u pogledu curenja. → Zamenite sva oštećena creva ako je potrebno. U tu svrhu se obratite GARDENA servisnom centru. Zatvorite poruku pomoću ✓.

11.2.1 Poruke koje se odnose na greške 1, 2, 10 i 11

Poruka	Rešenje
Hlađenje UPOZORENJE| 4:59 Greška 1: Hl🔒	Ako je predmetna greška prijavljena 3 za 30 minuta, PTU ulazi u 5-minutnu fazu hlađenja. → Pustite da se PTU ohladi i nemojte ga otvarati!
Novi pokušaj 2:59 č ✕ Greška 1:Pok	→ Sačekajte da odbrojavanje istekne, ili 1. Izaberite ✕ da biste otkazali automatsko ponovno pokretanje. 2. Ručno ponovo pokrenite PTU.

11.2.2 Greške 1 i 2

UPOZORENJE
Greška 1 ✓

UPOZORENJE
Greška 2 ✓

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Ne može se postići pritisak isključivanja	Dubina usisavanja je prevelika za izabrani pritisak isključivanja.	→ Izaberite niži pritisak isključivanja.
PTU ne usisava		→ Koristite usisno crevo sa uređajem za sprečavanje povratnog toka (pogledajte „13 Pribor / rezervni delovi“) ili instalirajte uređaj za sprečavanje povratnog toka na usisni vod. To može da reši mnoge probleme usisavanja. → Napunite PTU i usisno crevo ili usisni vod vodom pre početka.
	Neispravnost na usisnoj strani, npr. nema vode u cisterni, rezervoaru za vodu, vodovodnoj cevi i sl.	→ Potopite kraj usisnog creva u vodu. → Eliminišite moguća curenja na potisnoj strani. Očistite kontrolni ventil na usisnom vodu i proverite smer instalacije. → Očistite usisni filter na kraju usisnog creva. → Očistite zaptivku poklopca filtera i do kraja zategnite poklopac (pogledajte „9 Održavanje“). → Očistite filter u jedinici rezervoara pod pritiskom.
	Kontrolni ventil je zaprljan.	→ Očistite kontrolni ventil → (pogledajte „9.5 Čišćenje kontrolnog ventila [Sl. M3/M4]“).
	Usisno crevo je deformisano ili savijeno.	→ Koristite novo usisno crevo.
	Potrošač je zatvoren ili je crevo presavijeno.	→ Otvorite potrošača. → Zaustavite PTU pritiskom na srednji taster ⓑ. → Ispravite crevo.
	Postoji curenje na fitingu na grliću za dopunjavanje [Sl. A2].	→ Proverite zaptivku i zamenite je ako je potrebno. Zategnite fiting ručno bez korišćenja alata.
	Vazduh ne može da izađe zato što je crevo pod pritiskom namotano	1. Postavite crevo za pritisak potpuno ravno. 2. Usmerite crevo nagore od izlaza pumpe. 3. Nemojte savijati crevo pod pritiskom na izlazu pumpe. 4. Otvorite sve potrošače koliko god je moguće.
PTU se ne pokreće	Kućište pumpe se zagrejalo i aktiviran je termički prekidač kola.	→ Sačekajte da se PTU ohladi. → Otpustite pritisak otvaranjem postojećih uređaja za isključivanje u potisnom vodu.
Visina usisavanja je prevelika za izabrani pritisak isključivanja	Visina usisavanja je prevelika za izabrani pritisak isključivanja.	→ Smanjite visinu usisavanja ili izaberite niži pritisak isključivanja (pogledajte „8.2.2 Individualni režim“).

11.2.3 Greške 10 i 11

UPOZORENJE
Greška 10 ✓

UPOZORENJE
Greška 11 ✓

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Tok vode je prekinut	Neispravnost na usisnoj strani, npr. nema vode u cisterni, rezervoaru za vodu, vodovodnoj cevi i sl.	→ Potopite kraj usisnog creva u vodu. Eliminišite moguća curenja na potisnoj strani. → Očistite kontrolni ventil na usisnom vodu i proverite smer instalacije. → Očistite usisni filter na kraju usisnog creva. Očistite zaptivku poklopca filtera i do kraja zategnite poklopac (pogledajte „9 Održavanje“). Očistite filter u jedinici rezervoara pod pritiskom.
	Kontrolni ventil je zaprljan.	→ Očistite kontrolni ventil → (pogledajte „9.5 Čišćenje kontrolnog ventila [Sl. M3/M4]“).
	Usisno crevo je deformisano ili savijeno.	→ Koristite novo usisno crevo.
	Termički prekidač kola je aktiviran (motor se pregrejao).	→ Sačekajte da se PTU ohladi.
Ne može se postići pritisak isključivanja	Visina usisavanja je prevelika za izabrani pritisak isključivanja.	→ Smanjite visinu usisavanja ili izaberite niži pritisak isključivanja (pogledajte „8.2.2 Individualni režim“).

11.3 Tabela grešaka za PTU

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Jedinica pumpe se ne pokreće ili se iznenada zaustavlja tokom rada	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio jedinicu pumpe.	→ Sačekajte da se pumpa ohladi, ispraznite PTU i ponovo ga napunite. → Imajte u vidu maksimalnu temperaturu medijuma (35 °C).
	PTU nema napajanje.	→ Proverite osigurače i električne konektore.
	RCD prekidač se aktivirao (diferencijalna struja).	→ Isključite utikač iz utičnice mrežnog napajanja i obratite se GARDENA servisnom centru.
	Pritisak isključivanja je dostignut ili pritisak uključivanja još nije dostignut.	→ Nema greške: Automatski režim
Jedinica pumpe radi, ali brzina protoka naglo opada	Integralni filter je začepljen	→ Očistite integralni filter.
	Kraj usisnog creva nije u vodi [Sl. A5].	→ Uronite kraj usisnog creva dublje u vodu.
	Usisni filter ili uređaj za sprečavanje povratnog toka u usisnom crevu su začepljeni.	→ Očistite usisni filter ili uređaj za sprečavanje povratnog toka.

SR

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Postoji curenje na usisnom vodu [Sl. A2].	→ Otklonite uzrok curenja.
	Rotor pumpe je blokiran (pumpa zuji).	→ Otpustite rotor pumpe.
	Crevo pod pritiskom je savijeno.	→ Usmerite crevo pod pritiskom bez savijanja i nemojte savijati crevo pod pritiskom na izlazu pumpe.
Poklopac na otvoru za punjenje filtera ne može se odvrnuti rukom	Navoj je zaprljan.	→ Za odvrtanje komponente koristite klešta sa pravim čeljustima (multigrip) sa krpom između komponente i klešta. → Očistite navoj na poklopcu i otvoru za punjenje.
Neobično funkcionisanje u prebacivanju (iznenadno drugačije).	Pritisak u rezervoaru je prenizak.	→ Dopunite vazduh u rezervoaru na pritisak 1 bara.
	Curenje na potisnoj strani.	→ Eliminišite curenje na potisnoj strani.
	Membrana rezervoara je oštećena.	→ Neka se proizvod proveri u GARDENA servisnom centru.

VAŽNO!

Popravke mogu obavljati samo GARDENA servisni centri ili specijalizovani ovlašćeni zastupnici kompanije GARDENA.

→ Obratite se GARDENA servisnom centru u slučaju ostalih kvarova (pogledajte poleđinu).

12 TEHNIČKI PODACI

Rezervoar pod pritiskom	Jedinica	Vrednost (art. 9067)	Vrednost (art. 9068)
Nominalna snaga	W	900	1050
Mrežni napon	V (AC)	230	230
Mrežna frekvencija	Hz	50	50
Maksimalni kapacitet dovoda	l/h	5600	6300
Maksimalni pritisak /Maksimalna visina pumpanja	bar/m	4,7 47	4,9 49
Maksimalni nivo samopunjenja pumpe	m	8	8
Radni pritisak (od pritiska uključivanja do pritiska isključivanja)			
ECO			
Pritisak uključivanja	bar	1,5	1,5
Pritisak isključivanja	bar	2,6	2,6
Normalno			
Pritisak uključivanja	bar	1,8	1,8
Pritisak isključivanja	bar	3,3	3,3
Individualno:			
Pritisak uključivanja	bar	1,5–2,3	1,5–2,6
Pritisak isključivanja	bar	2,5–3,3	2,5–3,6
Dozvoljeni unutrašnji pritisak (potisna strana)	bar	6	6
Pritisak vazduha u rezervoaru	bar	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Kabl za napajanje	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Težina bez kabla (pribl.)	kg	16,9	17,2
Nivo zvučnog pritiska L_{PA} **Udaljenost: 1 m5 m10 m**	dB dB dB	564236	584438
Nivo zvučne snage L_{WA} 1) **mereno/garantovano** **Nepouzdanost k_{WA}**	 dB(A) dB(A)	 64/67 2.35	 66/69 2,20
Maksimalna temperatura medijuma	°C	35	35
Interna SRD (antene kratkodometnog radija)			
Frekventni opseg	GHz	2,402–2,480	2,402–2,480
Maksimalna prenosna snaga	mW m	10 10	10 10
Domet na otvorenom (pribl.)			

Metode merenja u skladu sa: 1) Direktiva 2000/14/EU

13 PRIBOR / REZERVNI DELOVI

GARDENA usisna creva	Creva otporna na savijanje i vakuum, dostupna na metar art. 1720/1721 (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) bez fitinga za povezivanje ili u fiksnim dužinama art. 9090/9091 kompletno sa fitinzima za povezivanje.	
GARDENA priključak za usisno crevo)	Za povezivanje na usisnoj strani.	**art. 1723/1724**
GARDENA priključni komplet pumpe	Za povezivanje na potisnoj strani.	**art. 1750/1752**
GARDENA usisni filter sa uređajem za sprečavanje povratnog toka	Za instaliranje u usisna creva isporučena na metar.	**art. 9093**
GARDENA pretfilter pumpe	Preporučeno za pumpanje vode koja sadrži pesak.	**art. 1730/1731**
GARDENA usisno crevo fontane	Za vakuumski otporno priključivanje PTU-a na cevne bunare ili krute cevi. Dužina 0,5 m. Sa ženskim navojem od 33,3 mm (G 1) na obe strane.	**art. 1729**
GARDENA Plovak za usisavanje tijekom plutanja	Može se pričvrstiti na usisni filter 9090 / 9092 / 9093 i omogućava usisavanje bez prljavštine ispod površine vode.	**art. 9094**
GARDENA brza spojnica	Za povezivanje na potisnoj strani creva pod pritiskom od 1".	**art. 7109/7103**
GARDENA senzor vlažnosti zemljišta	Za zalivanje koje se zasniva na vlažnosti zemljišta.	**art. 1188/1867**
GARDENA produžni kabl (dužina: 10 metara)	Za produženje kabla senzora na najviše 105 metara.	**art. 1868**

14 GARANCIJA/SERVIS

14.1 Registracija proizvoda

Registrujte proizvod na stranici gardena.com/registration.

14.2 Servis

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

15 ODLAGANJE U OTPAD

15.1 Odlaganje jedinice rezervoara pod pritiskom u otpad

(u skladu sa Direktivom 2012/19/EU/S.I. 2013 br. 3113)

Proizvod se ne sme odlagati u normalan otpad iz domaćinstva. Mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Odložite proizvod preko ili uz pomoć lokalnog sabirnog centra za reciklažu.

16 DODATAK

16.1 Ustupanje žigova

Oznaka reči Bluetooth® i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i svaka njihova upotreba od strane kompanije GARDENA je pod licencom.

Apple i Apple logotip su žigovi kompanije Apple Inc., registrovane u Sjedinjenim Američkim Državama i drugim zemljama. App Store je žig usluge kompanije Apple Inc., registrovane u Sjedinjenim Američkim Državama i drugim zemljama.

Google i Google Play logotip su žigovi kompanije Google LLC.

Ostali žigovi i trgovački nazivi pripadaju odgovarajućim vlasnicima.

16.2 EZ deklaracija o usaglašenosti

GARDENA Manufacturing GmbH ovim putem potvrđuje da je radio oprema tipa (art. 9067/9068) u skladu sa direktivom 2014/53/EU.

Celokupan tekst EZ deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi:

www.gardena.com.

tr 5600 SilentComfort/6300 SilentComfort basınç tankı ünitesi

Orijinal talimatların çevirisi.

1 TERIMLER VE KISALTMALAR 159
2 GÜVENLIK TALIMATLARI 159
3 MONTAJ 160
4 HIZMETE ALMA 161
5 İŞLEVLER 161
6 KULLANIM 162
7 EKRANDAKI MESAJLAR 163
8 AYARLAR 163
9 BAKIM 165
10 DEPOLAMA 165
11 HATA GIDERME 166
12 TEKNIK VERILER 167
13 AKSESUARLAR/YEDEK PARÇALAR 167
14 GARANTI/SERVIS 168
15 TASFIYE 168
16 EK 168

1 TERIMLER VE KISALTMALAR

- **PTU**: Bu kısaltma, basınç tankı ünitesini ifade eder. Bu, pompa ünitesi ve basınç tankı dahil tüm cihazın adıdır.
- **Pompa ünitesi:** Hortum hatlarına bağlanan ve suyu pompalayan basınç tankına monte edilmiş bileşen.
- **Otomatik mod**: Çekilmekte olan su ve basınç tankındaki ilgili basınç düşüşü nedeniyle pompa ünitesinin otomatik olarak açılması ve kapatılması.
- **Basınç tankı:** Basınç tankı, pompa ünitesinin altına monte edilmiştir ve basınç altında suyu depolayabilir ve söküldüğünde boşaltabilir.

→ Okla gösterilen cümleler kullanım talimatlarıdır.

2 GÜVENLIK TALIMATLARI

2.1 Ürün üzerindeki semboller

→ Kullanım kılavuzunu okuyun.

2.2 Genel güvenlik talimatları

TEHLİKE!
Elektrik çarpması

Elektrik akımından kaynaklanan yaralanma riski.

→ Ürüne, 30 mA'den fazla olmayan nominal kesme akımı bulunan artık akım cihazı (RCD) üzerinden güç sağlanmalıdır.

→ *Hizmet dışı bırakma, servis işlemi veya parçaları değiştirmeden önce ürünün elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin. Bunu yaparken, elektrik prizi görüş alanınızda olmalıdır.*

2.2.1 Kullanım amacı

Bu ürün, gözetim altında olmaları ya da ürünü güvenli şekilde kullanma konusunda eğitilmeleri ve gerçekleşebilecek tehlikeleri anlamalı koşuluyla sekiz yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan ya da deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar ürün ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, sekiz yaş veya üzerinde ve gözetim altında olmadıkları sürece gözetim olmadan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Bu ürünün 16 yaşından küçük kişiler tarafından kullanılması önerilmez.

GARDENA PTU, özel bahçelerde ve arazilerde yeraltı ve yağmur suyu, musluk suyu ve klorlu su pompalamak üzere tasarlanmıştır.**GARDENA PTU'lar 5600/6300 Bluetooth® Ürün 9067/9068** Bluetooth® uygulaması ile birlikte sulama sisteminin bir parçasıdır.

Kullanıcı arayüzü, ekran ve kontrol düğmeleriyle ve mobil cihaz ile Bluetooth® üzerinden manuel kullanım için tasarlanmıştır.

Ürün, ticari kullanım için tasarlanmamıştır.Ürün, sürekli çalışmak üzere tasarlanmamıştır.

2.2.2 Güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.PTU, suda insan varken kullanılmamalıdır.

2.2.3 Sıvı taşıma

GARDENA PTU, yalnızca su pompalamak için kullanılabilir.

TEHLİKE!
Yaralanma riski

→ Tuzlu su, kirli su, aşındırıcı, son derece yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin, petrol, parafin, nitroselüloz tinerler), yağlar, yakıt yağı ya da gıda taşımayın.

2.2.4 Uzatma kablosu

Uzatma kabloları kullanıldığında, aşağıdaki tabloda bulunan minimum kablo kesitlerine uygun olması gerekir:

Voltaj	Kablo uzunluğu	Kablo kesiti
230-240 V/50 Hz	20 m'ye kadar	1,5 mm²
230-240 V/50 Hz	20-50 m	2,5 mm²

2.3 Ek güvenlik talimatları

TEHLİKE!
Kalp durması riski

Bu ürün, kullanım sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu elektromanyetik alan, aktif veya pasif tıbbi implantların (ör. kalp pilleri) çalışmasını etkileyerek ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.

→ Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.

→ Ürünü kullandıktan sonra, şebeke fişini duvar prizinden çıkarın.

2.3.1 Ek elektrik güvenliği talimatları

→ PTU'yu dengeli ve suya batırılamayacak şekilde kurun.

→ PTU'yu suya düşmeye karşı korunacak şekilde kurun.

PTU'yu, pompalanacak maddeyi güvenli bir mesafede (min. 2 m) kurun.

→ Onaylı kişisel güvenlik anahtarı, artık akım cihazı (RCD) için ek güvenlik özelliği olarak kullanılabilir.

→ Bu konuda yetkili bir elektrik teknisyenine danışın.

→ Nominal değerler plakasındaki bilgiler şebeke verilerine uygun olmalıdır.

→ PTU'nun fişini bağlı olduğu yüzme havuzuna kimse girmeden önce çekin.

Bu makinenin şebeke bağlantı kablosu hasar görürse tehlikeyi önlemek için üretici veya satış sonrası servis ekibi ya da benzer şekilde yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

→ Elektrik fişini ve şebeke bağlantı kablosunu ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.

→ PTU'yu kablodan tutarak taşımayın veya fişi duvar prizinden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.

→ PTU'yu yağmura maruz bırakmayın veya ıslak ya da nemli bir ortamda kullanmayın.

→ Bağlantı kablosunu düzenli aralıklarla kontrol edin.

→ Kullanmadan önce her zaman PTU'yu (özellikle şebeke bağlantı kablosu ve elektrik fişi) gözle kontrol edin.

Hasar görmüş bir PTU kullanılmamalıdır.

PTU hasarlıysa GARDENA Servisi tarafından kontrol edilmesi gerekir.

Elektrikle ilgili değişiklikler yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir.

→ Doldurma, çıkarma veya bakım işlemlerinden önce PTU'nun şebekeyle bağlantısını kesin.

→ PTU'muzu jeneratör ile kullanırken jeneratör üreticisinin uyarılarına dikkat edin.

2.3.2 Ek kişisel güvenlik talimatları

TEHLİKE!
Boğulma riski

→ Küçük parçalar kolaylıkla yutulabilir.

→ Ürünü monte ederken küçük çocukları uzak tutun.

TEHLİKE!
Sıcak sudan kaynaklanan yaralanma riski

Pompalanan su basınçlıdır ve doğrudan vücuda veya gözlere çarparsa yaralanmaya neden olabilir.

Emme tarafında su beslemesi yoksa PTU'daki su ısınabilir ve ortaya çıkan sıcak su, sızıntı olması durumunda yaralanmalara neden olabilir.

→ PTU'nun şebekeyle bağlantısını kesin ve suyun soğumasını bekleyin. Su sıcakken kapakları veya bağlantıları açmayın.

Yeniden çalıştırmadan önce emme tarafındaki su kaynağını kontrol ettiğinizden emin olun.

→ Hortumlar veya borular güneşe maruz kalırsa çok ısınabilir.

→ Ürünü saçlarınızı bağlamadan kullanmayın.

→ PTU'yu içme suyu şebekesine bağlamayın.

→ Pompa ünitesinin kuru çalışmasını önlemek için emme hortumu ucunun her zaman pompalanan maddenin içinde olduğundan emin olun.

→ Her seferinde çalıştırmadan önce PTU'yu taşma seviyesine (min. 2,2 l) kadar suyla yavaşça doldurun.

→ PTU'yu suyla doldururken PTU'ya hortum veya tüketici bağlı olmadığından ve PTU'nun genellikle düz olduğundan emin olun.

Hortumların bükülmediğinden emin olun.
→ Kum ve diğer aşındırıcı maddeler daha hızlı aşınmaya ve pompa ünitesi performansının azalmasına neden olur.
Suda kum bulunuyorsa pompa ön filtresi kullanın.
→ Örneğin taş, çam iğneleri vb. malzemelerle kirlenmiş suyun pompalanması pompa ünitesine zarar verebilir.
→ Çok kirli suyu pompalamayın.

3 MONTAJ

TEHLİKE!
Yaralanma riski
İstem dışı çalışmadan kaynaklanan yaralanma riski.
→ Ürünün duvar prizi ile bağlantısını kesin.

3.1 Kurulum konumunun seçilmesi

- Sessiz çalışmayı sağlamak için yüzeyin düşük titreşimli olması gerekir (ör. metal saclara veya plastik tanklara koymayın).
- Su seviyesinin altına kurulursa istenmeyen su kaybını önlemek için bir kapatma cihazı takılmalıdır.
- Kurulum konumu düz ve sert olmalı ve PTU'nun yere sağlam basmasını sağlamalıdır.
- Açık sudan en az 2 m uzakta olmalıdır.
- PTU, yeterli havalandırmaya sahip ve suya batma riski olmayan kuru bir yere kurulmalıdır.
- Duvarlardan en az 5 cm uzakta olmalıdır.
- PTU'yu, PTU'yu tahliye vidasının altına boşaltmak için uygun boyutta bir kap yerleştirebilecek şekilde ayarlayın. Boşaltma işlemi sırasında zemine su sızmasını önlemek ve PTU ünitesinin tamamen boşalmasını sağlamak için PTU'yu tahliye vidasına doğru yaklaşık 80° öne yatırmak mümkün olmalıdır.
- Mümkünse PTU'yu pompalamak istediğiniz su yüzeyinden daha yüksek bir yere kurun. Bu mümkün değilse pompa ünitesi ile emme hortumu arasına vakuma dayanıklı bir kesme valfi takın.

3.2 PTU'yu bir yüzeye vidalama [Şek. A6/A7/A8]

PTU isteğe bağlı olarak yerine vidalanabilir. Kullanım kılavuzunun arkasında 1:1 matkap şablonu [Şek. A6] bulunmaktadır (261 mm x 190 mm). Zemine kurulum için dört adet 7,5 x 45 (beton vidası) veya 8 x 45 (ahşap vidası) vida kullanılmasını öneririz. Altıgen başlı vidalar önerilir.

1. 1:1 delme şablonunun delik düzenini [Şek. A6] seçtiğiniz (katı) yüzeyde ③ delin.
2. Bir tornavida (maks. 5 mm) kullanın ve bir kapağın ① yan deliğine ⓗ takın [Şek. A7].
3. Tornavidayı bastırarak geçmeli kancayı (kapak başına 2 kanca ①) serbest bırakın.
4. Geçmeli kancayı tutarken, yan kapağı ① basınçlı kap gövdesinden çıkarın. İkinci kapak için de aynı prosedürü uygulayın.
5. Dört adet altıgen başlı vidayı ② (birlikte verilmez) kullanarak PTU'yu elle sert yüzeye ③ vidalayın.
6. İki yan kapağı ① geçmeli kancalar yerine oturana kadar basınçlı kap gövdesine geri itin.

3.3 Emme tarafının bağlanması

Emme tarafı bağlantısına ⑤ 33,3 mm (G 1 inç) dış diş takılmıştır. Bu bağlantı **(Giriş)** ile etiketlenmiştir.

Emme tarafındaki bağlantı parçası yalnızca elle sıkılabilir [Şek. A2].

Arızaları önlemek ve kısa bir emme devam süresi sağlamak için bir emme hortumu veya geri akış önleyicili kalıcı boru kullanılmalıdır [Şek. A9].

Emme sistemine hava çekmek, işlev kaybına ve gürültü artışına neden olabilir.

→ Emme hortumunu dikkatli şekilde bağlayın.

→ Contayı düzenli aralıklarla kontrol edin ve gerekirse değiştirin.

Emme tarafında modüler su hortumu bileşenleri kullanmayın.

Emme tarafında vakuma dayanıklı bir emme hortumu kullanılmalıdır [Şek. A3]:

- Örneğin GARDENA emme seti Ürün 9090/9091/9092veya GARDENA fıskiye emme hortumu ürün 1729.
- Emme hortumlarını ④ emme tarafındaki bağlantıyla dişli bağlantı olmadan bir emme hortumu bağlantı parçası (örneğin Ürün 1723/1724) ile bağlayarak hava geçirmezliği sağlayın.

3.3.1 Bağlantı sistemi türleri

Düz conta için tasarlanmış:

Tüm GARDENA plastik emme setleri dahil. Diş sızdırmazlık bandı gerekmez.

Düz contanın ⑥ emme hortumu bağlantısına takıldığından ve hasarsız olduğundan emin olun.

Diş sızdırmazlık bandı için tasarlanmış:

Farklı bağlantılar kullanıyorsanız bağlantıların erkek dişinde sızdırmazlık bandı kullanın.

→ Yanlış sızdırmazlık sistemi sızıntılara/hava girişine neden olabilir ve emme kapasitesini azaltabilir.

→ Bu amaçla sağlanan sızdırmazlık sistemini kullanın.

3.3.2 Emme hortumunun bağlanması [Şek. A9]

1. Düz contanın ⑥ emme hortumu bağlantısına takıldığından emin olun.
2. Vakuma dayanıklı emme hortumunu ④ emme tarafındaki **(Giriş)** ⑤ bağlantıya hava geçirmeyecek şekilde vidalayın. Emme hortumu bağlantısı düz şekilde takılmalıdır [Şek. A1].
3. Emme hortumunu ④ düz ve bükülmeyecek şekilde yönlendirin.
4. 3 m üzerindeki emme yükseklikleri için: Emme hortumunu da ④ sabitleyin (örneğin ahşap bir kazığa bağlayın).

Bu, PTU'yu PTU'nun ağırlığından kurtarır.

Suda çok ince kirlenme varsa entegre filtreye ek olarak **Gardena pompa ön filtresi Ürün 1730/1731** önerilir.

3.4 Hortumun basınç tarafına bağlanması

→ Basınç tarafında kalıcı kurulum için uygun kesme valfleri kullanın. Bu, örneğin bakım ve temizlik işleri veya hizmet dışı bırakma için önemlidir.

→ PTU iç mekanda, konut tipi su kaynağı için kalıcı olarak takıldığında, gürültüyü azaltmak ve basınç dalgalanmaları nedeniyle pompa ünitesinin hasar görmesini önlemek üzere PTU, basınç tarafındaki boru ağına bağlanırken sert borulara sıkı bir şekilde bağlanmamalı, bunun yerine esnek hortum hatları (ör. zırhlı hortum) kullanılmalıdır.

İyi havalandırma sağlamak için PTU dolana kadar basınç hortumunu bağlamayın (bkz. „4.2.1 Pompa ünitesinin çalıştırılması").

→ Basınç tarafında 33,3 mm (G 1 inç) dış dişli bulunan iki bağlantı vardır: Bir yatay (180° döndürülebilir) ve bir dikey bağlantı. Bu bağlantılar **(Çıkış)** ile etiketlenmiştir.

Kullanılmayan bağlantı, fiş kapağı ⑦a ile kapatılmalıdır.

Basınç tarafındaki bağlantı parçası yalnızca elle sıkılabilir. Suyun basınç tarafındaki pompa ünitesine geri akabilmesi için sabit bir borunun yukarı doğru bir açıyla takılması gerekir. Pompa ünitesinin pompalama kapasitesinin verimli bir şekilde kullanılması aşağıdakilerin bağlanmasıyla sağlanır:

- **GARDENA pompa bağlantı seti Ürün 1752 ile birlikte 19 mm (3/4 inç) hortumlar veya**
- **GARDENA dişi hızlı dişli bağlantısı Ürün 7109/hızlı bağlantı hortumu konektörü Ürün 7103** bulunan 25 mm (1 inç) hortumlar.

Dikey pompa çıkışında bükülmesini önlemek için basınç hortumunu dik tutun veya sabitleyin.Hortumu düz şekilde yere koyun ve üzerinde U şekilli yükselmeler veya sarmal hortumlar olmadığından emin olun. Havanın dışarı çıkmasına izin vermenin en iyi yolu, basınç hortumunun PTU'dan bakıldığında yukarı doğru akması için dışarı çekilmesidir.

3.4.1 Basınç hortumunun bağlanması [Şek. A10]

Basınç hortumunu ⑥ basınç tarafındaki ⑦ bağlantıya bağlayın.Düz contanın ⑥ bağlantı parçasına takıldığından emin olun.Farklı bağlantılar kullanıyorsanız bağlantıların erkek dişinde sızdırmazlık bandı kullanın.

3.4.2 GARDENA kombi sistemini kullanarak basınç hortumunun bağlanması

GARDENA kombi sistemi 19 mm (¾ inç)/16 mm (⅝ inç) ve 13 mm (½ inç) hortumları bağlamak için kullanılabilir.

Hortum çapı	Pompa bağlantısı	
13 mm (½ inç)	**GARDENA pompa bağlantı seti**	**Ürün 1750**
16 mm (⅝ inç)	**GARDENA musluk bağlantısıGARDENA hortum bağlantısı**	**Ürün 18222Ürün 18216**
19 mm (¾ inç)	**GARDENA pompa bağlantı seti**	**Ürün 1752**

3.4.3 Basınç hortumlarının paralel bağlantısı

Paralel olarak ikiden fazla basınç hortumu bağlanırsa aşağıdakilerin kullanılmasını öneririz:

- Ör. **GARDENA 2 yönlü veya 4 yönlü dağıtıcı Ürün 8193/8194**

veya **GARDENA 2 yönlü valf Ürün 940**.Bunlar doğrudan basınç tarafındaki ⑦ bağlantılara vidalanabilir.

3.5 Toprak nem sensörünün bağlanması (isteğe bağlı) [Şek. A11]

1. Şarj edilmiş pillerin veya şarj edilebilir pillerin sensöre takılı olduğundan emin olun.
2. Toprak nem sensörünü sulama alanına yerleştirin.
3. Koruyucu kapağı ⓓ açın.
4. Sensör fişini PTU‘nun sensör konektörüne ⓩ takın.

4 HIZMETE ALMA

4.1 İlk hizmete alma

4.1.1 PTU‘yu ilk kez hizmete alma

→ PTU‘nuzu güç kaynağına bağlayın.

Hoş Geldin ekranı açılır.

Dil seçimi *menüsü açılır.*

4.1.2 Bir dil seçme

1. Bir dil seçimi yapmak için öğesiyle gezinin.
2. Seçiminizi ile onaylayın.

   Dil seçilir.

   Durum ekranı görüntülenir.
3. Şimdi PTU‘nuzu ayarlamaya ve çalıştırmaya başlayın.

4.2 Pompa ünitesinin çalıştırılması/durdurulması [Şek. O1/ O2]

> ⚠ **DİKKAT!**
> **Pompa ünitesinin kuru çalışması**
> → Çalıştırmadan önce pompa ünitesinin taşma işaretine kadar (en az 2,2 l) suyla dolu olduğundan emin olun.

4.2.1 Pompa ünitesini başlatma

1. Emme hortumunu bağlayın (**Giriş**).
2. Basınç hortumunu çıkarın (**Çıkış**).
3. Kapağı ⓐ doldurma ağzına ⓑ elle vidalayın.
4. Emme bağlantısı ile eşit su seviyesine ulaşılana kadar doldurma ağzından ⓑ yavaşça en az 2,2 l su ekleyin [Şek. A4].
5. Çek valfli bir emme seti kullanıyorsanız: Emme hortumunu suyla doldurun. Bu, hazırlama işlemini hızlandırır.
6. Basınç hortumunu ⓒ bağlamadan önce kalan suyu boşaltın. Bu, hazırlama işlemi sırasında havanın dışarı çıkmasını sağlar.
7. Pompa ünitesini doldurduktan sonra: Basınç hortumunu (Çıkış) pompa ünitesine bağlayın.
8. Kapağı ⓐ doldurma ağzına ⓑ elle sonuna kadar vidalayın (herhangi bir alet kullanmayın).
9. Aktarma yolundaki tüm kesme valflerini açın (sulama aksesuarları, su durdurma vb.). Tüm tüketiciler mümkün olduğunca açık olmalıdır.
10. Güç kablosu fişini bir duvar prizine bağlayın.
11. Yüksek emme yükseklikleri için: Hazırlama işlemi sırasında basınç hortumunu ⓒ kaldırıp PTU‘nun en az 1,8 m üzerinde tutun.
12. Otomatik modu başlatmak için düğmesine basın (bkz. „6 Çalıştırma“).

    Pompa ünitesi çalışmaya başlar ve hazırlama işleminden sonra su iletir.

Not:

- Hazırlama işlemi beş dakikaya kadar sürebilir.
- İlk kez kullanırken, tankın yakınındaki gürültü düzeyinde kısa bir süre (yaklaşık 10 saniye) artış olabilir.

Pompa beş dakika sonra su pompalamıyorsa:

1. Pompa ünitesinin soğumasını bekleyin.
2. Hata tablolarında olası nedenleri arayın (bkz. „11.2 Hata mesajları“) ve (bkz. „11.3 PTU için hata tablosu“).
3. Pompa ünitesini yeniden başlatın.

4.2.2 Pompa ünitesini durdurma

Otomatik modu durdurmak için düğmesine basın.

4.2.3 Maks. akış değerleri

Pompa ünitesinde kısa emme süreleri sağlayan bir baypas valfi bulunur. Sulama aksesuarı olmadan hortum ucu açıksa veya hortum çapları çok büyükse valf, hidrolik basınç koşulları nedeniyle emmeden pompa çalışmasına geçiş yapamayabilir.

Tam pompalama gücünden yararlanmak için motor çalışırken su çıkışını yaklaşık 1 saniye kapatabilirsiniz (ör. hortumu bükerek). Bu, valfin doğru konuma getirilmesini sağlar. Püskürtücüler ve yağmurlama sistemleri gibi sulama aksesuarlarının bulunduğu standart uygulamalarda bu işlem otomatik olarak yapılır.

4.3 Ön filtrenin (aksesuar) kurulması

Ön filtre çok uzunsa dikey olarak aşağı doğru bakmaktansa farklı bir konuma (örneğin yatay) kurulabilir.

4.4 Yağmurlama sistemlerinin kullanılması

Pompa ünitesinin otomatik olarak açılıp kapatılması, yağmurlama sisteminin akış hızına bağlı olarak eşit olmayan bir sulama düzenine neden olabilir. Bu efekt, özel „Powerboost“ işlevi etkinleştirilerek iptal edilebilir (bkz. „8.3 Power Boost“).

5 İŞLEVLER

Bu bölümde PTU‘nuzun tüm işlevleri hakkında genel bilgiler verilmektedir. Ayarlanabilir tüm işlevler PTU‘nuzun ayarlarında bulunabilir (bkz. „8 Ayarlar“).

5.1 Basınç tankı ünitesinin çalışması

Pompa ünitesi, doldurulduktan sonra 8 m‘ye kadar derinden su çeker ve basınç tankına pompalar. Bu işlemle, önceden ayarlanmış hava basıncı ve ayırma membranı aracılığıyla basınçlı halen gelen su depolanır.

Su çıkarılıp istenen devreye girme basıncına ulaşıldığında (bkz. „12 Teknik özellikler“) pompa ünitesi çalışmaya başlar ve kapatma basıncına ulaşıldığında dolum işlemini tekrar durdurur. Bu, az miktarda suyun basınç tankından enerji verimli şekilde pompalanabileceği anlamına gelir.Sulama gibi yüksek akış hızlarında, açık ve kapalı basınç arasındaki basınç dalgalanmaları açıkça fark edilebilir. Bu etki, özel „Powerboost“ işlevi etkinleştirilerek iptal edilebilir.

5.2 Ayarlanabilir basınç aralıkları

PTU‘nuzun basınç aralığını manuel olarak ayarlayabilirsiniz (bkz. „8.2 Mod (ayarlanabilir basınç aralıkları)“). Önceden tanımlanmış iki basınç aralığı veya ayrı ayrı tanımlanmış bir aralık içerisinden seçim yapabilirsiniz:

	Ürün 9067	Ürün 9068
ECO		
Devreye girme basıncı	1,5 bar	1,5 bar
Devreden çıkma basıncı	2,6 bar	2,6 bar
Normal		
Devreye girme basıncı	1,8 bar	1,8 bar
Devreden çıkma basıncı	3,3 bar	3,3 bar
Özel:		
Devreye girme basıncı	1,5-2,3 bar	1,5-2,6 bar
Devreden çıkma basıncı	2,5-3,3 bar	2,5-3,6 bar

Not: 3,3 bar değerinin üzerindeki devreden çıkma basıncı, yalnızca emme yüksekliği 5 m‘nin altında olduğunda mümkündür.

5.3 Power Boost

Powerboost işlevi, yüksek akış hızlarını (ör. yağmurlama sisteminde) güvenilir bir şekilde algılar ve kapatma basıncına ulaşılmasına rağmen pompalamaya devam eder. Sulama tamamlandıktan sonra (takip süresi dahil) PTU, talebin yalnızca küçük akışlar (ör. sifon çekme veya damla sulama) için olması kaydıyla daha önce seçilen basınç moduna döner.

5.4 Bluetooth®

Bluetooth işlevi, GARDENA Bluetooth® uygulamasını kullanarak PTU‘nuzu kontrol etmeniz için kullanışlı bir yol sunar. Bunun için PTU‘nuzu Bluetooth® üzerinden mobil cihazınızla (Android® veya iOS®) eşleştirmeniz gerekir (bkz. „8.4 Bluetooth“).

5.5 Zamanlayıcılar ve sulama planlamaları

PTU‘nuzu manuel olarak açıp kapatmanın yanı sıra zamanlayıcı işlevini veya sulama planlamalarını kullanarak da açıp kapatabilirsiniz.

Tüketici ünite açıldığında, pompa ünitesi kapalı olsa bile basınç tankının zamanlayıcı sona erdikten sonra veya sulama planlamasının sonunda boşaldığını unutmayın.

5.5.1 Zamanlayıcı

Zamanlayıcı işlevi, PTU‘nuzun istenen çalışma süresini ayarlamanıza olanak tanır. 1 ila 99 dakika arasında seçim yapabilirsiniz. Zamanlayıcının süresi dolduğunda PTU‘nuz otomatik olarak kapanır.

5.5.2 Sulama planlamaları (özel uygulama işlevi)

Bluetooth uygulaması, PTU‘nuzla ilgili sulama planlamaları oluşturmanızı, yönetmenizi ve silmenizi sağlar. Böylece etkin haldedir ve ihtiyaç duyduğunuzda tam olarak su çekmeye hazır olur. Bu özelliğin yalnızca Bluetooth uygulaması üzerinden kullanılabileceğini lütfen unutmayın.

Not:

PTU planlamaları son senkronize edilen zamana (son Bluetooth bağlantısına) bağlıdır. PTU‘nun şebeke bağlantısı uzun bir süre boyunca kesilirse PTU‘da saklanan zaman duraklatılır. Kayıtlı saati tekrar geçerli saatle eşleştirmek için PTU‘yu bir mobil cihaza bağlayın.

İpucu:

→ Sulama planlamaları dinlenme sürelerini programlamak için de kullanılabilir. Bunu yapmak için kullanım süreleri için bir planlama ayarlayın.

→ İlkbaharda hizmete alma sırasında zamanı senkronize edin.

Planlamalar kaydedilir.

5.5.3 İsteğe bağlı toprak nem sensörü (Ürün 1867)

Zamana bağlı kontrole ek olarak toprak nem seviyesini de hesaba katmak mümkündür. Yeterli toprak nemi mevcutsa sulama atlanır. Toprak nem sensöründe şarj edilebilir veya normal piller olduğundan emin olun.

5.6 Safe-pump

PTU çalışma sırasında hasar görmesini önlemek için safe-pump işleviyle donatılmıştır.

Safe-pump işlevi aşağıdaki durumları algılayabilir:

- Devreye girme sırasında oluşan emme sorunları
- Susuz çalışma (ör. su kaynağı tükenmiş)
- Suyun aşırı ısınması
- Motor aşırı ısınması
- Don riski uyarısı
- Mekanik arızalar (ör. çek valf sıkışması veya bulunmaması)

Bu durumlardan biri kritik bir noktaya ulaşırsa emniyetli kapatma veya bir uyarı mesajı tetiklenir (bkz. „11.2 Hata mesajları“).

5.6.1 Otomatik yeniden çalıştırma

Emme veya kuru çalışma sorunları durumunda 1, 5, 12 saat sonra ve son olarak her 24 saatte bir otomatik yeniden başlatma gerçekleşir. Sulama planlamalarının kaydedilmesi durumunda, bir sonraki planlamanın başında yeniden başlatma işlemi gerçekleşir.

5.7 Hatırlatıcı

Çalışma saatlerine ve kendi deneyiminize (yerel su kirlilik seviyesi) göre bir sonraki filtre temizliğini hatırlatmak için hatırlatma işlevini kullanın.

5.8 Doğrudan başlama

„Doğrudan başlama“ işlevi ile PTU, güç sağlandığı anda çalışmaya başlar. Bu işlev özellikle bir zamanlayıcı veya GARDENA „akıllı Güç adaptörü“ (Ürün 19095/19096) ile kullanıma uygundur.

5.9 Güvenlik

PTU‘nuzda isteğe bağlı iki güvenlik seçeneği bulunur.

5.9.1 Sızıntı algılama

Sızıntı algılama işlevi küçük sızıntıları algılayarak su kaybını önleyebilir. Sürekli düşük su akışı algılandığında PTU‘nuzun otomatik olarak durdurulmasını sağlar. Bu özellik varsayılan olarak devre dışıdır.

5.9.2 Maksimum çalışma süresi

„Maks. çalışma süresi“, ör. bir bahçe hortumunun patlaması durumunda, emniyetli kapatma gerçekleştirerek sürekli su çıkışı süresini sınırlar. „Maks. çalışma süresi“ işlevini kullanarak PTU‘nun sürekli olarak ne kadar süre su çekebileceğini belirlemek mümkündür. Ayarlanan süreye ulaşıldığında PTU otomatik olarak durur ve böylece boru sistemindeki olası büyük sızıntılar nedeniyle artan su kaybına karşı etkin bir şekilde koruma sağlar.

5.10 Fabrika ayarları

PTU‘nuzu fabrika ayarlarına sıfırlamak için bu işlevi kullanın. Bu işlem Bluetooth bağlantıları, planlamalar, maksimum çalışma süresi ve diğer özelleştirmeler gibi tüm ayarlarınızı sıfırlar.

Not:

Tüm ayarları sildikten sonra mobil cihazınızı yeniden bağlamak isterseniz bir hata mesajı görüntülenir.

→ Hatayı düzeltmek için PTU‘nuzu mobil cihazınızın Bluetooth® ayarlarından kaldırın.

6 KULLANIM

GARDENA basınç tankı üniteleri 5600 ve 6300‘ü cihazın kendi kontrol panelinden veya mobil cihazla birlikte GARDENA Bluetooth® uygulaması üzerinden kolayca çalıştırabilirsiniz.

6.1 Basınç tankı ünitesini uygulama üzerinden çalıştırma

Ücretsiz GARDENA Bluetooth® uygulaması, App Store‘da (Apple) veya Google Play‘de mevcuttur.

Veya QR kodunu tarayın.

Sistem gereksinimleri:
En az Android 5.0/iOS 13.X

1. GARDENA Bluetooth® uygulamasını App Store‘dan (Apple) veya Google Play‘den indirin.
2. PTU‘nuzla aranızda net bir görüş alanı olduğundan emin olun.
3. Uygulamadan PTU‘nuzu seçin ve adım adım talimatları izleyin (bkz. „5.4 Bluetooth®“).

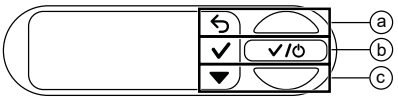
- Menzil, mobil cihaza bağlıdır.
- Cihaza bağlı olarak, ekran verileri gecikebilir (1-5 saniye).

6.2 Basınç tankı ünitesinin düğmelerle çalıştırılması

6.2.1 Ekrandaki semboller

	Başla
	Onayla
	Ayarlar
	Geri
	Dur
	Kaydır/değeri değiştir
	İptal
	Tuşlar kilitli
	Bluetooth® bağlantısı kuruldu *Simge yanıp sönüyor:* Eşleştirme modu (bkz. "8.4.2 Eşleştirme (ilk kez bir mobil cihaz bağlama)")

6.2.2 Kontrol panelindeki açıklama:



ⓐ, ⓑ ve ⓒ düğmeleri ekrandaki üç simgeyi yansıtır:

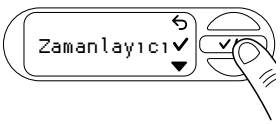
- Üst simgeyi seçmek için üst düğmeyi ⓐ kullanın.
- Orta simgeyi seçmek için orta düğmeyi ⓑ kullanın.
- Alt simgeyi seçmek için alt düğmeyi ⓒ kullanın.

6.2.3 Menüde gezinme

→ Menüyü açmak için alt düğmeye ⓒ tıklayarak simgesini seçin.

→ Menüde gezinmek için alt düğmeye ⓒ tıklayarak simgesini seçin.

→ Bir menü öğesini açmak için orta düğmeye ⓑ tıklayın.



→ Menüden veya seçili alt menüden çıkmak için üst düğmeye ⓐ tıklayarak simgesini seçin.

6.2.4 Güç tasarrufu işlevi

Ekran bir dakika sonra kararır ve bir dakika daha geçtiğinde kapanır.

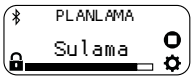
→ Ekranı tekrar açmak için herhangi bir düğmeye basın.

6.2.5 Çocuk kilidi

→ Ekranı kilitlemek (🔒) veya ekran kilidini açmak için orta düğmeyi ⓑ 5 saniye basılı tutun.

Ekran kilitli olsa bile sulama manuel olarak durdurulabilir.

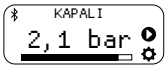
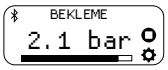
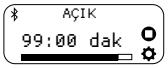
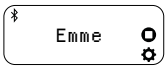
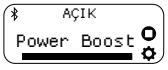
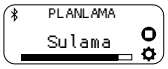
Örnek:



🔒 Ekran kilitli.
O Sulamayı manuel olarak durdur.

7 EKRANDAKI MESAJLAR

7.1 Durum göstergeleri

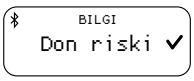
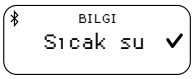
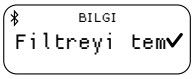
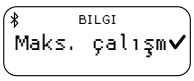
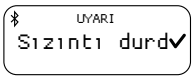
	PTU otomatik modda - Pompa ünitesi şu anda başlatıldı.
	Otomatik mod kapatılır. Su, basınç tankından çıkarılabilir.
	PTU otomatik modda - Pompa ünitesi, su çıkarma nedeniyle devreye girme basıncı azalana kadar şu anda kapalıdır.
	PTU belirli bir süre çalışmaya hazır - Zamanlayıcının süresi dolduktan sonra durum "KAPALI" olarak değişir
	Stabil bir akış elde edilene kadar su çekilir. İşlem tamamlandıktan sonra (5 dakikaya kadar), sistem AÇIK/HAZIR durumuna geçer.
	PTU yüksek bir akış hızı tespit etti ve kapatma basıncına ulaşılmasına rağmen (Power Boost işlevi etkinleştirildiğinde) sulamaya devam ediyor.
	✱ Bluetooth® bağlantısı kuruldu O Sulamayı manuel olarak durdur. ⚙ Ayarlara

7.2 Bilgi mesajları

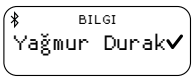
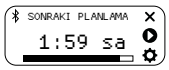
Bu mesajlar, PTU için olası tehlikeler hakkında erken bir aşamada bilgi sağlar.

→ Aşağıdaki tablodan olası nedeni arayın ve sorunu çözün.

→ Mesajı ✔ ile kapatın.

Mesaj	Olası neden	Çözüm
Don riski 	PTU'nuz son birkaç saat boyunca donma noktasına yakın sıcaklıklara maruz kalmıştır.	→ PTU'nuzu hizmet dışı bırakın. → PTU'nuzu donmaya dayanıklı bir yerde saklayın.
Sıcak su 	PTU'nuzun çalışma sıcaklığı yüksektir.	→ Su akışını kontrol edin. Gerekirse PTU'nuzun konumunu değiştirin.
Filtreyi temizleyin 	Önceden ayarlanmış temizleme aralığınıza ulaşılmıştır.	→ Filtreyi temizleyin (bkz. "9.4 Filtreyi temizleme [Şek. M2]"). → Temizleme aralığını sıfırlamak için ✔ ile onaylayın. → Gerekirse temizleme aralığını ayarlayın (bkz. "5.7 Hatırlatıcı").
Maks. çalışma süresine ulaşıldı 	Önceden ayarlanmış koşu süresi sınırınıza ulaşıldı.	→ Gerekirse maks. çalışma süresini (bkz. "5.9.2 Maksimum çalışma süresi") ayarlayın. → Mesajı ✔ ile kapatın.
Sızıntı durdurma 	Bir sızıntı algılandı.	→ Tüm hortumlarda ve bağlı cihazlarda sızıntı olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse bunları değiştirin. → Mesajı ✔ ile kapatın. **Not:** Damla sulama gibi küçük tüketiciler sızıntıyı tetikleyebilir. Bu tür tüketiciler için kaçak algılama özelliğini kapatmak gerekebilir.

7.3 Bluetooth®ekran mesajları:

Mesaj	Olası neden	Çözüm
Toprak nemi çok yüksek 	Ölçülen toprak nemi önceden ayarlanan değerden yüksek. Sulama döngüsü atlanmıştır.	→ Gerekirse toprak nem sensörü ayarını yapın. → Mesajı ✔ ile kapatın.
Yağmur duraklaması 	Mesaj, uygulamada yağmur duraklaması özelliği etkinleştirildiğinde görünür. PTU, yağmur duraklaması etkin olduğu sürece sulama planlamasını atlar.	→ Gerekirse uygulamanızda yağmur duraklamasını devre dışı bırakın. Mesajı ✔ ile kapatın.
Bluetooth cihazına bağlan 	Sistem saati güncellenmelidir. Bunun nedeni uzun süreli bir güç kesintisi olabilir.	→ Mobil cihazınızı PTU'nuza bağlayın (bkz. "8.4.2 Eşleştirme (İlk kez bir mobil cihaz bağlama)"). *Saat otomatik olarak senkronize edilir.*
2 saat içinde sonraki planlama 	Sulamadan önce son 2 saat boyunca her 15 dakikada bir 5 saniye boyunca bu mesaj görüntülenir.	→ Düzenli aralıklarla PTU'nuzun su pompalayabildiğinden emin olun. → Planı iptal etmek için ✕ öğesini seçin. PTU'yu hemen başlatmak için ▶ öğesini seçin. → Ayarları açmak için ⚙ öğesini seçin.
5 dakika içinde sonraki planlama 	Bir sonraki planlamanın başlamasına 5 dakikadan az kalmıştır.	→ PTU'nuzun su pompalayabildiğinden emin olun. Planı iptal etmek için ✕ öğesini seçin. → PTU'yu hemen başlatmak için [img_play_table_text] öğesini seçin. → Ayarları açmak için ⚙ öğesini seçin.

tr

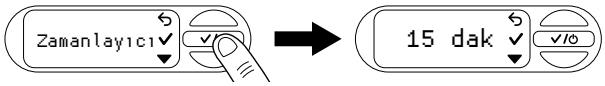
8 AYARLAR

„Ayarlar“ menüsünün çalışması, ilgili bölümde açıklanmıştır (bkz. „6.2.3 Menüde gezinme“).

8.1 Zamanlayıcı

→ Zamanlayıcıyı başlatmak veya ayarlamak için Zamanlayıcı menüsünü açın.

Zamanlayıcı varsayılan olarak 15 dakikaya ayarlanmıştır.



→ Zamanlayıcıyı başlatma

→ Zamanlayıcıyı başlatmak için ✓ öğesini seçin.

3 saniyelik geri sayım sona erdiğinde PTU açılır.

→ Geri sayımı [img_cancel] öğesini seçerek iptal edebilirsiniz.

→ Zamanlayıcıyı durdurma

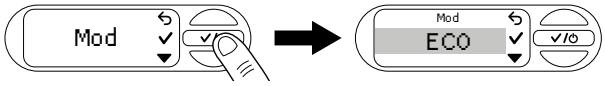
→ Zamanlayıcıyı durdurmak için ○ öğesini seçin.

1. Zamanlayıcının ayarlanması
2. öğesini kullanarak Çalışma süresi ayarla kısmına gidin.
3. Çalışma süresini ayarlamak için ✓ ile onaylayın.
4. İstenen dakikanın ilk basamağını ayarlamak için öğesini seçin.
5. Sonraki hane bloğuna geçmek için ✓ ile onaylayın.
6. İstenen dakikanın ikinci basamağını ayarlamak için öğesini seçin.
7. Zamanlayıcı değerini kaydetmek ve zamanlayıcıyı başlatmak için ✓ ile onaylayın.

   3 saniyelik geri sayım sona erdiğinde PTU açılır.

8.2 Mod (ayarlanabilir basınç aralıkları)

→ Eco, Normal ve Özel arasında seçim yapmak için Mod menüsünü açın.



8.2.1 Mod seçimi

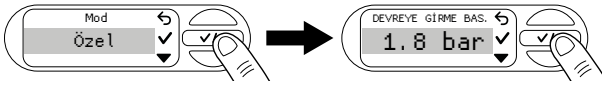
1. İstediğiniz moda gitmek için düğmesini kullanın (bkz. „5.2 Ayarlanabilir basınç aralıkları“).

   ✓ *ile onaylayın.*

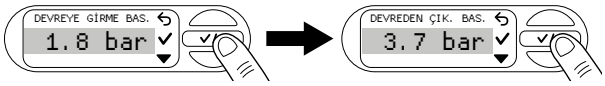
   Ekranda „Kaydedildi“ ifadesi görüntülenir.

8.2.2 Özel mod

1. Özel seçeneğine gitmek için düğmesini kullanın
2. Devreye alma ve devreden çıkarma basıncı için kişiselleştirilmiş basınç değerlerini seçmek üzere ✓ ile onaylayın.



3. ile istenen devreye girme basıncını seçin.
4. ✓ ile onaylayın.



5. ile istenen devreden çıkma basıncını seçin.

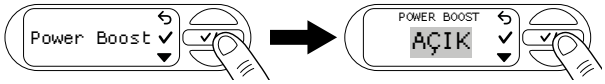
   ✓ *ile onaylayın.*

   İstenen devreye alma ve devreden çıkarma basıncı kaydedildi. Ekranda „Kaydedildi“ ifadesi görüntülenir. PTU artık özel modda çalıştırılır.

Not: Optimum çalışma sağlamak için PTU, devreye alma ve devreden çıkarma basıncı arasında 1 bar değerinden daha az basınç farkı ayarlanmasını önler.

8.3 Power Boost

1. „Power Boost“ menüsünü açın.



2. İşlevi açmak veya kapatmak için öğesini kullanın.
3. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.

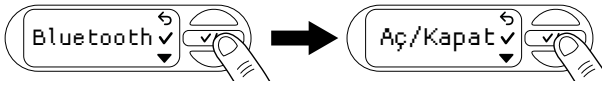
   Ekranda „Kaydedildi“ ifadesi görüntülenir.

8.4 Bluetooth

Bluetooth işlevini kullanmak için GARDENA Bluetooth® uygulamasına ihtiyacınız olacaktır (bkz. „6.1 Basınç tankı ünitesini uygulama üzerinden çalıştırma“).

8.4.1 Bluetooth‘u açma ve kapatma

1. „Bluetooth“ menüsünü açın.



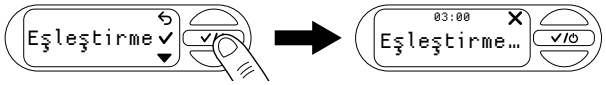
2. İşlevi açmak veya kapatmak için öğesini kullanın.
3. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.

   Ekranda „Kaydedildi“ ifadesi görüntülenir.

8.4.2 Eşleştirme (bir mobil cihazı ilk kez bağlama)

Eşleştirme modunda, basınç tankı üniteniz henüz bağlı olmayan bir mobil cihaza Bluetooth bağlantısı için kullanılabilir.Eşleştirme başarılı olduktan sonra Bluetooth® uygulaması tekrar eşleştirmeye gerek kalmadan basınç tankı ünitenize otomatik olarak bağlanır.

1. Mobil cihazınızda GARDENA Bluetooth® uygulamasını açın.
2. Bluetooth menüsünü açın ve ile „Eşleştirme“ kısmına gidin.
3. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.



4. Mobil cihazınıza bağlanmak için 3 dakikanız vardır.
5. GARDENA Bluetooth® uygulamasındaki talimatları izleyin.

Bağlantı başarılı: Ekranda „Başarılı“ ifadesi görüntülenir.

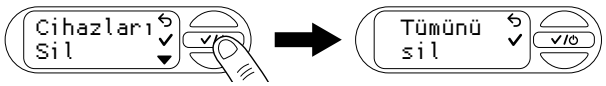
Bağlantı başarısız: Ekranda „Başarısız“ ifadesi görüntülenir.

6. Eşleştirmeyi tekrar denemek için öğesini seçin.
7. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.

8.4.3 Cihazların silinmesi

Burada PTU‘ya bağlı tüm cihazları Bluetooth® uygulamasından kaldırabilirsiniz.

1. Mobil cihazınızda GARDENA Bluetooth® uygulamasını açın.
2. Bluetooth menüsünü açın ve „Cihazları sil“ seçeneğine gitmek için öğesini kullanın.
3. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.



4. Tüm cihazları Bluetooth® uygulamasından kaldırmak için ✓ ile onaylayın.

Ekranda „Başarılı“ ifadesi görüntülenir.

Not:

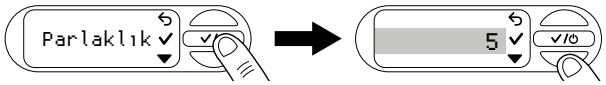
Sildikten sonra mobil cihazınızı yeniden bağlamak isterseniz bir hata mesajı görüntülenir.

→ Mobil cihazınızın Bluetooth® ayarlarından PTU‘yu kaldırıp tekrar deneyin.

8.5 Parlaklık

Ekranınızın parlaklığını 1 ve 5 değerleri arasında değiştirebilirsiniz.

1. „Parlaklık“ menüsünü açın.

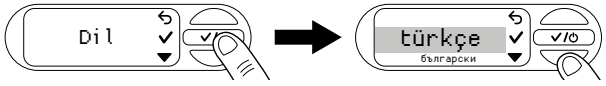


2. Parlaklığı ayarlamak için öğesini seçin.
3. Parlaklığı seçmek için ✓ ile onaylayın.

   Ekranda „Kaydedildi“ ifadesi görüntülenir.

8.6 Dil

1. „Dil“ menüsünü açın.



2. Diller arasında gezinmek için öğesini seçin.
3. Bir dil seçmek için ✓ ile onaylayın.

   Ekranda „Kaydedildi“ ifadesi görüntülenir.

tr

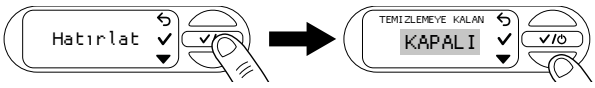
İpucu: Yanlış dil seçildi

Yanlış bir dil seçilirse bunu GARDENA Bluetooth® uygulamasındaki cihazınızın ayarlarından değiştirebilir veya aşağıdaki adımları gerçekleştirebilirsiniz.

1. Ayarları açın ⚙.
2. Dil menüsüne gitmek için ☛ düğmesine 5 kez basın.
3. ✓ ile onaylayın.
   Ekranda dil seçimi gösterilir.
4. İstediğiniz dile gitmek için ☛ düğmesini kullanın.
5. ✓ ile onaylayın.
   Ekranda „Kaydedildi“ ifadesi görüntülenir.

8.7 Hatırlatıcı

1. „Hatırlatıcı“ menüsünü açın.
   Fabrikada herhangi bir temizleme aralığı ayarlanmamıştır.



2. Zamanlar arasında gezinmek için ☛ öğesini seçin.
3. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.
   Ekranda „Kaydedildi“ ifadesi görüntülenir ve temizleme aralığı başlar.

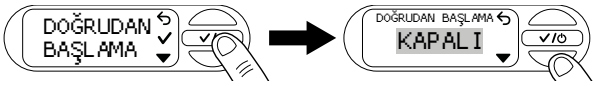
Not: Uygun temizleme aralığını ayarlamak için yardım

→ Filtreyi temizle mesajını aldığınızda filtrenizi görsel olarak kontrol edin.
→ Filtre yalnızca biraz kirliyse bakım aralığını artırabilirsiniz.
→ Filtre çok kirliyse temizleyin ve bakım aralığını azaltın.
→ Filtre sık sık çok kirleniyorsa „Yüzer emme“ aksesuarını veya pompa ön filtresini kullanın.

8.8 Doğrudan başlama

Bu işlev açıksa güç beslemesi yapıldığında pompa ünitesi doğrudan otomatik modda başlar.

1. „Doğrudan başlama“ menüsünü açın.



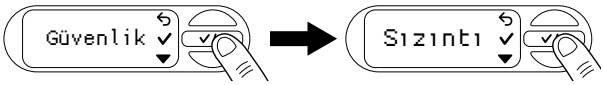
2. İstediğiniz ayarı yapmak için ☛ öğesi ile gezinin.
3. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.
   Ekranda „Uyarı“ ifadesi görüntülenir.
4. Uyarının sonraki sayfasını okumak için ☛ öğesini seçin.
5. Uyarının sonuna geldiğinizde ✓ ile onaylayın.
   Ekranda „Gücü kesin“ ifadesi görüntülenir.
6. Artık güç kaynağının PTU ile bağlantısını kesebilir veya menüye dönmek için ✓ öğesiyle onaylayabilirsiniz.

8.9 Güvenlik

Bu menü, PTU akışını izleyen işlevleri görüntüler ve bir hata durumunda PTU'yu kapatır.

8.9.1 Sızıntı

1. „Güvenlik“ menüsünü açın.

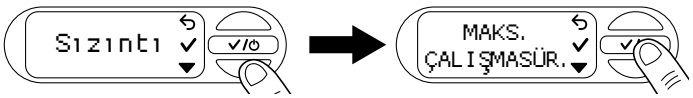


2. Sızıntı işlevini açmak veya kapatmak için ✓ düğmesini kullanın.
   Ekranda KAPALI ifadesi görüntülenir.
3. „KAPALI“ ve „AÇIK“ arasında gezinmek için ☛ düğmesini kullanın.
4. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.

Not: İşlev, garantili koruma sağlayamaz.

8.9.2 Maks. çalışma süresi

1. „Güvenlik“ menüsünü açın.
2. ☛ öğesini kullanarak Maks. çalışma süresi kısmına gidin.

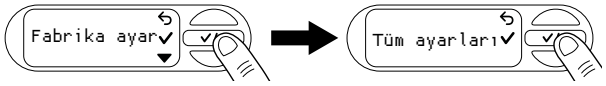


3. ✓ ile onaylayın.
   Maksimum çalışma süreniz için geçerli ayar açılır.
4. İstediğiniz ayarı yapmak için ☛ öğesi ile gezinin.
5. ✓ ile onaylayın.
   Ekranda „Kaydedildi“ ifadesi görüntülenir.

Not: İşlev, garantili koruma sağlayamaz.

8.10 Fabrika ayarları

1. „Fabrika ayarları“ menüsünü açın.



2. Yaptığınız tüm ayarları silmek için ✓ ile onaylayın.
   Ekranda „Başarılı“ ifadesi görüntülenir.

9 BAKIM

⚠ TEHLİKE!
Yaralanma riski
İstem dışı çalışmadan kaynaklanan yaralanma riski.
→ Ürünün duvar prizi ile bağlantısını kesin.
→ Bakımdan sonra tüm parçaların düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun.

9.1 Basınç tankı ünitesinin temizlenmesi [Şek. M1]

⚠ TEHLİKE!
Yaralanma ve maddi hasar riski!
Ürünün düzgün temizlenmemesi insanların yaralanmasına ve üründe hasara neden olabilir.
→ Ürünü temizlemek için su veya su jeti (özellikle yüksek basınçlı su jeti) kullanmayın.
Ürünü temizlemek için benzin veya çözücüler dahil olmak üzere kimyasal maddeler kullanmayın.
Bu maddelerden bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

→ Basınç tankı ünitesinin muhafazasını nemli bir bezle temizleyin.

9.2 Pompa ünitesinin yıkanması

Klorlu su pompalandıktan sonra pompa ünitesi yıkanmalıdır.

1. Pompalanan su berrak hale gelene kadar ılık suyu (maks. 35°C), muhtemelen hafif bir temizleme sıvısı (ör. yıkama sıvısı) ekleyerek pompalayın.
2. Kalıntıları, yerel atık imha yönergelerinde belirtilen şekilde tasfiye edin.

9.3 Depodaki hava basıncının kontrol edilmesi [Şek. M1]

Cihaz hatalı davranmaya başlarsa depodaki hava basıncını kontrol edin.

Depodaki hava basıncı 1,0 bar olmalıdır. Havayı takviye etmek için basınç göstergeli bir hava pompası/lastik şişirici gereklidir. Aşırı hava basıncı su basıncını artırmaz ve arızaya neden olur.

1. Koruyucu kapağı ⑪ sökün.
2. Aktarma yolundaki tüm kesme valflerini açın (sulama aksesuarları, su durdurma vb.).
3. Bu, basınç tarafının basıncının boşalmasına neden olur.
4. Hava pompasını/lastik şişiriciyi daha sonra depo valfine (araç valfi) ⑫ takın.
5. Hava pompasında/lastik şişiricide bulunan basınç göstergesinde 1,0 bar gösterilene kadar hava doldurun.
6. Koruyucu kapağı ⑪ geri yerine vidalayın.

9.4 Filtre temizleme [Şek. M2]

Su kirliliği seviyesine bağlı olarak, filtre düzenli aralıklarla (en azından arızalandığında) temizlenmelidir.

1. Emme tarafındaki tüm kesme valflerini kapatın.
2. Aktarma yolundaki tüm kesme valflerini açın (sulama aksesuarları, su durdurma vb.).
3. Bu, basınç tarafının basıncının boşalmasına neden olur.
4. Dolum ağzındaki ⑨ bağlantıyı ⑧ elle sökün (alet kullanmayın).
5. Filtreyi ⑬ dolum ağzından ⑨ dikey olarak dışarı çekin.
6. Kabı ⑭ sıkıca tutun ve filtreyi ⑬ saat yönünün tersine çevirerek kaptan ⑭ çıkarın (süngülü kilit).
7. Kabı ⑭ akan suyun altında durulayın.
8. Filtreyi ⑬ temizlemek için örneğin yumuşak bir fırça kullanın.
9. Filtreyi ⑬ ters sırayla yeniden takın.

tr

9.5 Çek valfinin temizlenmesi [Şek. M3/M4]

1. Toprak nem sensörünün kir kapağını ⓓ açın veya bağlı toprak nem sensörünü çıkarın.
2. 6 vidayı ⑮a, ⑮b ve ⑮c sökün.
3. İki kabuğu ⑯ çıkarın.
4. Başlığı ⑱ altıgen anahtar (genişlik 10) ile saat yönünün tersine çevirerek sökün.
5. Çek valfini ⑲ valf açıklığından ⓥ çıkarın.
6. Çek valfini ⑲ akan su altında durulayın.
7. Valf açıklığını ⓥ nemli bir bezle temizleyin (temizleme sıvısı olmadan).
8. Çek valfini ⑲ ters sırayla yeniden takın.
9. Çek valfinin ⑲ hareketini kontrol edin.
10. İki kabuğu ⑯ ters sırayla yeniden takın.
11. Toprak nem sensörünün kir kapağını ⓓ kapatın veya toprak nem sensörünü tekrar takın.

10 DEPOLAMA

DIKKAT!
Don nedeniyle PTU'da hasar
→ PTU'yu donmaya dayanıklı bir yerde saklayın.

10.1 Hizmet dışı bırakma ve depolama [Şek. S1]

Ürün, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.

1. Ürünün duvar prizi ile bağlantısını kesin.
2. Emme hattındaki tüm kesme valflerini kapatın.
3. Aktarma yolundaki tüm kesme valflerini açın (sulama aksesuarları, su durdurma vb.).
4. Bu, basınç tarafının basıncının boşalmasına neden olur.
5. Dolum ağzındaki ⑨ ve su tahliye tapasındaki ⑳ bağlantıyı ⑧ elle sökün.
6. Bu, PTU'yu boşaltır.
7. PTU'nun tamamen boşalması için PTU'yu tahliyeye doğru (80°'ye kadar) hafifçe eğin.
8. Emme hortumunu ve basınç hortumunu sökün.
9. Dolum ağzındaki ⑨ ve su tahliye tapasındaki ⑳ bağlantıyı ⑧ elle sıkın (herhangi bir alet kullanmayın).
10. PTU'yu kuru, kapalı ve donmaya dayanıklı bir yerde saklayın.

11 HATA GIDERME

TEHLİKE!
Yaralanma riski
İstem dışı çalışmadan kaynaklanan yaralanma riski.
→ Ürünün duvar prizi ile bağlantısını kesin.
→ Hata giderme işleminden önce PTU'nun soğumasını bekleyin.

11.1 Pervanenin sökülmesi [Şek. M3/T1]

Pervane kirlenme nedeniyle sıkışmışsa (pompa ünitesinden uğultu gelir) serbest bırakılabilir.

1. Toprak nem sensörünün kir kapağını ⓓ açın veya bağlı toprak nem sensörünü çıkarın.
2. 6 vidayı ⑮a, ⑮b ve ⑮c sökün.
3. İki kabuğu ⑯ çıkarın.
4. Lastik tapayı ⑰ servis açıklığından ㉑ çıkarın.
5. Yalıtımlı bir düz bıçaklı tornavida kullanarak pervane milini ㉑ saat yönünde döndürün.

   Bu işlem, sıkışmış pervaneyi serbest bırakır.
6. Lastik tapayı ⑰ ve her iki kabuğu ⑯ ters sırayla yeniden takın. Vidaların ⑮a, ⑮b ve ⑮c uzunluklarına bağlı olarak doğru vida delikleriyle eşleştirildiğinden emin olun.
7. Toprak nem sensörünün kir kapağını ⓓ kapatın veya toprak nem sensörünü tekrar takın.

11.2 Hata mesajları

Sorun	Olası neden	Çözüm
Çok sıcak su UYARI Çok sıcak su -	PTU'daki su güçlü bir şekilde ısıtılır. Su sızıntısı ve temas yaralanmaya neden olur.	→ PTU'nun paslanmaz çelik muhafazasına veya sızan suya dokunmayın. → PTU ve bağlantı cihazları üzerindeki sabitleyicileri veya vida bağlantılarını açmayın. PTU'nun soğumasını bekleyin. → Yeniden çalıştırmadan önce emme tarafındaki su kaynağını kontrol ettiğinizden emin olun. → PTU'yu tamamen suyla doldurun. → Basınç tarafındaki tüketiciyi açın.
Don UYARI Don	Ciddi bir donma hasarı riski vardır.	→ PTU'yu derhal hizmet dışı bırakın. → PTU'yu donmaya dayanıklı bir yerde saklayın.
Donanım hatası UYARI Donanım hatası	PTU'nuzun donanımında bir arıza vardır.	→ PTU'nun güç kaynağı ile bağlantısını kesin ve GARDENA Servis Merkezi ile iletişime geçin.
Hata 0 UYARI Hata 0 ✓	Çek valfi tıkalı veya takılı değil.	→ Çek valfinde sorunsuz hareket ve kirlenme olup olmadığını kontrol edin (bkz. "9.5 Çek valfinin temizlenmesi [Şek. M3/M4]"). → Mesajı ✓ ile kapatın.
Maks. çalışma süresine ulaşıldı BILGI Maks. çalışm✓	Önceden ayarlanmış koşu süresi sınırınıza ulaşıldı.	→ Gerekirse maks. çalışma süresini (bkz. "5.9.2 Maksimum çalışma süresi") ayarlayın. Mesajı ✓ ile kapatın.
Sızıntı durdurma UYARI Sızıntı durd✓	Bir sızıntı algılandı.	→ Tüm hortumlarda sızıntı olup olmadığını kontrol edin. → Gerekirse hasarlı hortumları değiştirin. Bunun için GARDENA Servisi ile iletişime geçin. Mesajı ✓ ile kapatın.

11.2.1 Hata 1, 2, 10 ve 11 ile ilgili mesajlar

Mesaj	Çözüm
Soğuyor UYARI| 4:59 Hata 1: Soğu🔒	30 dakika içinde ilgili hata 3 kez tetiklenirse PTU, 5 dakikalık bir soğutma aşaması başlatır. → PTU'nun soğumasını bekleyin ve PTU'yu açmayın!
Yeni deneme 2:59 sa ✕ Hata 1: Tekr	→ Geri sayımın sona ermesini bekleyin veya 1. Otomatik yeniden başlatmayı iptal etmek için ✕ öğesini seçin. 2. PTU'yu manuel olarak yeniden başlatın.

11.2.2 Hatalar 1 ve 2

UYARI Hata 1 ✓ | UYARI Hata 2 ✓

Sorun	Olası neden	Çözüm
Kapatma basıncına ulaşılamıyor	Emme derinliği, seçilen kapatma basıncı için çok büyük.	→ Daha düşük bir kapatma basıncı seçin.
PTU emme yapmıyor		→ Geri akış önleyicili bir emme hortumu kullanın (bkz. "13 Aksesuarlar/yedek parçalar") veya emme hattınıza bir geri akış önleyici takın. Bu, birçok emme sorununu çözebilir. → Başlamadan önce PTU'yu ve emme hortumunu veya emme hattını suyla doldurun.

tr

	Emme tarafında arıza; ör. haznede su olmaması, su tankı, su borusu vb.	→ Emme hortumunun ucunu suya batırın. → Basınç tarafında olası sızıntıları ortadan kaldırın. Emme hattındaki çek valfini temizleyin ve kurulum yönünü kontrol edin. → Emme hortumunun ucundaki emme filtresini temizleyin. → Filtre kapağının contasını temizleyin ve kapağı tamamen sıkın (bkz. "9 Bakım"). → Basınç tankı ünitesindeki filtreyi temizleyin.
	Çek valfi kirlidir.	→ Çek valfini temizleyin (bkz. "9.5 Çek valfinin temizlenmesi [Şek. M3/M4]").
	Emme hortumu deforme olmuş ya da eğilmiş.	→ Yeni bir emme hortumu kullanın.
	Tüketici kapalı veya hortum bükülmüş.	→ Tüketiciyi açın. → Orta düğmeye ⓑ basarak PTU'yu durdurun. → Hortumdaki bükülmeyi giderin.
	Dolum ağzındaki bağlantıda kaçak var [Şek. A2].	→ Contayı kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin. Alet kullanmadan bağlantıyı elle sıkın.
	Basınç hortumu toplandığından hava dışarı çıkamıyor	1. Basınç hortumunu tamamen düz bir şekilde yerleştirin. 2. Hortumu pompa çıkışından yukarı doğru yönlendirin. 3. Basınç hortumunu pompa çıkışında bükmeyin. 4. Mümkün olduğunca tüm tüketicileri açın.
PTU başlamıyor	Muhafaza ısınmıştır ve termal devre kesici tetiklenmiştir.	→ PTU'nun soğumasını bekleyin. → Basınç hattındaki mevcut kapatma cihazlarını açarak basıncı boşaltın.
Emme yüksekliği, seçilen kapatma basıncı için çok büyük	Emme yüksekliği, seçilen kapatma basıncı için çok büyük.	→ Emme yüksekliğini azaltın veya daha düşük bir kapatma basıncı seçin (bkz. "8.2.2 Özel mod").

11.2.3 Hata 10 ve 11

Sorun	Olası neden	Çözüm
Su akışı kesintiye uğradı	Emme tarafında arıza; ör. haznede su olmaması, su tankı, su borusu vb.	→ Emme hortumunun ucunu suya batırın. Basınç tarafında olası sızıntıları ortadan kaldırın. → Emme hattındaki çek valfini temizleyin ve kurulum yönünü kontrol edin. → Emme hortumunun ucundaki emme filtresini temizleyin. Filtre kapağının contasını temizleyin ve kapağı tamamen sıkın (bkz. "9 Bakım"). Basınç tankı ünitesindeki filtreyi temizleyin.
	Çek valfi kirlidir.	→ Çek valfini temizleyin (bkz. "9.5 Çek valfinin temizlenmesi [Şek. M3/M4]").
	Emme hortumu deforme olmuş ya da eğilmiş.	→ Yeni bir emme hortumu kullanın.
	Termal devre kesici tetiklendi (motor aşırı ısınmış).	→ PTU'nun soğumasını bekleyin.
Kapatma basıncına ulaşılamıyor	Emme yüksekliği, seçilen kapatma basıncı için çok büyük.	→ Emme yüksekliğini azaltın veya daha düşük bir kapatma basıncı seçin (bkz. "8.2.2 Özel mod").

11.3 PTU için hata tablosu

Sorun	Olası neden	Çözüm
Pompa ünitesi çalışmıyor ya da çalışma sırasında birden duruyor	Termal aşırı yük anahtarı, aşırı ısınma nedeniyle pompa ünitesini kapatmıştır.	→ Pompa ünitesini soğumaya bırakın, PTU'yu boşaltın ve yeniden doldurun. → Maksimum ortam sıcaklığına (35°C) dikkat edin.
	PTU'da güç yoktur.	→ Sigortaları ve elektrik konektörlerini kontrol edin.
	RCD anahtarı açılmıştır (artık akım).	→ Fişi duvar prizinden çekin ve GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
	Devreden çıkma basıncına ulaşıldı veya devreye girme basıncına henüz ulaşılmadı.	→ Hata yok: Otomatik mod
Pompa ünitesi çalışıyor ancak akış hızı aniden düşüyor	Entegre filtre tıkalıdır	→ Entegre filtreyi temizleyin.
	Emme hortumunun ucu suda değildir [Şek. A5].	→ Emme hortumu ucunu suyun içinde daha derine daldırın.
	Emme hortumundaki emme filtresi veya geri akış önleyicisi tıkalıdır.	→ Emme filtresini veya geri akış önleyicisini temizleyin.
	Emme hattı sızdırıyor [Şek. A2].	→ Sızıntıyı giderin.
	Pervane sıkışmış (pompada uğultu).	→ Pervaneyi serbest bırakın.
	Basınç hortumu bükülmüş.	→ Basınç hortumunu bükmeden yönlendirin ve basınç hortumunu pompa çıkışında bükmeyin.
Filtrenin doldurma ağzındaki kapak elle açılamaz	Diş kirlidir.	→ Parçayı sökmek için ayarlanabilir pense kullanın ve parça ile pense arasında bir bez yerleştirin. → Kapak ve doldurma ağzındaki dişi temizleyin.
Olağan dışı geçiş davranışı (aniden farklı).	Depodaki basınç çok düşük.	→ Depodaki havayı 1 bar basınca kadar doldurun.
	Basınç tarafında sızıntı.	→ Basınç tarafındaki sızıntıyı ortadan kaldırın.
	Depo membranı hasarlıdır.	→ Ürünü GARDENA Servisine kontrol ettirin.

ÖNEMLİ!

Onarım işlemleri GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

→ Başka arızalar olması durumunda lütfen GARDENA servis merkezinizle iletişime geçin (arkaya bakın).

12 TEKNIK VERILER

Basınç tankı ünitesi	Birim	Değer (Ürün 9067)	Değer (Ürün 9068)
Nominal güç	W	900	1050
Şebeke voltajı	V (AC)	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50
Maks. taşıma kapasitesi	l/sa	5600	6300
Maks. basınç /Maks. taşıma kafası	bar/m	4,7 47	4,9 49
Maks. kendini besleme düzeyi	m	8	8
Çalışma basıncı (devreye girme-devreden çıkma basıncı)			
ECO			
Devreye girme basıncı	bar	1,5	1,5
Devreden çıkma basıncı	bar	2,6	2,6
Normal			
Devreye girme basıncı	bar	1,8	1,8
Devreden çıkma basıncı	bar	3,3	3,3

tr

Basınç tankı ünitesi	Birim	Değer (Ürün 9067)	Değer (Ürün 9068)
Özel:			
Devreye girme basıncı	bar	1,5-2,3	1,5-2,6
Devreden çıkma basıncı	bar	2,5-3,3	2,5-3,6
İzin verilen dahili basınç (basınç tarafı)	bar	6	6
Tanktaki hava basıncı	bar	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Güç kablosu	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Kablo olmadan ağırlık (yaklaşık)	kg	16,9	17,2
Ses basıncı düzeyi L_{PA}			
Mesafe: 1 m5 m10 m	dB dB dB	564236	584438
Ses gücü gürültü düzeyi L_{WA} 1)	dB(A)	64 / 67	66 / 69
ölçülen/garanti edilen	dB(A)	2.35	2,20
Belirsizlik k_{WA}			
Maks. ortam sıcaklığı	°C	35	35
Dahili SRD (kısa menzilli radyo antenleri)			
Frekans aralığı	GHz	2,402-2,480	2,402-2,480
Maksimum aktarım gücü	mW	10	10
Serbest alan radyo mesafesi (yaklaşık)	m	10	10

Aşağıdakilere göre ölçüm yöntemleri: 1) Yönerge 2000/14/AB

13 AKSESUARLAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA emme hortumları	Bükülmeye ve vakuma dayanıklı, bağlantı elemanları olmadan metre cinsinden Ürün 1720/1721 [19 mm (3/4 inç)/25 mm (1 inç)] veya bağlantı elemanları ile sabit uzunluklarda Ürün 9090/9091 komple bulunabilir.	
GARDENA emme hortumu konektörü	Emme tarafındaki bağlantı için.	**Ürün 1723/1724**
GARDENA pompa bağlantı seti	Basınç tarafındaki bağlantı için.	**Ürün 1750/1752**
GARDENA geri akış önleyicisi bulunan emme filtresi	Metre ile tedarik edilen emme hortumlarına takmak için.	**Ürün 9093**
GARDENA pompa ön filtresi	Kum içeren suyun pompalanması için önerilir.	**Ürün 1730/1731**
GARDENA fıskiye emme hortumu	PTU'nun fıskiyeye veya sert borulara vakuma dayanıklı bağlantısı için. Uzunluk 0,5 m. Her iki uçta da 33,3 mm (G 1) dişi diş ile.	**Ürün 1729**
Yüzer emme için GARDENA Floater	Emme filtresi 9090 / 9092 / 9093'e takılabilir ve su yüzeyi altında kirsiz emme sağlar.	**Ürün 9094**
GARDENA hızlı kuplör	1 inç basınç hortumlarının basınç tarafında bağlantısı için.	**Ürün 7109/7103**
GARDENA toprak nem sensörü	Toprağın nemine bağlı olarak sulama için.	**Ürün 1188/1867**
GARDENA uzatma kablosu (uzunluk: 10 metre)	Sensör kablosunu maksimum 105 metreye kadar uzatmak için.	**Ürün 1868**

14 GARANTI/SERVIS

14.1 Ürün kaydı

Lütfen ürününüzü gardena.com/registration adresinden kaydedin.

14.2 Servis

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/

15 TASFIYE

15.1 Basınç tankı ünitesinin tasfiye edilmesi

(2012/19/AB/S.I. 2013 No. 3113 Direktifine göre)

Ürün, normal evsel atıklarla birlikte tasfiye edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü, yerel geri dönüşüm toplama merkezi aracılığıyla tasfiye edin.

16 EK

16.1 Ticari markaların devri

Bluetooth® marka ismi ve logoları, Bluetooth® SIG, Inc. mülkiyetinde olan tescilli ticari markalardır ve GARDENA, bu tür markaları ruhsatlı olarak kullanmaktadır.

Apple ve Apple logosu, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli ticari markalarıdır. App Store, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli bir hizmet markasıdır.

Google ve Google Play logosu, Google LLC'nin ticari markalarıdır.

Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

16.2 AT Uyumluluk Bildirimi

GARDENA Manufacturing GmbH, radyo ekipmanı tipinin (Ürün 9067/9068) 2014/53/AB direktifine uygun olduğunu beyan eder.

AB uyumluluk bildirimi metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:

www.gardena.com.

uk Нагнітальний пристрій із баком моделі 5600 SilentComf ort / 6300 SilentComfort

Переклад оригінальної інструкції.

1 ТЕРМІНИ ТА СКОРОЧЕННЯ 168
2 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ 168
3 МОНТАЖ 169
4 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ 170
5 ФУНКЦІЇ 171
6 ОБСЛУГОВУВАННЯ 172
7 ПОВІДОМЛЕННЯ НА ЕКРАНІ 173
8 НАЛАШТУВАННЯ 173
9 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 175
10 ЗБЕРІГАННЯ 176
11 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ 176
12 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 178
13 КОМПЛЕКТУЮЧІ / ЗАПЧАСТИНИ 178
14 ГАРАНТІЯ/ОБСЛУГОВУВАННЯ 179
15 УТИЛІЗАЦІЯ 179
16 ДОДАТОК 179

1 ТЕРМІНИ ТА СКОРОЧЕННЯ

- **НПБ**: це скорочення розшифровується як «нагнітальний пристрій із баком». Це назва всього пристрою, включно з насосною установкою і напірним баком.
- **Насосна установка:** компонент, установлений на напірному баку, який з'єднується зі шлангами та перекачує воду.
- **Автоматичний режим**: автоматичне вмикання та вимикання насосної установки через забір води та пов'язане з цим падіння тиску в напірному баку.
- **Напірний бак:** напірний бак установлений під насосною установкою і може містити воду під тиском і випускати її.

→ Речення, перед якими стоїть стрілка, є інструкціями з експлуатації.

2 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

2.1 Символи на виробі

→ Прочитайте інструкцію з експлуатації.

2.2 Загальні правила техніки безпеки

НЕБЕЗПЕКА!

Ураження електричним струмом

Ризик травмування електричним струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання не більше 30 мА.

→ *Перед виведенням з експлуатації, обслуговуванням або заміною деталей відключіть виріб від мережі живлення. При цьому розетка має бути в полі вашого зору.*

2.2.1 Призначення

Діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями або особи, які не мають необхідного досвіду й знань, можуть використовувати цей пристрій лише під наглядом або після належного інструктажу щодо безпечного використання пристрою і за умови розуміння ними пов'язаних із таким використанням ризиків. Дітям заборонено грати із цим пристроєм. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні здійснювати діти віком до 8 років без нагляду.

Не рекомендується використання пристрою особами молодше 16 років.

Нагнітальний пристрій із баком GARDENA призначений для перекачування ґрунтової, дощової, водопровідної та хлорованої води в садах і на присадибних ділянках.**Нагнітальні пристрої з баком GARDENA моделей 5600 / 6300 Bluetooth® арт. 9067 / 9068** є частиною системи поливу в поєднанні з програмою Bluetooth®.

Інтерфейс користувача призначений для ручного керування шляхом використання дисплея і клавіш керування, а також через Bluetooth® із мобільним пристроєм.

Виріб не призначений для комерційного використання.Виріб не призначений для постійної експлуатації.

2.2.2 Безпечне експлуатування

Температура води не повинна перевищувати 35 °C.Нагнітальний пристрій із баком не можна використовувати, коли у воді є люди.

2.2.3 Рідини, що перекачуються

Нагнітальний пристрій із баком GARDENA можна використовувати лише для перекачування води.

НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування

→ Не перекачуйте солону чи брудну воду, корозійні, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітроцелюлозні розчинники), масла, мазут або продукти харчування.

2.2.4 Подовжувачі

У разі використання подовжувачів вони мають відповідати мінімальним вимогам до перерізу кабелю, наведеним у таблиці нижче.

Напруга	Довжина кабелю	Переріз кабелю
230–240 В / 50 Гц	До 20 м	1,5 мм²
230–240 В / 50 Гц	20–50 м	2,5 мм²

2.3 Додаткові правила техніки безпеки

НЕБЕЗПЕКА!

Ризик зупинки серця

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це електромагнітне поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити серйозні або смертельні травми.

→ Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.

→ Після використання виробу від'єднайте вилку від розетки живлення.

2.3.1 Додаткові інструкції щодо експлуатації електричного обладнання

→ Встановлюйте нагнітальний пристрій так, щоб він перебував у стабільному положенні й не занурювався у воду.

→ Встановлюйте нагнітальний пристрій так, щоб він був захищений від падіння у воду.

Встановлюйте нагнітальний пристрій на безпечній відстані (щонайменше 2 м) від джерела перекачуваної рідини.

→ Для додаткової безпеки разом із пристроєм захисного вимкнення (ПЗВ) можна використовувати схвалений індивідуальний захисний вимикач.

→ Проконсультуйтесь із цього питання з кваліфікованим електриком.

→ Характеристики електричної мережі мають відповідати інформації на паспортній табличці.

→ Вимикайте нагнітальний пристрій, якщо хтось збирається ввійти в басейн, до якого він під'єднаний.

Якщо з'єднувальний кабель виробу пошкоджено, щоб уникнути небезпеки, його необхідно замінити у виробника, у центрі післяпродажного обслуговування або в спеціаліста з аналогічною кваліфікацією.

→ Захищайте штепсель і кабель живлення від впливу тепла, потрапляння масла або гострих предметів.

→ Не переносьте нагнітальний пристрій за кабель і не тягніть за кабель, щоб вийняти штепсель із розетки.

→ Не залишайте нагнітальний пристрій під дощем і не використовуйте його у вологому середовищі.

→ Регулярно перевіряйте з'єднувальний кабель.

→ Перед використанням завжди проводьте візуальний огляд пристрою (особливо звертайте увагу на кабель живлення і штепсель).

Не використовуйте пошкоджений нагнітальний пристрій.

У разі пошкодження обов'язково віднесіть нагнітальний пристрій на перевірку в сервісний центр GARDENA.

Електричні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.

→ Перед наповненням, демонтажем або обслуговуванням від'єднуйте нагнітальний пристрій від мережі живлення.

→ У разі використання пристрою з генератором звертайте увагу на попередження, зазначені виробником генератора.

2.3.2 Додаткові правила особистої безпеки

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задушення

→ Дрібні деталі можна легко проковтнути.

→ Під час монтажу стежте, щоб поруч не було маленьких дітей.

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека травмування гарячою водою

Вода, що перекачується, перебуває під тиском і може спричинити травмування, якщо потрапить безпосередньо на тіло чи в очі.

Якщо немає подачі води на стороні всмоктування, вода в нагнітальному пристрої може нагрітися і спричинити травмування в разі витоку.

→ Від'єднайте пристрій від мережі живлення та дайте воді охолонути. Не відкривайте кришки або фітинги, коли вода гаряча.

Перед повторним запуском переконайтесь у наявності подачі води зі сторони всмоктування.

→ Якщо шланги або труби перебувають на сонці, вони можуть сильно нагрітися.

→ Не працюйте з виробом із розпущеним волоссям.

→ Не підключайте нагнітальний пристрій до джерела питної води.

→ Щоб уникнути роботи насосної установки без води, слідкуйте за тим, щоб кінець усмоктувального шланга завжди перебував у рідині, що перекачується.

→ Перед кожним запуском наповнюйте нагнітальний пристрій водою до точки переповнення (мін. 2,2 л).

→ При заповненні нагнітального пристрою водою слідкуйте за тим, щоб до нього не було під'єднано жодних шлангів та інших елементів споживання, і щоб насос перебував у відносно горизонтальному положенні.

Переконайтеся в тому, що шланги не зігнуті.

→ Пісок та інші абразивні матеріали призводять до швидшого зношування та зниження продуктивності роботи насосної установки.

Якщо у воді є пісок, використовуйте фільтр попереднього очищення.

→ Перекачування забрудненої води, наприклад із камінням, сосновими голками тощо, може пошкодити насосну установку.

→ Не перекачуйте сильно забруднену воду.

3 МОНТАЖ

НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування

Ризик травмування внаслідок ненавмисного запуску.

→ Від'єднайте штепсель від електричної розетки.

3.1 Вибір місця установлення

- Поверхня повинна забезпечувати низький рівень вібрації (наприклад, не встановлюйте пристрій на металевих листах або пластикових резервуарах), щоб пристрій міг працювати тихо.

uk

- Якщо насос установлюється нижче рівня води, необхідно також установити запірний пристрій, щоб запобігти небажаній втраті води.
- Місце установлення має бути рівним, твердим і забезпечувати надійну опору для нагнітального пристрою.
- Воно має знаходитися на відстані не менше 2 м від відкритого джерела води.
- Нагнітальний пристрій необхідно встановлювати в сухому місці з достатньою вентиляцією, яке забезпечуватиме захист від занурення в рідину.
- Він має перебувати на відстані не менше 5 см від стін.
- Установлюйте нагнітальний пристрій так, щоб можна було розмістити під гвинтом зливного отвору ємність відповідного розміру для спорожнення пристрою. Щоб запобігти витоку води на підлогу під час спорожнення та забезпечити повне спорожнення насосної установки, необхідно забезпечити можливість нахилити пристрій уперед прибл. на 80° у напрямку до гвинта зливного отвору.
- Якщо можливо, установіть нагнітальний пристрій вище рівня поверхні води, яку ви перекачуватимете. Якщо це неможливо, установіть між насосом і всмоктувальним шлангом герметичний запірний клапан.

3.2 Прикручування нагнітального пристрою до поверхні [рис. A6 / A7 / A8]

За бажанням нагнітальний пристрій можна прикрутити до поверхні. Шаблон для свердління в масштабі 1:1 [рис. A6] наведений у кінці інструкції з експлуатації (261 x 190 мм). При установленні на підлогу рекомендується використовувати чотири шурупи 7,5 x 45 (шуруп для бетону) або 8 x 45 (шуруп для дерева). Рекомендовано використовувати гвинти із шестигранною головкою.

1. Просвердліть отвори за шаблоном для свердління в масштабі 1:1 [рис. A6] на вибраній (твердій) поверхні ③.
2. Візьміть викрутку (макс. 5 мм) і вставте її в боковий отвір ⓗ кришки ① [рис. A7].
3. Натисніть на викрутку, щоб розблокувати фіксатор (2 фіксатори на кришку ①).
4. Утримуючи фіксатор, зніміть бокову кришку ① з ніжки нагнітального пристрою. Виконайте ту саму процедуру з другою кришкою.
5. Прикрутіть нагнітальний пристрій до твердої поверхні ③ вручну за допомогою чотирьох гвинтів із шестигранною головкою ② (не входять до комплекту поставки).
6. Установіть дві бокові кришки ① назад на ніжку пристрою, доки фіксатори не стануть на місце.

3.3 З'єднання зі сторони всмоктування

З'єднання зі сторони всмоктування ⑤ має зовнішнє різьблення 33,3 мм (G 1"). Це з'єднання позначено **(In)**.

З'єднувальний елемент зі сторони всмоктування можна затягувати лише вручну [рис. A2].

Щоб запобігти несправностям і забезпечити короткий час відновлення всмоктування, слід використовувати всмоктувальний шланг або стаціонарний трубопровід із запобіжником зворотного потоку [рис. A9].

Потрапляння повітря в систему всмоктування може призвести до втрати продуктивності та збільшення шуму.

→ Виконуйте з'єднання всмоктувального шлангу дуже обережно.

→ Регулярно перевіряйте ущільнення та за необхідності замінюйте його.

Не використовуйте зі сторони всмоктування модульні компоненти для водяних шлангів.

Зі сторони всмоктування слід використовувати герметичний всмоктувальний шланг [рис. A3]:

- Наприклад, усмоктувальну систему GARDENA, арт. № 9090/9091/9092,або усмоктувальний шланг для фонтанів GARDENA, арт. № 1729.
- Під'єднуйте всмоктувальні шланги ④ без різьбового з'єднання до з'єднання зі сторони всмоктування за допомогою комплекту всмоктувальних з'єднань (наприклад, арт. № 1723 / 1724), переконавшись у герметичності з'єднання.

3.3.1 Види систем з'єднання

Призначені для плоскої прокладки.

Включно з усіма наборами для всмоктування із пластику GARDENA. Завдяки цьому використання ущільнювальної стрічки не потрібне.

Переконайтеся, що плоска прокладка ⑥ вставлена у фітинг усмоктувального шланга й не пошкоджена.

Призначені для ущільнювальної стрічки.

Якщо ви застосовуєте різні з'єднання, використовуйте ущільнювальну стрічку на зовнішньому різьбленні з'єднань.

→ Неправильно встановлене ущільнення може спричинити витоки / потрапляння повітря та зменшити потужність усмоктування.

→ Використовуйте лише відповідні системи ущільнень.

3.3.2 Підключення всмоктувального шланга [рис. A9]

1. Переконайтеся, що плоска прокладка ⑥ вставлена у фітинг усмоктувального шланга.
2. Прикрутіть вакуумостійкий всмоктувальний шланг ④ до з'єднання зі сторони всмоктування **(In)** ⑤ і переконайтеся в його герметичності. Фітинг усмоктувального шланга має бути встановлений прямо [рис. A1].
3. Прокладіть усмоктувальний шланг ④ так, щоб він був прямим і не перекручувався.
4. Якщо висота всмоктування перевищує 3 м: закріпіть усмоктувальний шланг ④ (наприклад, прив'яжіть його до дерев'яного кілка).

Це зменшить навантаження від ваги пристрою.

Якщо вода забруднена дрібними часточками, на додаток до вбудованого фільтра рекомендується використовувати **фільтр попереднього очищення Gardena, арт. № 1730/1731**.

3.4 Підключення шланга до напірної сторони

→ При стаціонарному встановленні з напірної сторони використовуйте відповідні запірні клапани. Це важливо для робіт із технічного обслуговування та чищення або, наприклад, для виведення з експлуатації.

→ У разі стаціонарного встановлення нагнітального пристрою в приміщенні для цілей побутового водопостачання його не слід підключати до жорстких труб, натомість слід з'єднати його з водопроводом із напірної сторони гнучкими шлангами (наприклад, армованими), щоб зменшити шум і уникнути пошкодження насоса через гідравлічний удар.

Щоб забезпечити відповідну вентиляцію, не підключайте напірний шланг, доки пристрій не буде заповнений (див. пункт 4.2.1 «Запуск насосної установки»).

→ Із напірної сторони є два з'єднання, які мають зовнішнє різьблення 33,3 мм (G 1"). Одне горизонтальне (обертається на 180°) і одне вертикальне з'єднання. Ці з'єднання мають позначку **(Out)**.

Невикористане з'єднання необхідно закрити заглушкою ⑦a.

З'єднувальний елемент із напірної сторони слід затягувати лише вручну. Жорстку трубу слід установлювати під кутом угору, щоб вода могла повертатися в насосну установку з напірної сторони. Ефективне використання насосної установки досягається підключенням наступних типів шлангів:

- шланги діаметром 19 мм (3/4 дюйма) у поєднанні з **набором для підключення насоса GARDENA арт. № 1752 або**
- шланги діаметром 25 мм (1 дюйм) зі **з'єднувачем із крупним внутрішнім різьбленням GARDENA, арт. № 7109 / з'єднувачем шланга з крупним різьбленням, арт. № 7103**.

Тримайте або закріпіть напірний шланг вертикально, щоб запобігти його перегину на вертикальному випускному отворі насоса.Покладіть шланг рівно на землю та переконайтеся, що на ньому немає U-подібних виступів або скручувань. Найкращий спосіб випустити повітря – розтягнути напірний шланг так, щоб він був спрямований угору, якщо дивитися з боку нагнітального пристрою.

3.4.1 Підключення напірного шланга [рис. A10]

Під'єднайте напірний шланг ⑥ до з'єднання з напірної сторони ⑦.Переконайтеся, що в з'єднання вставлена плоска прокладка ⑥.Якщо ви застосовуєте різні з'єднання, використовуйте ущільнювальну стрічку на зовнішньому різьбленні з'єднань.

3.4.2 Підключення напірного шланга за допомогою системи GARDENA combi

Систему GARDENA combi можна використовувати для підключення шлангів діаметром 19 мм (¾ дюйма) / 16 мм (⅝ дюйма) і 13 мм (½ дюйма).

Діаметр шланга	З'єднання насоса	
13 мм (½ дюйма)	**Набір з'єднань насоса GARDENA**	**Арт. № 1750**
16 мм (⅝ дюйма)	**Штуцер для кранів GARDENAЗ'єднувач шланга GARDENA**	**Арт. 18222Арт. № 18216**
19 мм (¾ дюйма)	**Набір з'єднань насоса GARDENA**	**Арт. № 1752**

3.4.3 Паралельне з'єднання напірних шлангів

Якщо більше двох напірних шлангів підключено паралельно, рекомендовано використовувати:

- **2-ходовий або 4-ходовий розподілювач GARDENA арт. № 8193 / 8194**

або **2-ходовий клапан GARDENA арт. № 940**.Їх можна прикручувати безпосередньо до з'єднань із напірної сторони ⑦.

3.5 Підключення датчика вологості ґрунту (додаткове приладдя) [рис. A11]

1. Переконайтеся, що в датчик вставлено нові або акумуляторні батарейки.
2. Розмістіть датчик вологості ґрунту в зоні поливу.
3. Відкрийте захисну кришку ⓓ.
4. Вставте штекер датчика в роз'єм для датчика ⓩ нагнітального пристрою.

4 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

4.1 Первинне введення в експлуатацію

4.1.1 Введення в експлуатацію нагнітального пристрою в перший раз

→ Підключіть нагнітальний пристрій до джерела живлення.

Відобразиться екран вітання.

Відкриється меню **Select language** *(Вибрати мову).*

4.1.2 Вибір мови

1. Вибір мови здійснюється за допомогою ▼.
2. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

   Мову вибрано.

   Відобразиться дисплей стану.
3. Тепер можна почати налаштування та експлуатацію нагнітального пристрою.

4.2 Запуск і зупинка насосної установки [рис. O1 / O2]

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
> **Робота насоса без води**
> → Перш ніж запускати насосну установку, переконайтеся, що вона наповнена водою до точки переповнення (мін. 2,2 л).

4.2.1 Запуск насосної установки

1. Підключіть усмоктувальний шланг (**впускний**).
2. Зніміть напірний шланг (**випускний**).
3. Вручну прикрутіть кришку ⑧ на заливний отвір ⑨.
4. Через заливний отвір ⑨ повільно додайте принаймні 2,2 л води, доки не буде досягнуто стабільного рівня води врівень зі всмоктувальним патрубком [рис. A4].
5. У разі використання комплекту всмоктування із зворотним клапаном: заповніть всмоктувальний шланг водою. Це прискорить процес заповнення.
6. Злийте залишки води з напірного шланга ⑥ перед його під'єднанням. Це забезпечує вихід повітря під час заповнення.
7. Після заповнення насосної установки: підключіть до насосної установки напірний шланг (випускний).
8. Вручну прикрутіть кришку ⑧ на заливний отвір ⑨ (не використовуйте інструменти).
9. Відкрийте запірні клапани на лінії подачі (приладдя для поливу, крани тощо). Усі елементи споживання мають бути максимально відкриті.
10. Вставте штекер у розетку мережі живлення.
11. У разі значної висоти всмоктування: під час заповнення підніміть і втримуйте напірний шланг ⑥ щонайменше на висоті 1,8 м над нагнітальним пристроєм.
12. Щоб запустити автоматичний режим, натисніть кнопку ◐ (див. пункт 6 «Експлуатація»).

    Після процесу наповнення насосна установка запуститься і почне подавати воду.

Примітка.

- Процес заповнення може тривати до п'яти хвилин.
- При першому використанні можливе короткочасне (прибл. 10 секунд) підвищення рівня шуму біля бака.

Якщо насос не починає перекачувати воду через п'ять хвилин

1. Дайте насосній установці охолонути.
2. Пошукайте можливі причини в таблицях помилок (див. пункт 11.2 «Повідомлення про помилки» і 11.3 «Таблиця помилок нагнітального пристрою з баком»).
3. Перезапустіть насосну установку.

4.2.2 Зупинка насосної установки

Щоб вимкнути автоматичний режим, натисніть кнопку ○.

4.2.3 Макс. інтенсивність потоку

Насосна установка має перепускний клапан для забезпечення короткого часу відновлення всмоктування. Якщо на кінці шланга не встановлене приладдя для поливу або діаметр шланга занадто великий, клапан може не перемикатися з режиму всмоктування у режим насоса через гідравлічний тиск.

Щоб забезпечити повну потужність роботи насоса, можна перекрити вихід води приблизно на 1 секунду, коли двигун працює (наприклад, перегнувши шланг). Це дозволить клапану перейти у відповідне положення. У звичайних умовах роботи із приладдям для поливу, таким як розпилювачі та розбризкувачі, це робиться автоматично.

4.3 Установлення фільтра попереднього очищення (додаткове приладдя)

Якщо фільтр попереднього очищення задовгий, його можна встановити в іншому положенні (наприклад, горизонтально), а не вертикально й спрямованим униз.

4.4 Використання розбризкувачів

Автоматичне вмикання та вимикання насосної установки може призвести до нерівномірної схеми зрошення залежно від швидкості потоку розбризкувача. Цього можна уникнути, увімкнувши спеціальну функцію підвищення потужності (див. пункт 8.3 «Power Boost»).

5 ФУНКЦІЇ

У цьому розділі наведено огляд усіх функцій нагнітального пристрою з баком. Усі налаштовувані функції можна знайти в налаштуваннях пристрою (див. пункт 8 «Налаштування»).

5.1 Як працює нагнітальний пристрій із баком

Після заповнення насосна установка забирає воду з глибини до 8 м і перекачує її в напірний резервуар. У резервуарі вода перебуває під тиском, який створюється за допомогою попередньо встановлених налаштувань тиску повітря та розділяючої мембрани.

Насосна установка запускається, коли видаляється вода та досягається заданий тиск увімкнення (див. пункт 12 «Технічні характеристики»), і припиняє процес наповнення, коли досягається тиск вимкнення. Це дозволяє викачати з резервуара невелику кількість води, підтримуючи енергоефективність роботи.Однак при високій швидкості потоку води, наприклад при зрошенні, коливання тиску між тиском увімкнення та вимкнення стають більш значними. Цього можна уникнути, увімкнувши спеціальну функцію збільшення потужності.

5.2 Регульовані діапазони тиску

Ви можете встановити діапазон тиску для нагнітального пристрою вручну (див. пункт 8.2 «Режими (регульовані діапазони тиску)»). Існує можливість вибору між двома заздалегідь визначеними діапазонами тиску або індивідуально визначеним діапазоном:

	Арт. 9067	Арт. 9068
ECO		
Тиск увімкнення	1,5 бара	1,5 бара
Тиск вимкнення	2,6 бара	2,6 бара
нормальний		
Тиск увімкнення	1,8 бара	1,8 бара
Тиск вимкнення	3,3 бара	3,3 бара

uk

	Арт. 9067	Арт. 9068
Індивідуальні значення:		
Тиск увімкнення	1,5–2,3 бара	1,5–2,6 бара
Тиск вимкнення	2,5–3,3 бара	2,5–3,6 бара

Примітка. Тиск вимкнення понад 3,3 бара можливий лише при висоті всмоктування менше 5 м.

5.3 Power Boost

Функція підвищення потужності Power Boost визначає високу інтенсивність потоку (наприклад, у розбризкувачі) і забезпечує продовження перекачування води, незважаючи на досягнення тиску вимкнення. Після завершення поливу (включно з додатковим часом) нагнітальний пристрій повертається до попередньо вибраного режиму тиску за умови, що існує потреба у невеликій швидкості потоку (наприклад, для промивання стічних труб або крапельного зрошення).

5.4 Bluetooth®

Функція Bluetooth® забезпечує зручний спосіб керування нагнітальним пристроєм за допомогою програми GARDENA. Для цього потрібно з'єднати нагнітальний пристрій з мобільним пристроєм (Android® або iOS®) через Bluetooth® (див. пункт 8.4 «Bluetooth»).

5.5 Таймери та розклади поливу

Крім вмикання та вимикання нагнітального пристрою вручну, його також можна вмикати та вимикати за допомогою функції таймера або розкладів поливу.

Зауважте, що коли елемент споживання відкритий, напірний бак зливається після закінчення таймера або в кінці розкладу поливу, навіть якщо насосна установка вимкнена.

5.5.1 Таймер

Функція таймера дозволяє встановити бажаний час роботи нагнітального пристрою. Можна обрати значення від 1 до 99 хвилин. Після завершення таймера нагнітальний пристрій автоматично вимкнеться.

5.5.2 Розклади поливу (функція, доступна тільки у програмі)

Програма Bluetooth дозволяє створювати, керувати та видаляти розклади поливу для нагнітального пристрою. Таким чином він буде працювати і забирати воду саме тоді, коли це потрібно. Зверніть увагу, що ця функція доступна лише у програмі Bluetooth.

Примітка.

Розклади нагнітального пристрою засновуються на останньому синхронізованому часі (останнє з'єднання через Bluetooth). Якщо нагнітальний пристрій буде від'єднаний від мережі живлення на тривалий період часу, збережений відлік часу призупиняється. Щоб знову зіставити збережений відлік часу з поточним, під'єднайте нагнітальний пристрій до мобільного пристрою.

Підказка:

→ Розклади поливу також можна використовувати для програмування неробочого часу. Для цього встановіть розклад часу використання.

→ Синхронізуйте час під час введення в експлуатацію навесні.

Після цього розклади будуть збережені.

5.5.3 Додатковий датчик вологості ґрунту (арт. 1867)

Окрім контролю за часом також існує можливість враховувати рівень вологості ґрунту. При достатній вологості ґрунту полив не виконується. Переконайтеся, що в датчик вологості ґрунту вставлено нові або акумуляторні батарейки.

5.6 Функція Safe-pump

Нагнітальний пристрій оснащено функцією безпеки «Safe-pump», щоб захистити його від пошкоджень під час роботи.

Функція «Safe-pump» здатна виявляти описані далі стани.

- Проблеми із всмоктуванням під час введення в експлуатацію
- Робота на холостому ходу (наприклад, коли скінчилася вода)
- Перегрів води
- Двигун перегрівається
- Попередження про ризику замерзання
- Механічні несправності (наприклад, забивання або відсутність зворотного клапана)

Якщо ці стани досягають критичної точки, спрацьовує захисне відключення або з'являється попереджувальне повідомлення (див. пункт 11.2 «Повідомлення про помилки»).

5.6.1 Автоматичний перезапуск

У разі проблем зі всмоктуванням або роботи всуху автоматичний перезапуск відбувається через 1, 5, 12 годин, після чого кожні 24 години. У разі наявності збережених розкладів поливу перезапуск відбувається на початку наступного розкладу.

5.7 Нагадування

Використовуйте функцію нагадування, щоб отримувати сповіщення про необхідність очищення фільтра на основі годин роботи та власного досвіду (місцевий рівень забруднення води).

5.8 Прямий пуск

За допомогою функції «Прямий пуск» нагнітальний пристрій запускається, як тільки на нього подається живлення. Ця функція особливо підходить для роботи з таймером або розумним адаптером живлення GARDENA smart (арт. 19095 / 19096).

5.9 Безпека

Нагнітальний пристрій має два додаткові параметри безпеки.

5.9.1 Виявлення витоків

Функція виявлення витоків дозволяє виявляти невеликі витоки й таким чином запобігати втраті води. Вона гарантує, що нагнітальний пристрій автоматично зупиниться, якщо буде виявлено постійний низький потік води. За замовчуванням ця функція вимкнена.

5.9.2 Максимальний час роботи

Функція «Макс. час роботи» обмежує час безперервної подачі води шляхом захисного відключення, наприклад, у разі пориву садового шланга. За допомогою функції «Макс. час роботи» можна визначити, як довго нагнітальний пристрій може безперервно забирати воду. Як тільки встановлений час буде досягнуто, нагнітальний пристрій автоматично зупиняється і таким чином забезпечує захист від надмірної витрати води через можливі великі витоки в трубопроводах.

5.10 Заводські налаштування

Використовуйте цю функцію, щоб скинути нагнітальний пристрій до заводських налаштувань. Це скидає всі ваші налаштування, як-от з'єднання Bluetooth, розклади, максимальний час роботи та інші налаштування.

Примітка.

Якщо після видалення всіх налаштувань ви спробуєте повторно підключити свій мобільний пристрій, з'явиться повідомлення про помилку.

→ Щоб виправити помилку, видаліть нагнітальний пристрій з налаштувань Bluetooth® мобільного пристрою.

6 ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ви можете керувати нагнітальним пристроєм із баком GARDENA моделей 5600 і 6300 за допомогою панелі керування пристрою або за допомогою програми GARDENA Bluetooth® через свій мобільний пристрій.

6.1 Керування нагнітальним пристроєм із баком за допомогою програми

Програма GARDENA Bluetooth® доступна безкоштовно в App Store (Apple) і Google Play.

Або відскануйте QR-код.

Системні вимоги
Починаючи з Android 5.0 / iOS 13.X

1. Завантажте програму GARDENA Bluetooth® із магазину App Store (Apple) або Google Play.
2. Переконайтеся, що між вами та нагнітальним пристроєм немає перешкод.
3. Виберіть нагнітальний пристрій у програмі та дотримуйтеся покрокових інструкцій (див. пункт 5.4 «Bluetooth®»).

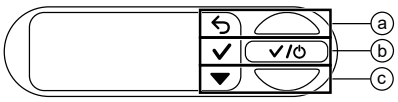
- Діапазон зв'язку залежить від мобільного пристрою.
- Залежно від пристрою може виникати затримка (1–5 секунд) відображення даних.

6.2 Керування нагнітальним пристроєм з баком за допомогою кнопок

6.2.1 Символи на екрані

	Запустити
	Підтвердити
	Налаштування
	Задн.
	Стоп
	Прокручування / змінити значення
	Скасувати
	Кнопки заблоковано
	Bluetooth® підключено *Символ блимає:* Режим сполучення (див. пункт 8.4.2 «Сполучення (підключення мобільного пристрою вперше)»)

6.2.2 Опис панелі керування:



Кнопки ⓐ, ⓑ і ⓒ співвідносяться з трьома значками на дисплеї:

- Використовуйте верхню кнопку ⓐ, щоб вибрати верхній значок.
- Використовуйте середню кнопку ⓑ, щоб вибрати середній значок.
- Використовуйте нижню кнопку ⓒ, щоб вибрати нижній значок.

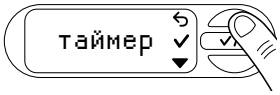
6.2.3 Навігація по меню

→ Щоб відкрити меню, виберіть значок , натиснувши нижню кнопку ⓒ.

→ Для навігації по меню виберіть значок , натиснувши нижню кнопку ⓒ.

→ Щоб відкрити пункт меню, натисніть середню кнопку ⓑ.

→ Щоб вийти з меню або вибраного підменю, виберіть значок , натиснувши верхню кнопку ⓐ.



6.2.4 Функція енергозбереження

Екран тьмяніє через одну хвилину й вимикається ще через одну хвилину.

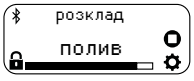
→ Натисніть будь-яку кнопку, щоб знову ввімкнути екран.

6.2.5 Замок

→ Натисніть і утримуйте середню кнопку ⓑ протягом 5 секунд, щоб заблокувати ( ) або розблокувати екран.

Полив можна зупинити вручну, навіть якщо екран заблоковано.

Приклад:



Екран заблоковано.
Зупиніть полив вручну.

7 ПОВІДОМЛЕННЯ НА ЕКРАНІ

7.1 Індикатори стану

увімк. 2.1 бар	Нагнітальний пристрій працює в автоматичному режимі – насосна установка запущена.
вимк. 2.1 бар	Автоматичний режим вимкнено. Воду з напірного бака можна видалити.
реж. очік. 2.1 бар	Нагнітальний пристрій працює в автоматичному режимі – насосна установка вимкнена, поки тиск увімкнення не буде знижений через відбір води.
увімк. 99:00 хв	Нагнітальний пристрій готовий до роботи протягом визначеного періоду часу – після закінчення таймера стан перемикається на «ВИМК.»
всмоктув.	Вода забирається до досягнення стабільного потоку. Після завершення (до 5 хвилин) система переходить у стан «УВІМК./ГОТОВНІСТЬ».
увімк. Power Boost	Нагнітальний пристрій виявив високу інтенсивність потоку і продовжує полив, незважаючи на досягнення тиску вимкнення (коли функція Power Boost увімкнена).
розклад полив	Bluetooth® підключено Зупиніть полив вручну. До налаштувань

7.2 Інформаційні повідомлення

Ці повідомлення надають інформацію про можливі небезпеки для нагнітального пристрою до того, як проблема стане серйозною.

→ Визначте можливу причину в таблиці нижче й усуньте проблему.

→ Закрийте повідомлення за допомогою ✔.

Повідомлення	Можлива причина	Спосіб усунення
Ризик замерзання інформація ризик наморо✔	Протягом останніх кількох годин нагнітальний пристрій піддавався впливу температур, близьких до нуля.	→ Виведіть нагнітальний пристрій з експлуатації. → Зберігайте пристрій в захищеному від низьких температур місці.
Гаряча вода інформація гаряча вода✔	Надто висока робоча температура нагнітального пристрою.	→ Перевірте витрату води. За необхідності змініть місце розташування пристрою.
Очистьте фільтр інформація очистьте філ✔	Досягнуто попередньо встановленого інтервалу очищення.	→ Очистьте фільтр (див. пункт 9.4 «Очищення фільтра [рис. M2]»). → Натисніть ✔, щоб скинути значення інтервалу очищення. → Якщо необхідно, налаштуйте інтервал очищення (див. пункт 5.7 «Нагадування»).
Досягнуто максимального часу роботи інформація досягнуто ма✔	Досягнуто попередньо встановленого ліміту часу роботи.	→ За необхідності відрегулюйте максимальний час роботи (див. пункт 5.9.2 «Максимальний час роботи»). → Закрийте повідомлення за допомогою ✔.
Зупинка через витік попередження припинення в✔	Виявлено витік рідини.	→ Перевірте всі шланги та підключені пристрої на герметичність і замініть їх за необхідності. → Закрийте повідомлення за допомогою ✔. **Примітка.** Невеликі елементи споживання, наприклад система крапельного поливу, можуть бути схожими на витік. Для роботи таких елементів може знадобитися відключити функцію виявлення витоків.

uk

7.3 Повідомлення на екрані, пов'язані з функцією Bluetooth®:

Повідомлення	Можлива причина	Спосіб усунення
Зависока вологість ґрунту інформація зависока вол✓	Виміряна вологість ґрунту вище попередньо встановленого значення. Пропущено цикл поливу.	→ За необхідності відрегулюйте налаштування датчика вологості ґрунту. → Закрийте повідомлення за допомогою ✓.
Пауза на період дощу інформація пауза на пе✓	Повідомлення з'являється, коли в програмі ввімкнено функцію паузи на період дощу. Поки активна функція паузи на період дощу, нагнітальний пристрій ігнорує розклад поливу.	→ За потреби вимкніть паузу на період дощу у програмі. Закрийте повідомлення за допомогою ✓.
Підключитися до пристрою Bluetooth інформація підключитися✓	Необхідно оновити час системи. Причиною може бути тривала відсутність живлення.	→ Підключіть свій мобільний пристрій до нагнітального пристрою (див. пункт 8.4.2 «Сполучення (підключення мобільного пристрою вперше)»). *Час синхронізується автоматично.*
Початок наступного розкладу за 2 години заплановано через 1:59 год	Протягом наступних 2 годин перед поливом це повідомлення відображатиметься протягом 5 секунд кожні 15 хвилин.	→ Регулярно перевіряйте, чи може нагнітальний пристрій перекачувати воду. → Виберіть ✕, щоб скасувати розклад. Виберіть ●, щоб негайно запустити нагнітальний пристрій. → Виберіть ⚙, щоб відкрити налаштування.
Початок наступного розкладу за 5 хвилин заплановано через 4:59 хв	До початку наступного розкладу залишилося менше 5 хвилин.	→ Переконайтеся, що нагнітальний пристрій може перекачувати воду. Виберіть ✕, щоб скасувати розклад. → Виберіть [img_play_table_text], щоб негайно запустити нагнітальний пристрій. → Виберіть ⚙, щоб відкрити налаштування.

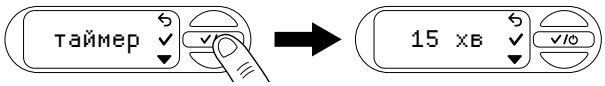
8 НАЛАШТУВАННЯ

Інформація про меню «Параметри» наведена у відповідному розділі (див. 6.2.3 «Навігація по меню»).

8.1 Таймер

→ Відкрийте меню таймера, щоб запустити або встановити таймер.

За замовчуванням таймер встановлено на 15 хвилин.



→ Запуск таймера

→ Виберіть ✓, щоб запустити таймер.

Після закінчення 3-секундного зворотного відліку напірний пристрій вмикається.

→ Зворотний відлік можна скасувати, вибравши [img_cancel].

→ Зупинка таймера

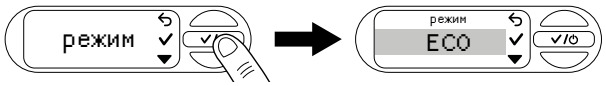
→ Щоб зупинити таймер, виберіть ●.

1. Встановлення таймера
2. Перейдіть до пункту «Set run time» (Установити час роботи) за допомогою ☛.
3. Зайдіть у підменю за допомогою ✓, щоб установити час роботи.
4. Виберіть ☛, щоб установити першу цифру потрібного числа хвилин.
5. Натисніть ✓, щоб перейти до наступного цифрового блока.
6. Виберіть ☛, щоб установити другу цифру потрібного числа хвилин.
7. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓, щоб зберегти значення таймера та запустити його.

   Після закінчення 3-секундного зворотного відліку напірний пристрій вмикається.

8.2 Режими (регульовані діапазони тиску)

→ Відкрийте меню «Mode» (Режим), щоб вибрати між «Eco» (Еко), «Normal» (Звичайний) та «Individual» (Індивідуальний).



8.2.1 Вибір режиму

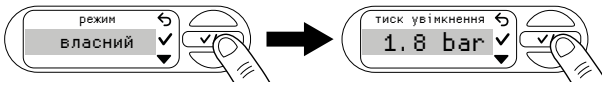
1. За допомогою ☛ перейдіть до потрібного режиму (див. пункт 5.2 «Регульовані діапазони тиску»).

   Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

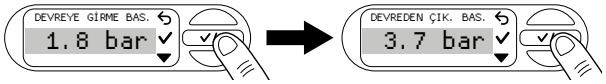
   На екрані з'явиться повідомлення «Saved» (Збережено).

8.2.2 Індивідуальний режим

1. За допомогою ☛ перейдіть до режиму «Individual» (Індивідуальні)
2. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓, щоб вибрати індивідуальні значення тиску увімкнення та вимкнення.



3. Виберіть бажаний тиск увімкнення за допомогою ☛.
4. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.



5. Виберіть бажаний тиск вимкнення за допомогою ☛.

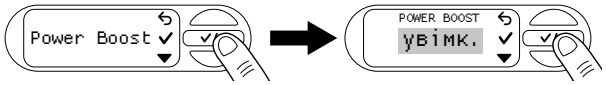
   Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

   Бажані значення тисків увімкнення та вимкнення збережено. На екрані з'явиться повідомлення «Saved» (Збережено). Тепер нагнітальний пристрій працюватиме в індивідуальному режимі.

Примітка. Для забезпечення оптимальної роботи налаштування нагнітального пристрою не дозволяють встановлювати різницю між тиском увімкнення та вимкнення менше ніж 1 бар.

8.3 Power Boost

1. Відкрийте меню «Power Boost».



2. Використовуйте ☛, щоб увімкнути або вимкнути цю функцію.
3. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

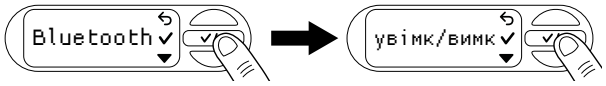
   На екрані з'явиться повідомлення «Saved» (Збережено).

8.4 Bluetooth

Щоб використовувати функцію Bluetooth, вам знадобиться програма GARDENA Bluetooth® (див. пункт 6.1 «Керування нагнітальним пристроєм із баком за допомогою програми»).

8.4.1 Увімкнення та вимкнення функції Bluetooth

1. Відкрийте меню «Bluetooth».



2. Використовуйте ☛, щоб увімкнути або вимкнути цю функцію.
3. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

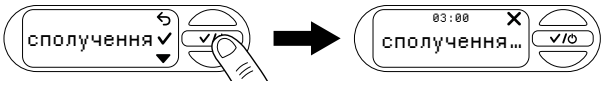
   На екрані з'явиться повідомлення «Saved» (Збережено).

8.4.2 Сполучення (підключення мобільного пристрою вперше)

У режимі сполучення нагнітальний пристрій доступний для підключення через Bluetooth до мобільного пристрою, який ще не підключено.Після успішного сполучення програма Bluetooth® автоматично підключається до нагнітального пристрою без необхідності повторного з'єднання.

1. Відкрийте програму GARDENA Bluetooth® на своєму мобільному пристрої.
2. Відкрийте меню Bluetooth і перейдіть до пункту «Pairing» (Сполучення) за допомогою ☛.

3. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.



4. Тепер у вас є 3 хвилини, щоб підключити свій мобільний пристрій.
5. Дотримуйтеся інструкцій, наведених у програмі GARDENA Bluetooth®.

Підключення успішне На екрані з'явиться повідомлення «Success» (Успішно).

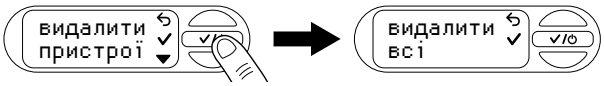
Підключення не вдалося На екрані з'явиться повідомлення «Failed» (Помилка).

6. Виберіть ☛, щоб повторити процедуру сполучення.
7. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

8.4.3 Видалення пристроїв

У цьому меню можна видалити з програми Bluetooth® всі пристрої, підключені до нагнітального пристрою.

1. Відкрийте програму GARDENA Bluetooth® на своєму мобільному пристрої.
2. Відкрийте меню Bluetooth і за допомогою ☛ перейдіть до пункту «Delete devices» (Видалити пристрої).
3. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.



4. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓, щоб видалити всі пристрої з програми Bluetooth®.

На екрані з'явиться повідомлення «Success» (Успішно).

Примітка.

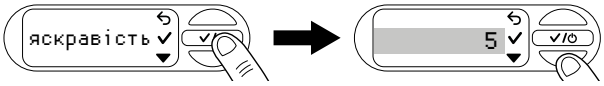
Якщо після видалення ви спробуєте повторно підключити свій мобільний пристрій, з'явиться повідомлення про помилку.

→ Видаліть нагнітальний пристрій з налаштувань Bluetooth® мобільного пристрою і спробуйте ще раз.

8.5 Яскравість

Рівень яскравості екрана можна змінити від 1 до 5.

1. Відкрийте меню «Brightness» (Яскравість).

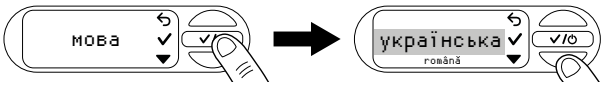


2. Виберіть ☛, щоб відрегулювати яскравість.
3. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓, щоб установити яскравість.

   На екрані з'явиться повідомлення «Saved» (Збережено).

8.6 Мова

1. Відкрийте меню «Language» (Мова).



2. Виберіть потрібну мову за допомогою ☛.
3. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓, щоб обрати мову.

   На екрані з'явиться повідомлення «Saved» (Збережено).

Підказка: Вибрано неправильну мову

Якщо вибрано неправильну мову, її можна змінити в налаштуваннях свого пристрою в програмі GARDENA Bluetooth® або виконати наступні дії.

1. Відкрийте налаштування ⚙.
2. Натисніть ☛ 5 разів, щоб перейти до меню вибору мови.
3. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

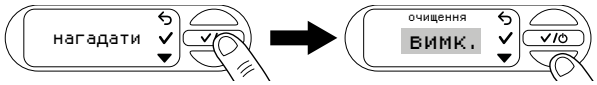
   На екрані відобразяться доступні мови.
4. За допомогою ☛ виберіть потрібну мову.
5. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

   На екрані з'явиться повідомлення «Saved» (Збережено).

8.7 Нагадування

1. Відкрийте меню «Reminder» (Нагадування).

   За замовчуванням інтервал очищення не встановлюється.



2. Виберіть ☛, щоб вибрати значення часу.
3. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

   На екрані з'явиться повідомлення «Saved» (Збережено), після чого почнеться відлік інтервалу очищення.

Примітка. Поради щодо встановлення відповідного інтервалу очищення

→ Якщо буде отримано повідомлення «Clean filter» (Очистьте фільтр), огляньте фільтр.

→ Якщо фільтр лише трохи забруднений, інтервал технічного обслуговування можна збільшити.

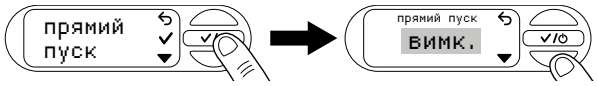
→ Якщо фільтр дуже забруднений, очистьте його та скоротіть інтервал технічного обслуговування.

→ Якщо фільтр сильно і часто забруднюється, скористайтеся додатковим приладдям для забору води з поверхні або фільтром попередньої очистки.

8.8 Прямий пуск

Якщо ця функція увімкнена, насосна установка запускається безпосередньо в автоматичному режимі при подачі живлення.

1. Відкрийте меню «Direct start» (Прямий пуск).



2. За допомогою ☛ виконайте потрібне налаштування.
3. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

   На екрані з'явиться повідомлення «Warning» (Попередження).
4. Виберіть ☛, щоб прочитати наступну сторінку попередження.
5. Коли прочитаєте попередження до кінця, підтвердьте це за допомогою ✓.

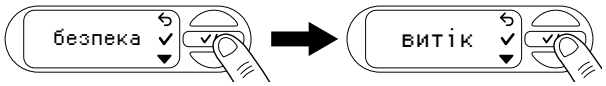
   На екрані відображається повідомлення «Disconnect power» (Відключіть живлення).
6. Тепер можна відключити живлення від нагнітального пристрою або натиснути ✓, щоб повернутися до меню.

8.9 Безпека

У цьому меню відображаються функції, які контролюють потік води і, у разі помилки, вимикають нагнітальний пристрій.

8.9.1 Витік

1. Відкрийте меню «Safety» (Безпека).



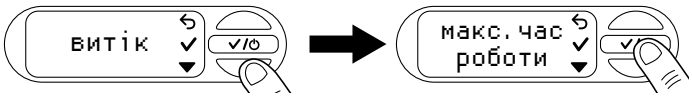
2. За допомогою ✓ увімкніть або вимкніть функцію «Leakage» (Витік).

   На екрані з'явиться повідомлення «OFF» (Вимк.).
3. Використовуючи ☛, виберіть режим OFF (Вимк.) або ON (Увімк.).
4. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

Примітка. Ця функція не може забезпечити гарантований захист.

8.9.2 Максимальний час роботи

1. Відкрийте меню «Safety» (Безпека).
2. Перейдіть до пункту «Max. run time» (Максимальний час роботи) за допомогою ☛.



3. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

   Відкриється поточне налаштування максимального часу роботи.
4. За допомогою ☛ виконайте потрібне налаштування.
5. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓.

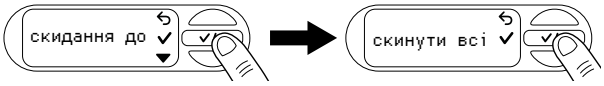
   На екрані з'явиться повідомлення «Saved» (Збережено).

Примітка. Ця функція не може забезпечити гарантований захист.

uk

8.10 Заводські налаштування

1. Відкриється меню «Factory settings» (Заводські налаштування).



2. Підтвердьте свій вибір за допомогою ✓, щоб видалити всі зроблені налаштування.

   На екрані з'явиться повідомлення «Success» (Успішно).

9 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

> ⚠ **НЕБЕЗПЕКА!**
> **Ризик травмування**
> Ризик травмування внаслідок ненавмисного запуску.
> → Від'єднайте штепсель від електричної розетки.
> → Після технічного обслуговування переконайтеся, що всі деталі належним чином закріплені.

9.1 Очищення нагнітального пристрою з баком [рис. M1]

> ⚠ **НЕБЕЗПЕКА!**
> **Ризик травмування та пошкодження майна!**
> Неправильне чищення виробу може призвести до травмування людей і пошкодження виробу.
> → Не використовуйте для чищення виробу воду або струмінь води (особливо струмінь води під високим тиском).
>
> *Для чищення виробу забороняється використовувати хімічні засоби, бензин чи розчинники.*
>
> *Деякі з цих речовин можуть зруйнувати важливі пластикові деталі.*

→ Очистьте корпус нагнітального пристрою вологою ганчіркою.

9.2 Промивання насосної установки

Після перекачування хлорованої води насосну установку необхідно промити.

1. Перекачуйте теплу воду (макс. 35 °C), можливо, з додаванням рідкого мийного засобу м'якої дії (наприклад, рідини для миття посуду), доки вода, що перекачується, не стане прозорою.
2. Утилізуйте осад відповідно до місцевих інструкцій з утилізації відходів.

9.3 Перевірка тиску повітря в резервуарі [рис. M1]

Якщо пристрій починає працювати неправильно, перевірте тиск повітря в резервуарі.

Тиск повітря в резервуарі має бути прибл. 1,0 бар. Для наповнення повітрям потрібен повітряний насос чи насос для шин із манометром. Надмірний тиск повітря не збільшує тиск води й викликає несправності.

1. Відкрутіть захисну кришку ⑪.
2. Відкрийте запірні клапани на лінії подачі (приладдя для поливу, крани тощо).
3. Це призведе до скидання тиску на напірній стороні.
4. Під'єднайте повітряний насос чи насос для шин до клапана резервуара (автомобільного клапана) ⑫.
5. Додавайте повітря, доки манометр на повітряному насосі чи насосі для шин не показуватиме прибл. 1,0 бар.
6. Закрутіть захисну кришку ⑪ на місце.

9.4 Очищення фільтра [рис. M2]

Залежно від рівня забруднення води, фільтр слід чистити через регулярні проміжки часу, не чекаючи, доки він перестане функціонувати.

1. Закрийте всі запірні клапани зі сторони всмоктування.
2. Відкрийте запірні клапани на лінії подачі (приладдя для поливу, крани тощо).
3. Це призведе до скидання тиску на напірній стороні.
4. Вручну відкрутіть фітінг ⑧ на горловині заливного отвору ⑨ (не використовуйте інструменти).
5. Витягніть фільтр ⑬ із горловини заливного отвору ⑨ у вертикальному напрямку.
6. Міцно тримайте манжету ⑭ і поверніть фільтр ⑬ проти годинникової стрілки, щоб вийняти його з манжети ⑭ (байонетний замок).
7. Промийте манжету ⑭ проточною водою.
8. Для очищення фільтра ⑬ використовуйте м'яку щітку.
9. Збирати фільтр ⑬ потрібно у зворотному порядку.

9.5 Очищення запірного клапана [рис. M3 / M4]

1. Відкрийте захисну кришку ⓓ датчика вологості ґрунту або від'єднайте підключений датчик вологості ґрунту.
2. Відкрутіть 6 гвинтів ⑮ⓐ, ⑮ⓑ і ⑮ⓒ.
3. Зніміть два елементи корпусу ⑯.
4. Шестигранним ключем відкрутіть кришку ⑱, повертаючи її проти годинникової стрілки (на 10 мм).
5. Витягніть запірний клапан ⑲ з отвору для клапана ⓥ.
6. Промийте запірний клапан ⑲ проточною водою.
7. Очистьте отвір клапана ⓥ вологою тканиною (без миючої рідини).
8. Збирати запірний клапан ⑲ потрібно у зворотному порядку.
9. Перевірте можливість руху запірного клапана ⑲.
10. Встановіть два елементи корпусу ⑯ у зворотному порядку.
11. Закрийте захисну кришку ⓓ датчика вологості ґрунту або знову підключіть його.

10 ЗБЕРІГАННЯ

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
> **Низькі температури можуть пошкодити нагнітальний пристрій**
> → Зберігайте пристрій в захищеному від низьких температур місці.

10.1 Виведення з експлуатації та зберігання [рис. S1]

Інструмент необхідно зберігати в недосяжному для дітей місці.

1. Від'єднайте штепсель від електричної розетки.
2. Закрийте всі запірні крани на лінії всмоктування.
3. Відкрийте запірні клапани на лінії подачі (приладдя для поливу, крани тощо).
4. Це призведе до скидання тиску на напірній стороні.
5. Вручну послабте фітінг ⑧ на горловині заливного отвору ⑨ і пробці зливного отвору ⑳.
6. Це призведе до спорожнення нагнітального пристрою.
7. Злегка нахиліть нагнітальний пристрій із баком (до 80°), щоб вода повністю злилася.
8. Відкрутіть усмоктувальний шланг і напірний шланг.
9. Затягніть фітинг ⑧ на зливному отворі ⑨ і пробку зливного отвору ⑳ вручну (не використовуйте інструменти).
10. Зберігайте нагнітальний пристрій із баком у сухому, закритому та захищеному від низьких температур місці.

11 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

> ⚠ **НЕБЕЗПЕКА!**
> **Ризик травмування**
> Ризик травмування внаслідок ненавмисного запуску.
> → Від'єднайте штепсель від електричної розетки.
> → Перед усуненням несправностей дайте нагнітальному пристрою охолонути.

11.1 Розблокування крильчатки [рис. M3 / T1]

Якщо крильчатка заблокована через забруднення (насосна установка гудить), її можна розблокувати.

1. Відкрийте захисну кришку ⓓ датчика вологості ґрунту або від'єднайте підключений датчик вологості ґрунту.
2. Відкрутіть 6 гвинтів ⑮ⓐ, ⑮ⓑ і ⑮ⓒ.
3. Зніміть два елементи корпусу ⑯.
4. Витягніть гумову заглушку ⑰ з отвору для обслуговування ㉑.
5. Поверніть вал крильчатки ㉑ за годинниковою стрілкою за допомогою діелектричної плаского викрутки.

   Крильчатку буде розблоковано.
6. Установіть гумову заглушку ⑰ і обидва елементи корпусу ⑯ на місце у зворотному порядку. Переконайтеся, що гвинти ⑮ⓐ, ⑮ⓑ і ⑮ⓒ вставлені у відповідні отвори для гвинтів залежно від їх довжини.
7. Закрийте захисну кришку ⓓ датчика вологості ґрунту або знову підключіть його.

11.2 Повідомлення про помилки

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Дуже гаряча вода попередження дуже гаряча вс	Вода в нагнітальному пристрої сильно нагрівається. Витік води та контакт із нею призведуть до травмування.	→ Не торкайтеся корпусу пристрою з нержавіючої сталі або води, що витікає. → Не відкривайте жодних кришок і гвинтових з'єднань на пристрої та під'єднаного до нього приладдя. Дайте нагнітальному пристрою охолонути. → Перед повторним запуском переконайтесь у наявності подачі води зі сторони всмоктування. → Повністю заповніть нагнітальний пристрій водою. → Відкрийте всі елементи споживання з напірної сторони.
Занадто низька температура попередження мороз	Існує висока небезпека пошкодження через низьку температуру.	→ Негайно виведіть нагнітальний пристрій з експлуатації. → Зберігайте пристрій в захищеному від низьких температур місці.
Апаратна помилка попередження апаратна помил	Виникла несправність апаратного забезпечення нагнітального пристрою.	→ Від'єднайте нагнітальний пристрій від джерела живлення й зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.
Помилка 0 попередження помилка 0 ✓	Запірний клапан заблоковано або не встановлено.	→ Перевірте, чи може рухатися та чи не забруднений запірний клапан (див. пункт 9.5 «Очищення запірного клапана [рис. M3 / M4]»). → Закрийте повідомлення за допомогою ✓.
Досягнуто максимального часу роботи інформація досягнуто ма✓	Досягнуто попередньо встановленого ліміту часу роботи.	→ За необхідності відрегулюйте максимальний час роботи (див. пункт 5.9.2 «Максимальний час роботи»). Закрийте повідомлення за допомогою ✓.
Зупинка через витік попередження припинення в✓	Виявлено витік рідини.	→ Перевірте всі шланги на герметичність. → Якщо необхідно, замініть пошкоджені шланги. Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA. Закрийте повідомлення за допомогою ✓.

11.2.1 Повідомлення, пов'язані з помилками 1, 2, 10 і 11

Повідомлення	Спосіб усунення
Охолодження попередження| 4:59 помилка 1:ох🔒	Якщо відповідна помилка виникне 3 рази поспіль протягом 30 хвилин, нагнітальний пристрій розпочне 5-хвилинну фазу охолодження. → Дайте нагнітальному пристрою охолонути і не відкривайте його!
Нова спроба 2:59 год ✕ помилка 1:по	→ Зачекайте закінчення зворотного відліку або 1. Виберіть ✕, щоб скасувати автоматичний перезапуск. 2. Перезапустіть нагнітальний пристрій вручну.

11.2.2 Помилки 1 і 2

попередження
помилка 1 ✓

попередження
помилка 2 ✓

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Неможливо досягти тиску вимкнення	Глибина всмоктування занадто велика для вибраного тиску вимкнення.	→ Установіть нижчий тиск вимкнення.
Нагнітальний пристрій не виконує всмоктування		→ Використовуйте всмоктувальний шланг із запобіжником зворотного потоку (див. пункт 13 «Комплектуючі / запчастини») або встановіть запобіжник зворотного потоку на всмоктувальний трубопровід. Це може вирішити багато проблем, пов'язаних зі всмоктуванням. → Перед запуском заповніть нагнітальний пристрій та всмоктувальний шланг або трубопровід водою.
	Несправність на стороні всмоктування, наприклад, немає води в цистерні, резервуарі для води, водопровідній трубі тощо.	→ Занурте кінець всмоктувального шланга у воду. → Усуньте можливі протікання на напірній стороні. Очистьте запірний клапан на стороні всмоктування й перевірте інструкції з установлення. → Очистьте всмоктувальний фільтр на кінці всмоктувального шланга. → Очистьте ущільнення кришки фільтра та повністю затягніть кришку (див. пункт 9 «Технічне обслуговування»). → Очистьте фільтр у нагнітальному пристрої.
	Запірний клапан забруднений.	→ Очистьте запірний клапан (див. пункт 9.5 «Очищення запірного клапана [рис. M3 / M4]»).
	Усмоктувальний шланг деформований або перегнутий.	→ Замініть всмоктувальний шланг.
	Кран закритий або шланг перекручений.	→ Відкрийте елемент споживання води. → Зупиніть нагнітальний пристрій, натиснувши середню кнопку ⓑ. → Усуньте перегини й перекручування шланга.
	Фітинг на горловині заливного отвору протікає [рис. A2].	→ Перевірте і за необхідності замініть ущільнення. Затягніть фітинг вручну без використання інструментів.
	Повітря не виходить, оскільки напірний шланг закручений	1. Розкладіть напірний шланг, щоб він лежав рівно. 2. Протягніть шланг догори від вихідного отвору насоса. 3. Не згинайте напірний шланг біля вихідного отвору насоса. 4. Повністю відкрийте всі елементи споживання води.
Нагнітальний пристрій не запускається	Корпус нагрівся і спрацював тепловий вимикач.	→ Дайте нагнітальному пристрою охолонути. → Скиньте тиск, відкривши наявні запірні пристрої в напірному трубопроводі.
Висота всмоктування занадто велика для вибраного тиску вимкнення	Висота всмоктування занадто велика для вибраного тиску вимкнення.	→ Зменшите висоту всмоктування або встановіть нижчий тиск вимкнення (див. пункт 8.2.2 «Індивідуальний режим»).

uk

11.2.3 Помилка 10 і 11

попередження
помилка 10 ✓

попередження
помилка 11 ✓

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Проблема з потоком води	Несправність на стороні всмоктування, наприклад, немає води в цистерні, резервуарі для води, водопровідній трубі тощо.	→ Занурте кінець всмоктувального шланга у воду. Усуньте можливі протікання на напірній стороні. → Очистьте запірний клапан на стороні всмоктування й перевірте інструкції з установлення. → Очистьте всмоктувальний фільтр на кінці всмоктувального шланга. Очистьте ущільнення кришки фільтра та повністю затягніть кришку (див. пункт 9 «Технічне обслуговування»). Очистьте фільтр у нагнітальному пристрої.
	Запірний клапан забруднений.	→ Очистьте запірний клапан (див. пункт 9.5 «Очищення запірного клапана [рис. M3 / M4]»).
	Усмоктувальний шланг деформований або перегнутий.	→ Замініть всмоктувальний шланг.
	Спрацював тепловий вимикач (двигун перегрівся).	→ Дайте нагнітальному пристрою охолонути.
Неможливо досягти тиску вимкнення	Висота всмоктування занадто велика для вибраного тиску вимкнення.	→ Зменшите висоту всмоктування або встановіть нижчий тиск вимкнення (див. пункт 8.2.2 «Індивідуальний режим»).

11.3 Таблиця помилок нагнітального пристрою

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Насосна установка не запускається або несподівано зупиняється під час роботи	Термозахисний запобіжник відключив насосну установку внаслідок перегрівання.	→ Дайте насосній установці охолонути, спорожніть і заповніть нагнітальний пристрій знову. → Зверніть увагу на максимальну температуру рідини (35 °C).
	Живлення нагнітального пристрою відсутнє.	→ Перевірте запобіжники й електричні роз'єми.
	Спрацював вимикач ПЗВ (залишковий струм).	→ Витягніть вилку з розетки та зверніться до сервісного центру GARDENA.
	Тиск вимкнення досягнуто або тиск увімкнення ще не досягнуто.	→ Помилка відсутня: Автоматичний режим
Насосна установка працює, але швидкість потоку раптово зменшується	Вбудований фільтр засмічений.	→ Очистьте вбудований фільтр.
	Кінець всмоктувального шланга перебуває не у воді [рис. A5].	→ Занурте кінець всмоктувального шланга глибше у воду.
	Усмоктувальний фільтр або зворотний клапан у всмоктувальному шлангу засмічено.	→ Очистьте всмоктувальний фільтр або зворотний клапан.
	Лінія всмоктування протікає [рис. A2].	→ Усуньте протікання.
	Крильчатка заблокована (насос гудить).	→ Розблокуйте крильчатку.
	Напірний шланг перекручений.	→ Прокладіть напірний шланг, не перегинаючи його, і не допускайте перегинань біля випускного отвору насоса.
Кришка заливного отвору фільтра не відкручується вручну	Різьблення забруднене.	→ Щоб відкрутити цей елемент, скористайтеся сантехнічним ключем, підклавши між компонентом і ключем тканину. → Очистьте різьблення на кришці та заливному отворі.
Незвичайне вимикання та вмикання (раптове).	Тиск у резервуарі занизький.	→ Наповніть резервуар повітрям до тиску 1 бар.
	Протікання на напірній стороні.	→ Усуньте протікання на напірній стороні.
	Пошкоджена мембрана резервуара.	→ Віддайте виріб на перевірку в сервісний центр компанії GARDENA.

ВАЖЛИВО!

Ремонтні роботи мають проводитися тільки в сервісних центрах компанії GARDENA або спеціалістами уповноважених компанією GARDENA торгових представників.

→ У разі інших несправностей зверніться до сервісного центру компанії GARDENA (див. зворотну сторону).

12 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Нагнітальний пристрій із баком	Одиниця виміру	Значення (арт. № 9067)	Значення (арт. № 9068)
Номінальна потужність	Вт	900	1050
Напруга електромережі	В (змін. струму)	230	230
Частота електромережі	Гц	50	50
Макс. об'єм подачі	л/г	5600	6300
Макс. тиск/макс. висота подачі	бар/м	4,7 47	4,9 49
Макс. рівень самовсмоктування	м	8	8
Робочий тиск (тиск увімкнення до тиску вимкнення)			
ECO			
Тиск увімкнення	бар	1,5	1,5
Тиск вимкнення	бар	2,6	2,6
нормальний			
Тиск увімкнення	бар	1,8	1,8
Тиск вимкнення	бар	3,3	3,3
Індивідуальні значення:			
Тиск увімкнення	бар	1,5–2,3	1,5–2,6
Тиск вимкнення	бар	2,5–3,3	2,5–3,6
Допустимий внутрішній тиск (напірна сторона)	бар	6	6

uk

Нагнітальний пристрій із баком	Одиниця виміру	Значення (арт. № 9067)	Значення (арт. № 9068)
Тиск повітря в баку	бар	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Кабель живлення	м	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Вага без кабелю (прибл.)	кг	16,9	17,2
Рівень звукового тиску $L_{ПА}$ **Відстань: 1 м5 м10 м**	дБ дБ дБ	564236	584438
Рівень звукової потужності L_{WA} 1) **виміряний / гарантований** **Похибка k_{WA}**	дБ(A) дБ(A)	64 / 67 2.35	66 / 69 2,20
Макс. температура рідини	°C	35	35
Внутрішня радіоантена малого радіусу дії			
Діапазон частот	ГГц	2,402–2,480	2,402–2,480
Максимальна потужність передачі	мВт	10	10
Радіус дії вільного поля (приблизно)	м	10	10

Методи вимірювання відповідно до стандартів: 1) Директива 2000/14/EU

13 КОМПЛЕКТУЮЧІ / ЗАПЧАСТИНИ

Усмоктувальні шланги GARDENA	Стійкі до перегинів і герметичні, продаються або пометрово, арт. № 1720/1721 (19 мм (3/4 дюйма) / 25 мм (1 дюйм)), без з'єднувальних фітингів, або фіксованої довжини, арт. № 9090/9091, у комплекті зі з'єднувальними фітингами.	
З'єднувач усмоктувального шланга GARDENA	Для підключення на стороні всмоктування.	**Арт. № 1723/1724**
Набір з'єднань насоса GARDENA	Для підключення на напірній стороні.	**Арт. № 1750/1752**
Усмоктувальний фільтр зі зворотним клапаном GARDENA	Для встановлення на всмоктувальні шланги, що продаються пометрово.	**Арт. 9093**
Фільтр попереднього очищення для насоса GARDENA	Рекомендується для перекачування води, у якій міститься пісок.	**Арт. № 1730/1731**
Усмоктувальний шланг для фонтанів GARDENA	Призначений для герметичного з'єднання нагнітального пристрою з трубчастими колодязями або жорсткими трубами. Довжина: 0,5 м. На обох кінцях має внутрішнє різьблення (G 1) діаметром 33,3 мм.	**Арт. № 1729**
Поплавок GARDENA для системи поверхневого всмоктування	Під'єднується до вакуум-фільтра 9090 / 9092 / 9093 та забезпечує всмоктування чистої води з-під поверхні.	**Арт. № 9094**
Швидкоз'ємний адаптер GARDENA	Для під'єднання напірних шлангів діаметром 1 дюйм.	**Арт. № 7109/7103**
Датчик вологості ґрунту GARDENA	Для поливу в залежності від вологості ґрунту.	**Арт. № 1188/1867**
Подовжувач GARDENA (довжина: 10 метрів)	Для подовження кабелю датчика до 105 метрів.	**Арт. 1868**

14 ГАРАНТІЯ/ОБСЛУГОВУВАННЯ

14.1 Реєстрація товару

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці gardena.com/registration.

14.2 Сервісне обслуговування

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/

15 УТИЛІЗАЦІЯ

15.1 Утилізація напірного пристрою з баком

(відповідно до Директиви 2012/19/EU/S.I. 2013 № 3113)

Котушку не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Утилізація повинна здійснюватися відповідно до чинних місцевих норм утилізації відходів.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб через комунальний центр переробки відходів.

16 ДОДАТОК

16.1 Передача товарних знаків

Слово Bluetooth® і відповідні логотипи є зареєстрованими товарними знаками, що належать компанії Bluetooth® SIG, Inc. і використовуються компанією GARDENA виключно за ліцензією.

Слово Apple і логотип Apple є товарними знаками компанії Apple Inc., зареєстрованими в США та інших країнах. App Store є знаком обслуговування компанії Apple Inc., зареєстрованим у США та інших країнах.

Слово Google і логотип Google Play є торговими марками компанії Google LLC.

Інші торгові марки належать їхнім відповідним власникам.

16.2 Декларація відповідності ЄС

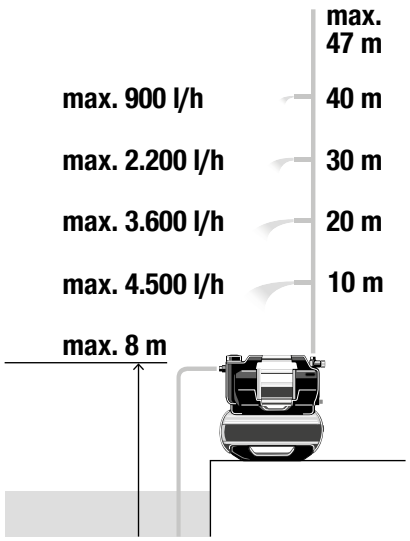
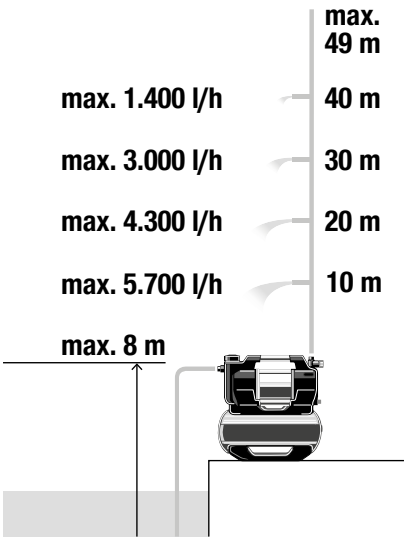
Цим компанія GARDENA Manufacturing GmbH заявляє, що це радіообладнання (арт. 9067/9068) відповідає директиві 2014/53/ЄС.

Текст усієї Декларації відповідності ЄС доступний за наступною адресою в Інтернеті:

www.gardena.com.

uk

et ***Toimivusomadused***
fi ***Suorituskykyominaisuudet***
hr ***Radne karakteristike***
hu ***Teljesítményjellemzők***
it ***Caratteristiche***
lt ***Veikimo charakteristikos***
lv ***Veiktspējas rādītāji***
nl ***Pompkarakteristieken***
no ***Ytelsesegenskaper***
pt ***Caraterísticas de desempenho***
ro ***Caracteristici privind performanța***
ru ***Рабочие характеристики***
sk ***Výkonnostné charakteristiky***
sl ***Značilnosti delovanja***
sq ***Karakteristikat e performancës***
sr ***Karakteristike performansi***
tr ***Performans özellikleri***
uk ***Експлуатаційні характеристики***

5300 SilentComfort, Art. 9067	6300 SilentComfort, Art. 9068
	

A6

190 mm

261 mm

de Bohrschablone
en Drill template
fr Gabarit de perçage
bg Шаблон за пробиване
cs Vrtací šablona
da Boreskabelon
el Οδηγός διάτρησης
es Plantilla de perforación
et Puurimismall
fi Poramalli
hr Predložak za bušenje
hu Fúrósablon
it Schema di foratura
lt Gręžimo šablonas
lv Urbšanas šablons
nl Boorsjabloon
no Bormal
pl Szablon wiercenia
pt Modelo de perfuração
ro Șablon de orificii
ru Шаблон для сверления
sk Vŕtacia šablóna
sl Šablona za vrtanje
sq Shablloni i shpimit
sr Predložak za bušenje
sv Borrmall
tr Matkap şablonu
uk Шаблон для свердління

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Víkurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OOsO Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Namii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

09067-20.960.05/0225
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com